第 36 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零一年九月五日，星期三

Número 36

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Setembro de 2001

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 183/2001 號行政長官批示，核准澳門特別行政區出資成為 "澳門創新科技中心股份有限公司" 的股東 4956

第 184/2001 號行政長官批示，一名工程師作為政府駐澳門旅遊娛樂有限公司代表的委任續期 4956

批示摘錄一份 4956

經濟財政司司長辦公室：

第54/2001號經濟財政司司長批示，將消費者委員會執行委員會主席以及全職及非全職委員的定期委任續期 4957

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2001, que autoriza a participação da RAEM, como accionista, na sociedade denominada «Centro Incubador de Novas Tecnologias de Macau, S.A.». 4956

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2001, que renova a nomeação de um engenheiro como representante do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL. 4956

Extracto de despacho. 4956

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2001, que renova a comissão de serviço do presidente e dos vogais, a tempo inteiro e a tempo parcial, da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores. 4957

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：iom@macau.ctm.net
Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail:* iom@macau.ctm.net
網址*Netsite:* http://www.imprensa.macau.gov.mo

第55/2001號經濟財政司司長批示，委任消費者委員會全體委員會成員 4957

批示摘錄一份 4958

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份 4958

運輸工務司司長辦公室：

第74/2001號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地球物理暨氣象局局長，作為「購置一台低層大氣廓線雷達」合同的簽署人 4959

第75/2001號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為「友誼大橋一般維修」工程合同的簽署人 4959

第77/2001號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予電信暨資訊科技發展辦公室主任，作為「提供澳門特別行政區顧問服務」合同的簽署人 4959

立法會輔助部門：

決議摘錄數份 4960

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份 4961

新聞局：

批示摘錄一份 4962

澳門特別行政區駐北京辦事處：

批示摘錄一份 4962

行政暨公職局：

批示摘錄一份 4963

法務局：

批示摘錄數份 4963

身份證明局：

批示摘錄數份 4964

印務局：

批示摘錄數份 4965

臨時澳門市政局：

決議摘錄數份 4965

更正書一份 4965

臨時海島市政局：

決議摘錄一份 4966

批示摘錄數份 4966

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2001, que nomeia os membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores. 4957

Extracto de despacho. 4958

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 4958

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2001, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, no contrato de aquisição de um Sondador Meteorológico de Baixa Troposfera. 4959

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2001, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Manutenção Geral da Ponte de Amizade». 4959

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 77/2001, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de consultoria da RAEM. 4959

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 4960

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 4961

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 4962

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:

Extracto de despacho. 4962

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extracto de despacho. 4963

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 4963

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 4964

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 4965

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Extractos de deliberações. 4965

Rectificação. 4965

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Extracto de deliberação. 4966

Extractos de despachos. 4966

經濟局：

批示摘錄一份 4967

財政局：

批示摘錄數份 4967

聲明書數份 4969

勞工暨就業局：

批示摘錄數份 4976

退休基金會：

批示摘錄數份 4977

澳門貿易投資促進局：

批示摘錄一份 4979

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份 4979

司法警察局：

批示摘錄數份 4980

衛生局：

批示摘錄一份 4981

聲明書一份 4981

教育暨青年局：

學生福利基金：

批示摘錄一份 4982

文化局：

批示摘錄數份 4983

聲明書一份 4983

旅遊局：

批示摘錄數份 4983

社會工作局：

批示摘錄數份 4984

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份 4987

體育發展基金：

批示摘錄一份 4987

土地工務運輸局：

批示摘錄數份 4988

郵政局：

批示摘錄數份 4989

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份 4989

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 4967

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 4967

Declarações. 4969

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Extractos de despachos. 4976

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 4977

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Extracto de despacho. 4979

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 4979

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 4980

Serviços de Saúde:

Extracto de despacho. 4981

Declaração. 4981

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Fundo de Acção Social Escolar:

Extracto de despacho. 4982

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 4983

Declaração. 4983

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 4983

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 4984

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 4987

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho. 4987

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 4988

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 4989

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 4989

政府機關通告及公告

行政暨公職局佈告：

關於一名繕錄兼打字員被免職的通告 4991

法務局佈告：

為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 4991

經濟局佈告：

商標登記的保護 4992

公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 5115

勞工暨就業局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5115

公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 5116

退休基金會佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5116

為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5117

澳門保安部隊高等學校佈告：

為填補編制內男性高級職程十三缺及女性高級職程四缺，透過錄取考試方式招考第七屆警官培訓課程學生的通告 5117

衛生局佈告：

為填補法律範疇一等高級技術員一缺的普通晉升開考的應考人成績表 5120

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺的普通入職開考的准考人確定名單 .. 5121

社會工作局佈告：

公告一則，為本局轄下的食堂、托兒所、老人院及其他附屬單位供應二零零二年度所需食物、衛生、清潔及日常用品的公開競投 5121

二零零一年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單 5122

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Aviso respeitante à exoneração de um escriturário-dactilógrafo. 4991

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 4991

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas 4992

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. ... 5115

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 5115

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 5116

Fundo de Pensões:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 5116

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 5117

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Aviso do concurso de admissão ao 7.º Curso de Formação de Oficiais (CFO), para o preenchimento de treze vagas do quadro da carreira superior masculino e quatro da carreira superior feminina. 5117

Serviços de Saúde:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de direito. 5120

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 5121

Instituto de Acção Social:

Anúncio do concurso público para o fornecimento de géneros alimentícios e produtos de higiene, limpeza e conforto para as cantinas, creches, lar e outras dependências a cargo deste Instituto, durante o ano de 2002. 5121

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2001. 5122

土地工務運輸局佈告：

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5133

為填補一等高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5134

為填補一等助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5134

為填補一等高級技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5135

為填補一等技術輔導員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5136

房屋局佈告：

為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5136

為填補特級技術監督員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5137

為填補特級社會工作助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5137

公證署公告及其他公告

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 5133

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe. 5134

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe. 5134

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe. 5135

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5136

Instituto de Habitação:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe. 5136

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico especialista. 5137

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de serviço social especialista. 5137

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

行政長官辦公室

第183/2001號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、批准澳門特別行政區出資成為“澳門創新科技中心股份有限公司”之股東。

二、上款所指之出資額為澳門幣1,500,000元（壹佰伍拾萬），相等於百分之十五的公司股本。

三、指派唐志堅為股東代表，代表澳門特別行政區。

二零零一年八月二十八日

行政長官　何厚鏵

第184/2001號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第三十四條第二款、並按照三月二日第13/92/M號法令第二十一條的規定，作出本批示。

一、對郭光華工程師為政府駐澳門旅遊娛樂有限公司（浚河部）代表的委任予以續期，為期一年，由二零零一年九月一日起計。

二、執行該職務之報酬為每月澳門幣6,600（陸仟陸佰）元整。

二零零一年八月三十日

行政長官　何厚鏵

批示摘錄

根據行政長官二零零一年八月二十九日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用物業登記局局長Augusto

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a participação da Região Administrativa Especial de Macau, como accionista, na sociedade denominada «Centro Incubador de Novas Tecnologias de Macau, S.A.».

2. A participação referida no número anterior é de MOP 1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), correspondentes a 15% do capital social.

3. Como representante da Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de accionista, é designado Tong Chi Kin.

28 de Agosto de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 da cláusula 34.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como representante do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL (Departamento Autónomo de Dragagens), do engenheiro Kuong Wa Kuok, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2001.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

30 de Agosto de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2001:

Licenciado Augusto José da Luz, conservador da CRP — requisitado, pelo período de um ano, com início em 1 de Setembro de 2001, para desempenhar funções de assessoria jurídica, ín-

José da Luz到澳門基金會擔任法律顧問工作，薪俸索引點九百二十點，二零零一年九月一日生效，為期一年。

二零零一年九月五日於行政長官辦公室

辦公室主任　何永安

dice 920, na Fundação Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Setembro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On.*

經濟財政司司長辦公室

第54/2001號經濟財政司司長批示

鑒於有需要延續消費者委員會執行委員會成員的任期；

經聽取消費者委員會全體委員會意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第12/2000號行政命令所授予之權限，並根據六月一日第1/98/M號法律修改之六月十二日第4/95/M號法律第九條、第十五條第一款的規定，以及十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，作出本批示。

一、消費者委員會執行委員會主席何思謙學士的定期委任由本年九月五日起續期一年。

二、消費者委員會執行委員會全職委員黃翰寧學士的定期委任由本年九月二十九日起續期一年。

三、代表財政局的上述執行委員會非全職委員馬濟時學士，其委任由本年九月五日起續期一年。

二零零一年八月二十九日

經濟財政司司長　譚伯源

第55/2001號經濟財政司司長批示

鑒於有需要重新委任消費者委員會全體委員會成員；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第12/2000號行政命令所授予之權限，並根據經六月一日第1/98/M號法律修改之六月十二日第4/95/M號法律第六條第一款規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2001

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato dos membros da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores;

Ouvido o Conselho Geral do Conselho de Consumidores;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e da competência que lhe foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 15.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão de serviço do licenciado Alexandre Ho no cargo de presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, pelo período de um ano, com início em 5 de Setembro do corrente ano.

2. É renovada a comissão de serviço do licenciado Wong Hon Neng para exercer as funções de vogal, a tempo inteiro, da referida Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, pelo período de um ano, com início em 29 de Setembro do corrente ano.

3. É renovada a nomeação do licenciado Vasco Barroso Silverio Marques para exercer as funções de vogal, a tempo parcial, da mesma Comissão Executiva, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 5 de Setembro do corrente ano.

29 de Agosto de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2001

Tornando-se necessário nomear novamente os membros para o Conselho Geral do Conselho de Consumidores;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e da competência que lhe foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, o Secretário manda:

委任下列人士為消費者委員會全體委員會成員，任期兩年，由本二零零一年八月二十五日起：

崔世昌；

飛文基；

劉傑麟；

姚汝祥；

郭　林；

李萊德；

劉永誠；

王宗德；

黃國勝；

馮國康；

林淑源。

二零零一年八月二十九日

經濟財政司司長　譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年七月二十七日作出的批示：

終止李崇汾在本辦公室之定期委任，自二零零一年七月三十日起生效。

二零零一年八月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任　惠程勇

São nomeados, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 25 de Agosto de 2001, os seguintes membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores:

Chui Sai Cheong;

Henrique Miguel R. de Senna Fernandes;

Lau Kit Lon;

Iu Iu Cheong;

Kok Lam;

Lei Loi Tak;

Lau Veng Seng;

Wong Chung Tak António;

Vong Kok Seng;

Fong Koc Hon;

Lam Soc Iun.

29 de Agosto de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Julho de 2001:

Lei Song Fan — cessada a comissão de serviço, a partir de 30 de Julho de 2001.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Agosto de 2001. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong.*

保 安 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長二零零一年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用廖燕群學士為警察總局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零零一年八月二十七日起生效。

二零零一年九月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Agosto de 2001:

Licenciada Lio In Kuan — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos Serviços de Polícia Unitários, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2001.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Setembro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

運輸工務司司長辦公室

第74/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權碩士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為之立約人，與香港「培德國際有限公司」簽訂有關購置一台低層大氣廓線雷達之合同。

二零零一年八月二十八日

運輸工務司司長　歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, mestrado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de um Sondador Meteorológico de Baixa Troposfera, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «PTC International Limited», de Hongkong.

28 de Agosto de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

第75/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條及第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長賈利安（Jaime Roberto Carion）工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與珠光工程發展有限公司，簽訂"友誼大橋一般維修"工程合同。

二零零一年八月二十八日

運輸工務司司長　歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Manutenção Geral da Ponte de Amizade», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade Zhu Kuan — Fomento Imobiliário, Limitada.

28 de Agosto de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

第77/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（一）項的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 77/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com a alínea *1*) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

本人轉授予電信暨資訊科技發展辦公室主任陶永強工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「Arthur D. Little Asia Pacific Inc.」簽訂提供澳門特別行政區顧問服務合同。

二零零一年八月二十八日

運輸工務司司長　歐文龍

二零零一年九月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, engenheiro Tou Veng Keong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de consultoria da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar entre esta e a «Arthur D. Little Asia Pacific Inc.».

28 de Agosto de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Setembro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零一年八月九日議決：

Sílvia Maria Trindade Barradas 學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及四月十三日第89-G/98號法令的規定，其在本部門擔任技術顧問職務的編制外合同，自二零零一年十月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用徐麗華在本部門擔任第一職階三等文員職務，自二零零一年十月二十五日起，為期一年。

按照立法會執行委員會二零零一年八月九日議決及行政長官同年同月十六日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、八月二十四日第60/92/M號法令和四月十三日第89-G/98號法令等規定，在立法會擔任顧問職務之Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena的編制外合同自二零零一年十一月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

二零零一年九月五日於立法會輔助部門

秘書長　施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Agosto de 2001:

Licenciada Sílvia Maria Trindade Barradas — renovado o contrato além do quadro como técnica agregada, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais, a partir de 1 de Outubro de 2001.

Choi Lai Va — contratada além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2001.

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Agosto de 2001, e por despacho de S. Ex.a o Chefe do Executivo, de 16 do mesmo mês e ano:

Licenciado Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, dos Decretos-Leis n.os 60/92/M, de 24 de Agosto, e 89-G/98, de 13 de Abril, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais, a partir de 1 de Novembro de 2001.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Setembro de 2001. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零零一年七月三十日批准及行政長官於二零零一年八月三日核准之終審法院院長辦公室二零零一年財政年度本身預算之第一次修改：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2001, autorizada por deliberação de 30 de Julho de 2001, do Conselho Administrativo deste Gabinete, e aprovada por despacho de 3 de Agosto de 2001, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	撤消 Anulação 澳門幣 (MOP)
	經常開支 **Despesas correntes**		
01-00-00-00	*人員* *Pessoal*		
01-01-03-01	報酬 Remunerações	126,000.00	
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,040.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		929,040.00
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	600,000.00	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	
02-00-00-00	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	1,300,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		1,300,000.00
	合計 Total	*2,229,040.00*	*2,229,040.00*

二零零一年八月二十八日於終審法院院長辦公室——辦公室主任　鄧寶國

摘錄自本辦公室代主任於二零零一年八月十六日作出之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、十二月二十一日第86/89/M

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Agosto de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 16 de Agosto de 2001:

Chan Weng Man aliás Chan Chi Seng, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, ao abri-

號法令第十一條第一款、第三款C）項及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，本辦公室之第五職階熟練助理員陳永文之散位合同更改為第六職階，薪俸點190，由二零零一年八月十二日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零零一年八月三十日作出之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室之第二職階三等翻譯員范家盈之編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零一年九月十一日起生效。

——

二零零一年九月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

go dos artigos 13.°, n.° 1, do Regulamento Administrativo n.° 19/2000, de 6 de Março, n.° 1, alínea *6*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.° 3/2000, e 11.°, n.os 1, 3, alínea *c*), e 5, do Decreto-Lei n.° 86/89/M, conjugado com o artigo 27.°, n.os 5 e 7, do ETAPM, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2001.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 30 de Agosto de 2001:

Fan Ka Ieng, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 2.° escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.°, n.° 1, do Regulamento Administrativo n.° 19/2000, de 6 de Março, e n.° 1, alínea 7, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.° 3/2000, conjugado com os artigos 25.° e 26.° do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2001.

——

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Setembro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零一年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊寶琴學士及林建明學士在本局擔任第一職階二等編輯職務的編制外合同，自二零零一年十一月一日起續期兩年。

——

二零零一年九月五日於新聞局

局長　陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2001:

Licenciados Ieong Pou Kam e Lam Kin Meng — renovados os contratos além do quadro como redactores de 2.ª classe, 1.° escalão, neste Gabinete, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.° e 26.° do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2001.

——

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳 門 特 別 行 政 區 駐 北 京 辦 事 處

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零一年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用衛生局第二職階二等助理技術員阮壯文，

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2001:

Un Chong Man, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.° escalão, dos Serviços de Saúde — requisitada como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.° escalão, nesta Delegação, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.° do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

自二零零一年九月一日起為本辦事處第一職階一等助理技術員，為期一年。

二零零一年九月五日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任　吳北明

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零一年八月三日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳妙娟在本局擔任第二職階助理員職務的散位合同自二零零一年十月三十日起續期一年。

二零零一年九月五日於行政暨公職局

局長　李麗如

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零一年七月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧麗施為第三級第二階段中葡小學教師，薪俸點為360，為期一年，自二零零一年九月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零一年八月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零一年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的首席高級技術員第二職階盧麗卿及許文超，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別顧問高級技術員第一職階。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 5 de Setembro de 2001. — O Chefe da Delegação, *Ng Pak Meng.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 3 de Agosto de 2001:

Chan Mio Kun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Setembro de 2001. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2001:

Lou Lai Si — contratada além do quadro como professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, índice 360, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2001:

Lo Lai Heng e José Maria Hui aliás Hui Man Chui, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2001, II Série, de 25 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

摘錄自本局代局長於二零零一年八月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員葉少芬學士的編制外合同續期一年，自二零零一年十月三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零一年八月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局第一職階首席翻譯員伍星洪學士到本局擔任第一職階主任翻譯員，自二零零一年九月一日起生效，為期一年。

二零零一年九月五日於法務局

局長　張永春

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 10 de Agosto de 2001:

Licenciada Ip Sio Fan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2001.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2001:

Licenciado João Ng aliás Ng Seng Hong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da DSAFP — requisitado como intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零一年八月十六日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第六十九條之規定，下列在二零零一年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中為合格應考人的公務員，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中排名第一的第二職階二等高級資訊技術員岑志星，獲委任為第一職階一等高級資訊技術員；

評核成績中分別排名第一至第三的第二職階二等技術輔導員黃詠妍、譚佩賢、葉燦深，獲委任為第一職階一等技術輔導員；

評核成績中分別排名第一至第六的第二職階一等技術輔導員馮愛群、鮑燕雲、黃淑賢、林惠玲、劉漢基及廖星潮，獲委任為第一職階首席技術輔導員。

二零零一年八月二十八日於身份證明局

代局長　陳海帆

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2001:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 30/2001, II Série, de 25 de Julho — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea *a*), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sam Chi Seng, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, classificado em 1.º lugar, para técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Wong Weng In, Tam Pui In, Ip Tchang Sam, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Fong Oi Kwan, Pao In Wan, Wong Sok In, Lam Wai Leng, Lao Hon Kei e Lio Seng Chio, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Agosto de 2001. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零一年八月二十七日之批示：

José Lei Kuong Pang，本局第七職階散位熨金員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項，第二十八條及第二百六十八條的規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零一年九月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，本局散位第五職階排字員李榮昌、第四職階照相平版拼版員廖錦明及第四職階助理員陸惠洲，有關散位合約獲續期一年，分別由二零零一年九月一日、九月二十日及十月一日起生效。

二零零一年九月五日於印務局

局長 馬丁士

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2001:

José Lei Kuong Pang, dourador de encadernação, 7.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2001.

Luís Gonzaga Lei, aliás Lei Weng Cheong, Liu Kam Meng e Lok Wai Chao, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, como compositor manual, 5.º escalão, montador de fotolitografia, 4.º escalão, e auxiliar, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 20 de Setembro e 1 de Outubro de 2001, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 5 de Setembro de 2001. — O Administrador, *António Gomes Martins.*

臨 時 澳 門 市 政 局

決 議 摘 錄

按市政執委會於二零零一年八月十七日會議上所作決議：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第五職層第二職等的規定，有關考試的第一，第二及第三名合格應考人呂可棟，周俊業及 Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva ，獲確定委任為本局人員編制內第一職階二等文員。

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第八職層第三職等的規定，有關考試的唯一合格應考人鄧穎群，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席技術員。

更 正

因本局文誤，刊登於八月一日第31/2001期《澳門特別行政區公報》第二組的決議摘錄中，有關市政機構輔助辦公室主管僉儀楊的續定期委任事宜出現不正確之處。

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias, na sessão realizada em 17 de Agosto de 2001:

Lui Ho Tong aliás José Manuel Lui, Chao Chon Ip e Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva, 1.º a 3.º classificados no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 5, grau 2, anexo ao mesmo decreto-lei.

Tang Weng Kuan, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 8, grau 3, anexo ao mesmo decreto-lei.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Câmara, o extracto de deliberação publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2001, II Série, de 1 de Agosto, respeitante à renovação da comissão de serviço de Kim I Ieong, chefe do GAOM, se rectifica:

原文為：“楊劍儀為市政機構輔助辦公室主管。”

應改為：“儉儀楊學士為市政機構輔助辦公室主管。”。

二零零一年八月三十日於臨時澳門市政局

代主席　劉仕堯

Onde se lê: «Kim I Ieong, chefe do Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais»

deve ler-se: «Licenciada Kim I Ieong, chefe do Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais».

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 30 de Agosto de 2001. — O Presidente, em exercício, *Lau Si Io.*

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零一年八月十日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第135/31/CMIP/2001號所作出之決議：

劉展偉，本市政局第一職階管理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十九條第三款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項及第二款b）項之規定，與其續簽定期委任至二零零一年十二月三十一日止。

批示摘錄

按照簽署人於二零零一年四月二十六日所作出之批示：

容永泉，本市政局第一職階二等助理技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同至二零零三年五月五日止，並更改其合同為同一職級之第二職階。

按照主席於二零零一年七月十一日所作出之批示：

莊永成——第一職階二等技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，並更改合同第三條款為第二職階二等技術輔導員，由二零零一年九月一日起生效。

按照代主席於二零零一年七月十七日所作出之批示：

廖紅丹——第二職階二等技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由二零零一年九月一日起生效。

二零零一年九月五日於氹仔，臨時海島市政局

主席　馬家傑

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 135/31/CMIP/2001, na sessão realizada em 10 de Agosto do mesmo ano:

Lao Chin Wai, encarregado, 1.º escalão, desta Câmara — renovada a comissão de serviço naquele cargo até 31 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 59.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea *a*), e 2, alínea *b*), do ETAPM.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2001:

Iong Veng Chun, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado e alterado o referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, até 5 de Maio de 2003.

Por despacho do presidente, de 11 de Julho de 2001:

Chong Veng Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Por despacho da presidente, em exercício, de 17 de Julho de 2001:

Lio Hong Tan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Setembro de 2001. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零一年六月七日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款b、c及d項之規定，批准給予"伊華（澳日）有限公司"下列之稅務鼓勵：

營業稅之豁免，為期一年，由二零零一年一月一日開始計算；

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零零一年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關工業場所之生產部分而確定；

削減高利亞海軍上將大馬路101至135號及黑沙環第六街148至176號威雄工業中心四樓B座之不動產轉移稅百分之五十。

（是項刊登費用為MOP675.00）

二零零一年八月三十日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2001:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas *b), c)* e *d)*, do citado diploma, à «Sociedade Iwa (Macau-Japão), S.A.R.L.», a saber:

Isenção da contribuição industrial, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 2001;

Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 2001, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida fábrica;

Redução de 50% da sisa devida pela aquisição da fracção «B» do 4.º andar do Centro Industrial Furama, sita na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.os 101-135, e Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.os 148-176.

(Custo desta publicação $ 675,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Agosto de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零一年六月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員Laura Alexandrino Xavier的編制外合同自二零零一年八月一日起獲續期三個月。

按照經濟財政司司長於二零零一年七月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭小寶在本局擔任職務的編制外合約自二零零一年八月十六日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階三等翻譯，薪俸點370點。

按照經濟財政司司長於二零零一年七月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用王龍及麥秉輝分別自二零零一年八月六日及八月二十日起為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期壹年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2001:

Laura Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2001.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2001:

Cheang Siu Pou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2001:

Wong Long e Mak Peng Fai — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 20 de Agosto de 2001, respectivamente.

按照經濟財政司司長分別於二零零一年七月二十日及二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，姚如蕾在本局擔任職務的編制外合約自二零零一年九月十五日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用李淑媚自二零零一年七月三十日起為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零一年七月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，本局第五職階繕錄兼打字員 Fernanda Fátima Conceição Leong、Luiza Celeste de Assis 及 Beatriz Hernandes de Almeida 的散位合同自二零零一年九月八日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零一年七月三十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用招家賢自二零零一年八月二十日起為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席技術員楊向明的編制外合同自二零零一年九月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陸添祥、馬秀雲、鄭瑞眉、陸添有、譚麗銀、陸惠容及杜婉玲，首位在本局擔任第六職階熟練助理員，其餘擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零一年九月八日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零一年八月二十三日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零零一年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三的二等技術輔導員李惠娟、古伙根及周麗瓊，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 23 de Julho de 2001, respectivamente:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2001.

Lee Sok Mei — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2001:

Fernanda Fátima Conceição Leong, Luiza Celeste de Assis e Beatriz Hernandes de Almeida — renovados os contratos de assalariamento como escriturárias-dactilógrafas, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2001:

Chiu Ka In — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2001.

Yeung Heong Meng — renovado o contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2001.

Lok Tim Cheong, Ma Sao Wan, Chiang Soi Mei, Lok Tim Iao, Tam Lai Ngan, Lok Wai Iong e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar qualificado, 6.º escalão, para o primeiro, e auxiliares, 5.º escalão, para os seguintes, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2001:

Lei Vai Kun Nogueira, Ku Fo Kan e Chao Lai Keng de Souza, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/2001, II Série, de 1 de Agosto — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	14				澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會	Comissão Instaladora da Delegação da RAEM em Pequim			
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,708,400.00	
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		25,262.70	
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		1,600,000.00	
		1-01-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		30,000.00	
		1-01-1	01-01-05-01		工資	Salários		800,000.00	
		1-01-1	01-01-05-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		15,000.00	
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		501,950.00	
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		86,083.30	
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente		800,000.00	
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal		460,000.00	
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias		306,050.00	
		1-01-1	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		10,000.00	
		1-01-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário		200,000.00	
		1-01-1	01-02-04-00		錯算補助	Abono para falhas		100,000.00	
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		123,000.00	
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais		39,769.00	
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família		78,460.00	
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		100,000.00	
		1-01-1	01-06-02-00		服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos		10,000.00	
		1-01-1	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		57,500.00	
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		1,191,200.00	
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		8,000,000.00	
		1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		20,000.00	
		1-01-1	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		30,000.00	
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		311,500.00	
						轉下頁 *A transportar....*	0.00	16,604,175.00	

"27/08/2001 之經濟財政司司長批示"
"Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/08/2001."

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
						承上頁 *Transporte....*		16.604,175.00	
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros		185,660.00	
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		60,000.00	
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		58,541.90	
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros		36,592.60	
		1-01-1	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		100,000.00	
		1-01-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		239,659.10	
		1-01-1	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		318,974.80	
		1-01-1	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde		30,000.00	
		1-01-1	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens		4,714,020.10	
		1-01-1	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		700,000.00	
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		1,183,702.40	
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação		2,399,234.80	
		1-01-1	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		300,000.00	
		1-01-1	02-03-08-00	01	在北京聘用當地人員	Recrutamento do pessoal local em Pequim		1,000,000.00	
		1-01-1	02-03-08-00	02	其他特別工作	Outros trabalhos especiais		2,766,424.60	
		1-01-1	02-03-08-00	03	開幕儀式	Cerimónia de abertura		1,000,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados		44,400.00	
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Pessoal		50,000.00	
		1-01-1	05-02-03-00		不動產	Imóveis		20,000.00	
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas		15,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		39,880.00	
		1-01-1	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		800,000.00	
12	00				共用開支	Despesas Comuns			
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional	32,666,265.30		
						總 額 *Total*	32,666,265.30	32,666,265.30	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	15				澳門特別行政區駐北京辦事處	Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim			“27/08/2001之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/08/2001.”
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,200,000.00		
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	200,000.00		
		1-01-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
		1-01-1	01-01-05-01		工資	Salários	500,000.00		
		1-01-1	01-01-05-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	50,000.00		
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente	400,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	200,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	20,000.00		
		1-01-1	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	10,000.00		
		1-01-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	200,000.00		
		1-01-1	01-02-04-00		錯算補助	Abono para falhas	20,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência	50,000.00		
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	10,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	80,000.00		
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	100,000.00		
		1-01-1	01-06-02-00		服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	10,000.00		
		1-01-1	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	1,200,000.00		
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	4,000,000.00		
		1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	40,000.00		
		1-01-1	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	30,000.00		
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	315,000.00		
						轉下頁 *A transportar....*	8,885,000.00	0.00	

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
						承上頁 *Transporte....*	8,885,000.00		
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros	300,000.00		
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	60,000.00		
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	40,000.00		
		1-01-1	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00		
		1-01-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	240,000.00		
		1-01-1	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	300,000.00		
		1-01-1	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde	30,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens	3,000,000.00		
		1-01-1	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	500,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	600,000.00		
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação	1,200,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	150,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	01	在北京聘用當地人員	Recrutamento do pessoal local em Pequim	500,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	02	其他特別工作	Outros trabalhos especiais	1,500,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	50,000.00		
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Pessoal	50,000.00		
		1-01-1	05-02-03-00		不動產	Imóveis	20,000.00		
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas	15,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	5,000.00		
		1-01-1	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	800,000.00		
12	00				共用開支	Despesas Comuns			
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		18,405,000.00	
						總 額 *Total*	18,405,000.00	18,405,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
24	00				新聞局	Gabinete de Comunicação Social			"10/08/2001之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10/08/2001."
		7-06-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		450,000.00	
		7-06-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	450,000.00		
						總額 Total	450,000.00	450,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
29	01				勞工暨就業局 - 局長室	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços			"03/08/2001之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 03/08/2001."
		7-07-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		100,000.00	
		7-07-0	02-03-06-00		招待費	Representação	150,000.00		
		7-07-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		50,000.00	
29	02				勞工暨就業局 - 職業培訓中心	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional			
		3-03-0	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficinal e de laboratório		80,000.00	
		3-03-0	02-03-07-00	01	職業培訓中心廣告及宣傳開支	Publicidade e propaganda do CFP		170,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	300,000.00		
		3-03-0	05-02-01-00	02	培訓課程導師及學員	Dos formadores e alunos dos cursos formação profissional		50,000.00	
						總額 Total	450,000.00	450,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
37	00				體育發展局	Instituto do Desporto			“28/08/01之代局長批示” “Despacho da Exmª. Srª. Directora dos Serviços, Substª., de 28/08/01.”
		7-02-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		130,000.00	
		7-02-0	01-01-05-01		工資	Salários		120,000.00	
		7-02-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	30,000.00		
		7-02-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	160,000.00		
		7-02-0	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos		20,000.00	
		7-02-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		20,000.00	
		7-02-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família		30,000.00	
		7-02-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	130,000.00		
		7-02-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		5,000.00	
		7-02-0	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficinal e de laboratório		5,000.00	
		7-02-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		10,000.00	
		7-02-0	02-01-08-00	02	雜項	Diversas		10,000.00	
		7-02-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		30,000.00	
		7-02-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	65,000.00		
		7-02-0	02-03-06-00		招待費	Representação		20,000.00	
		7-02-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	15,000.00		
						總額 *Total*	400,000.00	400,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.		功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
40	00				投資計劃	Investimentos do Plano			"27/08/01之代局長批示" "Despacho da Exmª. Srª. Directora dos Serviços, Substª., de 27/08/01."
			07-02-00-00		房屋	Habitações	179,294.50		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	4,846,428.70		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		12,957,380.20	
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	14,328,580.50		
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	270,300.00		
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	13,767,801.30		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	8,409,611.90		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrencial / Dotação provisional		28,844,636.70	
						總額 *Total*	41,802,016.90	41,802,016.90	

二零零一年八月二十七日於財政局——代局長　楊寶儀

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Agosto de 2001. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十日第1/1999號法律附件二並連同第三條第三款之規定，Henrique Luís Gonçalves de Almeida在本局擔任特級技術員第三職階職務的個人工作合同自二零零一年十月一日起續期一年，有關合同的其他條件仍然生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註方式修改Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零一年八月二十日起轉為特級技術輔導員第三職階，薪俸點430。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本局特級技術輔導員第三職階Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho的編制外合同自二零零一年十月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零一年七月二十日和三日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，首席高級技術員第二職階黃健清擔任本局就業廳廳長的定期委任自二零零一年十月二十五日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余琴自二零零一年八月一日起為本局二等高級技術員第一職階，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，鄧穎琪在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條，自二零零一年九月二十七日起轉為二等高級技術員第一職階，薪俸點430。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2001:

Henrique Luís Gonçalves de Almeida — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2001, como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 3.º, n.º 3, conjugado com o Anexo II da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2001:

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2001.

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 3 de Julho de 2001, respectivamente:

Vong Kin Cheng aliás Francisca Vong, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Emprego desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Outubro de 2001.

U Kam — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2001:

Tang Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2001.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，二等資訊督導員第一職階源森明的編制外合同自二零零一年十月十一日起續期一年。

二零零一年九月五日於勞工暨就業局

局長　孫家雄

Iun Sam Meng — renovado o contrato além do quadro como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2001.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退休基金會

批示摘錄

二零零一年度退休基金會本身預算之第三次修改

根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款a項之規定，由經濟財政司司長於二零零一年八月二十七日批准：

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

3.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Pensões para 2001

Autorizada por despacho de 27 de Agosto de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea *a*), dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro:

賬目編號 Código das contas	賬目名稱 Denominação das contas	增加 Aumento	減少 Redução
42.8.1	資訊設備 Equipamento de informática	50,000.00	
42.8.2	資訊軟件 Programas de informática	200,000.00	
61.2.2	社會福利金——退休人員 Previdência social — Aposentados	150,000.00	
61.2.3	交通運輸費 Transporte por outros motivos		100,000.00
61.2.4	社會及文化活動 Actividades sociais e culturais		100,000.00
63.1.1	第三者作出之供應——水 Forn. de terceiros — Água	5,000.00	
63.1.2	第三者作出之供應——電 Forn. de terceiros — Energia		100,000.00
63.1.7	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Forn. de terceiros — Material de publicidade e propaganda	500.00	
63.1.8	第三者作出之供應——其他供應 Forn. de terceiros — Outros fornecimentos	11,000.00	
63.2.1	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 Serviços de terceiros — Rendas e alugueres	5,000.00	
63.2.3	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conservação e reparação	60,000.00	
63.2.5	第三者提供之勞務——保險 Serviços de terceiros — Seguros	45,000.00	
63.2.7	第三者提供之勞務——專業技術工作 Serviços de terceiros — Trabalhos especializados		270,000.00
63.3.3	第三者提供之勞務——交通費，住宿及膳食（香港及澳門） Serviços de terceiros — Deslocações (HK e Macau)	2,000.00	

賬目編號 Código das contas	賬目名稱 Denominação das contas	增加 Aumento	減少 Redução
63.3.8	第三者提供之勞務——其他勞務 Serviços de terceiros — Outros serviços	30,000.00	
64.1.1	管理層報酬——薪俸 Remun. corpos gerentes — Remunerações	10,000.00	
64.4.3	報酬負擔——有關社會保障之供款 Encargos s/remunerações — Encargos sociais	1,500.00	
64.5.1	員工培訓——培訓課程及講座 Formação de pessoal — Cursos e seminários externos		12,000.00
64.7.1	人事費用——個人及工作意外保險 Desp. c/pessoal — Seguro acidente pessoal/trabalho		10,000.00
64.8.2	其他人事費用——人員聯歡 Outras desp. c/pessoal — Convívio do pessoal		30,000.00
65.8.2	其他運作開支及虧損——書籍及技術文件 Outros custos/perdas operacionais — Livros e documentação técnica	5,000.00	
66.2.6	本年度之攤折及重置——行政設備及各種傢俱 Amort/reint. do exercício — Equip. adm. e social e mobiliário diverso	10,000.00	
66.2.7	本年度之攤折及重置——資訊設備及資訊軟件 Amort/reint. do exercício — Equip. e programas de informática		10,000.00
68.8.2	財務開支——銀行服務 Outros custos/perdas financeiras — Serviços bancários	40,000.00	
69.7.1	前期之修正——退還 Correcções de exercícios anteriores — Restituições	7,000.00	
	總數 Total	*$632,000.00*	*$632,000.00*

二零零一年八月二十三日於退休基金會——行政管理委員會：代主席——沙蓮達；委員——馬丁士——雪萬龍。

Fundo de Pensões, aos 23 de Agosto de 2001. — O Conselho de Administração. — A Presidente, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier.* — Os Vogais, *António Ernesto Silveiro Gomes Martins — Manuel Joaquim das Neves.*

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零一年八月二十二日發出的批示：

（一）臨時澳門市政局第四職階熟練工人杜榮輝，退休基金會會員編號5886-6，已達因病缺勤18個月的期限，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項規定離職退休，其每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款，並按照前述通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零零一年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零一年九月五日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Agosto de 2001:

1. Tou Weng Fai, operário qualificado, 4.º escalão, da Câmara Municipal de Macau Provisória, com o número de subscritor 5 886-6, atingiu o limite de 18 meses de faltas por doença e desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Abril de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 5 de Setembro de 2001. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau.*

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零一年八月二十七日批示所核准之澳門貿易投資促進局二零零一年度本身預算第三次之修改：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, para o ano económico de 2001, aprovada pelo despacho de 27 de Agosto de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加（澳門幣） Reforço (MOP)	取消（澳門幣） Anulação (MOP)
	成本 *Despesas*		
61	促進澳門貿易及投資活動之開支 Gastos em acções de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		300,000.00
	投資 *Investimentos*		
42	有形資產 Imobilizações corpóreas	300,000.00	
	總計 Total	*300,000.00*	*300,000.00*

二零零一年八月二十九日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會：代主席　張國華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 29 de Agosto de 2001. — O Conselho de Administração. — O Presidente, substituto, *Lourenço Cheong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長二零零一年八月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

熟練工人：第五職階，薪俸點200：韋永清；第四職階，薪俸點180：盧浩基及區國強；第三職階，薪俸點170：梁耀榮；除第三位自二零零一年九月六日起生效外，其餘皆自二零零一年九月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Agosto de 2001:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Wai Weng Cheng; 4.º escalão, índice 180: Lou Hou Kei e Au Kok Keong; 3.º escalão, índice 170: Leong Io Weng, todos a partir de 1, ex-

一日起生效；第二職階，薪俸點160：黎志光及黃仿文，皆自二零零一年九月十六日起生效；

半熟練工人：第六職階，薪俸點190：馮兆華；第五職階，薪俸點170：余艷容及馮兆芳；第四職階，薪俸點160：甘城坤、余康倉、鍾瑞美、黃淑儀、高彩萍及何健源，皆自二零零一年九月一日起生效，呂紹明、林炎光、莫就、David Afonso Assunção Osório、曾偉生、黃樹平及蕭豪基，皆自二零零一年九月六日起生效；第二職階，薪俸點140：楊金傑及梁偉文，皆自二零零一年九月十六日起生效；

助理員：第四職階，薪俸點130：羅燦培、張添順、Loi Veng Pong、呂大妹、梁妙嫦、張少萍及Sio Mey Coelho dos Santos，皆自二零零一年九月六日起生效，陳北友，自二零零一年九月七日起生效，藍偉明，自二零零一年九月二十七日起生效；第三職階，薪俸點120：鄧順琼及陳惠蘭，分別自二零零一年九月二十七日及九月一日起生效。

二零零一年八月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長　陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零一年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes 在本局擔任職務的編制外合同由二零零一年十月一日起續期一年，並以附註形式自二零零一年十一月一日起修改該合同第三條，更改為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表的400點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b）項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，以附註形式自二零零一年八月一日起修改本局與Fabrizio Croce 簽訂的散位合同第三條，更改為第二職階特級資訊督導員，薪俸為現行薪俸表的415點，並自二零零一年十月一日起將其合同續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零一年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b）項、第

cepto o terceiro a partir de 6; 2.º escalão, índice 160: Lai Chi Kwong e Vong Fong Man, a partir de 16 de Setembro de 2001;

Operários semiqualificados, 6.º escalão, índice 190: Fong Sio Wa; 5.º escalão, índice 170: U Im Iong e Fong Sio Fong; 4.º escalão, índice 160: Kam Seng Kuan, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Wong Sok I aliás Wong Cho Wa, Kou Choi Peng e Ho Kin Un, todos a partir de 1; Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, Mok Chau, David Afonso Assunção Osório, Chang Wai Sang, Wong Su Peng e Siu Hou Kei, todos a partir de 6; 2.º escalão, índice 140: Ieong Kam Kit e Leong Wai Man, a partir de 16 de Setembro de 2001;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Lo Chan Pui, Cheong Tim Son, Loi Veng Pong, Loi Tai Mui, Leong Mio Seong Mateus, Cheong Siu Peng e Sio Mey Coelho dos Santos, todos a partir de 6; Chan Pak Iao e Lam Wai Meng, a partir de 7 e 27, respectivamente; 3.º escalão, índice 120: Tang Son Keng e Chan Wai Lan, a partir de 27 e 1 de Setembro de 2001, respectivamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Agosto de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam,* superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2001:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nesta Polícia, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro e 1 de Novembro de 2001, respectivamente.

Fabrizio Croce — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente de informática especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Polícia, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *b*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto e 1 de Outubro de 2001, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2001:

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º,

五款和第七款以及第二十八條的規定，本局第二職階特級資訊助理技術員黃燕儀的散位合同自二零零一年十月十一日起續期一年。

梁仲圓和黃蓮愛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同分別自二零零一年九月二十日及二十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第四職階助理員，薪俸點為130點。

Alfredo Hernandes de Almeida ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零一年九月三十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第二職階三等文員，薪俸點為205點。

摘錄自本人於二零零一年八月十四日作出的批示：

Nelson Gaspar Ferreira dos Santos ，以編制外合同形式在本局擔任第三職階二等技術員職務，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第七款，應其要求自二零零一年十月五日起終止其職務。

二零零一年九月五日於司法警察局

局長　黃少澤

衛生局

批示摘錄

按照本局局長於二零零一年八月十日之批示：

鍾少球、林國材、胡卓權、梁永添、勞照卿、盧苑梅、潘志輝及潘少珍，本局散位合同人員，獲續約一年，首三位為第三職階半熟練工人，由二零零一年九月三十日起生效，其餘為第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零一年九月四日起生效。

聲明書

按照六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，以下員工於下列指定日期起自動轉入本局編制之超額狀況：

n.os 1 a 3, alínea *b*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2001.

Leong Chong Iun e Wong Lin Oi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares, 4.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 21 de Setembro de 2001, respectivamente.

Alfredo Hernandes de Almeida — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2001.

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2001:

Nelson Gaspar Ferreira dos Santos, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 26.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2001.

Polícia Judiciária, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director, *Wong Sio Chak*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2001:

Chong Sio Kao, Lam Kuok Choi e Vu Cheok Kun, operários semi-qualificados, 3.º escalão, Leung Veng Tim, Lou Chio Heng, Lou Un Mui, Pun Chi Fai e Pun Sio Chan, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 30 para os três primeiros, e 4 de Setembro de 2001, para os seguintes.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, os funcionários abaixo discriminados transitam automaticamente para a situação de supranumerários do quadro destes Serviços, nas seguintes datas:

姓名 Nome	原職級 Categoria de origem	定期委任之職位 Cargo ocupado em comissão de serviço	日期 Data
鄭成業 Cheang Seng Ip	全科主治醫生 Assistente de clínica geral	技術協調室主任 Chefe do Gabinete de Coordenação Técnica	二零零一年七月十八日 18/07/2001
梁玉妹 Leung Iok Mui	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	採購組組長 Chefe do Sector de Compras	二零零一年七月二十五日 25/07/2001

二零零一年八月二十一日於衛生局

代局長　官世海

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi.*

教育暨青年局

學生福利基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，公佈二零零一年財政年度學生福利基金預算之修改，有關修改經由社會文化司司長二零零一年八月二十八日的批示許可：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração do orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar referente ao ano económico de 2001, autorizada por despacho de 28 de Agosto de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

二零零一年財政年度第一次預算之修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2001

編號 Classificação económica	名稱 Designação	預算之修改 Alteração orçamental	
		追加 Reforço	撤銷 Anulação
	經常性開支： **Despesas correntes:**		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	$ 50,000.00	
	其他經常性開支： **Outras despesas correntes:**		
05-03-00-00-02	其他返還 Outras restituições.....	$ 350,000.00	
05-04-00-00-10	膳食津貼 Subsídio de refeições		$ 400,000.00
		$ 400,000.00	*$ 400,000.00*

二零零一年八月十日於學生福利基金

行政管理委員會：韋思理——朱國宏——袁凱清——黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 10 de Agosto de 2001. — O Conselho Administrativo, *Luiz Amado de Vizeu — Chu Kouk Wang — Un Hoi Cheng — Kin Peng Vong.*

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官分別於二零零一年八月十六日及二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，調任新聞局人員編制第一職階顧問高級技術員何麗鑽學士到本局擔任與原職級相同之職務，自本批示摘錄刊登日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用新聞局人員編制第一職階特級助理技術員譚長喜到本局擔任與原職級相同之職務，自二零零一年八月二十三日起生效，為期一年。

聲明

為著應有效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款規定，茲聲明下述人員自其調任日起，自動轉為本局人員編制的超額狀況：

姓名 Nome	原職級 Categoria de origem	以定期委任方式擔任的職務 Cargo ocupado em comissão de serviço
何麗鑽 Ho Lai Chun da Luz	第一職階顧問高級技術員 Técnica superior assessora, 1.º escalão	文化局局長 Presidente do Instituto Cultural

二零零一年九月五日於文化局

局長　何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 e 20 de Agosto de 2001, respectivamente:

Licenciada Ho Lai Chun da Luz, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — transferida para prestar funções, neste Instituto, na mesma categoria, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

Tam Cheong Hei, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — prorrogada a sua requisição para prestar funções, neste Instituto, na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2001.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo identificada transita para a situação de supranumerária ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir da data da sua transferência:

Instituto Cultural, aos 5 de Setembro de 2001. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零一年八月十四日作出的批示：

陳力——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等公關督導員職務的編制外合同自二零零一年十一月二十三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Agosto de 2001:

Chen Lik — renovado o contrato além do quadro como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2001.

摘錄自本局代局長分別於二零零一年八月十四日及八月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階半熟練工人Ema Maria de Freitas及第五職階熟練助理員鄺永烈的散位合同，分別獲續期一年及續期六個月，各自由二零零一年十二月一日及九月二十一日起生效。

二零零一年八月二十七日於旅遊局

局長　白文浩代副局長代行

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 e 15 de Agosto de 2001, respectivamente:

Ema Maria de Freitas e Kuong Weng Lit — renovados os contratos de assalariamento como operária semiqualificada, 3.º escalão, e auxiliar qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano e de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro e 21 de Setembro de 2001, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Agosto de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior,* subdirector dos Serviços, substituto.

社會工作局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公佈由社會文化司司長於二零零一年八月二十八日批准的社會工作局二零零一年度本身預算之第三次修改：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social, para o ano de 2001, autorizada por despacho de 28 de Agosto de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門幣單位 Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica							
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常性開支		
					Despesas correntes		
01	*00*	*00*	*00*		*人員*		
					Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期薪酬		
					Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00		重疊薪俸	250,000.00	
					Duplicação de vencimentos		
01	02	00	00		附帶報酬		
					Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作		
					Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	超時工作津貼		250,000.00
					Trabalho extraordinário		
02	*00*	*00*	*00*		*資產及勞務*		
					Bens e serviços		
02	03	00	00		勞務之取得		
					Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔		
					Encargos das instalações		

澳門幣單位 Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código							
章	節	條	款	項			
Cap.	Gru.	Art.	N.º	Alín.			
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	50,000.00	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000.00	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	70,000.00	
02	03	06	00		招待費 Representação	10,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	100,000.00	
04	*00*	*00*	*00*		*經常轉移* *Transferências correntes*		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	01	00		社會互助團體 Associações de solidariedade social		300,000.00
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais		
04	02	03	02		為兒童及青少年而設之設施 Equipamentos para crianças e jovens		
04	02	03	02	01	兒童及青少年院舍 Lares de crianças e jovens		2,000,000.00
04	02	03	03		為老人而設之設施 Equipamentos para idosos		
04	02	03	03	01	老人院舍 Lares de idosos		500,000.00
04	02	03	03	02	老人宿舍 Residências para idosos		300,000.00
04	02	03	05		為殘疾人士而設之設施 Equipamentos para deficientes		
04	02	03	05	02	為殘疾人士而設之其他設施 Outros equipamentos para deficientes		500,000.00
04	02	03	06		家務助理服務 Serviço de apoio domiciliário	210,000.00	
04	02	03	08		為藥物依賴人士而設之設施 Equipamentos para toxicodependentes		400,000.00
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	6,001,533.00	
05	*00*	*00*	*00*		*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05	04	00	00		雜項 Diversas		

澳門幣單位 Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica							
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	02	00		康復過程中直接或間接援助開支 Despesas com intervenção directa ou indirecta no processo de reabilitação		200,000.00
05	04	04	00		為慈善及社會目的之個別開支 Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais		1,050,000.00
05	04	10	00		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		1,241,533.00
					總計 Total	*6,741,533.00*	*6,741,533.00*

二零零一年八月二十八日於社會工作局——行政管理委員會，由代主席容光耀代行

Instituto de Acção Social, aos 28 de Agosto de 2001. — Pel'O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Iong Kong Io.*

摘錄自本局代局長於二零零一年八月八日作出的批示：

Por despachos do presidente, substituto, de 8 de Agosto de 2001:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

黃慶華，自二零零一年十一月一日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

Vong Heng Va, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Novembro de 2001;

唐振宇、馮啟莊、王建傳、鄭穎歡及陳惠貞，首位自二零零一年十月十二日及其餘自二零零一年十一月一日起續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

Tong Chan U, Fong Kai Chong, Wong Kin Chun, Cheang Weng Fun e Chan Wai Cheng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Outubro para o primeiro e 1 de Novembro de 2001, para os seguintes;

吳五妹，自二零零一年十月十日起續聘為教員，薪俸點為215。

Ung Ng Mui aliás Ng Lai Peng, como agente de ensino, índice 215, a partir de 10 de Outubro de 2001.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

岑翠君，第五職階護士，薪俸點405，自二零零一年十月二日起生效；

Sam Choi Kuan, como enfermeira, 5.º escalão, índice 405, a partir de 2 de Outubro de 2001;

區潤鴻及譚柏源，第六職階熟練助理員，薪俸點190，自二零零一年十月三十日起生效；

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Outubro de 2001;

黎志明，第四職階熟練工人，薪俸點180，自二零零一年十月六日起生效；

Lai Chi Meng aliás Pedro Lai, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2001;

盧發和及馬德雄，分別為第六及第二職階工人，薪俸點160及120，各自由二零零一年十月七日及十月二十六日起生效；

彩鳳張，第五職階助理員，薪俸點140，自二零零一年十月七日起生效。

二零零一年八月二十八日於社會工作局

代局長　容光耀

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零一年七月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術員郭淑華及第一職階二等技術輔導員Paulo Wong的編制外合同分別自二零零一年九月二十八日及十月一日起續期一年，薪俸點505及260。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階半熟練工人趙健敏及第一職階助理員陳美娟的散位合同自二零零一年十月一日起續期一年，薪俸點130及100。

二零零一年九月五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任　陳伯煇

體育發展基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零一年度澳門體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零一年八月二十八日批示核准：

Lou Fat Wo e Ma Tak Hong, como operários, 6.º e 2.º escalão, índices 160 e 120, a partir de 7 e 26 de Outubro de 2001, respectivamente;

Choi Fong Cheong Bento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 7 de Outubro de 2001.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Agosto de 2001. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io.*

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 25 de Julho de 2001:

Kuok Sok Wa e Paulo Wong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro e 1 de Outubro de 2001, respectivamente.

Chio Kin Man e Chan Mei Kun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semi-qualificado, 1.º escalão, e auxiliar, 1.º escalão, índices 130 e 100, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 1 de Outubro de 2001.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Setembro de 2001. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai.*

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2001, autorizada por despacho de 28 de Agosto de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /inscrição	撤銷 Anulação
02.03.09.01.05	澳門國際龍舟競渡賽 Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau		1,000,000.00
02.03.09.01.06	澳門高爾夫球公開賽 Macau Golf Open		250,000.00
02.03.09.01.07	籌備及參加亞拉夫樂運動會 Preparação e participação nos Jogos de Arafura		250,000.00
02.03.09.03	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	300,000.00	
04.02.02.02	參與地區及國際賽事 Participações regionais e internacionais	1,000,000.00	
04.02.02.04	國際及科學會議 Reuniões internacionais e congressos científicos	200,000.00	
	數量 Total:	*1,500,000.00*	*1,500,000.00*

二零零一年八月三十日於體育發展基金

行政管理委員會代主席　黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 30 de Agosto de 2001. — O Presidente, substituto, do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek.*

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年八月六日作出的批示：

Maria Isabel Rios Couto，第一職階首席行政文員——獲批准以附註形式更改其散位合同，自二零零一年九月二日起轉為第二職階，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年八月八日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用José Carlos Pereira Madaleno為本局第三職階顧問高級技術員，由二零零一年九月一日起，為期一年。

二零零一年九月五日於土地工務運輸局

局長　賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2001:

Maria Isabel Rios Couto, oficial administrativo principal, 1.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, mantendo-se as restantes condições contratuais, a partir de 2 de Setembro de 2001.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2001:

José Carlos Pereira Madaleno — contratado além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李浩源在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零一年九月一日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

盧倩婷及梁麗嫦，獲續聘為第一職階二等文員，薪俸點為230點，分別為期一年及為期六個月，各自由二零零一年十月十六日及二十一日起生效；

何志承、黃江紅、譚安琪及林細余，分別獲續聘為第三、第二、第二及第三職階三等文員，薪俸點為220、205、205及220點，首兩位為期六個月，自二零零一年十月七日起生效，其餘為期一年，分別自二零零一年十一月十一日及二十七日起生效；

梁惠華，獲續聘為第二職階三等郵務文員，薪俸點為205點，為期一年，自二零零一年十月十六日起生效。

二零零一年九月五日於郵政局

局長　羅庇士

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年七月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Agosto de 2001:

Lei Hou Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Sin Teng e Leung Lai Seong, como segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, pelo período de um ano e de seis meses, a partir de 16 e 21 de Outubro de 2001, respectivamente;

Ho Chi Seng, Wong Kong Hong, Tam On Kei e Lam Sai U, como terceiros-oficiais, 3.º, 2.º, 2.º e 3.º escalão, índices 220, 205, 205 e 220, pelo período de seis meses para os dois primeiros, e de um ano para os seguintes, a partir de 7 e 7 de Outubro e 11 e 27 de Novembro de 2001, respectivamente;

Leong Wai Wa, como terceiro-oficial de exploração postal, 2.º escalão, índice 205, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2001.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Roldão Lopes.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2001:

António Viseu, Hao I Pan e Leong Ka Cheng, meteorologistas principais, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector, chefe da Divisão de Meteorologia e chefe do Centro de Vigilância Meteoro-

技術員 António Viseu 、侯尔濱及梁嘉靜在本局分別擔任副局長、氣象處處長及氣象監察中心主任的定期委任自二零零一年十一月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃華斌及鄭開發自二零零一年九月一日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點 195 ，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年八月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林建恆及唐天毅在本局擔任職務的編制外合同自二零零一年十月二十五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階二等氣象技術員，薪俸點 340 。

二零零一年九月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

lógica, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2001:

Vong Va Pan e Chiang Hoi Fat — contratados além do quadro como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2001:

Lam Kin Hang e Tong Tin Ngai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2001.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Setembro de 2001. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

通告

茲公佈：Vitorino da Conceição Henriques Sequeira，行政暨公職局第四職階繕錄兼打字員，自一九九一年八月一日起處於短期無薪假狀況，為期六個月，並自一九九二年二月一日起處於長期無薪假狀況。根據《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款之規定，當事人因其無薪假持續逾十年而自動被免職。

二零零一年八月二十三日於行政暨公職局

局長　李麗如

（是項刊登費用為 MOP685.00）

法務局

名單

為填補法務局人員編制高級技術人員組別一等高級技術員第一職階兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：　分

1.º 吳子健 8.31

2.º 簡靜霞 8.11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經行政法務司司長於二零零一年八月二十四日的批示確認）

二零零一年八月十六日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長　李勝里

正選委員：顧問高級技術員　馬天妮

候補委員：首席高級技術員　Ana Vitória Chagas Cardoso

（是項刊登費用為 MOP1,193.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

Faz-se público que Vitorino da Conceição Henriques Sequeira, escriturário-dactilógrafo, 4.º escalão, dos Serviços de Administração e Função Pública, na situação de licença sem vencimento de curta duração, desde 1 de Agosto de 1991, pelo período de seis meses, e de licença sem vencimento de longa duração, desde 1 de Fevereiro de 1992, é exonerado, automaticamente, devido a ter ultrapassado dez anos, nos termos do n.º 6 do artigo 142.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Agosto de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação $ 685,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ng Chi Kin 8,31

2.º Kan Cheng Ha 8,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogal efectiva: Maria do Céu Freire Machado, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Ana Vitória Chagas Cardoso, técnica superior principal.

(Custo desta publicação $ 1 193,00)

經濟局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/7 873 類別： 25

申請人：Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/27

產品：服裝、鞋、襯飾和帽。

商標構成：

i-mix

Marca n.º N/7 873 Classe: 25.ª

Requerente: Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/27

Produtos: vestuário; calçado; acessórios e chapelaria.

A marca consiste em:

i-mix

商標編號：N/7 874 類別： 35

申請人：Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/27

服務：服裝、鞋、襯飾和帽的分銷及商業買賣。

商標構成：

i-mix

Marca n.º N/7 874 Classe: 35.ª

Requerente: Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/27

Serviços: distribuição e comercialização de vestuário, calçado, acessórios e chapelaria.

A marca consiste em:

i-mix

商標編號：N/7 923 類別： 28

申請人：Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Marca n.º N/7 923 Classe: 28.ª

Requerente: Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/10

產品：棋盤遊戲；遊戲球；玩具娃娃；玩具娃娃床；麻將；滑板；肥皂泡；手提電話（玩具）；毛毛玩具熊；玩具面具；非用於電視接收器的電子遊戲和娛樂裝置；非直接用於電視接收器的家庭視像遊戲機和便攜視像遊戲機；遊戲和玩物；健身和運動用品及器具；玩具；上述所有產品的零附件。

商標構成：

GOOSIE

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"衣服，奶瓶，房屋和房間"等項，因屬其他類別。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/10

Produtos: jogos de tabuleiro; bolas para jogos; bonecas; camas para bonecas, «mah-jong»; «skates»; brinquedos de bolhas de sabão; telemóveis (brinquedos); ursinhos de peluche; máscaras de brincar; jogos electrónicos e aparelhos de diversão que não para uso em receptores de televisão; consolas domésticas de jogos de vídeo e consolas portáteis de jogos de vídeo, que não de uso directo em aparelhos de televisão; jogos e joguetes; artigos e aparelhos de ginástica e desporto; brinquedos; partes e componentes para todos os supramencionados produtos.

A marca consiste em:

GOOSIE

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupas, biberons, casas e quartos», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/7 924 類別： 28

申請人：Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

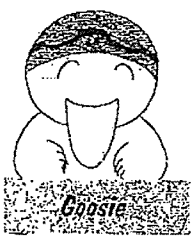
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/10

產品：棋盤遊戲；遊戲球；玩具娃娃；玩具娃娃床；麻將；滑板；肥皂泡；手提電話（玩具）；毛毛玩具熊；玩具面具；非用於電視接收器的電子遊戲和娛樂裝置；非直接用於電視接收器的家庭視像遊戲機和便攜視像遊戲機；遊戲和玩物；健身和運動用品及器具；玩具；上述所有產品的零附件。

商標構成：



通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"衣服，奶瓶，房屋和房間"等項，因屬其他類別。

Marca n.º N/7 924 Classe: 28.ª

Requerente: Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

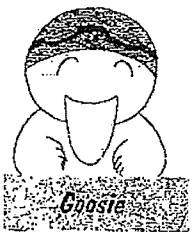
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/10

Produtos: jogos de tabuleiro; bolas para jogos; bonecas; camas para bonecas, «mah-jong»; «skates»; brinquedos de bolhas de sabão; telemóveis (brinquedos); ursinhos de peluche; máscaras de brincar; jogos electrónicos e aparelhos de diversão que não para uso em receptores de televisão; consolas domésticas de jogos de vídeo e consolas portáteis de jogos de vídeo, que não de uso directo em aparelhos de televisão; jogos e joguetes; artigos e aparelhos de ginástica e desporto; brinquedos; partes e componentes para todos os supramencionados produtos.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupas, biberons, casas e quartos», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/7 925 類別： 28

申請人：Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/10

產品：棋盤遊戲；遊戲球；玩具娃娃；玩具娃娃床；麻將；滑板；肥皂泡；手提電話（玩具）；毛毛玩具熊；玩具面具；非用於電視接收器的電子遊戲和娛樂裝置；非直接用於電視接收器的家庭視像遊戲機和便攜視像遊戲機；遊戲和玩物；健身和運動用品及器具；玩具；上述所有產品的零附件。

商標構成：

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"衣服，奶瓶，房屋和房間"等項，因屬其他類別。

Marca n.º N/7 925 Classe: 28.ª

Requerente: Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

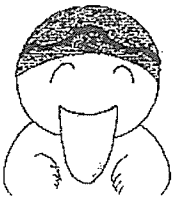
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/10

Produtos: jogos de tabuleiro; bolas para jogos; bonecas; camas para bonecas, «mah-jong»; «skates»; brinquedos de bolhas de sabão; telemóveis (brinquedos); ursinhos de peluche; máscaras de brincar; jogos electrónicos e aparelhos de diversão que não para uso em receptores de televisão; consolas domésticas de jogos de vídeo e consolas portáteis de jogos de vídeo, que não de uso directo em aparelhos de televisão; jogos e joguetes; artigos e aparelhos de ginástica e desporto; brinquedos; partes e componentes para todos os supramencionados produtos.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupas, biberons, casas e quartos», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/7 926 類別： 28

申請人：Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/10

產品：棋盤遊戲；遊戲球；玩具娃娃；玩具娃娃床；麻將；滑板；肥皂泡；手提電話（玩具）；毛毛玩具熊；玩具面具；非用於電視接收器的電子遊戲和娛樂裝置；非直接用於電視接收器的家庭視像遊戲機和便攜視像遊戲機；遊戲和玩物；健身和運動用品及器具；玩具；上述所有產品的零附件。

商標構成：

MAY

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"衣服，奶瓶，房屋和房間"等項，因屬其他類別。

Marca n.º N/7 926 Classe: 28.ª

Requerente: Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/10

Produtos: jogos de tabuleiro; bolas para jogos; bonecas; camas para bonecas, «mah-jong»; «skates»; brinquedos de bolhas de sabão; telemóveis (brinquedos); ursinhos de peluche; máscaras de brincar; jogos electrónicos e aparelhos de diversão que não para uso em receptores de televisão; consolas domésticas de jogos de vídeo e consolas portáteis de jogos de vídeo, que não de uso directo em aparelhos de televisão; jogos e joguetes; artigos e aparelhos de ginástica e desporto; brinquedos; partes e componentes para todos os supramencionados produtos.

A marca consiste em:

MAY

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupas, biberons, casas e quartos», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/7 927 類別： 28

申請人：Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

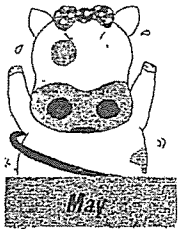
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/10

產品：棋盤遊戲；遊戲球；玩具娃娃；玩具娃娃床；麻將；滑板；肥皂泡；手提電話（玩具）；毛毛玩具熊；玩具面具；非用於電視接收器的電子遊戲和娛樂裝置；非直接用於電視接收器的家庭視像遊戲機和便攜視像遊戲機；遊戲和玩物；健身和運動用品及器具；玩具；上述所有產品的零附件。

商標構成：



通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"衣服，奶瓶，房屋和房間"等項，因屬其他類別。

Marca n.º N/7 927 Classe: 28.ª

Requerente: Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

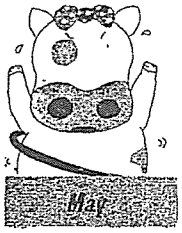
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/10

Produtos: jogos de tabuleiro; bolas para jogos; bonecas; camas para bonecas, «mah-jong»; «skates»; brinquedos de bolhas de sabão; telemóveis (brinquedos); ursinhos de peluche; máscaras de brincar; jogos electrónicos e aparelhos de diversão que não para uso em receptores de televisão; consolas domésticas de jogos de vídeo e consolas portáteis de jogos de vídeo, que não de uso directo em aparelhos de televisão; jogos e joguetes; artigos e aparelhos de ginástica e desporto; brinquedos; partes e componentes para todos os supramencionados produtos.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupas, biberons, casas e quartos», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/7 928 類別： 28

申請人：Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/10

產品：棋盤遊戲；遊戲球；玩具娃娃；玩具娃娃床；麻將；滑板；肥皂泡；手提電話（玩具）；毛毛玩具熊；玩具面具；非用於電視接收器的電子遊戲和娛樂裝置；非直接用於電視接收器的家庭視像遊戲機和便攜視像遊戲機；遊戲和玩物；健身和運動用品及器具；玩具；上述所有產品的零附件。

商標構成：

Marca n.º N/7 928 Classe: 28.ª

Requerente: Excellent Mark Limited, The Creque Building, 216 Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

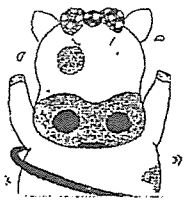
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/10

Produtos: jogos de tabuleiro; bolas para jogos; bonecas; camas para bonecas, «mah-jong»; «skates»; brinquedos de bolhas de sabão; telemóveis (brinquedos); ursinhos de peluche; máscaras de brincar; jogos electrónicos e aparelhos de diversão que não para uso em receptores de televisão; consolas domésticas de jogos de vídeo e consolas portáteis de jogos de vídeo, que não de uso directo em aparelhos de televisão; jogos e joguetes; artigos e aparelhos de ginástica e desporto; brinquedos; partes e componentes para todos os supramencionados produtos.

A marca consiste em:



通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“衣服，奶瓶，房屋和房間”等項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «roupas, biberons, casas e quartos», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/7 966 類別： 18

申請人：D. Jacobson & Sons Limited, Cloughfold, Bacup Road, Rawtenstall; Lancashire, BB4 7PA, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/27

產品：袋，箱子，公事包，錢包，錢袋，皮帶，雨傘，陽傘，手杖，皮革及人造皮革製品。

商標構成：

Marca n.º N/7 966 Classe: 18.ª

Requerente: D. Jacobson & Sons Limited, Cloughfold, Bacup Road, Rawtenstall, Lancashire, BB4 7PA, Reino Unido.

Nacionalidade: Britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/27

Produtos: sacos, malas, pastas, carteiras, bolsas, cintos, guarda-chuva, guarda-sol, bengalas, artigos de couro e de imitação de couro.

A marca consiste em:

商標編號：N/7 967 類別： 25

申請人：D. Jacobson & Sons Limited, Cloughfold, Bacup Road, Rawtenstall; Lancashire, BB4 7PA, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/04/27

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/7 967 Classe: 25.ª

Requerente: D. Jacobson & Sons Limited, Cloughfold, Bacup Road, Rawtenstall, Lancashire, BB4 7PA, Reino Unido.

Nacionalidade: Britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/04/27

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/7 989 類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F-33 250 Pauillac, França.

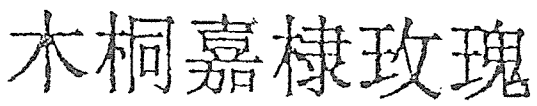
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/09

產品：含酒精的飲料，啤酒除外。

商標構成：



Marca n.º N/7 989 Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F--33 250 Pauillac, França.

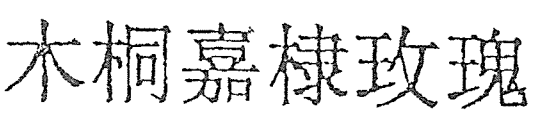
Nacionalidade: francesa.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/09

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

A marca consiste em:



商標編號：N/7 990 類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F-33 250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/09

產品：含酒精的飲料，啤酒除外。

商標構成：

木桐嘉棣陈白

Marca n.º N/7 990 Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F--33 250 Pauillac, França.

Nacionalidade: francesa.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/09

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

A marca consiste em:

木桐嘉棣陈白

商標編號：N/7 991 類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F-33 250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/09

產品：含酒精的飲料，啤酒除外。

商標構成：

木桐嘉棣白

Marca n.º N/7 991 Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F--33 250 Pauillac, França.

Nacionalidade: francesa.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/09

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

A marca consiste em:

木桐嘉棣白

商標編號：N/7 992 類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F-33 250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/09

產品：含酒精的飲料，啤酒除外。

商標構成：

木桐嘉棣陈红

Marca n.º N/7 992 Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F--33 250 Pauillac, França.

Nacionalidade: francesa.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/09

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

A marca consiste em:

木桐嘉棣陈红

商標編號：N/7 993 類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F-33 250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/09

產品：含酒精的飲料，啤酒除外。

Marca n.º N/7 993 Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild SA, BP 117, F--33 250 Pauillac, França.

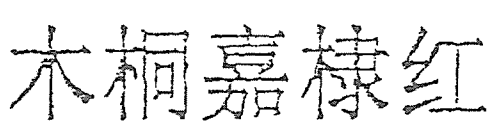
Nacionalidade: francesa.

Actividade: industrial e comercial

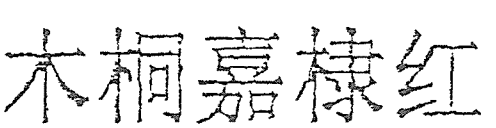
Data do pedido: 2001/05/09

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/8 086 類別： 5

申請人：BASF Aktiengesellschaft, Carl-Bosch-Strasse 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/25

產品：殺蟲劑，滅有害動物製品，殺真菌劑，除草劑，費洛蒙（與荷爾蒙相反，影響同類個體的對外作用活躍生物物質），線蟲殺蟲劑。

Marca n.º N/8 086 Classe: 5.ª

Requerente: BASF Aktiengesellschaft, Carl-Bosch-Strasse 38, Ludwigshafen am Rhein, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/25

Produtos: pesticidas, produtos para a destruição dos animais nocivos, fungicidas, herbicidas, feromonas (substâncias biológicas activas com acção exterior que, em contraposição às hormonas influenciam indivíduos da mesma espécie), nematocidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8 100 類別： 38

申請人：Halls Creek Pte Ltd., 8 Cross Street, #11-00 PWC Building, 048 424, Singapura.

國籍：星加坡

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/30

服務：電訊，作介面用途和自電腦傳送數據和資訊及把其傳送至電腦的電訊服務，提供進行互聯網的途徑，提供連接到互聯網、其他互聯網服務及其他網絡；電訊傳送服務，電子通訊服務，電話、專線電報、電報通訊或電報服務。

Marca n.º N/8 100 Classe: 38.ª

Requerente: Halls Creek Pte Ltd., 8 Cross Street, #11-00 PWC Building, 048 424, Singapura.

Nacionalidade: de Singapura

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/30

Serviços: telecomunicações, serviços de telecomunicações para fins «interface» e para transmitir dados e informações de/e para computadores, prestação de acesso à «Internet», prestação de ligações à «Internet» e a outros serviços da «Internet» e outras redes; serviços de transmissão de telecomunicações, serviços de comunicações electrónicas, comunicações por telefone, «telex», telegrama ou serviço de telégrafo.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8 101 類別： 36

申請人：Halls Creek Pte Ltd., 8 Cross Street, #11-00 PWC Building, 048 424, Singapura.

國籍：星加坡

活動：工業與商業

申請日期：2001/05/30

服務：保險，金融業務，貨幣業務，不動產業務，銀行服務，投資服務和信貸服務，接受寄存物，債權證券和認講證券，金融

Marca n.º N/8 101 Classe: 36.ª

Requerente: Halls Creek Pte Ltd., 8 Cross Street, #11-00 PWC Building, 048 424, Singapura.

Nacionalidade: de Singapura

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/05/30

Serviços: seguros, assuntos financeiros, assuntos monetários, assuntos imobiliários, serviços bancários, de investimento e crédi-

結算服務，信託服務，組織融資和借款，與股票和債券交易有關的服務，遺產和委託遺贈管理，提供融資，取得融資，財務租賃，退休金服務，稅務服務，財務顧問服務，財務評估，金融財產管理，金融經紀，財務信貸服務，金融經濟顧問服務，金融經濟分析，與保險、銀行和不動產有關的財務評估，金融交換服務，基金管理服務，財務擔保服務，提供金融資訊，金融中介服務，基金投資金融服務，財務借貸，財務虧損管理，金融管理服務，基金和股票的金融管理服務，金融市場資訊服務，指定金融服務，財務計劃服務，錢包投資管理，金融研究，金融政策顧問服務，金融委託遺贈管理，財務評估服務，收購融資，融資服務，基金投資，投資顧問，財產投資管理，投資銀行，投資經紀，商業投資服務，基金投資管理，貨幣轉移服務，貨幣匯兌服務，貨幣交易服務，貨幣經紀，支款憑證服務，外匯轉移服務，與電子基金轉移有關的銀行服務，外幣交換，互聯網銀行，內部銀行，提款機服務，提款卡服務，支付卡服務，信用卡管理服務，處理信用卡支付服務，付款卡服務，銀行儲蓄服務，與上述所有服務有關的輔助、行政、資訊和顧問服務，自一電腦數據庫或透過互聯網在線提供上述所有服務。

to, recebimento de depósitos, títulos de crédito e subscrição de valores, serviços de compensação financeira, serviços fiduciários, organização de financiamentos e empréstimos, serviços relacionados com transacções em acções e obrigações, administração de heranças e fideicomissos, prestação de financiamentos, obtenção de financiamentos, locação financeira, serviços de pensões, serviços de tributação, serviços de consultoria financeira, avaliação financeira, gestão de patrimónios financeiros, corretagem financeira, serviços de crédito financeiro, serviços de consultoria económica financeira, análise económica financeira, avaliações financeiras relacionadas com seguros, banca e imobiliária, serviços de permutas financeiras, serviços de gestão de fundos, serviços de garantias financeiras, prestação de informações financeiras, serviços financeiros intermediários, serviços financeiros de investimento de fundos, empréstimos financeiros, gestão de prejuízos financeiros, serviços de gestão financeira, gestão financeira de fundos e acções, serviços de informações do mercado financeiro, serviços de financeiros designados, serviços de planeamento financeiro, gestão de investimentos de carteira, pesquisa financeira, serviços de consultoria de estratégia financeira, gestão de fideicomissos financeiros, serviços de avaliação financeira, financiamento de aquisições, serviços de financiamentos, investimento de fundos, consultoria sobre investimentos, gestão de investimentos patrimoniais, banca de investimento, corretagem de investimentos, serviços de investimentos comerciais, gestão de investimento de fundos, serviços de transferências monetárias, serviços de câmbios monetários, serviços de transacções monetárias, corretagem de moeda, serviços de ordens de pagamento, serviços de transferências cambiais, serviços bancários relacionados com a transferência electrónica de fundos, trocas de divisas, banca via «Internet», banca interna, serviços de máquinas de levantamento de dinheiro, serviços de cartões para levantamento de dinheiro, serviços de cartões de despesas, serviços de gestão de cartões de crédito, serviços de processamento de pagamento de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de poupanças bancárias, serviços de assistência, administrativos, informativos e de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados, prestação de todos os serviços acima mencionados «on-line», a partir de uma base de dados informática ou através da «Internet».

商標構成：

A marca consiste em:

FIRST ASIA

FIRST ASIA

商標編號：N/8 102 類別： 9

申請人：Halls Creek Pte Ltd., 8 Cross Street, #11-00 PWC Building, 048 424, Singapura.

國籍：星加坡

活動：工業與商業

Marca n.º N/8 102 Classe: 9.ª

Requerente: Halls Creek Pte Ltd., 8 Cross Street, #11-00 PWC Building, 048 424, Singapura.

Nacionalidade: de Singapura

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/05/30

產品：電氣儀器和工具，錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器，現金收入記錄機，數據處理裝置和電腦，電腦操作系統，電腦程序，個人電腦，計算機，密碼磁卡。

商標構成：

FIRST ASIA

Data do pedido: 2001/05/30

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens, caixas registadoras, equipamento e computadores para processamento de dados, sistemas de operações de computadores, programas de informática, computadores pessoais, máquinas de contabilidade, cartões magnéticos codificados.

A marca consiste em:

FIRST ASIA

商標編號：N/8 172 類別： 32

申請人：Lolo Group Co., Ltd., N.° 6, South Cuiqiao Rd., Chengde, Hebei, R.P. China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/05

產品：啤酒；水（飲用）；蔬菜汁（飲料）；液體水果冰；不含酒精飲料；杏仁奶（飲料）；汽水；可樂清涼飲料；豆奶；飲料製劑。

商標構成：

Suong Mai

Marca n.° N/8 172 Classe: 32.ª

Requerente: Lolo Group Co., Ltd., n.° 6, South Cuiqiao Rd., Chengde, Hebei, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/05

Produtos: cerveja; águas (para consumo); sumos de vegetais (para beber); sorvetes de frutas líquidos; bebidas não alcoólicas; leite de amêndoa (para beber); água gaseificada; refrigerante de cola; leite de soja; preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

Suong Mai

商標編號：N/8 173 類別： 32

申請人：Lolo Group Co., Ltd., N.° 6, South Cuiqiao Rd., Chengde, Hebei, R.P. China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/05

產品：啤酒；水（飲用）；蔬菜汁（飲料）；液體水果冰；不含酒精飲料；杏仁奶（飲料）；汽水；可樂清涼飲料；豆奶；飲料製劑。

商標構成：

Marca n.° N/8 173 Classe: 32.ª

Requerente: Lolo Group Co., Ltd., n.° 6, South Cuiqiao Rd., Chengde, Hebei, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/05

Produtos: cerveja; águas (para consumo); sumos de vegetais (para beber); sorvetes de frutas líquidos; bebidas não alcoólicas; leite de amêndoa (para beber); água gaseificada; refrigerante de cola; leite de soja; preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 181 類別： 36

申請人：Seguradora East Asia Aetna (Macau) Sarl, Avenida Almeida Ribeiro, n.° 61, edifício Central Plaza, 11.° andar C e D, Macau, China.

Marca n.° N/8 181 Classe: 36.ª

Requerente: Seguradora East Asia Aetna (Macau) Sarl, Avenida Almeida Ribeiro, n.° 61, edifício Central Plaza, 11.° andar, C e D, Macau, China.

國籍：中國澳門
活動：工業與商業
申請日期：2001/06/06
服務：與保險有關的服務。
商標構成：

ING
安 泰 保 險

顏色之要求：藍色色版 281C 及金色色版 165C 。

Nacionalidade: de Macau, China
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2001/06/06
Serviços: serviços relacionados com seguros.
A marca consiste em:

ING
安 泰 保 險

Reivindicação de cores: azul pantone 281c e dourado pantone 165c.

商標編號：N/8 198 類別： 42
申請人：The Lipstick Café, Inc., 270 Lafayette Street, Suite 205, New York, NY 10 012, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：2001/06/08
服務：餐廳服務。
商標構成：

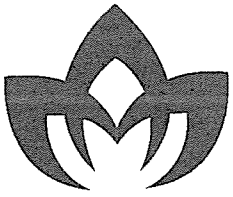
VONG

Marca n.º N/8 198 Classe: 42.ª
Requerente: The Lipstick Café, Inc., 270 Lafayette Street, Suite 205, New York, NY 10 012, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2001/06/08
Serviços: serviços de restaurante.
A marca consiste em:

VONG

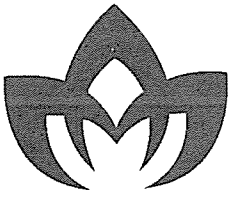
商標編號：N/8 201 類別： 35
申請人：澳亞衛視有限公司，地址：新口岸冼星海大馬路珠江大廈 5D ，中國澳門。
國籍：中國澳門
活動：商業
申請日期：2001/06/11
服務：廣告；電視商業廣告；廣告設計、策劃、宣傳；廣告代理；廣告傳播；電視廣告；廣告宣傳欄的制備；廣告宣傳版本的出版。

商標構成：



顏色之要求：圖案由M和A兩個字母抽象組合而成，字母綫條區域為黃色。

Marca n.º N/8 201 Classe: 35.ª
Requerente: Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada, Avenida Xian Xin Hai, s/n., edifício Zhu Jiang, 5.º andar «D», Macau, China.
Nacionalidade: de Macau, China
Actividade: comercial
Data do pedido: 2001/06/11
Serviços: publicidade; publicidade comercial televisiva; desenho, planeamento e promoção da publicidade; agência publicitária; divulgação publicitária; publicidade televisiva; preparação de colunas publicitárias; publicação de textos publicitários.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura é composta abstractamente pelas letras M e A que são de cor amarela.

商標編號：N/8 202 類別： 38

申請人：澳亞衛視有限公司，地址：新口岸冼星海大馬路珠江大廈5D，中國澳門。

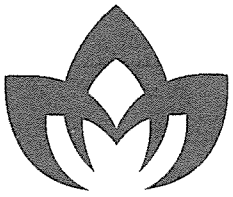
國籍：中國澳門

活動：商業

申請日期：2001/06/11

服務：電視廣播、電視播放；衛星電視播放；信息傳送；衛星傳送；調制解調器出租；計算機終端機通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸。

商標構成：



顏色之要求：圖案由M和A兩個字母抽象組合而成，字母綫條區域為黃色。

Marca n.º N/8 202 Classe: 38.ª

Requerente: Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada, Avenida Xian Xin Hai, s/n., edifício Zhu Jiang, 5.º andar «D», Macau, China.

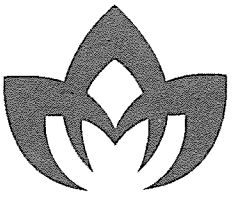
Nacionalidade: de Macau, China

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/06/11

Serviços: divulgação televisiva, emissão televisiva; emissão televisiva por satélite; transmissão de informação; transmissão por satélite; aluguer de «modem»; comunicação por terminais de computador; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura é composta abstractamente pelas letras M e A que são de cor amarela.

商標編號：N/8 203 類別： 41

申請人：澳亞衛視有限公司，地址：新口岸冼星海大馬路珠江大廈5D，中國澳門。

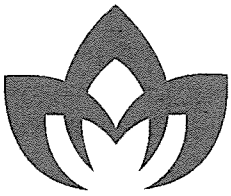
國籍：中國澳門

活動：商業

申請日期：2001/06/11

服務：節目製作；電視文娛節目；表演製作；廣播和電視節目製作；配音；文娛節目；提供娛樂場所；娛樂信息；舞台布景出租；電視演播室出租；錄像剪輯。

商標構成：



顏色之要求：圖案由M和A兩個字母抽象組合而成，字母綫條區域為黃色。

Marca n.º N/8 203 Classe: 41.ª

Requerente: Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada, Avenida Xian Xin Hai, s/n., edifício Zhu Jiang, 5.º andar «D», Macau, China.

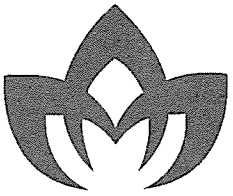
Nacionalidade: de Macau, China

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/06/11

Serviços: produção de programas; programas culturais e de entretenimento televisivos; produção de apresentação; divulgação e produção de programas televisivos; dobragem; programas culturais e de entretenimento; provisão de estabelecimento de diversões; informação de entretenimento; aluguer de cenários teatrais; aluguer de cabine de apresentação e transmissão televisiva; edição de vídeo.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura é composta abstractamente pelas letras M e A que são de cor amarela.

商標編號：N/8 207 類別： 35

申請人：Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Neo-Zelandeza.

Marca n.º N/8 207 Classe: 35.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia, Neo-Zelandeza.

國籍：科克群島

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/11

服務：零售服務，批發服務，超級市場零售服務及與麵粉及其衍生製品、食用油、蔬菜油脂、清潔劑、冷藏粉麵、冷藏製品和蔬菜和麵包製品、源自蔬菜和動物的食品、肉和海產、新鮮水果和蔬菜、食物用製劑和調味品、調味料、調味香料、醬汁和沙律醬、糖果、酒精飲料和不含酒精飲料、飲料製劑和調味品、種子、自然植物、煙草和香煙、粉麵、蛋糕、開胃品、布丁和甜品、糖果、蛋糕面料、甜品、花生糖、杏仁糖和核桃糖、巧克力、玉米粉、玉米粉、麥皮、玉米片、燕麥片、麥粉製品、人用研磨燕麥、研磨玉米、玉米粉、玉米粉、燕麥片、烹調用麵粉、烹調用麵粉的衍生製品、小麥粉、調味料和調味品、香料精、洋蔥球、蒜頭、家用鬆肉用的液體或乾劑，食品調味用鹽等有關的雜貨零售服務；推廣材料和廣告服務；廣告代理服務；電視廣告，收音機廣告，戶外廣告，產品展示，派發廣告材料，派發樣品，廚窗裝飾；廣告材料更新；出租廣告空間；廣告服務；組織商業性或廣告性展覽；商業諮詢；經濟預測；協助銷售產品企業的管理；銷售產品企業管理的顧問，商業資訊，協助產品銷售的商業管理；出入口代理，推銷，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢顧問服務。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Cook

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/11

Serviços: serviços de vendas a retalho, serviços de vendas por grosso, serviços de vendas a retalho de supermercados e serviços de vendas a retalho de mercearias relacionados com farinha e produtos derivados, óleos comestíveis, gorduras vegetais, detergente, massa de farinha congelada, produtos e vegetais congelados e produtos de padaria, alimentos de origem vegetal e animal, carne e marisco, frutos e vegetais frescos, preparados e temperos para comida, condimentos, especiarias, molhos e molhos para saladas, confeitos, bebidas alcoólicas e não alcoólicas, preparados e temperos para bebidas, sementes, plantas naturais, tabacos e cigarros, massas, bolos, aperitivos, pudins e doces, bombons, coberturas para bolos, doces, bombons com amendoins, bombons com amêndoas e bombons com nozes, chocolates, farinha de milho, fubá, flocos de trigo, flocos de milho, flocos de aveia, produtos de farinha de trigo, aveia moída para consumo humano, milho moído, farinha de milho, fubá de milho, flocos de aveia, farinha para uso culinário, produtos derivados de farinha para uso culinário, farinha de trigo, condimentos e temperos, extractos de especiarias, cebola em pó, alho em pó, preparados líquidos ou secos para amaciar a carne e para uso doméstico, sal para o tempero de alimentos; material de promoção e serviços de publicidade; serviços de agência de publicidade; publicidade televisiva, publicidade radiofónica, publicidade de exteriores, demonstração de produtos, distribuição de material publicitário, distribuição de amostras, ornamento de montras; actualização de material publicitário; aluguer de espaço publicitário; serviços de publicidade; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultoria comercial; serviços de informações comerciais; consultoria de organização de empresas; pesquisa comercial; previsões económicas; apoio a gestão de empresas para a venda de produtos; consultoria de gestão de empresas para a venda de produtos, informações comerciais, apoio a gestão comercial para a venda de produtos; agência de importação e exportação, promoção de vendas, prestação de informações, serviços de assessoria e consultoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 215 類別： 18

申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street London W1Y OAR, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/12

產品：皮革及人造皮革製品，旅行用品，皮箱（衣箱），旅行箱，旅行袋，西服箱，手提箱，錢袋和錢包，文件套（支票用），文件套（護照用），皮帶，狗隻用的項帶和拖狗用皮帶，女士用小手袋，掛肩袋，皮套（卡用），皮套（記事本用），皮套（鎖匙用），皮錢袋，雨傘，陽傘，手杖柄，手杖，馬鞭和馬具，旅行袋，領帶套，背包，公事包。

商標構成：

GARRARD

Marca n.º N/8 215 Classe: 18.ª

Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street, London W1Y OAR, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/12

Produtos: artigos de couro e imitação de couro, artigos de viagem, malas (báus), malas de viagem, estojos de viagem, malas para fatos, malas de mão, bolsas e carteiras, porta-documentos (para cheques), porta-documentos (para passaportes), cintos, coleiras e trelas para cães, bolsinhas de mão para senhoras, malas de pendurar ao ombro, cobertura em pele (para cartões), cobertura em pele (para blocos de anotações), cobertura em pele (para chaves), bolsas em couro, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, punhos de bengalas, bengalas chicotes e arreios, sacos de viagem, estojos para gravatas, mochilas, pastas.

A marca consiste em:

GARRARD

商標編號：N/8 216 類別： 8

申請人：Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street London W1Y OAR, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/12

產品：刀具（非外科用的），刀盒，刀，叉和匙，修剪手甲和腳甲套裝（全套），指甲銼，指甲刀，折刀，工具，剃刀，剃鬚器（非電動的），廚具，剪刀。

商標構成：

GARRARD

Marca n.º N/8 216 Classe: 8.ª

Requerente: Asprey & Garrard Limited, 167 New Bond Street, London W1Y OAR, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/12

Produtos: cutelaria (não cirúrgica), caixas para cutelaria, facas, garfos e colheres, estojos de manicure e de pedicure (completos), limas para as unhas, corta-unhas, canivetes, ferramentas, navalhas, máquinas de barbear (não eléctricas), utensílios para cozinha, tesouras.

A marca consiste em:

GARRARD

商標編號：N/8 228 類別： 33

申請人：Southern Comfort Properties, Inc., 4040 Civic Center Drive, San Rafael, Califórnia 94903, Estados Unidos da América.

國籍：美國加利福尼亞州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：酒精飲料，包括蒸餾飲料。

Marca n.º N/8 228 Classe: 33.ª

Requerente: Southern Comfort Properties, Inc., 4 040 Civic Center Drive, San Rafael, Califórnia 94 903, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana, Est. Califórnia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: bebidas alcoólicas incluindo bebidas destiladas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8 229 類別： 11

申請人：Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10174-0307, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：加熱，冷卻，產生蒸汽，空氣調節，冷凍，通風，供水，處理水，清潔及衛生用途裝置；加熱器，鍋爐，熔爐；熱水供應鍋爐及儲存箱；以上各項商品的零件及配件。

Marca n.º N/8 229 Classe: 11.ª

Requerente: Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10 174-0 307, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: aparelhos de aquecimento, de arrefecimento, de produção de vapor, de ar condicionado, de refrigeração, de ventilação, de distribuição de águas, de tratamento de águas e de fins sanitários; aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

商標構成：

RUUD

A marca consiste em:

RUUD

商標編號：N/8 230 類別： 11

申請人：Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10174-0307, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：照明，加熱，冷卻，產生蒸汽，空氣調節，冷凍，供水，處理水，清潔及衛生用途裝置及設備；加熱器，鍋爐，熔爐；熱水供應鍋爐及儲存箱；以上各項商品的零件及配件。

Marca n.º N/8 230 Classe: 11.ª

Requerente: Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10 174-0 307, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de arrefecimento, de produção de vapor, de ar condicionado, de refrigeração, de distribuição de águas, de tratamento de águas e de fins sanitários, aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

商標構成：

瑞美

A marca consiste em:

瑞美

商標編號：N/8 231 類別： 11

申請人：Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10174-0307, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：照明，加熱，冷卻，產生蒸汽，空氣調節，冷凍，供水，處理水，清潔及衛生用途裝置及設備；加熱器，鍋爐，熔爐；熱水供應鍋爐及儲存箱；以上各項商品的零件及配件。

商標構成：

RHEEM

Marca n.º N/8 231 Classe: 11.ª

Requerente: Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10 174-0 307, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de arrefecimento, de produção de vapor, de ar condicionado, de refrigeração, de distribuição de águas, de tratamento de águas e de fins sanitários, aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

RHEEM

商標編號：N/8 232 類別： 11

申請人：Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10174-0307, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：加熱，冷卻，產生蒸汽，空氣調節，冷凍，通風，供水，處理水，清潔及衛生用途裝置；加熱器，鍋爐，熔爐；熱水供應鍋爐及儲存箱；以上各項商品的零件及配件。

商標構成：

如意

Marca n.º N/8 232 Classe: 11.ª

Requerente: Rheem Manufacturing Company, 405 Lexington Avenue, 22nd Floor, New York, NY 10 174-0 307, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: aparelhos de aquecimento, de arrefecimento, de produção de vapor, de ar condicionado, de refrigeração, de ventilação, de distribuição de águas, de tratamento de águas e de fins sanitários; aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

如意

商標編號：N/8 233 類別： 11

申請人：Raypak, Inc., 2151 Eastman Avenue, Oxnard, California, CA 93030, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：加熱，產生蒸汽，供水，清潔及衛生用途裝置；加熱器，鍋爐，熔爐；熱水供應鍋爐及儲存箱；水池加熱器，溫泉加熱器；以上各項商品的零件及配件。

Marca n.º N/8 233 Classe: 11.ª

Requerente: Raypak, Inc., 2 151 Eastman Avenue, Oxnard, California, CA 93 030, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: aparelhos de aquecimento, de produção de vapor, de distribuição de águas, de limpeza e de fins sanitários; aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; aquecedor para

商標構成：

熱百樂

tanque, aquecedor para termas; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

熱百樂

商標編號：N/8 234 類別： 11

申請人：Raypak, Inc., 2151 Eastman Avenue, Oxnard, California, CA 93030, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：加熱，產生蒸汽，供水，清潔及衛生用途裝置；加熱器，鍋爐，熔爐；熱水供應鍋爐及儲存箱；水池加熱器，溫泉加熱器；以上各項商品的零件及配件。

Marca n.º N/8 234 Classe: 11.ª

Requerente: Raypak, Inc., 2 151 Eastman Avenue, Oxnard, California, CA 93 030, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: aparelhos de aquecimento, de produção de vapor, de distribuição de águas, de limpeza e de fins sanitários; aquecedor, caldeira, forno de fundição; caldeira abastecedora de água quente e caixa acumuladora de água quente; aquecedor para tanque, aquecedor para termas; partes e acessórios de todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

RAYPAK

商標編號：N/8 240 類別： 16

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：賀卡，記錄卡，相簿，禮品包裝紙，禮品紙袋，餐巾，移印畫。

Marca n.º N/8 240 Classe: 16.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: cartões de felicitações, cartões de notas, albuns para fotografias, papel de embrulho para prendas, sacos de papel para prendas, guardanapos, decalques.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 241 類別： 18

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

Marca n.º N/8 241 Classe: 18.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/06/15

產品：皮革、人造皮革、毛皮及不屬別類的皮革、人造皮革和毛皮製品，錢包，錢袋，袋，行李箱及旅行箱，雨傘和陽傘；馬具和馬鞍。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: couro, imitações de couro, peles de animal e produtos feitos destes materiais não incluídos noutras classes, carteiras, bolsas, sacos, baús e malas de viagem, chapéus de chuva e chapéus de sol; arreios e selas.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 242 類別： 21

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：有耳陶瓶，陶瓷小塑像，瓷器，玻璃及瓷器。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Marca n.º N/8 242 Classe: 21.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: canecas, estatuetas feitas de cerâmica, louça, vidro e porcelana.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 243 類別： 24

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：床罩及毛巾。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Marca n.º N/8 243 Classe: 24.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: cobertores e toalhas.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 244 類別： 25

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Marca n.º N/8 244 Classe: 25.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 245 類別： 27

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：牆紙，浴室地毯，地毯，門口毯。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Marca n.º N/8 245 Classe: 27.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: papel de parede, tapetes de banheira, carpetes, tapetes de porta.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 246 類別： 28

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/15

產品：毛絨玩具，砌圖，聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Marca n.º N/8 246 Classe: 28.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/15

Produtos: peluches, «puzzles», ornamentos para árvores de Natal.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8 247 類別： 32

申請人：Miller Brewing Company, 3939 West Highland Boulevard, Milwaukee, Wisconsin 53201, Estados Unidos da América.

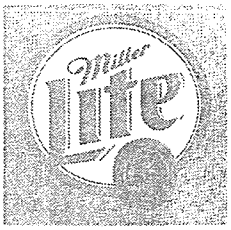
國籍：美國威斯康辛州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：啤酒，英國啤酒（麥芽啤酒）及黑啤；礦泉水及汽水及其他飲料製劑。

商標構成：



Marca n.º N/8 247 Classe: 32.ª

Requerente: Miller Brewing Company, 3 939 West Highland Boulevard, Milwaukee, Wisconsin 53 201, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. Wisconsin

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: cerveja, cerveja inglesa («ale») e cerveja preta («porter»); águas minerais e gasosas e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

顏色之要求：銀色底，上置一白色底圓圈，圍紅色和金色邊，"Miller"一詞為紅色，"Lite"一詞為藍色襯紅色邊，一束麥穗圖案為金色，置於一紅色底圈內，圈的周邊為白色、藍色和金色。

Reivindicação de cores: fundo prateado, tendo sobreposto um círculo com fundo a branco, circundado a vermelho e dourado, a designação «Miller» a vermelho, a designação «Lite» a azul com traços a vermelho, a figura de um ramo de espigas a dourado sobre fundo a vermelho, contornada a branco, azul e dourado.

商標編號：N/8 248 類別： 32

申請人：Miller Brewing Company, 3939 West Highland Boulevard, Milwaukee, Wisconsin 53201, Estados Unidos da América.

國籍：美國威斯康辛州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：啤酒，英國啤酒（麥芽啤酒）及黑啤；礦泉水及汽水及其他飲料製劑。

商標構成：

顏色之要求：白色四方形底網綠色和金色邊，"Miller"一詞為紅色網金色邊，"HIGH LIFE"一詞為金色網綠色邊，星星為銀色和金色，四方形內的線條為銀色。

Marca n.º N/8 248 Classe: 32.ª

Requerente: Miller Brewing Company, 3 939 West Highland Boulevard, Milwaukee, Wisconsin 53 201, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. Wisconsin

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: cerveja, cerveja inglesa («ale») e cerveja preta («porter»); águas minerais e gasosas e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo a branco enquadrado a verde e dourado, a designação «Miller» a vermelho com contornos a dourado, a designação «HIGH LIFE» a dourado com contornos em verde, as estrelas em prateado e dourado, os traços interiores em prateado.

商標編號：N/8 249 類別： 33

申請人：Baron Philippe de Rothschild S.A., BP 117, 33250 Pauillac, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：除啤酒外的酒精飲料。

商標構成：

菲利普-德-罗思柴尔德男爵

Marca n.º N/8 249 Classe: 33.ª

Requerente: Baron Philippe de Rothschild S.A., BP 117, 33 250 Pauillac, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: bebidas alcoólicas à excepção das cervejas.

A marca consiste em:

菲利普-德-罗思柴尔德男爵

商標編號：N/8 250 類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

Marca n.º N/8 250 Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/06/18

產品：藥油和洗劑；喉嚨滴劑；藥品，獸藥，衛生用品和草藥劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，治療材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；驅腸蟲劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

和興白花

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: óleos medicinais e loções; gotas para a garganta; preparados farmacêuticos, veterinários, sanitários e de ervas; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comida para bebés; emplastros, materiais para curativos; material para chumbar dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparados vermicidas; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

和興白花

商標編號：N/8 251 類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：藥油和洗劑；喉嚨滴劑；藥品，獸藥，衛生用品和草藥劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，治療材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；驅腸蟲劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

和兴

Marca n.º N/8 251 Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: óleos medicinais e loções; gotas para a garganta; preparados farmacêuticos, veterinários, sanitários e de ervas; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comida para bebés; emplastros, materiais para curativos; material para chumbar dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparados vermicidas; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

和兴

商標編號：N/8 252 類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：藥油和洗劑；喉嚨滴劑；藥品，獸藥，衛生用品和草藥劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，治療材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；驅腸蟲劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

HOE HIN

Marca n.º N/8 252 Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: óleos medicinais e loções; gotas para a garganta; preparados farmacêuticos, veterinários, sanitários e de ervas; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comida para bebés; emplastros, materiais para curativos; material para chumbar dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparados vermicidas; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

HOE HIN

商標編號：N/8 253 類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：藥油和洗劑；喉嚨滴劑；藥品，獸藥，衛生用品和草藥劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，治療材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；驅腸蟲劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

白花

Marca n.º N/8 253 Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: óleos medicinais e loções; gotas para a garganta; preparados farmacêuticos, veterinários, sanitários e de ervas; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comida para bebés; emplastros, materiais para curativos; material para chumbar dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparados vermicidas; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

白花

商標編號：N/8 254 類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：藥油和洗劑；喉嚨滴劑；藥品，獸藥，衛生用品和草藥劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，治療材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；驅腸蟲劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

和興

Marca n.º N/8 254 Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: óleos medicinais e loções; gotas para a garganta; preparados farmacêuticos, veterinários, sanitários e de ervas; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, comida para bebés; emplastros, materiais para curativos; material para chumbar dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; preparados vermicidas; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

和興

商標編號：N/8 258 類別： 9

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/18

產品：錄製、傳送及/或重放聲音及/或影像及/或影像/及/或數據用的電氣、電子及光學儀器和工具；科學、電氣、航海、監視、攝影、電影、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教

Marca n.º N/8 258 Classe: 9.ª

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: do Japão

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/18

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos e ópticos para gravação, transmissão e/ou reprodução de som e/ /ou de imagem e/ou de dados; aparelhos e instrumentos, científ-

學儀器和工具；磁性、光學和光磁數據載體；集成電路記憶體；數據處理器；電腦；預錄電腦程序；電腦周邊設備；打印機；電訊電氣儀器；電纜；連接器；機械人；視像遊戲；上述產品的零附件。

商標構成：

QUALIA

優先權之要求：申請日期：2000/12/21；所屬國：英國；請求編號：2256516。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

ficos, eléctricos, náuticos, de vigilância, fotográficos, cinematográficos; de pesagem, de medida; de sinalização; de verificação (inspecção); de socorro e de ensino; suportes de registo magnético, óptico e óptico-magnético; memórias «IC»; aparelhos para o processamento de dados; computadores; programas de computador pré-gravados; periféricos para computadores; impressoras; aparelhos eléctricos de telecomunicações; cabos; conectores; «robots»; jogos de vídeo; partes e acessórios para os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

QUALIA

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 21 de Dezembro de 2000, sob o n.º 2 256 516.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/8 263 類別： 5

申請人：Jilin Aodong Pharmaceutical Industry Group Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 88, Sheng Li South Street Dunhua, Jilin Province, R.P. China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/19

產品：化學藥劑，西醫及中醫藥劑，中藥、醫用及藥用膠囊，生物化學藥品，醫用營養液，醫用草藥，中草藥。

商標構成：

敖 东

Marca n.º N/8 263 Classe: 5.ª

Requerente: Jilin Aodong Pharmaceutical Industry Group Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 88, Sheng Li South Street Dunhua, Jilin Province, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/19

Produtos: preparações farmacêutico-químicas, preparações farmacêuticas de medicina ocidental e de medicina chinesa, medicamentos chineses, cápsulas para medicamentos e cápsulas para uso farmacêutico, medicamentos bioquímicos, líquidos dietéticos adaptados para uso medicinal, ervas medicinais para fins medicinais, ervas medicinais chinesas.

A marca consiste em:

敖 东

商標編號：N/8 264 類別： 25

申請人：U-Right International Limited, Suite 901, World Commerce Centre, Harbour City, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

Marca n.º N/8 264 Classe: 25.ª

Requerente: U-Right International Limited, Suite 901, World Commerce Centre, Harbour City, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/06/21

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Data do pedido: 2001/06/21

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 265 類別： 5

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, Estados Unidos da América.

國籍：美國印弟安納州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/21

產品：藥劑，尤指防血栓形成劑，抗炎劑，抗凝血劑和促進纖維蛋白原溶解劑。

商標構成：

XIGRIS

Marca n.º N/8 265 Classe: 5.ª

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Indiana, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/21

Produtos: preparado farmacêutico, nomeadamente um agente antitrombose, um agente anti-inflamatório, um agente anticoagulante e um agente pró-fibrinolítico.

A marca consiste em:

XIGRIS

商標編號：N/8 270 類別： 30

申請人：Tully's Coffee Corporation, 3 100 Airport Way South, Seattle, Washington 98 134, Estados Unidos da América.

國籍：美國華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/21

產品：已磨咖啡和粒狀咖啡，咖啡飲料，咖啡製飲料，調味品（精油除外），茶葉，茶粉，茶飲料，茶製飲料，可可，可可製飲料，三文治，蛋糕，甜品。

商標構成：

Marca n.º N/8 270 Classe: 30.ª

Requerente: Tully's Coffee Corporation, 3 100 Airport Way South, Seattle, Washington 98 134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado Washington, americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/21

Produtos: café moído, café em grão, bebidas de café, bebidas à base de café, condimentos (que não sejam óleos essenciais), chá em folha, chá em pó, bebidas de chá, bebidas à base de chá, cacau, bebidas à base de cacau, sanduíches, bolos, doces.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 271 類別： 42

申請人：Tully's Coffee Corporation, 3 100 Airport Way South, Seattle, Washington 98 134, Estados Unidos da América.

國籍：美國華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/21

Marca n.º N/8 271 Classe: 42.ª

Requerente: Tully's Coffee Corporation, 3 100 Airport Way South, Seattle, Washington 98 134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado Washington, americana

Actividade: industrial e comercial

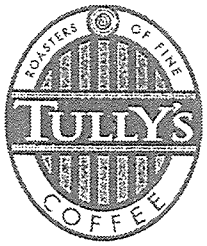
Data do pedido: 2001/06/21

服務：餐廳服務；咖啡廳服務；咖啡吧服務；分銷咖啡服務；提供餐食服務。

商標構成：

Serviços: serviços de restauração; serviços de café; serviços de bares de café, serviços de distribuição de café; serviços de fornecimento de refeições.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 272 類別： 35

申請人：Tully's Coffee Corporation, 3 100 Airport Way South, Seattle, Washington 98 134, Estados Unidos da América.

國籍：美國華盛頓州

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/21

服務：咖啡和製咖啡的設備和器具的零售服務；透過電腦和互動電視通訊介紹咖啡和製咖啡的設備和器具而進行的零售服務。

商標構成：

Marca n.º N/8 272 Classe: 35.ª

Requerente: Tully's Coffee Corporation, 3 100 Airport Way South, Seattle, Washington 98 134, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado Washington, americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/21

Serviços: serviços de vendas a retalho no sector do café; equipamento e apetrechos para fazer café; serviços de vendas a retalho via comunicações por computador e televisão interactiva, apresentando café, equipamento e apetrechos para fazer café.

A marca consiste em:

商標編號：N/8274 類別： 5

申請人：新晨醫葯企業（澳門）有限公司，地址：佛山街51號新建業商業中心19樓L-P室，中國澳門。

國籍：中國澳門

活動：商業

申請日期：2001/06/26

產品：中葯原料，中成葯，保健葯。

商標構成：

顏色之要求：商標中全部圖形為黑色。

Marca n.º N/8 274 Classe: 5.ª

Requerente: Indústria Farmacêutica Alvorada dc Macau, Limitada, Rua de Foshan n.º 51, edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19 andar L-P, Macau, China.

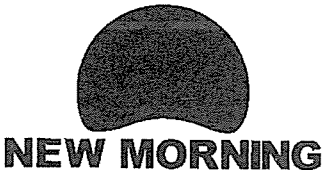
Nacionalidade: de Macau, China

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/06/26

Produtos: matérias primas para medicamentos chineses, medicamentos preparados chineses, medicamentos para a protecção de saúde.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: toda a figura da marca é preta.

商標編號：N/8275 類別： 14

申請人：Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/27

產品：珠寶，腕錶，鐘錶。

商標構成：

FOREVER FRIENDS

Marca n.º N/8 275 Classe: 14.ª

Requerente: Hallmark Cards UK, uma companhia incorporada segundo as leis do Reino Unido, Hallmark House, Station Road, Henley-on-Thames, Oxfordshire RG9 1LQ, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/27

Produtos: joalharia, relógios de pulso, relógios.

A marca consiste em:

FOREVER FRIENDS

商標編號：N/8276 類別： 36

申請人：Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/28

服務：保險，金融貿易，銀行貿易。

商標構成：

顏色之要求：藍色底色指明“CSFBdirect”為白色，圖形構成“d”字為紅色。

優先權之要求：申請日期：2000/12/29；所屬國：瑞士；請求編號：15276/2000。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/8 276 Classe: 36.ª

Requerente: Credit Suisse Group, Paradeplatz 8, 8001 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/28

Serviços: seguros, negócios financeiros, negócios bancários.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: fundo em tons de azul a designação «CSFBdirect» a branco, o elemento figurativo inserido na letra «d» a vermelho.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 29 de Dezembro de 2000, sob o n.º 15 276/ /2000.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioriedade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/8284 類別： 9

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95052-8119, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：電腦軟件，尤指電腦韌件和電訊軟件，為語音、視頻、聲頻和網絡應用程式提供標準介面的電腦軟件應用程式和工作

Marca n.º N/8 284 Classe: 9.ª

Requerente: Intel Corporation, 2 200 Mission College Boulevard Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: «software» para computadores, nomeadamente, «middleware» para computador e «software» para telecomunicações, aplicações de «software» para computador providenci-

網、無線電傳真路線安排、視像會議、講話和交換功能以及容許與硬件標準介面的應用程式；便利網絡通訊用的電腦軟件。

商標構成：

INTEL NETMERGE

優先權之要求：申請日期：2001/01/02；所屬國：德國；請求編號：30100042.5/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

ando «interfaces» «standard» para voz, vídeo, áudio e aplicações de redes de trabalho, encaminhamento de fac-símile, vídeo-conferenciar, funções de fala e de comutação e para permitir «interfaces» «standard» com «hardware»; «software» de computadores para uso na facilitação de comunicações em redes de trabalho.

A marca consiste em:

INTEL NETMERGE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 2 de Janeiro de 2001, sob o n.º 30 100 042.5/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioriedade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/8286 類別： 9

申請人：Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street Chicago, Illinois 60603, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：用於計算、記錄、報告、協調和預測商業數據及資訊以及用於數據庫管理的電腦軟件，全與會計、審計、稅務、管理諮詢、貿易、財務分析和管理及資訊科技有關；用於開發和管理互聯網站、在線和互動工具及電腦網絡的電腦軟件。

商標構成：

ANDERSEN

Marca n.º N/8 286 Classe: 9.ª

Requerente: Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60 603, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: «software» de computador utilizado no cálculo, registo, relatórios, coordenação e previsão de dados comerciais e de informação e para utilizar na gestão de base de dados, tudo relacionado com contabilidade, auditoria, impostos, consultoria de gestão, negócios, análise e gestão financeira e tecnologia de informação; «software» de computador para o desenvolvimento e administração de «websites», meios «on-line» e interactivos e redes de computador.

A marca consiste em:

ANDERSEN

商標編號：N/8287 類別： 16

申請人：Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street Chicago, Illinois 60603, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：印刷材料，尤指與會計、審計、稅務、管理諮詢、貿易、財務分析和管理及在線商貿經營、資訊科技、數據庫管理及

Marca n.º N/8 287 Classe: 16.ª

Requerente: Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60 603, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: materiais de impressão, nomeadamente livros, «newsletters», relatórios, jornais, guias e manuais relacionados

開發和管理互聯網站、在線和互動工具及電腦網絡等有關的書籍，新聞信，報告，報章，指南和手冊。

商標構成：

com contabilidade, auditoria, impostos, consultoria de gestão, negócios, análise e gestão financeira e actividades e direcção de negócios «on-line», tecnologia de informação, gestão de base de dados e desenvolvimento e administração de «web-sites», meios «on-line» e interactivos e redes de computador.

A marca consiste em:

商標編號：N/8288 類別： 35

申請人：Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street Chicago, Illinois 60603, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

服務：會計服務；商貿和帳目審計服務；諮詢和稅務準備服務；商貿經營諮詢服務；商貿策劃服務；商貿處理的再做工程和開發服務；商貿收購和合併的諮詢服務；競爭和市場分析服務；商貿評估；組織和安排與會計、審計、稅務、貿易、商貿管理、資訊科技和在線商貿活動和經營有關的商業表演/示範及會議；商貿調查服務；人員評估、利用和管理的諮詢服務；透過全球電腦網絡提供與會計、稅務、審計、商貿、商貿管理/經營、財務、國際稅務/費用、證券、勞工法和公司法以及在線商貿活動和經營有關的資訊服務；以商業界為對象的在線零售預測未來書籍、報告、報章、診斷工具，尤指關於可課稅值的監察、分析和參考以及電腦軟件的服務；為他人向國外採購與會計、稅務、金融及資訊科技有關資料的服務；線上會談室服務及透過一全球電腦網絡傳送予電腦使用者和在其之間傳送關於一般商貿及數碼通訊、能源、金融、衛生護理、款待、分配、內部和大學審計工業等題目的訊息和其他資訊的其他電子資源。

Marca n.º N/8 288 Classe: 35.ª

Requerente: Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60 603, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Serviços: serviços de contabilidade; serviços de negócios e de auditoria de contas; serviços de consultoria e de preparação de impostos; serviços de consultoria sobre direcção de negócios; serviços de planeamento de negócios; serviços de reengenharia e desenvolvimento sobre processamento de negócios; serviços de consultoria sobre aquisições de negócios e fusões; serviços de análises competitivas e de mercado; estimativas de negócios; organização e condução de apresentações/demonstrações comerciais e de conferências relacionadas com contabilidade, auditoria, impostos, negócios, gestão de negócios, tecnologias de informação e actividades e direcção de negócios «on-line»; serviços de investigação em negócios; serviços de consultoria em avaliação, utilização e gestão de pessoal; serviços de informação relacionados com contabilidade, impostos, auditoria, negócios, gestão/direcção de negócios, finanças, impostos/taxas internacionais, valores, leis do trabalho e das sociedades e actividades e direcção de negócios «on-line» através de uma rede global de computador; serviços «on-line» de venda a retalho destinados à comunidade de negócios, de livros de futuros, relatórios, jornais, instrumentos de diagnóstico, nomeadamente, vigilâncias, análises e referências sobre valores tributáveis e «software» de computador; serviços de «outsourcing» para terceiros, relacionados com contabilidade, impostos, finanças e tecnologia de informação; serviços «on-line» de salas de conversa («chat rooms») e outros recursos electrónicos através de uma rede global de computador para a transmissão de mensagens e outra informação para e entre os utilizadores de computador sobre tópicos de negócios em geral e de comunicações digitais, energia, finanças, cuidados de saúde, hospitalidade, distribuição, indústrias de auditoria interna e universitária.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8289 類別： 36

申請人：Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street Chicago, Illinois 60603, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

服務：保險顧問服務；不動產顧問服務，尤指購買不動產、撤資、管理和程序、不動產融資和不動產評估；財務顧問和分析；精算服務；商業企業、不動產和有形及無形財產的財務評估；政府機關、公共和私人企業的投資顧問服務；公共和私人企業的資金投資顧問；風險管理服務。

Marca n.º N/8 289 Classe: 36.ª

Requerente: Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60 603, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Serviços: serviços de consultoria de seguros; serviços de consultoria imobiliária, nomeadamente, no que se refere a aquisições imobiliárias, desinvestimentos, gestão e processos, financiamento imobiliário e avaliação imobiliária; consultoria e análises financeiras; serviços actuariais; avaliações financeiras de empresas comerciais, imóveis e propriedades tangíveis e intangíveis; serviços de consultoria de investimentos para entidades governamentais, empresas públicas e privadas; consultoria de investimento de capitais para empresas públicas e privadas; serviços de gestão de risco.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8290 類別： 41

申請人：Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street Chicago, Illinois 60603, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

服務：教育服務，尤指組織課程、座談會、研討會、工作坊和班級，發展和分配與上述服務有關的教育材料，與會計、審計、稅務、管理諮詢、貿易、財務分析和管理、電腦軟件的開發和執行，電腦軟件的使用，資訊科技及在線商貿活動和經營。

Marca n.º N/8 290 Classe: 41.ª

Requerente: Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60 603, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Serviços: serviços de educação, nomeadamente, condução de cursos, seminários, conferências, «workshops» e classes, desenvolvimento e distribuição de matérias educacionais em relação com os mesmos serviços, relativamente a contabilidade, auditoria, impostos, consultoria de gestão, negócios, análise e gestão financeira, desenvolvimento e implementação de «software» de computador, utilização de «software» de computador, tecnologia de informação e actividades e direcção de negócios «on-line».

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8291 類別： 42

申請人：Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street Chicago, Illinois 60603, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

服務：與資訊科技有關的資訊服務，電腦和電腦系統；電腦、電腦系統、軟件、電腦系統和電腦網絡保安等範疇的顧問；電腦服務，尤指為他人設計電腦系統、為他人編寫電腦軟件程序、電腦軟件系統的建立和統合；資訊科技顧問服務；電腦軟件的安裝、保養和維修服務；技術支援服務，尤指透過電話、電子郵件、遙距電子連接、上載全球電腦網絡及實地訪問來解決電腦硬件問題和軟件問題；中介服務；協助解決爭執和爭訟服務；為他人設計、執行、建立、保養和跟進互聯網站，透過電腦伺服器傳送至全球電腦網絡。

商標構成：

Marca n.º N/8 291 Classe: 42.ª

Requerente: Arthur Andersen LLP, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60 603, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Serviços: serviços de informação relacionados com tecnologia de informação, computadores e sistemas de computadores; consultoria nas áreas de computadores, sistemas de computadores, «software», segurança em sistemas de computadores e em redes de computador; serviços de computador, nomeadamente, desenho de sistemas de computador para terceiros, programação de «software» de computador para terceiros, implementação e integração de sistemas de «software» de computador; serviços de consultoria de tecnologias de informação; serviços de instalação, manutenção e reparação referentes a «software» de computador; serviços de apoio técnico, nomeadamente, na solução de problemas de «hardware» de computador e problemas de «software» via telefone, «e-mail», ligações electrónicas remotas, lançamentos em redes globais de computador e visitas locais; serviços de mediação; serviços de apoio na resolução de disputas e de litígios; serviços de desenho, implementação, criação, manutenção e acompanhamento de «websites» para terceiros, através de um servidor de computador para uma rede global de computador.

A marca consiste em:

商標編號：N/8292 類別： 16

申請人：Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

國籍：愛爾蘭

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：書籍，雜誌，報章，年鑑（與世界紀錄和試圖打破世界紀錄有關的除外）；印刷插圖，紙張及其他材料印刷品，日記，日曆，地址簿，填色簿，書籤，明信片，賀卡，版畫，海報，遊戲紙牌，包裝紙，禮品盒，非紡織標籤，黏膠（文具用品），郵票簿，紙或塑膠袋（信封，小袋），紙板，照片及遊戲紙牌；書

Marca n.º N/8 292 Classe: 16.ª

Requerente: Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: livros, revistas, jornais, almanaques (excluindo aqueles relacionados com recordes mundiais e tentativas de superar os mesmos); impressões embutidas, papel e outro material impresso, diários, calendários, livros de endereços, livros para colorir, marcadores para livros, postais, cartões de felicitações, gravuras, cartazes, cartas de jogar, papel de embrulho, caixas para presentes, rótulos não feitos de têxteis, autocolantes (artigos de papelaria) e álbuns de autocolantes, sacos (envelopes, bolsas) em papel ou plástico, cartões, fotografias e cartas de jogar; instrumentos para escrever, afiadores de lápis, borrachas, réguas,

寫工具，鉛筆刨，膠擦，間尺，打孔機，筆盒和筆袋，有環的檔案夾，問題卡，徽章，通告板，文件夾，記事本和便條本，文具用品，地球儀，地圖，全息照相印刷品，以收集或交換為目的之印刷卡和塑料用品，照片；以電子途徑，包括透過互聯網及在線數據庫，提供書籍，雜誌或其他刊物。

商標構成：

GUINNESS

furadores, caixas e estojos para lápis, pastas de arquivo com argolas, questionários, emblemas, quadros de aviso, arquivadores, blocos de notas e anotações, artigos de papelaria, globos, mapas, hologramas impressos, cartões impressos e artigos de plástico com o intuito de serem coleccionados ou trocados, fotografias; livros, revistas e outras publicações fornecidas por meios electrónicos, incluindo através da «Internet» e de bases de dados «on-line».

A marca consiste em:

GUINNESS

商標編號：N/8293 類別： 18

申請人：Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

國籍：愛爾蘭

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；雨傘，陽傘和手杖；袋，化妝袋，錢包，腰帶，錢袋，鎖匙包，記事簿，旅行袋，手袋，相機袋，背包，肩帶，摺疊文件夾。

商標構成：

GUINNESS

Marca n.º N/8 293 Classe: 18.ª

Requerente: Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; chapéus de chuva, chapéus de sol e bengalas; malas, sacos para cosméticos, carteiras de bolso, cintos, carteiras, porta chaves, organizadores, malas de viagem, malas de mão, sacos para câmaras, mochilas, alças, pasta desdobrável.

A marca consiste em:

GUINNESS

商標編號：N/8294 類別： 21

申請人：Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

國籍：愛爾蘭

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：碗，杯，玻璃器皿，平底大玻璃杯，啤酒杯，茶杯和水杯，冰桶，杯墊，開瓶器，籃子，桶子，燭台，盒子，容器，梳子，刷子，冰箱，有耳水罐，小雕像，香薰木條，家庭或廚房用具和容器；瓷器、玻璃、陶瓷及彩釉陶器。

商標構成：

GUINNESS

Marca n.º N/8 294 Classe: 21.ª

Requerente: Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: taças, copos, vidraria, copos sem pé, canecas de cerveja, chávenas e copos para beber, baldes de gelo, bases para copos e garrafas, abre-garrafas, cestos, baldes, castiçais, caixas, recipientes, pentes, escovas, refrigeradores, canecas, estatuetas, paus de incenso, utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; produtos feitos de porcelana, vidraria, cerâmica ou faiança.

A marca consiste em:

GUINNESS

商標編號：N/8 295 類別： 25

申請人：Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

國籍：愛爾蘭

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：服裝用品，鞋，帽；大衣，夾克，內穿上衣，上衣，牛仔褲，汗衣，T恤，針織上衣，馬球恤，賽車褲，露肩上衣和長褲，泳服，睡衣，晚禮服，拳師褲，襪子，頭帶（服裝），腕帶（服裝），頸巾，領帶，腰帶（服裝），帶邊圓帽及其他帽具，鞋，靴子，網球鞋，襪褲，短襪，手套，運動服，運動鞋，保暖服，西服，防水服，制服。

商標構成：

GUINNESS

Marca n.º N/8 295 Classe: 25.ª

Requerente: Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: artigos de vestuário, calçado, chapelaria; casacos, jaquetas, camisolas interiores, camisolas, «jeans», «sweatshirts», «t-shirts», camisolas de malha, pólos, calças de corrida, «tops» e calças, fatos de banho, pijamas, vestidos de noite, «boxers», meias, fitas para a cabeça (vestuário), fitas para o pulso (vestuário), cachecóis, gravatas, cintos (vestuário), chapéus e outros artigos de chapelaria, sapatos, botas, sapatos de ténis, meias calça, peúgas, luvas, vestuário para desporto, calçado para desporto, roupa para manter o calor, fatos, roupa à prova de água, uniformes.

A marca consiste em:

GUINNESS

商標編號：N/8 296 類別： 28

申請人：Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

國籍：愛爾蘭

活動：工業與商業

申請日期：2001/06/29

產品：玩具，遊戲及玩物，運動用品和設備，袋；棋盤遊戲，問答遊戲，紙鳶，小型火車，玩具模型套裝，拼圖，拼圖（遊戲）；波子機；電子遊戲，投幣啟動電子遊戲機，非限用於電視機的便攜電子遊戲；運動設備，高爾夫球和高爾夫球棒，釣魚杆和釣具，網球和網球拍，滑雪屐和滑雪板，滑板，滾軸溜冰鞋，線輪滾軸溜冰鞋，溜冰設備，滑浪板，西洋棋子，球類遊戲，弓，箭和箭靶，體育活動附件，泳池，溜冰鞋，護膝，其他運動設備；飛碟。

商標構成：

GUINNESS

Marca n.º N/8 296 Classe: 28.ª

Requerente: Arthur Guinness Son & Co. (Dublin) Limited, St. James's Gate Brewery, Dublin 8, Irlanda.

Nacionalidade: irlandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/06/29

Produtos: brinquedos, jogos e objectos para brincar, artigos e equipamento desportivo, malas; jogos de tabuleiro, jogos de pergunta e resposta, papagaios de papel, comboios miniatura, estojos para montagem de modelos de brinquedos, «puzzles», «puzzles» (jogos); máquinas de «pinball»; jogos electrónicos, máquinas de jogos electrónicos accionadas com moedas, jogos electrónicos portáteis e outros que não os adaptados a utilização restrita a aparelhos de televisão; equipamento de exercício, bolas e tacos de golfe, carretes e canas de pesca, bolas e raquetes de ténis, esquis e «snowboards», «skates», patins, patins em linha, equipamento de patinagem, pranchas de «surf», peças de xadrez, jogos de bola, arcos de tiro, setas e alvos, acessórios para actividades de educação física, piscinas, patins para gelo, protecções para os joelhos, outro equipamento desportivo; discos voadores.

A marca consiste em:

GUINNESS

商標編號：N/8 297 類別： 41

申請人：澤嘉有限公司， BLK F, 1/F, Ngar King Court 10 South Bay Road, Hong Kong, China.

Marca n.º N/8 297 Classe: 41.ª

Requerente: Glader Limited, BLK F, 1/F, Ngar King Court 10 South Bay Road, Hong Kong, China.

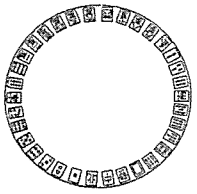
國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/04

服務：公共遊樂場，遊樂場，提供娛樂設施，提供賭場設施，夜總會，娛樂。

商標構成：



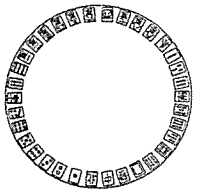
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/04

Serviços: estabelecimento de divertimento público; jardim de divertimento; provisão de instalações de entretenimento; provisão de instalações de casino; clube nocturno; divertimento.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 298 類別： 28

申請人：澤嘉有限公司， BLK F, 1/F, Ngar King Court 10 South Bay Road, Hong Kong, China.

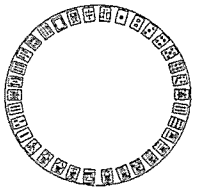
國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/04

產品：遊戲計數器（圓圈），競賽計數器，遊戲彈子。

商標構成：



Marca n.º N/8 298 Classe: 28.ª

Requerente: Glader Limited, BLK F, 1/F, Ngar King Court 10 South Bay Road, Hong Kong, China.

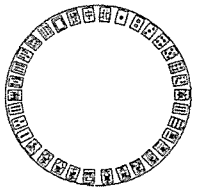
Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/04

Produtos: contador para jogo (círculo), contador para competição, bolinhas para jogo.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 300 類別： 30

申請人：楊壽華，地址：亞利鴉架街3號添翠苑2/G，中國澳門

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2001/07/04

產品：麵粉及穀類製品，麵包、糕點、糖果，冰製食品。

商標構成：

Marca n.º N/8 300 Classe: 30.ª

Requerente: Ieong Sao Wa, Rua de Manuel de Arriaga, n.º 3-C, edifício Tim Choi Yuen 1G, Macau, China.

Nacionalidade: da R.P. China

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/07/04

Produtos: farinha e produtos feitos de cereais; pão, pastelaria, confeitaria; gelados comestíveis.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 307 類別： 25

申請人：Expressco, Inc., 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/8 307 Classe: 25.ª

Requerente: Expressco, Inc., 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：服裝，尤指浴袍，沙灘袍，沙灘服，腰帶，運動大衣，女襯衣，貼身內衣，體操用緊身衣，鬆寬內褲，胸罩，緊身上衣，緊身背心，帽，大衣，連身裙，鞋，內衣，襪帶，腰封，手套，寬外袍，緊身露背上衣，帽，髮帶，針織物，擋風衣，牛仔褲，訓練服，長襪，針織短裙，針織緊身上衣，運動服，內衣，日常穿的西服，無指手套，晨衣，晚禮服，長睡衣，睡衣褲，燈籠短褲，長褲，襪褲，布裙，頸巾，男襯衣，短褲，短裙，寬闊長褲，睡衣，襯裙，短襪，長襪，西服，棉襖，長袖棉上衣，棉短褲，棉西服，棉大衣，泳衣，短袖上衣，無袖襯衣，露肩露臍上衣，有娃娃的拖鞋，領帶，雨衣，內褲，內穿上衣，內穿衣服及背心，全屬第25類。

商標構成：

EXPRESSFASHION

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: vestuário, nomeadamente, robes para o banho, roupões para a praia, vestuário para a praia, cintos, casaco desportivo, blusas, «body», «maillot» de ginástica, cuecas folgadas, «soutiens», «tops», «corpetes», chapéus, casacos, vestidos, calçado, roupa interior, cinto de ligas, cintas, luvas, togas, «tops» sem costas, chapéus, fitas para o cabelo, artigos de malha, blusões, calças de ganga, fatos de treino, meias até ao joelho, saias de malha, «tops» de malha, fato para desporto, roupa interior, fato de passeio, luvas sem dedos, penteador, vestidos de noite, camisas de noite, pijamas, calcinhas, calças, meia-calça, «sarongue», cachecol, camisas, calções, saias, calças compridas e largas, roupa para dormir, combinações, soquetes, meias, fatos, agasalho de algodão, camisola de algodão, de manga comprida, calções de algodão, fatos de algodão, casacos de algodão, fato para nadar, camisolas de manga curta, camisas sem manga, «tap pants», pantufas com bonecos, gravatas, impermeáveis, cuecas, camisolas interiores, roupa interior e coletes na classe 25.ª

A marca consiste em:

EXPRESSFASHION

商標編號：N/8 308 類別： 18

申請人：Expressco, Inc., 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：背包，設備袋，腰袋，健身袋，手袋，輔幣包，工具袋，旅行箱和屬第18類的袋。

商標構成：

EXPRESS

Marca n.º N/8 308 Classe: 18.ª

Requerente: Expressco, Inc., 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: mochilas, sacos para equipamentos, bolsas de pôr à cintura, sacos de ginástica, malas de mão, porta-moedas, sacos para ferramentas, malas de viagem e malas na classe 18.ª

A marca consiste em:

EXPRESS

商標編號：N/8 311 類別： 9

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、取得數據的儀器、工具和裝置；全用於處理、錄製、貯存、傳送、展示、

Marca n.º N/8 311 Classe: 9.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: aparelhos instrumentos e instalações eléctricas, electrónicos, de «fac-símile», de telex, telefones, telegramas e de aqui-

接收、輸入、輸出及打印非圖畫或圖案數據；電腦軟件和程序；自數據庫或互聯網（包括網頁）上提供的設施在線上提供電腦軟件及電子刊物；連接數據庫及互聯網的電腦軟件和電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；方便互動多媒體通訊的電腦軟件和硬件；無線數碼電訊用的軟件和硬件；透過電腦通訊網絡建立、編輯及提供文字和圖案資訊用的電腦軟件；數碼出版、打印、展示及貯存、處理、轉移及恢復電子文件用的電腦軟件；電腦，電腦硬件及在有形載體上展示電腦工作的工具，處理影像的打印機，抄錄機，印刷機及顯示屏；無線電傳真機及其他電訊設備；電腦程序及電訊設備；透過區域及全球通訊網絡出版、打印和數碼展示用的電腦程序；讀光碟機及有關電腦程序；接收電視及全球網絡的傳送以及把其傳送至電視或其他顯示屏裝置的電子裝置以及與之同用的電腦程序；由電腦硬件和軟件組成的娛樂架以提供聲頻、視頻和多媒體輸出；便攜電腦；操作系統程序；通訊管理及便攜電腦與個人電腦之間交換資料用的電腦程序；上述所有產品的零附件；全屬第9類。

商標構成：

HUTCH

商標編號：N/8 312 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

sição de dados; tudo para processamento, registo, armazenamento, transmissão, exibição, recepção, absorção, emissão ou impressão de dados não pictóricos nem gráficos; «software» e programas para computador; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecidas em rede a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «internet» (incluindo páginas da rede «web»); «software» para computador e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software» para computador para permitir a pesquisa de dados; «software» para computador e «hardware» de rede para facilitar as comunicações multimédia interactivas; «software» e «hardware» para telecomunicação digital sem cabo; «software» para computador para criar, montar e fornecer informação textual e gráfica por intermédio de redes de comunicação por computador; programas de computador para publicação, impressão e representação digitais e armazenamento, manipulação, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, «hardware» para computadores e instrumentos para representar trabalhos de computador em suporte físico, impressoras para trabalharem a imagem, copiadores, prensas para impressão e monitores; máquinas de «fac-símile» e outros equipamentos de telecomunicações; programas de computador e equipamentos de telecomunicações; programas de computador para publicar, imprimir e representar digitalmente via uma rede de comunicações local ou global; aparelhos de leitura de discos ópticos e programas de computador para os mesmos; aparelhos electrónicos para a recepção de transmissões televisivas e de redes de comunicação global e para os transmitir para uma televisão ou outro aparelho monitor e programas de computador para esses fins; consolas de entretenimento englobando «hardware» e «software» de computador para fornecer produtos áudio, vídeo e multimédia; computadores manuais; programas para sistemas operacionais; programas de computador para gerir troca de comunicações e dados entre computadores manuais e computadores portáteis; peças e acessórios para todos os supra referidos produtos; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

HUTCH

Marca n.º N/8 312 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：商業及工業管理輔助；工商業資訊代理；廣告及推銷服務以及與之有關的資訊服務；廣告空間出租；電視廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；準備及介紹作廣告用途的影音展品；散發廣告材料；商業資訊服務；接收、貯存及供應電腦化商業資訊資料；市場研究；商業計劃及評估；市場調查和商業調查；匯編商業統計數據及商業資訊；選擇產品和服務的諮詢和輔助；全透過互聯網、地面電視或衛星電視、無線電或其他通訊方法提供；零售服務；商店服務；網上商店服務；辦公室服務和文件複製服務合同；接待員、秘書、打字員及臨時培訓的保安人員等臨時工職位的代理；出租辦公室設備；酒店管理（為他人）；在酒店出租宣傳海報和告示；批發和零售烈酒、酒精飲料及不含酒精飲料；全屬第35類。

商標構成：

HUTCH

Serviços: apoio a gestão comercial e industrial; agências de informação comercial ou industrial; serviços publicitários e de promoção e serviços de informações com aqueles relacionados; aluguer de espaços publicitários; publicidade televisiva; compilação de anúncios para serem utilizados em páginas da rede «web» na «Internet»; preparação e apresentação de expositores audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; serviços de informação comercial; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados sobre informações comerciais; estudos de «marketing»; planeamento e avaliação comercial; pesquisa de «marketing» e de comércio; compilação de estatísticas comerciais e de informação comercial; consultoria e assistência na selecção de produtos e serviços; tudo fornecido via «Internet», televisão terrestre ou por satélite, rádio, ou outros meios de comunicação; serviços a retalho; serviços de lojas comerciais; serviços de lojas comerciais em rede; contratação de serviços de escritório e de cópia de documentos; agenciamento de emprego temporário para recepcionistas, secretárias, dactilógrafas e guardas de segurança temporariamente treinados; aluguer de equipamento de escritório; gestão hoteleira (para terceiros); aluguer de cartazes e «placards» publicitários em hotéis; venda a grosso e a retalho de licores e de bebidas alcoólicas e não alcoólicas; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 313 類別： 36

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：金融及貨幣業務；銀行服務；證券經紀及電子貼現經紀服務及線上貼現經紀服務；投資服務；貸款服務及證券抵押貸款服務；出售國庫券及金融衍生產品；銀行投資、國庫券及外匯服務及為機構投資客戶提供金融服務；提供信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱，貸款、貸款保證服務；信用卡及付款卡服務；自動銀行服務；與投資有關的金融管理及諮詢服務；財務計劃及財務服務；財務評估；精算服務；人壽保險、擔保保險及互惠基金的

Marca n.º N/8 313 Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: assuntos financeiros e monetários; serviços bancários; serviços de corretagaem de títulos e de corretagem de descontos electrónicos e serviços de corretagem de descontos em linha «on-line», serviços de investimento; serviços de empréstimo e de empréstimo contra a prestação de garantias; oferta de produtos do tesouro público e produtos financeiros derivados; serviços de investimento bancário, de tesouraria e de câmbio de moeda estrangeira e fornecimento de serviços financeiros a clientes investidores institucionais; fornecimento de serviços de depósito fiduciário, crédito, investimento, poupança, cofres, empréstimos, garantias para empréstimos; serviços de cartões de crédito e de cartões de despesas; serviços bancários automáticos; serviços de gestão e consultoria financeira relativas a investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avalia-

代理和財務管理；退休金服務；簽訂保險合同；旅遊保險；銀行結算服務；財務諮詢服務；購買及簽發旅行支票；外幣匯兌服務；託管服務；基金及資金投資顧問服務；經紀代理服務；遺囑執行人服務；提供財務擔保；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；提供保證服務；承購股票；票據交換所；保險服務；保險顧問；保險資訊；承購保險；承購意外保險，承購火險，承購健康保險，承購人壽保險，承購海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；儲蓄銀行，徵信所；簽發信用卡；付款卡服務；簽發贈券；接受存放貴重物品；資金轉移，資金電子化轉移；受託服務；股票報價；股票及債券經紀；銀行估價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，融資租賃服務，分期償還銷售融資，銀行抵押；退休支付服務；以及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務；住宿代理（公寓）；不動產經紀；不動產出租；不動產代理；物業管理，不動產估價；出租公寓；公寓式家庭管理；信用卡服務；貴重物品存放；全屬第36類。

商標構成：

HUTCH

ção financeira; serviços de actuário; agenciamento e gestão financeira de seguros de vida, seguros de garantias e fundos mútuos; serviços de pensões, celebração de contratos de seguros; seguros de viagens; serviços de compensação bancária; serviços de consultoria financeira; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de custódia; serviços de consultoria de investimentos de fundos e de capitais; serviços de agência de corretagem; serviços de testamenteiros; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de depósito fiduciário de investimentos; serviços de prestação de fianças; tomada firme de acções; serviços de compensação; serviços de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; tomada firme de seguros; tomada firme de seguros de acidentes, tomada firme de seguros contra incêndios, tomada firme de seguros de saúde, tomada firme de seguros de vida, tomada firme de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros de acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; bancos de poupança, agências de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de despesas; emissão de cupões; aceitação de depósito de valores; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços fiduciários; cotações em bolsa; corretagem de acções e obrigações; avaliações bancárias; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, serviços de locação financeira; financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamento de aposentações; e todo o supra citado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet»; fornecimento de informação, serviços de consultoria relativos a todos os referidos serviços; agências de alojamento (apartamentos); corretores de imóveis; arrendamento de bens imobiliários; agências imobiliárias; gestão de propriedades, avaliação de imóveis; arrendamento de apartamentos; gestão de casas-apartamentos; serviços de cartão de crédito; depósito de valores; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 316 類別： 37

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 316 Classe: 37.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：建築和維修科技資訊系統和電訊器材；電腦、電腦周邊設備、電訊器材及其零附件的保養、維修、安裝和支援服務；實地安裝電腦；電腦、電腦系統和電訊器材的安裝和保養服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊服務；洗衣和乾洗服務；辦公室清潔服務；汽車清潔服務；辦公室機器和設備的保養及維修服務；電氣用具、辦公室用機器和電話的安裝、保養和維修服務；出租推土機、挖土機和建築設備；機動車輛和飛機的維修和保養服務；填有墊料家具的維修或油漆（室內及室外）、塗灰泥、上光漆、土木工程、土木工程資訊、監督樓房建築、貨倉的建築和維修服務；造船服務，修補外胎和內胎，防潮建築，泥水工程，樓宇（外表）清潔，樓宇拆卸，室內裝璜，建築物圍欄，建築物隔熱隔音，碼頭防浪堤建築，管道鋪設和保養；汽車的維修和保養服務，維修資訊；全屬第37類。

商標構成：

HUTCH

Serviços: serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e serviços de suporte para computadores, dispositivos periféricos para computador, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para estes; serviços de instalação de computadores no local; serviços de instalação e manutenção de computadores, de sistemas de computador e aparelhos de telecomunicações; serviços de fornecimento em linha «on-line» de informação relativa a reparação ou instalação a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de lavandaria e limpeza a seco; serviços de limpeza de escritórios; serviços de limpeza de veículos; serviços de manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de instalação, manutenção e reparação de utensílios eléctricos, máquinas para escritório e telefones; serviços de aluguer de tractores, escavadoras e equipamento de construção; serviços de reparação e manutenção de veículos motorizados e aviões; serviços de reparação de estofos ou pinturas (interiores e exteriores), revestimentos, envernizamento, construção civil, informação sobre construção civil, fiscalização de construção de prédios, construção e reparação de armazéns; serviços de construção de navios, recauchutagem de pneus e pneumáticos, construção à prova de humidade, alvenaria, limpeza de prédios (superfícies exteriores), demolição de prédios, estofamento, vedação de prédios, insulação de prédios, construção de pontões quebra-mar, construção e manutenção de oleodutos; serviços de reparação e manutenção de automóveis, informação sobre reparações; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 317 類別： 38

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電子及電訊傳送服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、傳呼機、電傳打印機、電傳信件、電郵、無線電傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、地面方式、電纜、無

Marca n.º N/8 317 Classe: 38.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de transmissão electrónica e por telecomunicação; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, vídeo e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio, aparelhos de mensagens, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, «fac-símile», televisão, microondas, raios-laser, satélite de comunicações, ligação por microondas, por meios terrestres, cabo, ou por sistema de ligação com ou sem fios ou outros meios de comunicação; fornecimento de informação multi-

線電報、有線電報系統或其他通訊方式傳送數據、文件、訊息、影像、聲音、語音、文書、音頻、視頻及電子通訊、電子數據和資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；與數據通訊有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳送及提供展示商業及家用資訊；電子郵件服務；關於互聯網的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程序及其他數據的電訊；為用戶提供連接互聯網或數據庫的途徑；電傳文書服務；電訊進出服務；提供電訊線上進入及連接互聯網和內聯網途徑；全屬第38類。

商標構成：

HUTCH

média e serviços multimédia interactivos; serviços de consultoria relativos a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de apresentação de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de uma base de dados de computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relativos à «Internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas da rede «web»), programas de computador e quaisquer outros dados; provisão de acesso dos utilizadores à «Internet»; provisão de ligação por telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portais de telecomunicações; provisão de acesso em linha «on-line» a telecomunicações e ligações à «Internet» e «Intranet»; tudo incluído na classe 38.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 318 類別： 9

申請人：Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

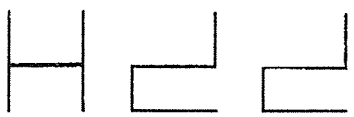
國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：大型集成電路；個人用視像遊戲；唯讀光碟，唯讀數碼多用途光碟，個人用視像遊戲程序編碼磁帶；控制器，操控杆，記憶卡，聲音控制器，滑鼠，個人用視像遊戲零附件；電子儀器，電子元件，電池，電線和電纜；攝影、電影和光學儀器和工具；錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；磁性數據載體，錄製用碟，自動售賣機和投幣啟動裝置的機械結構；電腦，電腦硬件，電腦軟件及數據處理裝置；數碼多用途光碟（DVD）播放器，視像光碟播放器，小唱碟（CD）及數碼多用途視像光碟（DVD）播放器，視像遊戲零附件，視像遊戲軟件；上述所有產品的零附件。

商標構成：



Marca n.º N/8 318 Classe: 9.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: circuitos integrados de larga escala; jogos de vídeo para uso pessoal; «CD-ROMs» (Discos Compactos Roms), discos versáteis digitais «ROMs», fitas magnéticas para codificar programas de jogos de vídeo para uso pessoal; controladores, barras de direcção, cartões de memória, controladores de volume, ratos, peças e acessórios para jogos de vídeo de uso pessoal, aparelhos electrónicos, componentes electrónicos, baterias, fios e cabos; aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, disco para gravação, máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados por moedas; computadores, «hardware» e «software» para computadores e equipamento para processamento de dados; reprodutores de «DVD», reprodutores de discos compactos de vídeo, reprodutores de discos compactos e de vídeos «DVD», peças e acessórios para jogos de vídeo, «software» para jogos de vídeo; e peças e acessórios para todos os produtos supramencionados.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 319 類別： 39

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：貯藏服務；旅行服務；旅遊辦公室服務(預定酒店除外)及旅行社服務；組織及提供陸運、海運及空運；安排及提供短線旅行及海上遊覽；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸、海、空運輸工具；貨物運輸；提供泊車設施；提供司機服務；收集運輸貨物，貨物包裝，貨物交付；旅客陪同；保安運輸，導遊服務；門房服務；組織旅遊；組織及操作旅遊；運輸經紀；速遞服務；出租船隻；遊輪服務；駁船運輸服務；海上貨物運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇運輸服務；河運服務；預定旅行服務；及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；貨運服務；提貨服務；貨運經紀服務；船運代理；貨物運輸，貨物船運，包裹交付；貨物的包裝和貯藏；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢服務和支援服務；汽車出租服務；運載嘉賓；交付貨物；與信件郵政和外地交付有關的代理服務；郵政服務；全屬第39類。

商標構成：

HUTCH

Marca n.º N/8 319 Classe: 39.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de armazenagem; serviços de viagens; serviços de escritórios de turismo (excepto reservas de hotel) e serviços de agência de turismo; organização e fornecimento de transporte por via terrestre, marítima e aérea; organização e realização de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de obtenção de bilhetes para viagem; aluguer de aparelhos de transporte por via terrestre, marítima e aérea; transporte de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de automóveis; serviços de motorista; recolha de mercadorias para transporte, empacotamento de mercadorias, entrega de produtos; acompanhamento de viajantes; transporte com guarda, serviços de guia turístico; serviços de porteiro; realização de excursões turísticas; operação e organização de excursões; corretagem de transportes; serviços de correio rápido; fretamento de navios; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte por batelão; serviços de fretamento marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte por rio; serviços de reservas de viagens; e tudo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de fretamento, despacho de fretamento; serviços de corretagem de fretamento; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por via marítima, entrega de encomendas, empacotamento e armazenamento de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de apoio relativos a todos os serviços supracitados; serviços de aluguer de automóveis; transporte de convidados; entrega de mercadorias; serviços de agência relativos ao correio por carta e entrega no estrangeiro; serviços de correios; tudo incluído na classe 39.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 320 類別： 40

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 320 Classe: 40.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：膠片處理；複製鎖匙；攝影膠片處理服務；攝影膠片沖曬服務；印刷和攝影處理器材的出租和租賃；透過一全球電腦網絡提供上述服務並使用電子付款系統（電子商貿）；電腦打印機零件和電腦配件、可充電電池和打印機打印匣的循環再用；全屬第40類。

商標構成：

HUTCH

Serviços: processamento de filmes; duplicação de chaves; serviços de processamento de filme fotográfico; serviços de revelação de filme fotográfico; aluguer e locação de aparelhos para impressão e processamento fotográfico; fornecimento dos supracitados serviços por via de uma rede global de computador, utilizando um sistema de pagamento electrónico (comércio electrónico); reciclagem de peças de impressoras para computador e acessórios para computador, pilhas recarregáveis e cartuchos para impressoras; tudo incluído na classe 40.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 321 類別： 41

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：組織及舉辦研討會；組織文化或教育展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及舉辦座談會；出版文章；計劃、製作及分銷現場或錄製的聲音、視像或影視材料作地面方式、電纜、衛星頻度、互聯網、無線或有線系統或其他通訊方式廣播之用的教育及娛樂、運動及消閑服務；提供與電視或無線電節目、娛樂、音樂、運動及康樂有關的資訊；與娛樂或教育有關的資訊，自電腦數據庫或互聯網或透過地面方式、電纜、衛星頻度或無線或有線系統或其他通訊方式提供；透過互聯網或地面方式、電纜、衛星頻度、無線或有線系統或其他通訊方式提供電子遊戲的服務；提供線上電子刊物（不可下載）；出版線上電子書籍和報章；票務服務；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；出租視像卡式帶和碟、影視器材、電影放映機和配件、收音機和電視裝

Marca n.º N/8 321 Classe: 41.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: organização e realização de conferências: organização de exposições para efeitos culturais e educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de oficinas; organização e realização de seminários; publicação de textos; serviços de educação e entertenimento, desporto e lazer através da programação, produção e distribuição, ao vivo e por gravação áudio, visual ou audiovisual, de material para ser transmitido por meios terrestres, cabo, canais satélite, «Internet», por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; prestação de informação relacionada com a programação televisiva e radiofónica, entertenimento, música, desporto e lazer; informação relacionada com entertenimento ou educação, prestada em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, ou por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, sistema de ligação por fios ou sem fios e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas em linha «on-line» (não transferíveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de informação e consultoria relativos a educação e entertenimento; aluguer de cassetes de vídeo e discos, equipamento áudio e visual, projectores de filmes e acessórios, aparelhos de rádio e televisão, gravações de sons, gravadores de vídeo e filmes; serviços de entertenimento fornecendo instalações para cantar com música de fundo previamente gravada mostrando as letras no écran; organização de competições e exposições para diversão e

置、聲音錄製品、視像錄製品和影片；提供卡拉OK設施的娛樂服務；組織消遣和娛樂性競賽和展覽；出租電影工作室，出租影片、影片放映機和配件；組織和製作無線電和電視節目；電視娛樂服務；組織和舉辦表演；舞廳服務；夜總會和小酒館服務，提供麻將耍樂設施；組織和舉辦娛樂和戲劇展覽服務；上述所有服務均在酒店、汽車酒店、餐廳及/或俱樂部提供；全屬第41類。

商標構成：

HUTCH

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動”等項，因屬其他類別。

entertenimento; arrendamento de estúdios de cinema aluguer de filmes, projectores de filmes e acessórios; organização e produção de programas de rádio e televisão; serviços de entertenimento televisivo; organização e realização de espectáculos; serviços de salão de dança; serviços de clubes nocturnos e cabaré, fornecimento de facilidades para jogar majongue; organização e realização de serviços de exibições para entertenimento e teatro; todos os citados serviços serão fornecidos em hotéis, motéis, restaurantes e ou clubes; tudo incluído na classe 41.ª

A marca consiste em:

HUTCH

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/8 322 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電訊、電氣及電子及電腦儀器和工具的測試；電腦編程；軟件設計和開發；與電訊、電腦儀器和工具、電腦網絡、軟件和資訊系統有關的專業諮詢服務；出租與電腦有關的電氣和電子儀器和工具；埠端口的開發、管理和操作；設計、製圖及授權文章，全作匯編互聯網頁之用；網站的建立及保養；主理他人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網途徑；提供互聯網服務；提供進入資訊電子網絡網站的途徑；提供進入不同數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事服務；出租電腦、電視和電視顯示屏、機頂盒

Marca n.º N/8 322 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: experimentação de aparelhos e instrumentos de telecomunicação, eléctricos e electrónicos e computadores; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; serviços de consultoria profissional relacionados com telecomunicações, aparelhos e instrumentos de computação, redes de computadores, «software» e sistemas de informação; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionados com computadores; desenvolvimento, gestão e operação de postais; concepção, desenho e escrita tudo para a compilação de páginas da rede «web» na «Internet»; criação e manutenção de portáis «web sites»; alojamento de portáis «web sites» de terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de serviços da «Internet»; fornecimento de acesso a portáis «sites» em rede electrónica de informação; fornecimento de acesso a várias bases de dados; aluguer de tempo de acesso a bases de dados de computador (sem ser por fornecimento de serviços na «Internet»); serviços de notícias e de assuntos de actualidade; aluguer de computadores, televisões e écrans de televisão, aparelhos receptores e descodificadores de transmissões para televisão digital «set-top boxes», programas de computador, terminais de computador, monitores, teclados de computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computador,

數碼電視傳送接收器和解碼器、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及所有這些產品的零附件；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；旨在把顧客及或購買者及出售者拉在一起以方便商貿調解的資訊中介服務；上述所有資訊均自一電腦數據庫或互聯網在線提供；花卉和禮品的郵訂服務；提供會議設施；以他人名義購買超級市場貨品，以他人名義購買郵票；出租電腦、電腦打印機和電腦軟件；預訂飯餐和宴會廳服務；提供食物服務；與上述所有服務有關的顧問和資訊服務；全屬第42類。

商標構成：

HUTCH

quaisquer outros aparelhos da «Internet» e peças e acessórios de todos estes produtos; serviços de computador; serviços de computador prestados em linha «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria de computadores: serviços de mediação de informação destinados a aproximar clientes e ou compradores e vendedores para facilitar a mediação de comércio; toda a informação supracitada fornecida em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de encomendas por correio relacionados com flores e ofertas; fornecimento de instalações para conferências; compra de produtos de supermercado em nome de terceiros, compra de selos em nome de terceiros; aluguer de computadores, impressoras para computadores e «software» de computadores; serviços de reservas para salas de jantar e festas; serviços de fornecimento de comida; serviços de consultoria e informação relacionados com todos os supracitados serviços; tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:

HUTCH

商標編號：N/8 323 類別： 9

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、取得數據的儀器、工具和裝置；全用於處理、錄製、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出及打印非圖畫或圖案數據；電腦軟件和程序；自數據庫或互聯網（包括網頁）上提供的設施在線上提供電腦軟件及電子刊物；連接數據庫及互聯網的電腦軟件和電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；方便互動多媒體通訊的電腦軟件和硬件；無線數碼電訊用的軟件和硬件；透過電腦通訊網絡建立、編輯及提供文字和圖案資訊用的電腦軟件；數碼出版、打印、展示及貯存、處理、轉移及恢復電子文件用的電腦軟件；

Marca n.º N/8 323 Classe: 9.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: aparelhos instrumentos e instalações eléctricas, electrónicos, de fac-símile, de telex, telefones, telegramas e de aquisição de dados; tudo para processamento, registo, armazenamento, transmissão, exibição, recepção, absorção, emissão ou impressão de dados não pictóricos nem gráficos; «software» e programas para computador; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecidas em rede a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «internet» (incluindo páginas da rede «web»); «software» para computador e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software» para computador para permitir a pesquisa de dados; «software» para computador e «hardware» de rede para facilitar as comunicações multimédia interactivas; «software» e «hardware» para telecomunicação digital sem cabo; «software» para computador para criar, montar e fornecer informação textual e gráfica por intermédio de redes de comunicação por computador; programas de computador para publicação, impressão e representação digitais e armazenamento, manipulação, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, «hardware» para computadores e instrumentos para representar trabalhos

電腦，電腦硬件及在有形載體上展示電腦工作的工具，處理影像的打印機，抄錄機，印刷機及顯示屏；無線電傳真機及其他電訊設備；電腦程序及電訊設備；透過區域及全球通訊網絡出版、打印和數碼展示用的電腦程序；讀光碟機及有關電腦程序；接收電視及全球網絡的傳送以及把其傳送至電視或其他顯示屏裝置的電子裝置以及與之同用的電腦程序；由電腦硬件和軟件組成的娛樂架以提供聲頻、視頻和多媒體輸出；便攜電腦；操作系統程序；通訊管理及便攜電腦與個人電腦之間交換資料用的電腦程序；上述所有產品的零附件；全屬第9類。

de computador em suporte físico, impressoras para trabalharem a imagem, copiadores, prensas para impressão e monitores; máquinas de fac-símile e outros equipamentos de telecomunicações; programas de computador e equipamentos de telecomunicações; programas de computador para publicar, imprimir e representar digitalmente via uma rede de comunicações local ou global; aparelhos de leitura de discos ópticos e programas de computador para os mesmos; aparelhos electrónicos para a recepção de transmissões televisivas e de redes de comunicação global e para os transmitir para uma televisão ou outro aparelho monitor e programas de computador para esses fins; consolas de entretenimento englobando «hardware» e «software» de computador para fornecer produtos áudio, vídeo e multimédia; computadores manuais; programas para sistemas operacionais; programas de computador para gerir troca de comunicações e dados entre computadores manuais e computadores portáteis; peças e acessórios para todos os supra referidos produtos; tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 324 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：商業及工業管理輔助；工商業資訊代理；廣告及推銷服務以及與之有關的資訊服務；廣告空間出租；電視廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；準備及介紹作廣告用途的影音展品；散發廣告材料；商業資訊服務；接收、貯存及供應電腦化商業資訊資料；市場研究；商業計劃及評估；市場調查和商業調查；匯編商業統計數據及商業資訊；選擇產品和服務的諮詢和輔助；全透過互聯網、地面電視或衛星電視、無線電或其他通訊方法提供；零

Marca n.º N/8 324 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: apoio a gestão comercial e industrial; agências de informação comercial ou industrial; serviços publicitários e de promoção e serviços de informações com aqueles relacionados; aluguer de espaços publicitários; publicidade televisiva; compilação de anúncios para serem utilizados em páginas da rede «web» na «Internet»; preparação e apresentação de expositores audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; serviços de informação comercial; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados sobre informações comerciais; estudos de «marketing»; planeamento e avaliação comercial; pesquisa de «marketing» e de comércio; compilação de estatísticas comerciais e de informação comercial; consultoria e assistência na selecção de produtos e serviços; tudo fornecido via «Internet», televisão terrestre ou por satélite, rádio, ou outros meios de comunicação; serviços a retalho; serviços de lojas comerciais; serviços de lojas comerciais em rede; contratação de serviços de escritório e de cópia de documentos; agenciamento de emprego temporário para recepcionistas, se-

售服務；商店服務；網上商店服務；辦公室服務和文件複製服務合同；接待員、秘書、打字員及臨時培訓的保安人員等臨時工職位的代理；出租辦公室設備；酒店管理（為他人）；在酒店出租宣傳海報和告示；批發和零售烈酒、酒精飲料及不含酒精飲料；全屬第35類。

商標構成：

HUTCHISON 3G

cretárias, dactilógrafas e guardas de segurança temporariamente treinados; aluguer de equipamento de escritório; gestão hoteleira (para terceiros); aluguer de cartazes e «placards» publicitários em hotéis; venda a grosso e a retalho de licores e de bebidas alcoólicas e não alcoólicas; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 325 類別： 37

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：建築和維修科技資訊系統和電訊器材；電腦、電腦周邊設備、電訊器材及其零附件的保養、維修、安裝和支援服務；實地安裝電腦；電腦、電腦系統和電訊器材的安裝和保養服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊服務；洗衣和乾洗服務；辦公室清潔服務；汽車清潔服務；辦公室機器和設備的保養及維修服務；電氣用具、辦公室用機器和電話的安裝、保養和維修服務；出租推土機、挖土機和建築設備；機動車輛和飛機的維修和保養服務；填有墊料家具的維修或油漆（室內及室外）、塗灰泥、上光漆、土木工程、土木工程資訊、監督樓房建築、貨倉的建築和維修服務；造船服務，修補外胎和內胎，防潮建築，泥水工程，樓宇（外表）清潔，樓宇拆卸，室內裝璜，建築物圍欄，建築物隔熱隔音，碼頭防浪堤建築，管道鋪設和保養；汽車的維修和保養服務，維修資訊；全屬第37類。

Marca n.º N/8 325 Classe: 37.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e serviços de suporte para computadores, dispositivos periféricos para computador, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para estes; serviços de instalação de computadores no local; serviços de instalação e manutenção de computadores, de sistemas de computador e aparelhos de telecomunicações; serviços de fornecimento em linha «on-line» de informação relativa a reparação ou instalação a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de lavandaria e limpeza a seco; serviços de limpeza de escritórios; serviços de limpeza de veículos; serviços de manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de instalação, manutenção e reparação de utensílios eléctricos, máquinas para escritório e telefones; serviços de aluguer de tractores, escavadoras e equipamento de construção; serviços de reparação e manutenção de veículos motorizados e aviões; serviços de reparação de estofos ou pinturas (interiores e exteriores), revestimentos, envernizamento, construção civil, informação sobre construção civil, fiscalização de construção de prédios, construção e reparação de armazéns; serviços de construção de navios, recauchutagem de pneus e pneumáticos, construção à prova de humidade, alvenaria, limpeza de prédios (superfícies exteriores), demolição de prédios, estofamento, vedação de prédios, insulação de prédios, construção de pontões quebra-mar, construção e manutenção de oleodutos; serviços de reparação e manutenção de automóveis, informação sobre reparações; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

商標構成：

HUTCHISON 3G

HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 326 類別： 36

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：金融及貨幣業務；銀行服務；證券經紀及電子貼現經紀服務及線上貼現經紀服務；投資服務；貸款服務及證券抵押貸款服務；出售國庫券及金融衍生產品；銀行投資、國庫券及外匯服務及為機構投資客戶提供金融服務；提供信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱，貸款、貸款保證服務；信用卡及付款卡服務；自動銀行服務；與投資有關的金融管理及諮詢服務；財務計劃及財務服務；財務評估；精算服務；人壽保險、擔保保險及互惠基金的代理和財務管理；退休金服務；簽訂保險合同；旅遊保險；銀行結算服務；財務諮詢服務；購買及簽發旅行支票；外幣匯兌服務；託管服務；基金及資金投資顧問服務；經紀代理服務；遺囑執行人服務；提供財務擔保；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；提供保證服務；承購股票；票據交換所；保險服務；保險顧問；保險資訊；承購保險；承購意外保險，承購火險，承購健康保險，承購人壽保險，承購海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；儲蓄銀行，徵信所；簽發信用卡；付款卡服務；簽發贈券；接受存放貴重物品；資金轉移，資金電子化轉移；受託服務；股票報價；股票及債券經紀；銀行估價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，融資租賃服務，分期償還銷售融資，銀行抵押；退休支

Marca n.º N/8 326 Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: assuntos financeiros e monetários; serviços bancários; serviços de corretagem de títulos e de corretagem de descontos electrónicos e serviços de corretagem de descontos em linha «on-line», serviços de investimento; serviços de empréstimo e de empréstimo contra a prestação de garantias; oferta de produtos do tesouro público e produtos financeiros derivados; serviços de investimento bancário, de tesouraria e de câmbio de moeda estrangeira e fornecimento de serviços financeiros a clientes investidores institucionais; fornecimento de serviços de depósito fiduciário, crédito, investimento, poupança, cofres, empréstimos, garantias para empréstimos; serviços de cartões de crédito e de cartões de despesas; serviços bancários automáticos; serviços de gestão e consultoria financeira relativas a investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; serviços de actuário; agenciamento e gestão financeira de seguros de vida, seguros de garantias e fundos mútuos; serviços de pensões, celebração de contratos de seguros; seguros de viagens; serviços de compensação bancária; serviços de consultoria financeira; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de custódia; serviços de consultoria de investimentos de fundos e de capitais; serviços de agência de corretagem; serviços de testamenteiros; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de depósito fiduciário de investimentos; serviços de prestação de fianças; tomada firme de acções; serviços de compensação; serviços de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; tomada firme de seguros; tomada firme de seguros de acidentes, tomada firme de seguros contra incêndios, tomada firme de seguros de saúde, tomada firme de seguros de vida, tomada firme de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros de acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; bancos de poupança, agências de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de despesas; emissão de cupões; aceitação de depósito de valores; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços fiduciários; cotações em bolsa; corretagem de acções e obrigações; avaliações bancárias; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, serviços de locação financeira; financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamento de aposentações; e todo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet»; forne-

付服務；以及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務；住宿代理（公寓）；不動產經紀；不動產出租；不動產代理；物業管理，不動產估價；出租公寓；公寓式家庭管理；信用卡服務；貴重物品存放；全屬第36類。

商標構成：

HUTCHISON 3G

cimento de informação, serviços de consultoria relativos a todos os referidos serviços; agências de alojamento (apartamentos); corretores de imóveis; arrendamento de bens imobiliários; agências imobiliárias; gestão de propriedades, avaliação de imóveis; arrendamento de apartamentos; gestão de casas-apartamentos; serviços de cartão de crédito; depósito de valores; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 327 類別： 38

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電子及電訊傳送服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、傳呼機、電傳打印機、電傳信件、電郵、無線電傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、地面方式、電纜、無線電報、有線電報系統或其他通訊方式傳送數據、文件、訊息、影像、聲音、語音、文書、音頻、視頻及電子通訊、電子數據和資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；與數據通訊有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳送及提供展示商業及家用資訊；電子郵件服務；關於互聯網的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程序及其他數據的電訊；為用戶提供連接互聯網或數據庫的途徑；電傳文書服務；電訊進出服務；提供電訊線上進入及連接互聯網和內聯網途徑；全屬第38類。

商標構成：

HUTCHISON 3G

Marca n.º N/8 327 Classe: 38.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de transmissão electrónica e por telecomunicação; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, vídeo e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio, aparelhos de mensagens, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, fac-símile, televisão, microondas, «raios-laser», satélite de comunicações, ligação por microondas, por meios terrestres, cabo, ou por sistema de ligação com ou sem fios ou outros meios de comunicação; fornecimento de informação multimédia e serviços multimédia interactivos; serviços de consultoria relativos a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de apresentação de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de uma base de dados de computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relativos à «Internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas da rede «web»), programas de computador e quaisquer outros dados; provisão de acesso dos utilizadores à «Internet»; provisão de ligação por telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portáis de telecomunicações; provisão de acesso em linha «on-line» a telecomunicações e ligações à «Internet» e «Intranet»; tudo incluído na classe 38.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 328 類別： 39

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Marca n.º N/8 328 Classe: 39.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：貯藏服務；旅行服務；旅遊辦公室服務(預定酒店除外)及旅行社服務；組織及提供陸運、海運及空運；安排及提供短線旅行及海上遊覽；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸、海、空運輸工具；貨物運輸；提供泊車設施；提供司機服務；收集運輸貨物，貨物包裝，貨物交付；旅客陪同；保安運輸，導遊服務；門房服務；組織旅遊；組織及操作旅遊；運輸經紀；速遞服務；出租船隻；遊輪服務；駁船運輸服務；海上貨物運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇運輸服務；河運服務；預定旅行服務；及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；貨運服務；提貨服務；貨運經紀服務；船運代理；貨物運輸，貨物船運，包裹交付；貨物的包裝和貯藏；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢服務和支援服務；汽車出租服務；運載嘉賓；交付貨物；與信件郵政和外地交付有關的代理服務；郵政服務；全屬第39類。

商標構成：

HUTCHISON 3G

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de armazenagem; serviços de viagens; serviços de escritórios de turismo (excepto reservas de hotel) e serviços de agência de turismo; organização e fornecimento de transporte por via terrestre, marítima e aérea; organização e realização de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de obtenção de bilhetes para viagem; aluguer de aparelhos de transporte por via terrestre, marítima e aérea; transporte de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de automóveis; serviços de motorista; recolha de mercadorias para transporte, empacotamento de mercadorias, entrega de produtos; acompanhamento de viajantes; transporte com guarda, serviços de guia turístico; serviços de porteiro; realização de excursões turísticas; operação e organização de excursões; corretagem de transportes; serviços de correio rápido; fretamento de navios; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte por batelão; serviços de fretamento marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte por rio; serviços de reservas de viagens; e tudo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de fretamento, despacho de fretamento; serviços de corretagem de fretamento; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por via marítima, entrega de encomendas, empacotamento e armazenamento de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de apoio relativos a todos os serviços supracitados; serviços de aluguer de automóveis; transporte de convidados; entrega de mercadorias; serviços de agência relativos ao correio por carta e entrega no estrangeiro; serviços de correios; tudo incluído na classe 39.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 329 類別： 41

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：組織及舉辦研討會；組織文化或教育展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及舉辦座談會；出版文章；計劃、製作

Marca n.º N/8 329 Classe: 41.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: organização e realização de conferências: organização de exposições para efeitos culturais e educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de oficinas; organização e realização de seminários; publicação de textos; serviços de educação e entertenimento, desporto e lazer através da

及分銷現場或錄製的聲音、視像或影視材料作地面方式、電纜、衛星頻度、互聯網、無線或有線系統或其他通訊方式廣播之用的教育及娛樂、運動及消閑服務；提供與電視或無線電節目、娛樂、音樂、運動及康樂有關的資訊；與娛樂或教育有關的資訊，自電腦數據庫或互聯網或透過地面方式、電纜、衛星頻度或無線或有線系統或其他通訊方式提供；透過互聯網或地面方式、電纜、衛星頻度、無線或有線系統或其他通訊方式提供電子遊戲的服務；提供線上電子刊物（不可下載）；出版線上電子書籍和報章；票務服務；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；出租視像卡式帶和碟、影視器材、電影放映機和配件、收音機和電視裝置、聲音錄製品、視像錄製品和影片；提供卡拉OK設施的娛樂服務；組織消遣和娛樂性競賽和展覽；出租電影工作室，出租影片、影片放映機和配件；組織和製作無線電和電視節目；電視娛樂服務；組織和舉辦表演；舞廳服務；夜總會和小酒館服務，提供麻將耍樂設施；組織和舉辦娛樂和戲劇展覽服務；上述所有服務均在酒店、汽車酒店、餐廳及/或俱樂部提供；全屬第41類。

programação, produção e distribuição, ao vivo e por gravação áudio, visual ou audiovisual, de material para ser transmitido por meios terrestres, cabo, canais satélite, «Internet», por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; prestação de informação relacionada com a programação televisiva e radiofónica, entertenimento, música, desporto e lazer; informação relacionada com entertenimento ou educação, prestada em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, ou por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, sistema de ligação por fios ou sem fios e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas em linha «on-line» (não transferíveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de informação e consultoria relativos a educação e entertenimento; aluguer de cassetes de vídeo e discos, equipamento áudio e visual, projectores de filmes e acessórios, aparelhos de rádio e televisão, gravações de sons, gravadores de vídeo e filmes; serviços de entertenimento fornecendo instalações para cantar com música de fundo previamente gravada mostrando as letras no ecran; organização de competições e exposições para diversão e entertenimento; arrendamento de estúdios de cinema aluguer de filmes, projectores de filmes e acessórios; organização e produção de programas de rádio e televisão; serviços de entertenimento televisivo; organização e realização de espectáculos; serviços de salão de dança; serviços de clubes nocturnos e cabare, fornecimento de facilidades para jogar majongue; organização e realização de serviços de exibições para entertenimento e teatro; todos os citados serviços serão fornecidos em hoteis, moteis, restaurantes e ou clubes; tudo incluído na classe 41.ª

商標構成：

HUTCHISON 3G

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動”等項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/8 330 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 330 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：電訊、電氣及電子及電腦儀器和工具的測試；電腦編程；軟件設計和開發；與電訊、電腦儀器和工具、電腦網絡、軟件和資訊系統有關的專業諮詢服務；出租與電腦有關的電氣和電子儀器和工具；埠端口的開發、管理和操作；設計、製圖及授權文章，全作匯編互聯網頁之用；網站的建立及保養；主理他人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網途徑；提供互聯網服務；提供進入資訊電子網絡網站的途徑；提供進入不同數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事服務；出租電腦、電視和電視顯示屏、機頂盒數碼電視傳送接收器和解碼器、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及所有這些產品的零附件；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；旨在把顧客及或購買者及出售者拉在一起以方便商貿調解的資訊中介服務；上述所有資訊均自一電腦數據庫或互聯網在線提供；花卉和禮品的郵訂服務；提供會議設施；以他人名義購買超級市場貨品，以他人名義購買郵票；出租電腦、電腦打印機和電腦軟件；預訂飯餐和宴會廳服務；提供食物服務；與上述所有服務有關的顧問和資訊服務；全屬第42類。

商標構成：

HUTCHISON 3G

商標編號：N/8 331 類別： 9

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Serviços: experimentação de aparelhos e instrumentos de telecomunicação, eléctricos e electrónicos e computadores; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; serviços de consultoria profissional relacionados com telecomunicações, aparelhos e instrumentos de computação, redes de computadores, «software» e sistemas de informação; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionados com computadores; desenvolvimento, gestão e operação de postais; concepção, desenho e escrita tudo para a compilação de páginas da rede «web» na «Internet»; criação e manutenção de portáis «web sites»; alojamento de portáis «web sites» de terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de serviços da «Internet»; fornecimento de acesso a portáis «sites» em rede electrónica de informação; fornecimento de acesso a várias bases de dados; aluguer de tempo de acesso a bases de dados de computador (sem ser por fornecimento de serviços na «Internet»); serviços de notícias e de assuntos de actualidade; aluguer de computadores, televisões e écrans de televisão, aparelhos receptores e descodificadores de transmissões para televisão digital «set-top boxes», programas de computador, terminais de computador, monitores, teclados de computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computador, quaisquer outros aparelhos da «Internet» e peças e acessórios de todos estes produtos; serviços de computador; serviços de computador prestados em linha «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria de computadores: serviços de mediação de informação destinados a aproximar clientes e ou compradores e vendedores para facilitar a mediação de comércio; toda a informação supracitada fornecida em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de encomendas por correio relacionados com flores e ofertas; fornecimento de instalações para conferências; compra de produtos de supermercado em nome de terceiros, compra de selos em nome de terceiros; aluguer de computadores, impressoras para computadores e «software» de computadores; serviços de reservas para salas de jantar e festas; serviços de fornecimento de comida; serviços de consultoria e informação relacionados com todos os supracitados serviços; tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON 3G

Marca n.º N/8 331 Classe: 9.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、取得數據的儀器、工具和裝置；全用於處理、錄製、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出及打印非圖畫或圖案數據；電腦軟件和程序；自數據庫或互聯網（包括網頁）上提供的設施在線上提供電腦軟件及電子刊物；連接數據庫及互聯網的電腦軟件和電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；方便互動多媒體通訊的電腦軟件和硬件；無線數碼電訊用的軟件和硬件；透過電腦通訊網絡建立、編輯及提供文字和圖案資訊用的電腦軟件；數碼出版、打印、展示及貯存、處理、轉移及恢復電子文件用的電腦軟件；電腦，電腦硬件及在有形載體上展示電腦工作的工具，處理影像的打印機，抄錄機，印刷機及顯示屏；無線電傳真機及其他電訊設備；電腦程序及電訊設備；透過區域及全球通訊網絡出版、打印和數碼展示用的電腦程序；讀光碟機及有關電腦程序；接收電視及全球網絡的傳送以及把其傳送至電視或其他顯示屏裝置的電子裝置以及與之同用的電腦程序；由電腦硬件和軟件組成的娛樂架以提供聲頻、視頻和多媒體輸出；便攜電腦；操作系統程序；通訊管理及便攜電腦與個人電腦之間交換資料用的電腦程序；上述所有產品的零附件；全屬第9類。

商標構成：

H3G

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: aparelhos instrumentos e instalações eléctricas, electrónicos, de fac-símile, de telex, telefones, telegramas e de aquisição de dados; tudo para processamento, registo, armazenamento, transmissão, exibição, recepção, absorção, emissão ou impressão de dados não pictóricos nem gráficos; «software» e programas para computador; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecidas em rede a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «internet» (incluindo páginas da rede «web»); «software» para computador e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software» para computador para permitir a pesquisa de dados; «software» para computador e «hardware» de rede para facilitar as comunicações multimédia interactivas; «software» e «hardware» para telecomunicação digital sem cabo; «software» para computador para criar, montar e fornecer informação textual e gráfica por intermédio de redes de comunicação por computador; programas de computador para publicação, impressão e representação digitais e armazenamento, manipulação, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, «hardware» para computadores e instrumentos para representar trabalhos de computador em suporte físico, impressoras para trabalharem a imagem, copiadores, prensas para impressão e monitores; máquinas de fac-símile e outros equipamentos de telecomunicações; programas de computador e equipamentos de telecomunicações; programas de computador para publicar, imprimir e representar digitalmente via uma rede de comunicações local ou global; aparelhos de leitura de discos ópticos e programas de computador para os mesmos; aparelhos electrónicos para a recepção de transmissões televisivas e de redes de comunicação global e para os transmitir para uma televisão ou outro aparelho monitor e programas de computador para esses fins; consolas de entretenimento englobando «hardware» e «software» de computador para fornecer produtos áudio, vídeo e multimédia; computadores manuais; programas para sistemas operacionais; programas de computador para gerir troca de comunicações e dados entre computadores manuais e computadores portáteis; peças e acessórios para todos os supra referidos produtos; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

H3G

商標編號：N/8 332 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：商業及工業管理輔助；工商業資訊代理；廣告及推銷服務以及與之有關的資訊服務；廣告空間出租；電視廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；準備及介紹作廣告用途的影音展品；散發廣告材料；商業資訊服務；接收、貯存及供應電腦化商業資訊資料；市場研究；商業計劃及評估；市場調查和商業調查；匯編商業統計數據及商業資訊；選擇產品和服務的諮詢和輔助；全透過互聯網、地面電視或衛星電視、無線電或其他通訊方法提供；零售服務；商店服務；網上商店服務；辦公室服務和文件複製服務合同；接待員、秘書、打字員及臨時培訓的保安人員等臨時工職位的代理；出租辦公室設備；酒店管理（為他人）；在酒店出租宣傳海報和告示；批發和零售烈酒、酒精飲料及不含酒精飲料；全屬第35類。

商標構成：

H3G

Marca n.º N/8 332 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: apoio a gestão comercial e industrial; agências de informação comercial ou industrial; serviços publicitários e de promoção e serviços de informações com aqueles relacionados; aluguer de espaços publicitários; publicidade televisiva; compilação de anúncios para serem utilizados em páginas da rede «web» na «Internet»; preparação e apresentação de expositores audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; serviços de informação comercial; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados sobre informações comerciais; estudos de «marketing»; planeamento e avaliação comercial; pesquisa de «marketing» e de comércio; compilação de estatísticas comerciais e de informação comercial; consultoria e assistência na selecção de produtos e serviços; tudo fornecido via «Internet», televisão terrestre ou por satélite, rádio, ou outros meios de comunicação; serviços a retalho; serviços de lojas comerciais; serviços de lojas comerciais em rede; contratação de serviços de escritório e de cópia de documentos; agenciamento de emprego temporário para recepcionistas, secretárias, dactilógrafas e guardas de segurança temporariamente treinados; aluguer de equipamento de escritório; gestão hoteleira (para terceiros); aluguer de cartazes e «placards» publicitários em hotéis; venda a grosso e a retalho de licores e de bebidas alcoólicas e não alcoólicas; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

H3G

商標編號：N/8 333 類別： 36

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：金融及貨幣業務；銀行服務；證券經紀及電子貼現經紀服務及線上貼現經紀服務；投資服務；貸款服務及證券抵押貸款服務；出售國庫券及金融衍生產品；銀行投資、國庫券及外匯服

Marca n.º N/8 333 Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: assuntos financeiros e monetários; serviços bancários; serviços de corretagem de títulos e de corretagem de descontos electrónicos e serviços de corretagem de descontos em linha «on-line», serviços de investimento; serviços de empréstimo e de empréstimo contra a prestação de garantias; oferta de produtos do tesouro público e produtos financeiros derivados; servi-

務及為機構投資客戶提供金融服務；提供信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱，貸款、貸款保證服務；信用卡及付款卡服務；自動銀行服務；與投資有關的金融管理及諮詢服務；財務計劃及財務服務；財務評估；精算服務；人壽保險、擔保保險及互惠基金的代理和財務管理；退休金服務；簽訂保險合同；旅遊保險；銀行結算服務；財務諮詢服務；購買及簽發旅行支票；外幣匯兌服務；託管服務；基金及資金投資顧問服務；經紀代理服務；遺囑執行人服務；提供財務擔保；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；提供保證服務；承購股票；票據交換所；保險服務；保險顧問；保險資訊；承購保險；承購意外保險，承購火險，承購健康保險，承購人壽保險，承購海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；儲蓄銀行，徵信所；簽發信用卡；付款卡服務；簽發贈券；接受存放貴重物品；資金轉移，資金電子化轉移；受託服務；股票報價；股票及債券經紀；銀行估價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，融資租賃服務，分期償還銷售融資，銀行抵押；退休支付服務；以及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務；住宿代理（公寓）；不動產經紀；不動產出租；不動產代理；物業管理，不動產估價；出租公寓；公寓式家庭管理；信用卡服務；貴重物品存放；全屬第36類。

商標構成：

H3G

ços de investimento bancário, de tesouraria e de câmbio de moeda estrangeira e fornecimento de serviços financeiros a clientes investidores institucionais; fornecimento de serviços de depósito fiduciário, crédito, investimento, poupança, cofres, empréstimos, garantias para empréstimos; serviços de cartões de crédito e de cartões de despesas; serviços bancários automáticos; serviços de gestão e consultoria financeira relativas a investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; serviços de actuário; agenciamento e gestão financeira de seguros de vida, seguros de garantias e fundos mútuos; serviços de pensões, celebração de contratos de seguros; seguros de viagens; serviços de compensação bancária; serviços de consultoria financeira; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de custódia; serviços de consultoria de investimentos de fundos e de capitais; serviços de agência de corretagem; serviços de testamenteiros; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de depósito fiduciário de investimentos; serviços de prestação de fianças; tomada firme de acções; serviços de compensação; serviços de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; tomada firme de seguros; tomada firme de seguros de acidentes, tomada firme de seguros contra incêndios, tomada firme de seguros de saúde, tomada firme de seguros de vida, tomada firme de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros de acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; bancos de poupança, agências de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de despesas; emissão de cupões; aceitação de depósito de valores; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços fiduciários; cotações em bolsa; corretagem de acções e obrigações; avaliações bancárias; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, serviços de locação financeira; financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamento de aposentações; e todo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet»; fornecimento de informação, serviços de consultoria relativos a todos os referidos serviços; agências de alojamento (apartamentos); corretores de imóveis; arrendamento de bens imobiliários; agências imobiliárias; gestão de propriedades, avaliação de imóveis; arrendamento de apartamentos; gestão de casas-apartamentos; serviços de cartão de crédito; depósito de valores; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:

H3G

商標編號：N/8 334 類別： 37

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：建築和維修科技資訊系統和電訊器材；電腦、電腦周邊設備、電訊器材及其零附件的保養、維修、安裝和支援服務；實地安裝電腦；電腦、電腦系統和電訊器材的安裝和保養服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊服務；洗衣和乾洗服務；辦公室清潔服務；汽車清潔服務；辦公室機器和設備的保養及維修服務；電氣用具、辦公室用機器和電話的安裝、保養和維修服務；出租推土機、挖土機和建築設備；機動車輛和飛機的維修和保養服務；填有墊料家具的維修或油漆（室內及室外）、塗灰泥、上光漆、土木工程、土木工程資訊、監督樓房建築、貨倉的建築和維修服務；造船服務，修補外胎和內胎，防潮建築，泥水工程，樓宇（外表）清潔，樓宇拆卸，室內裝璜，建築物圍欄，建築物隔熱隔音，碼頭防浪堤建築，管道鋪設和保養；汽車的維修和保養服務，維修資訊；全屬第37類。

商標構成：

H3G

Marca n.º N/8 334 Classe: 37.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e serviços de suporte para computadores, dispositivos periféricos para computador, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para estes; serviços de instalação de computadores no local; serviços de instalação e manutenção de computadores, de sistemas de computador e aparelhos de telecomunicações; serviços de fornecimento em linha «on-line» de informação relativa a reparação ou instalação a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de lavandaria e limpeza a seco; serviços de limpeza de escritórios; serviços de limpeza de veículos; serviços de manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de instalação, manutenção e reparação de utensílios eléctricos, máquinas para escritório e telefones; serviços de aluguer de tractores, escavadoras e equipamento de construção; serviços de reparação e manutenção de veículos motorizados e aviões; serviços de reparação de estofos ou pinturas (interiores e exteriores), revestimentos, envernizamento, construção civil, informação sobre construção civil, fiscalização de construção de prédios, construção e reparação de armazéns; serviços de construção de navios, recauchutagem de pneus e pneumáticos, construção à prova de humidade, alvenaria, limpeza de prédios (superfícies exteriores), demolição de prédios, estofamento, vedação de prédios, insulação de prédios, construção de pontões quebra-mar, construção e manutenção de oleodutos; serviços de reparação e manutenção de automóveis, informação sobre reparações; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

H3G

商標編號：N/8 335 類別： 38

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 335 Classe: 38.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：電子及電訊傳送服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、傳呼機、電傳打印機、電傳信件、電郵、無線電傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、地面方式、電纜、無線電報、有線電報系統或其他通訊方式傳送數據、文件、訊息、影像、聲音、語音、文書、音頻、視頻及電子通訊、電子數據和資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；與數據通訊有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳送及提供展示商業及家用資訊；電子郵件服務；關於互聯網的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程序及其他數據的電訊；為用戶提供連接互聯網或數據庫的途徑；電傳文書服務；電訊進出服務；提供電訊線上進入及連接互聯網和內聯網途徑；全屬第38類。

商標構成：

H3G

Serviços: serviços de transmissão electrónica e por telecomunicação; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, vídeo e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio, aparelhos de mensagens, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, fac-símile, televisão, microondas, raios-laser, satélite de comunicações, ligação por microondas, por meios terrestres, cabo, ou por sistema de ligação com ou sem fios ou outros meios de comunicação; fornecimento de informação multi-média e serviços multimédia interactivos; serviços de consultoria relativos a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de apresentação de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de uma base de dados de computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relativos à «Internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas da rede «web»), programas de computador e quaisquer outros dados; provisão de acesso dos utilizadores à «Internet»; provisão de ligação por telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portais de telecomunicações; provisão de acesso em linha «on-line» a telecomunicações e ligações à «Internet» e «Intranet»; tudo incluído na classe 38.ª

A marca consiste em:

H3G

商標編號：N/8 336 類別： 39

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：貯藏服務；旅行服務；旅遊辦公室服務(預定酒店除外)及旅行社服務；組織及提供陸運、海運及空運；安排及提供短線旅行及海上遊覽；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸、海、空運輸工具；貨物運輸；提供泊車設施；提供司機服務；收集運輸貨物，貨物包裝，貨物交付；旅客陪同；保安運輸，導遊服務；門房服務；組織旅遊；組織及操作旅遊；運輸經紀；速遞服務；

Marca n.º N/8 336 Classe: 39.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de armazenagem; serviços de viagens; serviços de escritórios de turismo (excepto reservas de hotel) e serviços de agência de turismo; organização e fornecimento de transporte por via terrestre, marítima e aérea; organização e realização de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de obtenção de bilhetes para viagem; aluguer de aparelhos de transporte por via terrestre, marítima e aérea; transporte de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de automóveis; serviços de motorista; recolha de mercadorias para transporte, empacotamento de mercadorias, entrega de produtos; acompanhamento de viajantes; transporte com guarda, serviços de guia turístico; serviços de porteiro; realização de excursões turísticas; operação e organização de excursões; corretagem de transportes; serviços de correio rápido; fretamento de navios; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte por

出租船隻；遊輪服務；駁船運輸服務；海上貨物運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇運輸服務；河運服務；預定旅行服務；及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；貨運服務；提貨服務；貨運經紀服務；船運代理；貨物運輸，貨物船運，包裹交付；貨物的包裝和貯藏；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢服務和支援服務；汽車出租服務；運載嘉賓；交付貨物；與信件郵政和外地交付有關的代理服務；郵政服務；全屬第39類。

商標構成：

H3G

batelão; serviços de fretamento marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte por rio; serviços de reservas de viagens; e tudo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de fretamento, despacho de fretamento; serviços de corretagem de fretamento; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por via marítima, entrega de encomendas, empacotamento e armazenamento de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de apoio relativos a todos os serviços supracitados; serviços de aluguer de automóveis; transporte de convidados; entrega de mercadorias; serviços de agência relativos ao correio por carta e entrega no estrangeiro; serviços de correios; tudo incluído na classe 39.ª

A marca consiste em:

H3G

商標編號：N/8 337 類別： 41

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：組織及舉辦研討會；組織文化或教育展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及舉辦座談會；出版文章；計劃、製作及分銷現場或錄製的聲音、視像或影視材料作地面方式、電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統以或其他通訊方式廣播之用的教育及娛樂、運動及消閑服務；提供與電視或無線電節目、娛樂、音樂、運動及康樂有關的資訊；與娛樂或教育有關的資訊，自電腦數據庫或互聯網或透過地面方式、電纜、衛星頻道或無線或有線系統或其他通訊方式提供；透過互聯網或地面方式、電纜、衛星頻道、無線或有線系統或其他通訊方式提供電子遊戲的

Marca n.º N/8 337 Classe: 41.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: organização e realização de conferências: organização de exposições para efeitos culturais e educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de oficinas; organização e realização de seminários; publicação de textos; serviços de educação e entertenimento, desporto e lazer através da programação, produção e distribuição, ao vivo e por gravação áudio, visual ou audiovisual, de material para ser transmitido por meios terrestres, cabo, canais satélite, «Internet», por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; prestação de informação relacionada com a programação televisiva e radiofónica, entertenimento, música, desporto e lazer; informação relacionada com entertenimento ou educação, prestada em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, ou por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, sistema de ligação por fios ou sem fios e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas em linha «on-line» (não transferíveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de informa-

服務；提供線上電子刊物（不可下載）；出版線上電子書籍和報章；票務服務；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；出租視像卡式帶和碟、影視器材、電影放映機和配件、收音機和電視裝置、聲音錄製品、視像錄製品和影片；提供卡拉ok設施的娛樂服務；組織消遣和娛樂性競賽和展覽；出租電影工作室，出租影片、影片放映機和配件；組織和製作無線電和電視節目；電視娛樂服務；組織和舉辦表演；舞廳服務；夜總會和小酒館服務，提供麻將耍樂設施；組織和舉辦娛樂和戲劇展覽服務；上述所有服務均在酒店、汽車酒店、餐廳及/或俱樂部提供；全屬第41類。

商標構成：

H3G

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動”等項，因屬其他類別。

ção e consultoria relativos a educação e entertenimento; aluguer de cassetes de vídeo e discos, equipamento áudio e visual, projectores de filmes e acessórios, aparelhos de rádio e televisão, gravações de sons, gravadores de vídeo e filmes; serviços de entertenimento fornecendo instalações para cantar com música de fundo previamente gravada mostrando as letras no écran; organização de competições e exposições para diversão e entertenimento; arrendamento de estúdios de cinema aluguer de filmes, projectores de filmes e acessórios; organização e produção de programas de rádio e televisão; serviços de entertenimento televisivo; organização e realização de espectáculos; serviços de salão de dança; serviços de clubes nocturnos e cabaré, fornecimento de facilidades para jogar majongue; organização e realização de serviços de exibições para entertenimento e teatro; todos os citados serviços serão fornecidos em hotéis, motéis, restaurantes e ou clubes; tudo incluído na classe 41.ª

A marca consiste em:

H3G

Notificações: Nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/8 338 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電訊、電氣及電子及電腦儀器和工具的測試；電腦編程；軟件設計和開發；與電訊、電腦儀器和工具、電腦網絡、軟件和資訊系統有關的專業諮詢服務；出租與電腦有關的電氣和電子儀器和工具；埠端口的開發、管理和操作；設計、製圖及授權文章，全作匯編互聯網頁之用；網站的建立及保養；主理他人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網途徑；提供互聯

Marca n.º N/8 338 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: experimentação de aparelhos e instrumentos de telecomunicação, eléctricos e electrónicos e computadores; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; serviços de consultoria profissional relacionados com telecomunicações, aparelhos e instrumentos de computação, redes de computadores, «software» e sistemas de informação; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionados com computadores; desenvolvimento, gestão e operação de postais; concepção, desenho e escrita tudo para a compilação de páginas da rede «web» na «Internet»; criação e manutenção de portáis «web sites»; alojamento de portáis «web sites» de terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de serviços da «Internet»; fornecimento de acesso a portáis «sites» em rede electrónica de informação; fornecimento de aces-

網服務；提供進入資訊電子網絡網站的途徑；提供進入不同數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事服務；出租電腦、電視和電視顯示屏、機頂盒數碼電視傳送接收器和解碼器、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及所有這些產品的零附件；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；旨在把顧客及或購買者及出售者拉在一起以方便商貿調解的資訊中介服務；上述所有資訊均自一電腦數據庫或互聯網在線提供；花卉和禮品的郵訂服務；提供會議設施；以他人名義購買超級市場貨品，以他人名義購買郵票；出租電腦、電腦打印機和電腦軟件；預訂飯餐和宴會廳服務；提供食物服務；與上述所有服務有關的顧問和資訊服務；全屬第42類。

so a várias bases de dados; aluguer de tempo de acesso a bases de dados de computador (sem ser por fornecimento de serviços na «Internet»); serviços de notícias e de assuntos de actualidade; aluguer de computadores, televisões e écrans de televisão, aparelhos receptores e descodificadores de transmissões para televisão digital «set-top boxes», programas de computador, terminais de computador, monitores, teclados de computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computador, quaisquer outros aparelhos da «Internet» e peças e acessórios de todos estes produtos; serviços de computador; serviços de computador prestados em linha «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria de computadores: serviços de mediação de informação destinados a aproximar clientes e ou compradores e vendedores para facilitar a mediação de comércio; toda a informação supracitada fornecida em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de encomendas por correio relacionados com flores e ofertas; fornecimento de instalações para conferências; compra de produtos de supermercado em nome de terceiros, compra de selos em nome de terceiros; aluguer de computadores, impressoras para computadores e «software» de computadores; serviços de reservas para salas de jantar e festas; serviços de fornecimento de comida; serviços de consultoria e informação relacionados com todos os supracitados serviços; tudo incluído na classe 42.ª

商標構成：

A marca consiste em:

H3G

H3G

商標編號：N/8 339 類別： 9

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、取得數據的儀器、工具和裝置；全用於處理、錄製、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出及打印非圖畫或圖案數據；電腦軟件和程序；自數據庫或互聯網（包括網頁）上提供的設施在線上提供電腦軟件及電子刊物；連接數據庫及互聯網的電腦軟件和電訊儀器（包

Marca n.º N/8 339 Classe: 9.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: aparelhos instrumentos e instalações eléctricas, electrónicos, de fac-símile, de telex, telefones, telegramas e de aquisição de dados; tudo para processamento, registo, armazenamento, transmissão, exibição, recepção, absorção, emissão ou impressão de dados não pictóricos nem gráficos; «software» e programas para computador; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecidas em rede a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «internet» (incluindo páginas da rede «web»); «software» para computador e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software»

括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；方便互動多媒體通訊的電腦軟件和硬件；無線數碼電訊用的軟件和硬件；透過電腦通訊網絡建立、編輯及提供文字和圖案資訊用的電腦軟件；數碼出版、打印、展示及貯存、處理、轉移及恢復電子文件用的電腦軟件；電腦，電腦硬件及在有形載體上展示電腦工作的工具，處理影像的打印機，抄錄機，印刷機及顯示屏；無線電傳真機及其他電訊設備；電腦程序及電訊設備；透過區域及全球通訊網絡出版、打印和數碼展示用的電腦程序；讀光碟機及有關電腦程序；接收電視及全球網絡的傳送以及把其傳送至電視或其他顯示屏裝置的電子裝置以及與之同用的電腦程序；由電腦硬件和軟件組成的娛樂架以提供聲頻、視頻和多媒體輸出；便攜電腦；操作系統程序；通訊管理及便攜電腦與個人電腦之間交換資料用的電腦程序；上述所有產品的零附件；全屬第9類。

para computador para permitir a pesquisa de dados; «software» para computador e «hardware» de rede para facilitar as comunicações multimédia interactivas; «software» e «hardware» para telecomunicação digital sem cabo; «software» para computador para criar, montar e fornecer informação textual e gráfica por intermédio de redes de comunicação por computador; programas de computador para publicação, impressão e representação digitais e armazenamento, manipulação, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, «hardware» para computadores e instrumentos para representar trabalhos de computador em suporte físico, impressoras para trabalharem a imagem, copiadores, prensas para impressão e monitores; máquinas de fac-símile e outros equipamentos de telecomunicações; programas de computador e equipamentos de telecomunicações; programas de computador para publicar, imprimir e representar digitalmente via uma rede de comunicações local ou global; aparelhos de leitura de discos ópticos e programas de computador para os mesmos; aparelhos electrónicos para a recepção de transmissões televisivas e de redes de comunicação global e para os transmitir para uma televisão ou outro aparelho monitor e programas de computador para esses fins; consolas de entretenimento englobando «hardware» e «software» de computador para fornecer produtos áudio, vídeo e multimédia; computadores manuais; programas para sistemas operacionais; programas de computador para gerir troca de comunicações e dados entre computadores manuais e computadores portáteis; peças e acessórios para todos os supra referidos produtos; tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

和黃

和黃

商標編號：N/8 340 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：商業及工業管理輔助；工商業資訊代理；廣告及推銷服務以及與之有關的資訊服務；廣告空間出租；電視廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；準備及介紹作廣告用途的影音展品；散發

Marca n.º N/8 340 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: apoio a gestão comercial e industrial; agências de informação comercial ou industrial; serviços publicitários e de promoção e serviços de informações com aqueles relacionados; aluguer de espaços publicitários; publicidade televisiva; compilação de anúncios para serem utilizados em páginas da rede «web» na «Internet»; preparação e apresentação de expositores audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; serviços de informação comercial; recepção, arma-

廣告材料；商業資訊服務；接收、貯存及供應電腦化商業資訊資料；市場研究；商業計劃及評估；市場調查和商業調查；匯編商業統計數據及商業資訊；選擇產品和服務的諮詢和輔助；全透過互聯網、地面電視或衛星電視、無線電或其他通訊方法提供；零售服務；商店服務；網上商店服務；辦公室服務和文件複製服務合同；接待員、秘書、打字員及臨時培訓的保安人員等臨時工職位的代理；出租辦公室設備；酒店管理（為他人）；在酒店出租宣傳海報和告示；批發和零售烈酒、酒精飲料及不含酒精飲料；全屬第35類。

商標構成：

和黃

zenamento e fornecimento de dados computadorizados sobre informações comerciais; estudos de «marketing»; planeamento e avaliação comercial; pesquisa de «marketing» e de comércio; compilação de estatísticas comerciais e de informação comercial; consultoria e assistência na selecção de produtos e serviços; tudo fornecido via «Internet», televisão terrestre ou por satélite, rádio, ou outros meios de comunicação; serviços a retalho; serviços de lojas comerciais; serviços de lojas comerciais em rede; contratação de serviços de escritório e de cópia de documentos; agenciamento de emprego temporário para recepcionistas, secretárias, dactilógrafas e guardas de segurança temporariamente treinados; aluguer de equipamento de escritório; gestão hoteleira (para terceiros); aluguer de cartazes e «placards» publicitários em hotéis; venda a grosso e a retalho de licores e de bebidas alcoólicas e não alcoólicas; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

和黃

商標編號：N/8341 類別： 36

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：金融及貨幣業務；銀行服務；證券經紀及電子貼現經紀服務及線上貼現經紀服務；投資服務；貸款服務及證券抵押貸款服務；出售國庫券及金融衍生產品；銀行投資、國庫券及外匯服務及為機構投資客戶提供金融服務；提供信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱，貸款、貸款保證服務；信用卡及付款卡服務；自動銀行服務；與投資有關的金融管理及諮詢服務；財務計劃及財務服務；財務評估；精算服務；人壽保險、擔保保險及互惠基金的代理和財務管理；退休金服務；簽訂保險合同；旅遊保險；銀行結算服務；財務諮詢服務；購買及簽發旅行支票；外幣匯兌服務；託管服務；基金及資金投資顧問服務；經紀代理服務；遺囑

Marca n.º N/8 341 Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: assuntos financeiros e monetários; serviços bancários; serviços de corretagem de títulos e de corretagem de descontos electrónicos e serviços de corretagem de descontos em linha «on-line», serviços de investimento; serviços de empréstimo e de empréstimo contra a prestação de garantias; oferta de produtos do tesouro público e produtos financeiros derivados; serviços de investimento bancário, de tesouraria e de câmbio de moeda estrangeira e fornecimento de serviços financeiros a clientes investidores institucionais; fornecimento de serviços de depósito fiduciário, crédito, investimento, poupança, cofres, empréstimos, garantias para empréstimos; serviços de cartões de crédito e de cartões de despesas; serviços bancários automáticos; serviços de gestão e consultoria financeira relativas a investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; serviços de actuário; agenciamento e gestão financeira de seguros de vida, seguros de garantias e fundos mútuos; serviços de pensões, celebração de contratos de seguros; seguros de viagens; serviços de compensação bancária; serviços de consultoria financeira; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de custódia; serviços de consultoria de investimentos de fundos e de capitais;

執行人服務；提供財務擔保；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；提供保證服務；承購股票；票據交換所；保險服務；保險顧問；保險資訊；承購保險；承購意外保險，承購火險，承購健康保險，承購人壽保險，承購海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；儲蓄銀行，徵信所；簽發信用卡；付款卡服務；簽發贈券；接受存放貴重物品；資金轉移，資金電子化轉移；受託服務；股票報價；股票及債券經紀；銀行估價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，融資租賃服務，分期償還銷售融資，銀行抵押；退休支付服務；以及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務；住宿代理（公寓）；不動產經紀；不動產出租；不動產代理；物業管理，不動產估價；出租公寓；公寓式家庭管理；信用卡服務；貴重物品存放；全屬第36類。

serviços de agência de corretagem; serviços de testamenteiros; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de depósito fiduciário de investimentos; serviços de prestação de fianças; tomada firme de acções; serviços de compensação; serviços de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; tomada firme de seguros; tomada firme de seguros de acidentes, tomada firme de seguros contra incêndios, tomada firme de seguros de saúde, tomada firme de seguros de vida, tomada firme de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros de acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; bancos de poupança, agências de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de despesas; emissão de cupões; aceitação de depósito de valores; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços fiduciários; cotações em bolsa; corretagem de acções e obrigações; avaliações bancárias; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, serviços de locação financeira; financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamento de aposentações; e todo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet»; fornecimento de informação, serviços de consultoria relativos a todos os referidos serviços; agências de alojamento (apartamentos); corretores de imóveis; arrendamento de bens imobiliários; agências imobiliárias; gestão de propriedades, avaliação de imóveis; arrendamento de apartamentos; gestão de casas-apartamentos; serviços de cartão de crédito; depósito de valores; tudo incluído na classe 36.ª

商標構成：

A marca consiste em:

和黃

和黃

商標編號：N/8342 類別： 37

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：建築和維修科技資訊系統和電訊器材；電腦、電腦周邊設備、電訊器材及其零附件的保養、維修、安裝和支援服務；實地安裝電腦；電腦、電腦系統和電訊器材的安裝和保養服務；自

Marca n.º N/8 342 Classe: 37.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e serviços de suporte para computadores, dispositivos periféricos para computador, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para estes; serviços de instalação de computadores no local; serviços de instalação e manutenção de computadores, de sistemas de compu-

一電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊服務；洗衣和乾洗服務；辦公室清潔服務；汽車清潔服務；辦公室機器和設備的保養及維修服務；電氣用具、辦公室用機器和電話的安裝、保養和維修服務；出租推土機、挖土機和建築設備；機動車輛和飛機的維修和保養服務；填有墊料家具的維修或油漆（室內及室外）、塗灰泥、上光漆、土木工程、土木工程資訊、監督樓房建築、貨倉的建築和維修服務；造船服務，修補外胎和內胎，防潮建築，泥水工程，樓宇（外表）清潔，樓宇拆卸，室內裝璜，建築物圍欄，建築物隔熱隔音，碼頭防浪堤建築，管道鋪設和保養；汽車的維修和保養服務，維修資訊；全屬第37類。

商標構成：

和黃

tador e aparelhos de telecomunicações; serviços de fornecimento em linha «on-line» de informação relativa a reparação ou instalação a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de lavandaria e limpeza a seco; serviços de limpeza de escritórios; serviços de limpeza de veículos; serviços de manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de instalação, manutenção e reparação de utensílios eléctricos, máquinas para escritório e telefones; serviços de aluguer de tractores, escavadoras e equipamento de construção; serviços de reparação e manutenção de veículos motorizados e aviões; serviços de reparação de estofos ou pinturas (interiores e exteriores), revestimentos, envernizamento, construção civil, informação sobre construção civil, fiscalização de construção de prédios, construção e reparação de armazéns; serviços de construção de navios, recauchutagem de pneus e pneumáticos, construção à prova de humidade, alvenaria, limpeza de prédios (superfícies exteriores), demolição de prédios, estofamento, vedação de prédios, insulação de prédios, construção de pontões quebra-mar, construção e manutenção de oleodutos; serviços de reparação e manutenção de automóveis, informação sobre reparações; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

和黃

商標編號：N/8343 類別： 38

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電子及電訊傳送服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、傳呼機、電傳打印機、電傳信件、電郵、無線電傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、地面方式、電纜、無線電報、有線電報系統或其他通訊方式傳送數據、文件、訊息、影像、聲音、語音、文書、音頻、視頻及電子通訊、電子數據和資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；與數據通訊有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳送及提供展示商業及家用資訊；電

Marca n.º N/8 343 Classe: 38.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de transmissão electrónica e por telecomunicação; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, vídeo e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio, aparelhos de mensagens, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, «fac-símile», televisão, microondas, raios-laser, satélite de comunicações, ligação por microondas, por meios terrestres, cabo, ou por sistema de ligação com ou sem fios ou outros meios de comunicação; fornecimento de informação multimédia e serviços multimédia interactivos; serviços de consultoria relativos a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de apresentação de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de uma base de dados de computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relativos à «Internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas da rede «web»), programas de computador e quaisquer outros

子郵件服務；關於互聯網的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程序及其他數據的電訊；為用戶提供連接互聯網或數據庫的途徑；電傳文書服務；電訊進出服務；提供電訊線上進入及連接互聯網和內聯網途徑；全屬第38類。

商標構成：

和黃

dados; provisão de acesso dos utilizadores à «Internet»; provisão de ligação por telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portais de telecomunicações; provisão de acesso em linha «on-line» a telecomunicações e ligações à «Internet» e «Intranet»; tudo incluído na classe 38.ª

A marca consiste em:

和黃

商標編號：N/8344 類別： 39

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：貯藏服務；旅行服務；旅遊辦公室服務(預定酒店除外)及旅行社服務；組織及提供陸運、海運及空運；安排及提供短線旅行及海上遊覽；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸、海、空運輸工具；貨物運輸；提供泊車設施；提供司機服務；收集運輸貨物，貨物包裝，貨物交付；旅客陪同；保安運輸，導遊服務；門房服務；組織旅遊；組織及操作旅遊；運輸經紀；速遞服務；出租船隻；遊輪服務；駁船運輸服務；海上貨物運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇運輸服務；河運服務；預定旅行服務；及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；貨運服務；提貨服務；貨運經紀服務；船運代理；貨物運輸，貨物船運，包裹交付；貨物的包裝和貯藏；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢服務和支援服務；汽車出租服務；運載嘉賓；交付貨物；與信件郵政和外地交付有關的代理服務；郵政服務；全屬第39類。

Marca n.º N/8 344 Classe: 39.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de armazenagem; serviços de viagens; serviços de escritórios de turismo (excepto reservas de hotel) e serviços de agência de turismo; organização e fornecimento de transporte por via terrestre, marítima e aérea; organização e realização de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de obtenção de bilhetes para viagem; aluguer de aparelhos de transporte por via terrestre, marítima e aérea; transporte de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de automóveis; serviços de motorista; recolha de mercadorias para transporte, empacotamento de mercadorias, entrega de produtos; acompanhamento de viajantes; transporte com guarda, serviços de guia turístico; serviços de porteiro; realização de excursões turísticas; operação e organização de excursões; corretagem de transportes; serviços de correio rápido; fretamento de navios; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte por batelão; serviços de fretamento marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte por rio; serviços de reservas de viagens; e tudo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de fretamento, despacho de fretamento; serviços de corretagem de fretamento; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por via marítima, entrega de encomendas, empacotamento e armazenamento de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de apoio relativos a todos os serviços supracitados; serviços de aluguer de automóveis; transporte de convidados; entrega de mercadorias; serviços de agência relativos ao correio por carta e entrega no estrangeiro; serviços de correios; tudo incluído na classe 39.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8345 類別： 40

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：膠片處理；複製鎖匙；攝影膠片處理服務；攝影膠片沖曬服務；印刷和攝影處理器材的出租和租賃；透過一全球電腦網絡提供上述服務並使用電子付款系統（電子商貿）；電腦打印機零件和電腦配件、可充電電池和打印機打印匣的循環再用；全屬第40類。

Marca n.º N/8 345 Classe: 40.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: processamento de filmes; duplicação de chaves; serviços de processamento de filme fotográfico; serviços de revelação de filme fotográfico; aluguer e locação de aparelhos para impressão e processamento fotográfico; fornecimento dos supracitados serviços por via de uma rede global de computador, utilizando um sistema de pagamento electrónico (comércio electrónico); reciclagem de peças de impressoras para computador e acessórios para computador, pilhas recarregáveis e cartuchos para impressoras; tudo incluído na classe 40.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8346 類別： 41

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：組織及舉辦研討會；組織文化或教育展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及舉辦座談會；出版文章；計劃、製作及分銷現場或錄製的聲音、視像或影視材料作地面方式、電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統以或其他通訊方式廣播之用的教育及娛樂、運動及消閑服務；提供與電視或無線電節目、娛樂、音樂、運動及康樂有關的資訊；與娛樂或教育有關的資訊，

Marca n.º N/8 346 Classe: 41.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: organização e realização de conferências: organização de exposições para efeitos culturais e educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de oficinas; organização e realização de seminários; publicação de textos; serviços de educação e entertenimento, desporto e lazer através da programação, produção e distribuição, ao vivo e por gravação áudio, visual ou audiovisual, de material para ser transmitido por meios terrestres, cabo, canais satélite, «Internet», por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; prestação de informação relacionada com a programação televisiva e radiofónica, entertenimento, música, desporto e lazer; informação relacionada com entertenimento ou educação, prestada em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da

自電腦數據庫或互聯網或透過地面方式、電纜、衛星頻道或無線或有線系統或其他通訊方式提供；透過互聯網或地面方式、電纜、衛星頻道、無線或有線系統或其他通訊方式提供電子遊戲的服務；提供線上電子刊物（不可下載）；出版線上電子書籍和報章；票務服務；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；出租視像卡式帶和碟、影視器材、電影放映機和配件、收音機和電視裝置、聲音錄製品、視像錄製品和影片；提供卡拉ｏｋ設施的娛樂服務；組織消遣和娛樂性競賽和展覽；出租電影工作室，出租影片、影片放映機和配件；組織和製作無線電和電視節目；電視娛樂服務；組織和舉辦表演；舞廳服務；夜總會和小酒館服務，提供麻將耍樂設施；組織和舉辦娛樂和戲劇展覽服務；上述所有服務均在酒店、汽車酒店、餐廳及/或俱樂部提供；全屬第41類。

商標構成：

和黃

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動”等項，因屬其他類別。

«Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, ou por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, sistema de ligação por fios ou sem fios e outros meios de comunicação; forecimento de publicações electrónicas em linha «on-line» (não transferíveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de informação e consultoria relativos a educação e entertenimento; aluguer de cassetes de vídeo e discos, equipamento áudio e visual, projectores de filmes e acessórios, aparelhos de rádio e televisão, gravações de sons, gravadores de vídeo e filmes; serviços de entertenimento fornecendo instalações para cantar com música de fundo previamente gravada mostrando as letras no écran; organização de competições e exposições para diversão e entertenimento; arrendamento de estúdios de cinema aluguer de filmes, projectores de filmes e acessórios; organização e produção de programas de rádio e televisão; serviços de entertenimento televisivo; organização e realização de espectáculos; serviços de salão de dança; serviços de clubes nocturnos e cabaré, fornecimento de facilidades para jogar majongue; organização e realização de serviços de exibições para entertenimento e teatro; todos os citados serviços serão fornecidos em hotéis, motéis, restaurantes e ou clubes; tudo incluído na classe 41.ª

A marca consiste em:

和黃

Notificações: Nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/8347 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電訊、電氣及電子及電腦儀器和工具的測試；電腦編程；軟件設計和開發；與電訊、電腦儀器和工具、電腦網絡、軟件和資訊系統有關的專業諮詢服務；出租與電腦有關的電氣和電

Marca n.º N/8 347 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: experimentação de aparelhos e instrumentos de telecomunicação, eléctricos e electrónicos e computadores; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; serviços de consultoria profissional relacionados com telecomunicações, aparelhos e instrumentos de computação, redes de computadores, «software» e sistemas de informação; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos

子儀器和工具；埠端口的開發、管理和操作；設計、製圖及授權文章，全作匯編互聯網頁之用；網站的建立及保養；主理他人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網途徑；提供互聯網服務；提供進入資訊電子網絡網站的途徑；提供進入不同數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事服務；出租電腦、電視和電視顯示屏、機頂盒數碼電視傳送接收器和解碼器、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及所有這些產品的零附件；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；旨在把顧客及或購買者及出售者拉在一起以方便商貿調解的資訊中介服務；上述所有資訊均自一電腦數據庫或互聯網在線提供；花卉和禮品的郵訂服務；提供會議設施；以他人名義購買超級市場貨品，以他人名義購買郵票；出租電腦、電腦打印機和電腦軟件；預訂飯餐和宴會廳服務；提供食物服務；與上述所有服務有關的顧問和資訊服務；全屬第42類。

商標構成：

和黃

relacionados com computadores; desenvolvimento, gestão e operação de postais; concepção, desenho e escrita tudo para a compilação de páginas da rede «web» na «Internet»; criação e manutenção de portáis «web sites»; alojamento de portáis «web sites» de terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de serviços da «Internet»; fornecimento de acesso a portáis «sites» em rede electrónica de informação; fornecimento de acesso a várias bases de dados; aluguer de tempo de acesso a bases de dados de computador (sem ser por fornecimento de serviços na «Internet»); serviços de notícias e de assuntos de actualidade; aluguer de computadores, televisões e écrans de televisão, aparelhos receptores e descodificadores de transmissões para televisão digital «set-top boxes», programas de computador, terminais de computador, monitores, teclados de computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computador, quaisquer outros aparelhos da «Internet» e peças e acessórios de todos estes produtos; serviços de computador; serviços de computador prestados em linha «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria de computadores: serviços de mediação de informação destinados a aproximar clientes e ou compradores e vendedores para facilitar a mediação de comércio; toda a informação supracitada fornecida em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de encomendas por correio relacionados com flores e ofertas; fornecimento de instalações para conferências; compra de produtos de supermercado em nome de terceiros, compra de selos em nome de terceiros; aluguer de computadores, impressoras para computadores e «software» de computadores; serviços de reservas para salas de jantar e festas; serviços de fornecimento de comida; serviços de consultoria e informação relacionados com todos os supracitados serviços; tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:

和黃

商標編號：N/8348 類別： 9

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、取得數據的儀器、工具和裝置；全用於處理、錄製、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出及打印非圖畫或圖案數據；電腦軟件和程序；

Marca n.º N/8 348 Classe: 9.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: aparelhos instrumentos e instalações eléctricas, electrónicos, de «fac-símile», de telex, telefones, telegramas e de aquisição de dados; tudo para processamento, registo, arma-

自數據庫或互聯網（包括網頁）上提供的設施在線上提供電腦軟件及電子刊物；連接數據庫及互聯網的電腦軟件和電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；方便互動多媒體通訊的電腦軟件和硬件；無線數碼電訊用的軟件和硬件；透過電腦通訊網絡建立、編輯及提供文字和圖案資訊用的電腦軟件；數碼出版、打印、展示及貯存、處理、轉移及恢復電子文件用的電腦軟件；電腦，電腦硬件及在有形載體上展示電腦工作的工具，處理影像的打印機，抄錄機，印刷機及顯示屏；無線電傳真機及其他電訊設備；電腦程序及電訊設備；透過區域及全球通訊網絡出版、打印和數碼展示用的電腦程序；讀光碟機及有關電腦程序；接收電視及全球網絡的傳送以及把其傳送至電視或其他顯示屏裝置的電子裝置以及與之同用的電腦程序；由電腦硬件和軟件組成的娛樂架以提供聲頻、視頻和多媒體輸出；便攜電腦；操作系統程序；通訊管理及便攜電腦與個人電腦之間交換資料用的電腦程序；上述所有產品的零附件；全屬第9類。

商標構成：

和記黃埔

zenamento, transmissão, exibição, recepção, absorção, emissão ou impressão de dados não pictóricos nem gráficos; «software» e programas para computador; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecidas em rede a partir de bases de dados ou de instalações fornecidas pela «internet» (incluindo páginas da rede «web»); «software» para computador e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software» para computador para permitir a pesquisa de dados; «software» para computador e «hardware» de rede para facilitar as comunicações multimédia interactivas; «software» e «hardware» para telecomunicação digital sem cabo; «software» para computador para criar, montar e fornecer informação textual e gráfica por intermédio de redes de comunicação por computador; programas de computador para publicação, impressão e representação digitais e armazenamento, manipulação, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, «hardware» para computadores e instrumentos para representar trabalhos de computador em suporte físico, impressoras para trabalharem a imagem, copiadores, prensas para impressão e monitores; máquinas de «fac-símile» e outros equipamentos de telecomunicações; programas de computador e equipamentos de telecomunicações; programas de computador para publicar, imprimir e representar digitalmente via uma rede de comunicações local ou global; aparelhos de leitura de discos ópticos e programas de computador para os mesmos; aparelhos electrónicos para a recepção de transmissões televisivas e de redes de comunicação global e para os transmitir para uma televisão ou outro aparelho monitor e programas de computador para esses fins; consolas de entretenimento englobando «hardware» e «software» de computador para fornecer produtos áudio, vídeo e multimédia; computadores manuais; programas para sistemas operacionais; programas de computador para gerir troca de comunicações e dados entre computadores manuais e computadores portáteis; peças e acessórios para todos os supra referidos produtos; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

和記黃埔

商標編號：N/8349 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 349 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：商業及工業管理輔助；工商業資訊代理；廣告及推銷服務以及與之有關的資訊服務；廣告空間出租；電視廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；準備及介紹作廣告用途的影音展品；散發廣告材料；商業資訊服務；接收、貯存及供應電腦化商業資訊資料；市場研究；商業計劃及評估；市場調查和商業調查；匯編商業統計數據及商業資訊；選擇產品和服務的諮詢和輔助；全透過互聯網、地面電視或衛星電視、無線電或其他通訊方法提供；零售服務；商店服務；網上商店服務；辦公室服務和文件複製服務合同；接待員、秘書、打字員及臨時培訓的保安人員等臨時工職位的代理；出租辦公室設備；酒店管理（為他人）；在酒店出租宣傳海報和告示；批發和零售烈酒、酒精飲料及不含酒精飲料；全屬第35類。

Serviços: apoio a gestão comercial e industrial; agências de informação comercial ou industrial; serviços publicitários e de promoção e serviços de informações com aqueles relacionados; aluguer de espaços publicitários; publicidade televisiva; compilação de anúncios para serem utilizados em páginas da rede «web» na «Internet»; preparação e apresentação de expositores audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; serviços de informação comercial; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados sobre informações comerciais; estudos de «marketing»; planeamento e avaliação comercial; pesquisa de «marketing» e de comércio; compilação de estatísticas comerciais e de informação comercial; consultoria e assistência na selecção de produtos e serviços; tudo fornecido via «Internet», televisão terrestre ou por satélite, rádio, ou outros meios de comunicação; serviços a retalho; serviços de lojas comerciais; serviços de lojas comerciais em rede; contratação de serviços de escritório e de cópia de documentos; agenciamento de emprego temporário para recepcionistas, secretárias, dactilógrafas e guardas de segurança temporariamente treinados; aluguer de equipamento de escritório; gestão hoteleira (para terceiros); aluguer de cartazes e «placards» publicitários em hotéis; venda a grosso e a retalho de licores e de bebidas alcoólicas e não alcoólicas; tudo incluído na classe 35.ª

商標構成：

A marca consiste em:

和記黃埔

和記黃埔

商標編號：N/8350 類別： 36

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：金融及貨幣業務；銀行服務；證券經紀及電子貼現經紀服務及線上貼現經紀服務；投資服務；貸款服務及證券抵押貸款服務；出售國庫券及金融衍生產品；銀行投資、國庫券及外匯服務及為機構投資客戶提供金融服務；提供信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱，貸款、貸款保證服務；信用卡及付款卡服務；自動銀行服務；與投資有關的金融管理及諮詢服務；財務計劃及財務

Marca n.º N/8 350 Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: assuntos financeiros e monetários; serviços bancários; serviços de corretagem de títulos e de corretagem de descontos electrónicos e serviços de corretagem de descontos em linha «on-line», serviços de investimento; serviços de empréstimo e de empréstimo contra a prestação de garantias; oferta de produtos do tesouro público e produtos financeiros derivados; serviços de investimento bancário, de tesouraria e de câmbio de moeda estrangeira e fornecimento de serviços financeiros a clientes investidores institucionais; fornecimento de serviços de depósito fiduciário, crédito, investimento, poupança, cofres, empréstimos, garantias para empréstimos; serviços de cartões de crédito e de cartões de despesas; serviços bancários automáticos; serviços de gestão e consultoria financeira relativas a investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; ava-

服務；財務評估；精算服務；人壽保險、擔保保險及互惠基金的代理和財務管理；退休金服務；簽訂保險合同；旅遊保險；銀行結算服務；財務諮詢服務；購買及簽發旅行支票；外幣匯兌服務；託管服務；基金及資金投資顧問服務；經紀代理服務；遺囑執行人服務；提供財務擔保；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；提供保證服務；承購股票；票據交換所；保險服務；保險顧問；保險資訊；承購保險；承購意外保險，承購火險，承購健康保險，承購人壽保險，承購海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；儲蓄銀行，徵信所；簽發信用卡；付款卡服務；簽發贈券；接受存放貴重物品；資金轉移，資金電子化轉移；受託服務；股票報價；股票及債券經紀；銀行估價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，融資租賃服務，分期償還銷售融資，銀行抵押；退休支付服務；以及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務；住宿代理（公寓）；不動產經紀；不動產出租；不動產代理；物業管理，不動產估價；出租公寓；公寓式家庭管理；信用卡服務；貴重物品存放；全屬第36類。

商標構成：

和記黃埔

liação financeira; serviços de actuário; agenciamento e gestão financeira de seguros de vida, seguros de garantias e fundos mútuos; serviços de pensões, celebração de contratos de seguros; seguros de viagens; serviços de compensação bancária; serviços de consultoria financeira; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de custódia; serviços de consultoria de investimentos de fundos e de capitais; serviços de agência de corretagem; serviços de testamenteiros; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de depósito fiduciário de investimentos; serviços de prestação de fianças; tomada firme de acções; serviços de compensação; serviços de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; tomada firme de seguros; tomada firme de seguros de acidentes, tomada firme de seguros contra incêndios, tomada firme de seguros de saúde, tomada firme de seguros de vida, tomada firme de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros de acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; bancos de poupança, agências de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de despesas; emissão de cupões; aceitação de depósito de valores; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços fiduciários; cotações em bolsa; corretagem de acções e obrigações; avaliações bancárias; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, serviços de locação financeira; financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamento de aposentações; e todo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet»; fornecimento de informação, serviços de consultoria relativos a todos os referidos serviços; agências de alojamento (apartamentos); corretores de imóveis; arrendamento de bens imobiliários; agências imobiliárias; gestão de propriedades, avaliação de imóveis; arrendamento de apartamentos; gestão de casas-apartamentos; serviços de cartão de crédito; depósito de valores; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:

和記黃埔

商標編號：N/8351 類別： 37

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 351 Classe: 37.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：建築和維修科技資訊系統和電訊器材；電腦、電腦周邊設備、電訊器材及其零附件的保養、維修、安裝和支援服務；實地安裝電腦；電腦、電腦系統和電訊器材的安裝和保養服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊服務；洗衣和乾洗服務；辦公室清潔服務；汽車清潔服務；辦公室機器和設備的保養及維修服務；電氣用具、辦公室用機器和電話的安裝、保養和維修服務；出租推土機、挖土機和建築設備；機動車輛和飛機的維修和保養服務；填有墊料家具的維修或油漆（室內及室外）、塗灰泥、上光漆、土木工程、土木工程資訊、監督樓房建築、貨倉的建築和維修服務；造船服務，修補外胎和內胎，防潮建築，泥水工程，樓宇（外表）清潔，樓宇拆卸，室內裝璜，建築物圍欄，建築物隔熱隔音，碼頭防浪堤建築，管道鋪設和保養；汽車的維修和保養服務，維修資訊；全屬第37類。

Serviços: serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e serviços de suporte para computadores, dispositivos periféricos para computador, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para estes; serviços de instalação de computadores no local; serviços de instalação e manutenção de computadores, de sistemas de computador e aparelhos de telecomunicações; serviços de fornecimento em linha «on--line» de informação relativa a reparação ou instalação a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de lavandaria e limpeza a seco; serviços de limpeza de escritórios; serviços de limpeza de veículos; serviços de manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de instalação, manutenção e reparação de utensílios eléctricos, máquinas para escritório e telefones; serviços de aluguer de tractores, escavadoras e equipamento de construção; serviços de reparação e manutenção de veículos motorizados e aviões; serviços de reparação de estofos ou pinturas (interiores e exteriores), revestimentos, envernizamento, construção civil, informação sobre construção civil, fiscalização de construção de prédios, construção e reparação de armazéns; serviços de construção de navios, recauchutagem de pneus e pneumáticos, construção à prova de humidade, alvenaria, limpeza de prédios (superfícies exteriores), demolição de prédios, estofamento, vedação de prédios, insulação de prédios, construção de pontões quebra-mar, construção e manutenção de oleodutos; serviços de reparação e manutenção de automóveis, informação sobre reparações; tudo incluído na classe 37.ª

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8352 類別： 38

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電子及電訊傳送服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、傳呼機、電傳打印機、電傳信件、電郵、無線電傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、地面方式、電纜、無線電報、有線電報系統或其他通訊方式傳送數據、文件、訊息、

Marca n.º N/8 352 Classe: 38.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de transmissão electrónica e por telecomunicação; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, video e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio, aparelhos de mensagens, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, «fac-símile», televisão, microondas, raios-laser, satélite de comunicações, ligação por microondas, por meios terrestres, cabo, ou por sistema de ligação com ou sem fios ou outros meios de comunicação; fornecimento de informação multimédia e serviços

影像、聲音、語音、文書、音頻、視頻及電子通訊、電子數據和資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；與數據通訊有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳送及提供展示商業及家用資訊；電子郵件服務；關於互聯網的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程序及其他數據的電訊；為用戶提供連接互聯網或數據庫的途徑；電傳文書服務；電訊進出服務；提供電訊線上進入及連接互聯網和內聯網途徑；全屬第38類。

multimédia interactivos; serviços de consultoria relativos a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de apresentação de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de uma base de dados de computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relativos à «Internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas da rede «web»), programas de computador e quaisquer outros dados; provisão de acesso dos utilizadores à «Internet»; provisão de ligação por telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portais de telecomunicações; provisão de acesso em linha «on-line» a telecomunicações e ligações à «Internet» e «Intranet»; tudo incluído na classe 38.ª

商標構成：

A marca consiste em:

和記黃埔 和記黃埔

商標編號：N/8 353 類別： 39

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：貯藏服務；旅行服務；旅遊辦公室服務(預定酒店除外)及旅行社服務；組織及提供陸運、海運及空運；安排及提供短線旅行及海上遊覽；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸、海、空運輸工具；貨物運輸；提供泊車設施；提供司機服務；收集運輸貨物，貨物包裝，貨物交付；旅客陪同；保安運輸，導遊服務；門房服務；組織旅遊；組織及操作旅遊；運輸經紀；速遞服務；出租船隻；遊輪服務；駁船運輸服務；海上貨物運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇運輸服務；河運服務；預定旅行服務；及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；貨運服

Marca n.º N/8 353 Classe: 39.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de armazenagem; serviços de viagens; serviços de escritórios de turismo (excepto reservas de hotel) e serviços de agência de turismo; organização e fornecimento de transporte por via terrestre, marítima e aérea; organização e realização de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de obtenção de bilhetes para viagem; aluguer de aparelhos de transporte por via terrestre, marítima e aérea; transporte de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de automóveis; serviços de motorista; recolha de mercadorias para transporte, empacotamento de mercadorias, entrega de produtos; acompanhamento de viajantes; transporte com guarda, serviços de guia turístico; serviços de porteiro; realização de excursões turísticas; operação e organização de excursões; corretagem de transportes; serviços de correio rápido; fretamento de navios; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte por batelão; serviços de fretamento marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte por rio; serviços de reservas de viagens; e tudo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de fretamento, despacho de fretamento; serviços de corretagem de fretamento; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por via marítima, entrega de encomendas, empacotamento e armazenamento

務；提貨服務；貨運經紀服務；船運代理；貨物運輸，貨物船運，包裹交付；貨物的包裝和貯藏；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢服務和支援服務；汽車出租服務；運載嘉賓；交付貨物；與信件郵政和外地交付有關的代理服務；郵政服務；全屬第39類。

商標構成：

和記黃埔

de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de apoio relativos a todos os serviços supracitados; serviços de aluguer de automóveis; transporte de convidados; entrega de mercadorias; serviços de agência relativos ao correio por carta e entrega no estrangeiro; serviços de correios; tudo incluído na classe 39.ª

A marca consiste em:

和記黃埔

商標編號：N/8 354 類別： 40

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：膠片處理；複製鎖匙；攝影膠片處理服務；攝影膠片沖曬服務；印刷和攝影處理器材的出租和租賃；透過一全球電腦網絡提供上述服務並使用電子付款系統（電子商貿）；電腦打印機零件和電腦配件、可充電電池和打印機打印匣的循環再用；全屬第40類。

Marca n.º N/8 354 Classe: 40.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: processamento de filmes; duplicação de chaves; serviços de processamento de filme fotográfico; serviços de revelação de filme fotográfico; aluguer e locação de aparelhos para impressão e processamento fotográfico; fornecimento dos supracitados serviços por via de uma rede global de computador, utilizando um sistema de pagamento electrónico (comércio electrónico); reciclagem de peças de impressoras para computador e acessórios para computador, pilhas recarregáveis e cartuchos para impressoras; tudo incluído na classe 40.ª

商標構成：

和記黃埔

A marca consiste em:

和記黃埔

商標編號：N/8 355 類別： 41

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：組織及舉辦研討會；組織文化或教育展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及舉辦座談會；出版文章；計劃、製作及分銷現場或錄製的聲音、視像或影視材料作地面方式、電纜、

Marca n.º N/8 355 Classe: 41.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: organização e realização de conferências: organização de exposições para efeitos culturais e educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de oficinas; organização e realização de seminários; publicação de textos; serviços de educação e entertenimento, desporto e lazer através da programação, produção e distribuição, ao vivo e por gravação áudio, visual ou audiovisual, de material para ser transmitido

衛星頻道、互聯網、無線或有線系統或其他通訊方式廣播之用的教育及娛樂、運動及消閑服務；提供與電視或無線電節目、娛樂、音樂、運動及康樂有關的資訊；與娛樂或教育有關的資訊，自電腦數據庫或互聯網或透過地面方式、電纜、衛星頻道或無線或有線系統或其他通訊方式提供；透過互聯網或地面方式、電纜、衛星頻道、無線或有線系統或其他通訊方式提供電子遊戲的服務；提供線上電子刊物（不可下載）；出版線上電子書籍和報章；票務服務；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；出租視像卡式帶和碟、影視器材、電影放映機和配件、收音機和電視裝置、聲音錄製品、視像錄製品和影片；提供卡拉ok設施的娛樂服務；組織消遣和娛樂性競賽和展覽；出租電影工作室，出租影片、影片放映機和配件；組織和製作無線電和電視節目；電視娛樂服務；組織和舉辦表演；舞廳服務；夜總會和小酒館服務，提供麻將耍樂設施；組織和舉辦娛樂和戲劇展覽服務；上述所有服務均在酒店、汽車酒店、餐廳及/或俱樂部提供；全屬第41類。

商標構成：

和記黃埔

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動”等項，因屬其他類別。

por meios terrestres, cabo, canais satélite, «Internet», por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; prestação de informação relacionada com a programação televisiva e radiofónica, entertenimento, música, desporto e lazer; informação relacionada com entertenimento ou educação, prestada em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, ou por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, sistema de ligação por fios ou sem fios e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas em linha «on-line» (não transferíveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de informação e consultoria relativos a educação e entertenimento; aluguer de cassetes de vídeo e discos, equipamento áudio e visual, projectores de filmes e acessórios, aparelhos de rádio e televisão, gravações de sons, gravadores de vídeo e filmes; serviços de entertenimento fornecendo instalações para cantar com música de fundo previamente gravada mostrando as letras no écran; organização de competições e exposições para diversão e entertenimento; arrendamento de estúdios de cinema aluguer de filmes, projectores de filmes e acessórios; organização e produção de programas de rádio e televisão; serviços de entertenimento televisivo; organização e realização de espectáculos; serviços de salão de dança; serviços de clubes nocturnos e cabaré, fornecimento de facilidades para jogar majongue; organização e realização de serviços de exibições para entertenimento e teatro; todos os citados serviços serão fornecidos em hotéis, motéis, restaurantes e ou clubes; tudo incluído na classe 41.ª

A marca consiste em:

和記黃埔

Notificações: Nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/8 356 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

Marca n.º N/8 356 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

服務：電訊、電氣及電子及電腦儀器和工具的測試；電腦編程；軟件設計和開發；與電訊、電腦儀器和工具、電腦網絡、軟件和資訊系統有關的專業諮詢服務；出租與電腦有關的電氣和電子儀器和工具；埠端口的開發、管理和操作；設計、製圖及授權文章，全作匯編互聯網頁之用；網站的建立及保養；主理他人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網途徑；提供互聯網服務；提供進入資訊電子網絡網站的途徑；提供進入不同數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事服務；出租電腦、電視和電視顯示屏、機頂盒數碼電視傳送接收器和解碼器、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及所有這些產品的零附件；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；旨在把顧客及或購買者及出售者拉在一起以方便商貿調解的資訊中介服務；上述所有資訊均自一電腦數據庫或互聯網在線提供；花卉和禮品的郵訂服務；提供會議設施；以他人名義購買超級市場貨品，以他人名義購買郵票；出租電腦、電腦打印機和電腦軟件；預訂飯餐和宴會廳服務；提供食物服務；與上述所有服務有關的顧問和資訊服務；全屬第42類。

Serviços: experimentação de aparelhos e instrumentos de telecomunicação, eléctricos e electrónicos e computadores; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; serviços de consultoria profissional relacionados com telecomunicações, aparelhos e instrumentos de computação, redes de computadores, «software» e sistemas de informação; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionados com computadores; desenvolvimento, gestão e operação de postais; concepção, desenho e escrita tudo para a compilação de páginas da rede «web» na «Internet»; criação e manutenção de portáis «web sites»; alojamento de portáis «web sites» de terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de serviços da «Internet»; fornecimento de acesso a portáis «sites» em rede electrónica de informação; fornecimento de acesso a várias bases de dados; aluguer de tempo de acesso a bases de dados de computador (sem ser por fornecimento de serviços na «Internet»); serviços de notícias e de assuntos de actualidade; aluguer de computadores, televisões e écrans de televisão, aparelhos receptores e descodificadores de transmissões para televisão digital «set-top boxes», programas de computador, terminais de computador, monitores, teclados de computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computador, quaisquer outros aparelhos da «Internet» e peças e acessórios de todos estes produtos; serviços de computador; serviços de computador prestados em linha «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria de computadores: serviços de mediação de informação destinados a aproximar clientes e ou compradores e vendedores para facilitar a mediação de comércio; toda a informação supracitada fornecida em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de encomendas por correio relacionados com flores e ofertas; fornecimento de instalações para conferências; compra de produtos de supermercado em nome de terceiros, compra de selos em nome de terceiros; aluguer de computadores, impressoras para computadores e «software» de computadores; serviços de reservas para salas de jantar e festas; serviços de fornecimento de comida; serviços de consultoria e informação relacionados com todos os supracitados serviços; tudo incluído na classe 42.ª

商標構成：

和記黃埔

A marca consiste em:

和記黃埔

商標編號：N/8 357 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/8 357 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：商業及工業管理輔助；工商業資訊代理；廣告及推銷服務以及與之有關的資訊服務；廣告空間出租；電視廣告；匯編廣告作互聯網網頁之用；準備及介紹作廣告用途的影音展品；散發廣告材料；商業資訊服務；接收、貯存及供應電腦化商業資訊資料；市場研究；商業計劃及評估；市場調查和商業調查；匯編商業統計數據及商業資訊；選擇產品和服務的諮詢和輔助；全透過互聯網、地面電視或衛星電視、無線電或其他通訊方法提供；零售服務；商店服務；網上商店服務；辦公室服務和文件複製服務合同；接待員、秘書、打字員及臨時培訓的保安人員等臨時工職位的代理；出租辦公室設備；酒店管理（為他人）；在酒店出租宣傳海報和告示；批發和零售烈酒、酒精飲料及不含酒精飲料；全屬第35類。

商標構成：

和記

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: apoio a gestão comercial e industrial; agências de informação comercial ou industrial; serviços publicitários e de promoção e serviços de informações com aqueles relacionados; aluguer de espaços publicitários; publicidade televisiva; compilação de anúncios para serem utilizados em páginas da rede «web» na «Internet»; preparação e apresentação de expositores audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; serviços de informação comercial; recepção, armazenamento e fornecimento de dados computadorizados sobre informações comerciais; estudos de «marketing»; planeamento e avaliação comercial; pesquisa de «marketing» e de comércio; compilação de estatísticas comerciais e de informação comercial; consultoria e assistência na selecção de produtos e serviços; tudo fornecido via «Internet», televisão terrestre ou por satélite, rádio, ou outros meios de comunicação; serviços a retalho; serviços de lojas comerciais; serviços de lojas comerciais em rede; contratação de serviços de escritório e de cópia de documentos; agenciamento de emprego temporário para recepcionistas, secretárias, dactilógrafas e guardas de segurança temporariamente treinados; aluguer de equipamento de escritório; gestão hoteleira (para terceiros); aluguer de cartazes e «placards» publicitários em hotéis; venda a grosso e a retalho de licores e de bebidas alcoólicas e não alcoólicas; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 358 類別： 36

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：金融及貨幣業務；銀行服務；證券經紀及電子貼現經紀服務及線上貼現經紀服務；投資服務；貸款服務及證券抵押貸款服務；出售國庫券及金融衍生產品；銀行投資、國庫券及外匯服務及為機構投資客戶提供金融服務；提供信託、信貸、投資、儲蓄、保險箱，貸款、貸款保證服務；信用卡及付款卡服務；自動

Marca n.º N/8 358 Classe: 36.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: assuntos financeiros e monetários; serviços bancários; serviços de corretagem de títulos e de corretagem de descontos electrónicos e serviços de corretagem de descontos em linha «on-line», serviços de investimento; serviços de empréstimo e de empréstimo contra a prestação de garantias; oferta de produtos do tesouro público e produtos financeiros derivados; serviços de investimento bancário, de tesouraria e de câmbio de moeda estrangeira e fornecimento de serviços financeiros a clientes investidores institucionais; fornecimento de serviços de depósito fiduciário, crédito, investimento, poupança, cofres, empréstimos, garantias para empréstimos;

銀行服務；與投資有關的金融管理及諮詢服務；財務計劃及財務服務；財務評估；精算服務；人壽保險、擔保保險及互惠基金的代理和財務管理；退休金服務；簽訂保險合同；旅遊保險；銀行結算服務；財務諮詢服務；購買及簽發旅行支票；外幣匯兌服務；託管服務；基金及資金投資顧問服務；經紀代理服務；遺囑執行人服務；提供財務擔保；簽發信用狀及存款證明；投資信託服務；提供保證服務；承購股票；票據交換所；保險服務；保險顧問；保險資訊；承購保險；承購意外保險，承購火險，承購健康保險，承購人壽保險，承購海上保險；保險經紀，意外保險經紀，火險經紀，健康保險經紀，人壽保險經紀，海上保險經紀；儲蓄銀行，徵信所；簽發信用卡；付款卡服務；簽發贈券；接受存放貴重物品；資金轉移，資金電子化轉移；受託服務；股票報價；股票及債券經紀；銀行估價；稅務評估；財務管理；分期償還貸款，融資租賃服務，分期償還銷售融資，銀行抵押；退休支付服務；以及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務；住宿代理（公寓）；不動產經紀；不動產出租；不動產代理；物業管理，不動產估價；出租公寓；公寓式家庭管理；信用卡服務；貴重物品存放；全屬第36類。

商標構成：

和記

serviços de cartões de crédito e de cartões de despesas; serviços bancários automáticos; serviços de gestão e consultoria financeira relativas a investimentos; planeamento financeiro e serviços financeiros; avaliação financeira; serviços de actuário; agenciamento e gestão financeira de seguros de vida, seguros de garantias e fundos mútuos; serviços de pensões, celebração de contratos de seguros; seguros de viagens; serviços de compensação bancária; serviços de consultoria financeira; compra e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de custódia; serviços de consultoria de investimentos de fundos e de capitais; serviços de agência de corretagem; serviços de testamenteiros; prestação de garantias financeiras; emissão de cartas de crédito e certificados de depósito; serviços de depósito fiduciário de investimentos; serviços de prestação de fianças; tomada firme de acções; serviços de compensação; serviços de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; tomada firme de seguros; tomada firme de seguros de acidentes, tomada firme de seguros contra incêndios, tomada firme de seguros de saúde, tomada firme de seguros de vida, tomada firme de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros de acidentes, corretagem de seguros contra incêndios, corretagem de seguros de saúde, corretagem de seguros de vida, corretagem de seguros marítimos; bancos de poupança, agências de crédito; emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de despesas; emissão de cupões; aceitação de depósito de valores; transferência de fundos, transferência electrónica de fundos; serviços fiduciários; cotações em bolsa; corretagem de acções e obrigações; avaliações bancárias; avaliações fiscais; gestão financeira; empréstimos a prestações, serviços de locação financeira; financiamento de vendas a prestações, hipotecas bancárias; serviços de pagamento de aposentações; e todo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet»; fornecimento de informação, serviços de consultoria relativos a todos os referidos serviços; agências de alojamento (apartamentos); corretores de imóveis; arrendamento de bens imobiliários; agências imobiliárias; gestão de propriedades, avaliação de imóveis; arrendamento de apartamentos; gestão de casas-apartamentos; serviços de cartão de crédito; depósito de valores; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 359 類別： 37

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Marca n.º N/8 359 Classe: 37.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：建築和維修科技資訊系統和電訊器材；電腦、電腦周邊設備、電訊器材及其零附件的保養、維修、安裝和支援服務；實地安裝電腦；電腦、電腦系統和電訊器材的安裝和保養服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與維修或安裝有關的資訊服務；洗衣和乾洗服務；辦公室清潔服務；汽車清潔服務；辦公室機器和設備的保養及維修服務；電氣用具、辦公室用機器和電話的安裝、保養和維修服務；出租推土機、挖土機和建築設備；機動車輛和飛機的維修和保養服務；填有墊料家具的維修或油漆（室內及室外）、塗灰泥、上光漆、土木工程、土木工程資訊、監督樓房建築、貨倉的建築和維修服務；造船服務，修補外胎和內胎，防潮建築，泥水工程，樓宇（外表）清潔，樓宇拆卸，室內裝璜，建築物圍欄，建築物隔熱隔音，碼頭防浪堤建築，管道鋪設和保養；汽車的維修和保養服務，維修資訊；全屬第37類。

商標構成：

和記

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de construção e reparação de sistemas de informação tecnológica e de aparelhos de telecomunicações; serviços de manutenção, reparação, instalação e serviços de suporte para computadores, dispositivos periféricos para computador, aparelhos de telecomunicações e peças e acessórios para estes; serviços de instalação de computadores no local; serviços de instalação e manutenção de computadores, de sistemas de computador e aparelhos de telecomunicações; serviços de fornecimento em linha «on-line» de informação relativa a reparação ou instalação a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de lavandaria e limpeza a seco; serviços de limpeza de escritórios; serviços de limpeza de veículos; serviços de manutenção e reparação de máquinas e equipamentos de escritório; serviços de instalação, manutenção e reparação de utensílios eléctricos, máquinas para escritório e telefones; serviços de aluguer de tractores, escavadoras e equipamento de construção; serviços de reparação e manutenção de veículos motorizados e aviões; serviços de reparação de estofos ou pinturas (interiores e exteriores), revestimentos, envernizamento, construção civil, informação sobre construção civil, fiscalização de construção de prédios, construção e reparação de armazéns; serviços de construção de navios, recauchutagem de pneus e pneumáticos, construção à prova de humidade, alvenaria, limpeza de prédios (superfícies exteriores), demolição de prédios, estofamento, vedação de prédios, insulação de prédios, construção de pontões quebra-mar, construção e manutenção de oleodutos; serviços de reparação e manutenção de automóveis, informação sobre reparações; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 360 類別： 5

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：藥劑、製藥劑和獸藥；消化劑；草藥劑和滋補劑；中藥；維他命和礦物質製劑及補充劑；營養品；醫用營養食品和飲

Marca n.º N/8 360 Classe: 5.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: preparações medicinais, farmacêuticas e veterinárias; preparações digestivas; preparações herbárias e suplementos; medicamentos chineses; preparações e suplementos vitamínicos e minerais; substâncias dietéticas; comida dietética e bebidas adaptadas para efeitos medicinais; preparações de comida biológicas e dietéticas para efeitos medicinais; suplemen-

料；醫用生物和營養食物製劑；健康滋補食品及醫用食物添加劑；嬰兒和幼兒食品；藥油；魚油，大西洋鱈魚肝油，金槍魚油，夜用櫻草花油，小油囊粒，乳狀油，囊狀或藥片狀營養及健康物質，全作醫療用途；全屬第5類。

商標構成：

HUTCHISON

tos de comida para saúde e aditivos de comida para efeitos medicinais; comida de bebé e infantil; óleos medicinais; óleos de peixe, óleo de fígado de bacalhau, óleo de atum, óleo de prímula para a noite, óleos micro encapsulados, óleo emulsionado, substâncias nutricionais e dietéticas em forma de cápsula ou de tablete, tudo para efeitos medicinais; tudo incluído na classe 5.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON

商標編號：N/8 361 類別： 38

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電子及電訊傳送服務；透過電子、電腦、電纜、無線電、傳呼機、電傳打印機、電傳信件、電郵、無線電傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、地面方式、電纜、無線電報、有線電報系統或其他通訊方式傳送數據、文件、訊息、影像、聲音、語音、文書、音頻、視頻及電子通訊、電子數據和資訊；提供多媒體資訊及互動多媒體服務；與數據通訊有關的諮詢服務；自電腦貯存數據庫傳送及提供展示商業及家用資訊；電子郵件服務；關於互聯網的電訊服務；資訊（包括網頁）、電腦程序及其他數據的電訊；為用戶提供連接互聯網或數據庫的途徑；電傳文書服務；電訊進出服務；提供電訊線上進入及連接互聯網和內聯網途徑；全屬第38類。

商標構成：

和記

Marca n.º N/8 361 Classe: 38.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de transmissão electrónica e por telecomunicação; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, vídeo e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio, aparelhos de mensagens, teleimpressora, telecarta, correio electrónico, fac-símile, televisão, microondas, raios-laser, satélite de comunicações, ligação por microondas, por meios terrestres, cabo, ou por sistema de ligação com ou sem fios ou outros meios de comunicação; fornecimento de informação multi-média e serviços multimédia interactivos; serviços de consultoria relativos a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de apresentação de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de uma base de dados de computador; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicações relativos à «Internet»; telecomunicação de informação (incluindo páginas da rede «web»), programas de computador e quaisquer outros dados; provisão de acesso dos utilizadores à «Internet»; provisão de ligação por telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portais de telecomunicações; provisão de acesso em linha «on-line» a telecomunicações e ligações à «Internet» e «Intranet»; tudo incluído na classe 38.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 362 類別： 39

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/8 362 Classe: 39.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：貯藏服務；旅行服務；旅遊辦公室服務(預定酒店除外)及旅行社服務；組織及提供陸運、海運及空運；安排及提供短線旅行及海上遊覽；旅行社服務；旅遊票務服務；出租陸、海、空運輸工具；貨物運輸；提供泊車設施；提供司機服務；收集運輸貨物，貨物包裝，貨物交付；旅客陪同；保安運輸，導遊服務；門房服務；組織旅遊；組織及操作旅遊；運輸經紀；速遞服務；出租船隻；遊輪服務；駁船運輸服務；海上貨物運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇運輸服務；河運服務；預定旅行服務；及自電腦數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；貨運服務；提貨服務；貨運經紀服務；船運代理；貨物運輸，貨物船運，包裹交付；貨物的包裝和貯藏；提供與上述所有服務有關的資訊、諮詢服務和支援服務；汽車出租服務；運載嘉賓；交付貨物；與信件郵政和外地交付有關的代理服務；郵政服務；全屬第39類。

商標構成：

和記

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços de armazenagem; serviços de viagens; serviços de escritórios de turismo (excepto reservas de hotel) e serviços de agência de turismo; organização e fornecimento de transporte por via terrestre, marítima e aérea; organização e realização de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de obtenção de bilhetes para viagem; aluguer de aparelhos de transporte por via terrestre, marítima e aérea; transporte de carga; fornecimento de instalações para estacionamento de automóveis; serviços de motorista; recolha de mercadorias para transporte, empacotamento de mercadorias, entrega de produtos; acompanhamento de viajantes; transporte com guarda, serviços de guia turístico; serviços de porteiro; realização de excursões turísticas; operação e organização de excursões; corretagem de transportes; serviços de correio rápido; fretamento de navios; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte por batelão; serviços de fretamento marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de transporte por rio; serviços de reservas de viagens; e tudo o supracitado também fornecido em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de fretamento, despacho de fretamento; serviços de corretagem de fretamento; agência de navegação; transporte de mercadorias, transporte de mercadorias por via marítima, entrega de encomendas, empacotamento e armazenamento de mercadorias; prestação de informações, serviços de consultoria e serviços de apoio relativos a todos os serviços supracitados; serviços de aluguer de automóveis; transporte de convidados; entrega de mercadorias; serviços de agência relativos ao correio por carta e entrega no estrangeiro; serviços de correios; tudo incluído na classe 39.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 363 類別： 40

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：膠片處理；複製鎖匙；攝影膠片處理服務；攝影膠片沖曬服務；印刷和攝影處理器材的出租和租賃；透過一全球電腦網

Marca n.º N/8 363 Classe: 40.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: processamento de filmes; duplicação de chaves; serviços de processamento de filme fotográfico; serviços de revelação de filme fotográfico; aluguer e locação de aparelhos para

絡提供上述服務並使用電子付款系統（電子商貿）；電腦打印機零件和電腦配件、可充電電池和打印機打印匣的循環再用；全屬第40類。

商標構成：

和記

impressão e processamento fotográfico; fornecimento dos supracitados serviços por via de uma rede global de computador, utilizando um sistema de pagamento electrónico (comércio electrónico); reciclagem de peças de impressoras para computador e acessórios para computador, pilhas recarregáveis e cartuchos para impressoras; tudo incluído na classe 40.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 364 類別： 41

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：組織及舉辦研討會；組織文化或教育展覽；組織及贊助競賽；組織工作坊；組織及舉辦座談會；出版文章；計劃、製作及分銷現場或錄製的聲音、視像或影視材料作地面方式、電纜、衛星頻度、互聯網、無線或有線系統或其他通訊方式廣播之用的教育及娛樂、運動及消閑服務；提供與電視或無線電節目、娛樂、音樂、運動及康樂有關的資訊；與娛樂或教育有關的資訊，自電腦數據庫或互聯網或透過地面方式、電纜、衛星頻度或無線或有線系統或其他通訊方式提供；透過互聯網或地面方式、電纜、衛星頻度、無線或有線系統或其他通訊方式提供電子遊戲的服務；提供線上電子刊物（不可下載）；出版線上電子書籍和報章；票務服務；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務；出租視像

Marca n.º N/8 364 Classe: 41.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: organização e realização de conferências: organização de exposições para efeitos culturais e educacionais; organização e patrocínio de competições; organização de oficinas; organização e realização de seminários; publicação de textos; serviços de educação e entertenimento, desporto e lazer através da programação, produção e distribuição, ao vivo e por gravação áudio, visual ou audiovisual, de material para ser transmitido por meios terrestres, cabo, canais satélite, «Internet», por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; prestação de informação relacionada com a programação televisiva e radiofónica, entertenimento, música, desporto e lazer; informação relacionada com entertenimento ou educação, prestada em linha «on-line» a partir de uma base de dados ou da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, ou por sistema de ligação por fios ou sem fios ou outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «Internet» ou por via terrestre, cabo, canais de satélite, sistema de ligação por fios ou sem fios e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas em linha «on-line» (não transferíveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha «on-line»; serviços de bilheteira; serviços de informação e consultoria relativos a educação e entertenimento; aluguer de cassetes de vídeo e discos, equipamento áudio e visual, projectores de filmes e acessórios, aparelhos de rádio e televisão, gravações de sons, gravadores de vídeo e filmes; serviços de entertenimento fornecendo instalações para cantar com música de fundo previamente gravada mostrando as letras no écran; organização de competições e exposições para diversão e entertenimento; arrendamento de estúdios de cinema aluguer de filmes, projectores de filmes e acessórios; organização e produ-

卡式帶和碟、影視器材、電影放映機和配件、收音機和電視裝置、聲音錄製品、視像錄製品和影片；提供卡拉OK設施的娛樂服務；組織消遣和娛樂性競賽和展覽；出租電影工作室，出租影片、影片放映機和配件；組織和製作無線電和電視節目；電視娛樂服務；組織和舉辦表演；舞廳服務；夜總會和小酒館服務，提供麻將耍樂設施；組織和舉辦娛樂和戲劇展覽服務；上述所有服務均在酒店、汽車酒店、餐廳及/或俱樂部提供；全屬第41類。

商標構成：

和記

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"電傳文件服務；透過視聽媒體組織推廣活動"等項，因屬其他類別。

ção de programas de rádio e televisão; serviços de entertenimento televisivo; organização e realização de espectáculos; serviços de salão de dança; serviços de clubes nocturnos e cabaré, fornecimento de facilidades para jogar majongue; organização e realização de serviços de exibições para enterténimento e teatro; todos os citados serviços serão fornecidos em hotéis, motéis, restaurantes e ou clubes; tudo incluído na classe 41.ª

A marca consiste em:

和記

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de teletexto; organização de actividades promocionais através de meios audiovisuais», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/8 365 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：電訊、電氣及電子及電腦儀器和工具的測試；電腦編程；軟件設計和開發；與電訊、電腦儀器和工具、電腦網絡、軟件和資訊系統有關的專業諮詢服務；出租與電腦有關的電氣和電子儀器和工具；埠端口的開發、管理和操作；設計、製圖及授權文章，全作匯編互聯網頁之用；網站的建立及保養；主理他人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網途徑；提供互聯網服務；提供進入資訊電子網絡網站的途徑；提供進入不同數據庫的途徑；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；新聞及時事服務；出租電腦、電視和電視顯示屏、機頂盒

Marca n.º N/8 365 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: experimentação de aparelhos e instrumentos de telecomunicação, eléctricos e electrónicos e computadores; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; serviços de consultoria profissional relacionados com telecomunicações, aparelhos e instrumentos de computação, redes de computadores, «software» e sistemas de informação; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionados com computadores; desenvolvimento, gestão e operação de postais; concepção, desenho e escrita tudo para a compilação de páginas da rede «web» na «Internet»; criação e manutenção de portáis «web sites»; alojamento de portáis «web sites» de terceiros; instalação e manutenção de «software» para computadores; fornecimento de acesso à «Internet»; fornecimento de serviços da «Internet»; fornecimento de acesso a portáis «sites» em rede electrónica de informação; fornecimento de acesso a várias bases de dados; aluguer de tempo de acesso a bases de dados de computador (sem ser por fornecimento de serviços na «Internet»); serviços de notícias e de assuntos de actualidade; aluguer de computadores, televisões e écrans de televisão, aparelhos receptores e descodificadores de transmissões para televisão digital «set-top boxes», programas de computador, terminais de computador, monitores, teclados de computador, computadores portáteis, «modems», periféricos de computador, quaisquer outros aparelhos da «Internet» e peças e acessórios

數碼電視傳送接收器和解碼器、電腦程序、電腦終端機、顯示屏、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備、任何其他互聯網裝置及所有這些產品的零附件；電腦服務；自互聯網在線提供的電腦服務；與電腦工業有關的諮詢服務；旨在把顧客及或購買者及出售者拉在一起以方便商貿調解的資訊中介服務；上述所有資訊均自一電腦數據庫或互聯網在線提供；花卉和禮品的郵訂服務；提供會議設施；以他人名義購買超級市場貨品，以他人名義購買郵票；出租電腦、電腦打印機和電腦軟件；預訂飯餐和宴會廳服務；提供食物服務；與上述所有服務有關的顧問和資訊服務；全屬第42類。

商標構成：

和記

de todos estes produtos; serviços de computador; serviços de computador prestados em linha «on-line» a partir da «Internet»; serviços de consultoria relacionados com a indústria de computadores: serviços de mediação de informação destinados a aproximar clientes e ou compradores e vendedores para facilitar a mediação de comércio; toda a informação supracitada fornecida em linha «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de encomendas por correio relacionados com flores e ofertas; fornecimento de instalações para conferências; compra de produtos de supermercado em nome de terceiros, compra de selos em nome de terceiros; aluguer de computadores, impressoras para computadores e «software» de computadores; serviços de reservas para salas de jantar e festas; serviços de fornecimento de comida; serviços de consultoria e informação relacionados com todos os supracitados serviços; tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:

和記

商標編號：N/8 366 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：診所；諮詢和顧問服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供的資訊；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；全屬第42類。

商標構成：

HUTCHISON

Marca n.º N/8 366 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: clínicas médicas; consultoria e serviços de consultoria; informações fornecidas «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; aluguer de tempo de acesso a base de dados de computador (sem ser por serviços fornecidos pela «Internet»); tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON

商標編號：N/8 367 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：與藥劑、製藥劑和獸藥、消化劑、草藥劑和滋補劑、中藥、維他命和礦物質製劑及補充劑、營養品、醫用營養食品和飲

Marca n.º N/8 367 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços a retalho relativos a preparações medicinais, farmacêuticas e veterinárias; preparações digestivas; preparações

料、醫用生物和營養食物製劑；健康滋補食品及醫用食物添加劑、嬰兒和幼兒食品、藥油、魚油，大西洋鱈魚肝油、金槍魚油、夜用櫻草花油、小油囊粒、乳狀油、囊狀或藥片狀營養及健康物質、全作醫療用途等有關的零售服務；自一電腦數據庫或互聯網在線上提供的零售服務；顧問、資訊、廣告和推廣服務；企業管理及與上述所有服務有關的諮詢服務；全屬第35類。

商標構成：

HUTCHISON

herbárias e suplementos; medicamentos chineses; preparações e suplementos vitamínicos e minerais; substâncias dietéticas; comida dietética e bebidas adaptadas para efeitos medicinais; preparações de comidas biológicas e dietéticas para efeitos medicinais; suplementos de comida para saúde e aditivos de comida para efeitos medicinais; comida de bebé e infantil; óleos medicinais; óleos de peixe, óleo de fígado de bacalhau, óleo de atum, óleo de prímula para a noite, óleos micro encapsulados, óleo emulsionado, substâncias nutricionais e dietéticas em forma de cápsula ou de tablete, tudo para efeitos medicinais; e serviços a retalho instalados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, publicidade e de promoção; administração empresarial e serviços de consultoria relativos a todos os serviços acima mencionados; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

HUTCHISON

商標編號：N/8 368 類別： 5

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

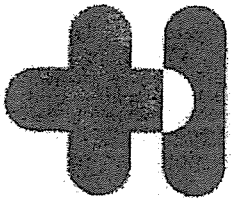
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：藥劑、製藥劑和獸藥；消化劑；草藥劑和滋補劑；中藥；維他命和礦物質製劑及補充劑；營養品；醫用營養食品和飲料；醫用生物和營養食物製劑；健康滋補食品及醫用食物添加劑；嬰兒和幼兒食品；藥油；魚油，大西洋鱈魚肝油，金槍魚油，夜用櫻草花油，小油囊粒，乳狀油，囊狀或藥片狀營養及健康物質，全作醫療用途；全屬第5類。

商標構成：



Marca n.º N/8 368 Classe: 5.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

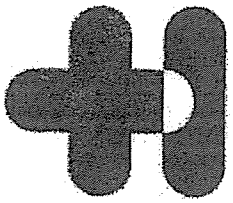
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: preparações medicinais, farmacêuticas e veterinárias; preparações digestivas; preparações herbárias e suplementos; medicamentos chineses; preparações e suplementos vitamínicos e minerais; substâncias dietéticas; comida dietética e bebidas adaptadas para efeitos medicinais; preparações de comida biológica e dietética para efeitos medicinais; suplementos de comida para saúde e aditivos de comida para efeitos medicinais; comida de bebé e infantil; óleos medicinais; óleos de peixe, óleo de fígado de bacalhau, óleo de atum, óleo de prímula para a noite, óleos micro encapsulados, óleo emulsionado, substâncias nutricionais e dietéticas em forma de cápsula ou de tablete, tudo para efeitos medicinais; tudo incluído na classe 5.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/8 369 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

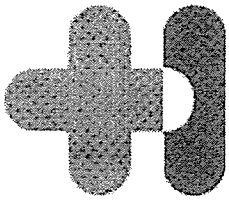
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：與藥劑、製藥劑和獸藥、消化劑、草藥劑和滋補劑、中藥、維他命和礦物質製劑及補充劑、營養品、醫用營養食品和飲料、醫用生物和營養食物製劑；健康滋補食品及醫用食物添加劑、嬰兒和幼兒食品、藥油、魚油，大西洋鱈魚肝油、金槍魚油、夜用櫻草花油、小油囊粒、乳狀油、囊狀或藥片狀營養及健康物質、全作醫療用途等有關的零售服務；自一電腦數據庫或互聯網在線上提供的零售服務；顧問、資訊、廣告和推廣服務；企業管理及與上述所有服務有關的諮詢服務；全屬第35類。

商標構成：



Marca n.º N/8 369 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

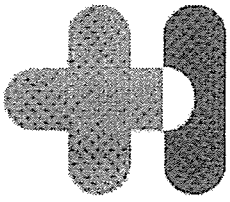
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços a retalho relativos a preparações medicinais, farmacêuticas e veterinárias; preparações digestivas; preparações herbárias e suplementos; medicamentos chineses; preparações e suplementos vitamínicos e minerais; substâncias dietéticas; comida dietética e bebidas adaptadas para efeitos medicinais; preparações de comidas biológicas e dietéticas para efeitos medicinais; suplementos de comida para saúde e aditivos de comida para efeitos medicinais; comida de bebé e infantil; óleos medicinais; óleos de peixe, óleo de fígado de bacalhau, óleo de atum, óleo de prímula para a noite, óleos micro encapsulados, óleo emulsionado, substâncias nutricionais e dietéticas em forma de cápsula ou de «tablete», tudo para efeitos medicinais; e serviços a retalho instalados «on--line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, publicidade e de promoção; administração empresarial e serviços de consultoria relativos a todos os serviços acima mencionados; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/8 370 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

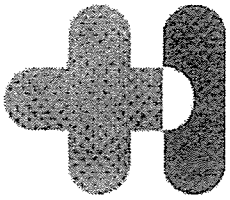
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：診所；諮詢和顧問服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供的資訊；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/8 370 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

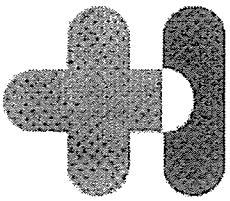
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: clínicas médicas; consultoria e serviços de consultoria; informações fornecidas «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; aluguer de tempo de acesso a base de dados de computador (sem ser por serviços fornecidos pela «Internet»); tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/8 371 類別： 5

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

產品：藥劑、製藥劑和獸藥；消化劑；草藥劑和滋補劑；中藥；維他命和礦物質製劑及補充劑；營養品；醫用營養食品和飲料；醫用生物和營養食物製劑；健康滋補食品及醫用食物添加劑；嬰兒和幼兒食品；藥油；魚油，大西洋鱈魚肝油，金槍魚油，夜用櫻草花油，小油囊粒，乳狀油，囊狀或藥片狀營養及健康物質，全作醫療用途；全屬第5類。

商標構成：

和黃

Marca n.º N/8 371 Classe: 5.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Produtos: preparações medicinais, farmacêuticas e veterinárias; preparações digestivas; preparações herbárias e suplementos; medicamentos chineses; preparações e suplementos vitamínicos e minerais; substâncias dietéticas; comida dietética e bebidas adaptadas para efeitos medicinais; preparações de comida biológicas e dietéticas para efeitos medicinais; suplementos de comida para saúde e aditivos de comida para efeitos medicinais; comida de bebé e infantil; óleos medicinais; óleos de peixe, óleo de fígado de bacalhau, óleo de atum, óleo de prímula para a noite, óleos micro encapsulados, óleo emulsionado, substâncias nutricionais e dietéticas em forma de cápsula ou de tablete, tudo para efeitos medicinais; tudo incluído na classe 5.ª

A marca consiste em:

和黃

商標編號：N/8 372 類別： 35

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：與藥劑、製藥劑和獸藥、消化劑、草藥劑和滋補劑、中藥、維他命和礦物質製劑及補充劑、營養品、醫用營養食品和飲料、醫用生物和營養食物製劑；健康滋補食品及醫用食物添加劑、嬰兒和幼兒食品、藥油、魚油，大西洋鱈魚肝油、金槍魚油、夜用櫻草花油、小油囊粒、乳狀油、囊狀或藥片狀營養及健康物質、全作醫療用途等有關的零售服務；自一電腦數據庫或互聯網在線上提供的零售服務；顧問、資訊、廣告和推廣服務；企業管理及與上述所有服務有關的諮詢服務；全屬第35類。

Marca n.º N/8 372 Classe: 35.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: serviços a retalho relativos a preparações medicinais, farmacêuticas e veterinárias; preparações digestivas; preparações herbárias e suplementos; medicamentos chineses; preparações e suplementos vitamínicos e minerais; substâncias dietéticas; comida dietética e bebidas adaptadas para efeitos medicinais; preparações de comidas biológicas e dietéticas para efeitos medicinais; suplementos de comida para saúde e aditivos de comida para efeitos medicinais; comida de bebé e infantil; óleos medicinais; óleos de peixe, óleo de fígado de bacalhau, óleo de atum, óleo de prímula para a noite, óleos micro encapsulados, óleo emulsionado, substâncias nutricionais e dietéticas em forma de cápsula ou de «tablete», tudo para efeitos medicinais; e serviços a retalho instalados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; serviços de consultoria, informação, publicidade e de promoção; administração empresarial e serviços de consultoria relativos a todos os serviços acima mencionados; tudo incluído na classe 35.ª

商標構成：

和黃

商標編號：N/8 373 類別： 42

申請人：Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/10

服務：診所；諮詢和顧問服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供的資訊；進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；全屬第42類。

A marca consiste em:

和黃

Marca n.º N/8 373 Classe: 42.ª

Requerente: Hutchison Whampoa Enterprises Limited, Craigmuir Chambers, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/10

Serviços: clínicas médicas; consultoria e serviços de consultoria; informações fornecidas «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «Internet»; aluguer de tempo de acesso a base de dados de computador (sem ser por serviços fornecidos pela «Internet»); tudo incluído na classe 42.ª

商標構成：

和黃

A marca consiste em:

和黃

商標編號：N/8 378 類別： 5

申請人： Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/11

產品：預防及治療血尿酸過高的藥物。

Marca n.º N/8 378 Classe: 5.ª

Requerente: Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75 013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/11

Produtos: produtos farmacêuticos para a prevenção e tratamento da hiperuricémia.

商標構成：

FASTURTEC

A marca consiste em:

FASTURTEC

商標編號：N/8 379 類別： 5

申請人： Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/11

產品：預防及治療血尿酸過高的藥物。

Marca n.º N/8 379 Classe: 5.ª

Requerente: Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75 013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/11

Produtos: produtos farmacêuticos para a prevenção e tratamento da hiperuricémia.

商標構成：

法舒克

A marca consiste em:

法舒克

商標編號：N/8 380 類別： 5

申請人：Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/11

產品：預防及治療血尿酸過高的藥物。

Marca n.º N/8 380 Classe: 5.ª

Requerente: Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75 013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/11

Produtos: produtos farmacêuticos para a prevenção e tratamento da hiperuricémia.

商標構成：

法舒剋

A marca consiste em:

法舒剋

商標編號：N/8 381 類別： 5

申請人：Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/11

產品：預防及治療血尿酸過高的藥物。

Marca n.º N/8 381 Classe: 5.ª

Requerente: Sanofi-Synthelabo, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de França, 174, avenue de France 75 013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/11

Produtos: produtos farmacêuticos para a prevenção e tratamento da hiperuricémia.

商標構成：

法斯樂克

A marca consiste em:

法斯樂克

商標編號：N/8 383 類別： 29

申請人：Pepsico, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase, Nova Iorque 10577, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業

申請日期：2001/07/12

產品：以馬鈴薯、果仁、其他水果或蔬菜或其組合為主要成份的即食開胃品，包括炸薯片和製薯片的炸馬鈴薯。

Marca n.º N/8 383 Classe: 29.ª

Requerente: Pepsico, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase, Nova Iorque 10 577, Estados Unidos da América.

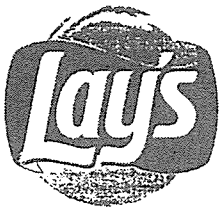
Nacionalidade: americana (Estado de Carolina Norte)

Actividade: industrial

Data do pedido: 2001/07/12

Produtos: aperitivos prontos a comer, constituídos essencialmente por batatas, nozes, outros frutos ou vegetais ou combinações dos mesmos, incluindo batatas fritas às rodelas e batatas fritas elaboradas às rodelas.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/8 384 類別： 30

申請人：Pepsico, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase, Nova Iorque 10577, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業

申請日期：2001/07/12

產品：以種子為主要成份的即食開胃品，包括玉米圈，玉米粉薄烙餅圈，米圈，鹽水餅乾，椒鹽餅乾及爆開發脹的開胃品，外鋪糖果和花生的爆玉米花；種子或穀類製的開胃品；開胃品醬汁。

Marca n.º N/8 384 Classe: 30.ª

Requerente: Pepsico, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase, Nova Iorque 10 577, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana (Estado de Carolina Norte)

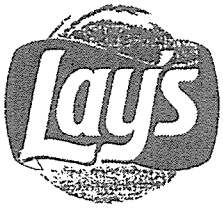
Actividade: industrial

Data do pedido: 2001/07/12

Produtos: aperitivos prontos a comer, constituídos essencialmente por sementes, incluindo rodelas de milho, rodelas de «tortilla», rodelas de arroz, bolachas de água e sal, «pretzels» e aperitivos tufados e extrudidos, pipocas cobertas de doce e amendoins; aperitivos à base de sementes ou de cereais; molhos para aperitivos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/8 386 類別： 29

申請人：Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8 240, Thayngen, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/13

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；干製及煮熟的水果和蔬菜；果醬；水果醬汁；蛋、奶及乳製品；食用油脂。

Marca n.º N/8 386 Classe: 29.ª

Requerente: Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8 240, Thayngen, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/13

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/8 387 類別： 30

申請人：Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8 240, Thayngen, Suíça.

Marca n.º N/8 387 Classe: 30.ª

Requerente: Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8 240, Thayngen, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/13

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（調味品）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/13

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 391 類別： 35

申請人：H2O Plus, L.P., 845 West Madison Street, Chicago, Illinois 60 607, Estados Unidos da América.

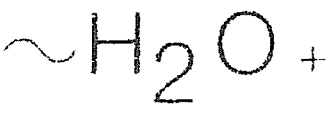
國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/13

服務：與資訊科技有關的資訊服務，電腦和電腦系統；電腦、電腦系統、軟件、電腦系統和電腦網絡保安等範疇的顧問；電腦服務，尤指為他人設計電腦系統、為他人編寫電腦軟件程序、電腦軟件系統的建立和統合；資訊科技顧問服務；電腦軟件的安裝、保養和維修服務；技術支援服務，尤指透過電話、電子郵件、遙距電子連接、上載全球電腦網絡及實地訪問來解決電腦硬件問題和軟件問題；中介服務；協助解決爭執和爭訟服務；為他人設計、執行、建立、保養和跟進互聯網站，透過電腦伺服器傳送至全球電腦網絡。

商標構成：



Marca n.º N/8 391 Classe: 35.ª

Requerente: H2O Plus, L.P., 845 West Madison Street, Chicago, Illinois 60 607, Estados Unidos da América.

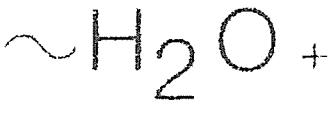
Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/13

Serviços: material de promoção e serviços de publicidade; serviços de agência de publicidade; publicidade televisiva, publicidade radiofónica, publicidade de exteriores, demonstração de produtos, distribuição de material publicitário, distribuição de amostras, decoração de montras; actualização de material publicitário; disseminação de material publicitário; aluguer de espaço publicitário; serviços de publicidade; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultoria comercial; serviços de informações comerciais; consultoria de organização de empresas; pesquisa comercial; previsões económicas; apoio a gestão de empresas para a venda de produtos, consultoria de gestão de empresas para a venda de produtos, informações comerciais, apoio a gestão comercial para venda de produtos; agência de importação e exportação, promoção de vendas; serviços de vendas a retalho em lojas, serviços de vendas a retalho em centros comerciais, serviços de vendas a retalho; serviços de prestação de informações, gestão, assessoria e consultoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/8392 類別： 3

申請人：H2O Plus, L.P., 845 West Madison Street, Chicago, Illinois 60607, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

Marca n.º N/8 392 Classe: 3.ª

Requerente: H2O Plus, L.P., 845 West Madison Street, Chicago, Illinois 60 607, Estados Unidos da América.

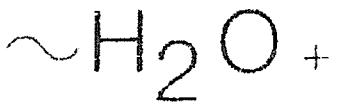
Nacionalidade: Est. de Delaware, norte americana

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/13

產品：漂白劑及其他洗衣用品；清潔、擦亮、擦磨及研磨用製劑；肥皂；香料用品，精油，化妝品，髮水；牙膏；香水，梳妝水；沐浴及淋浴用的啫喱和鹽；梳妝用香皂；身體除臭劑；塗於面部、身體和手部的乳霜、乳、乳液、啫喱和粉；防曬用品；化妝用品；洗髮水；梳理頭髮和護髮用的啫喱、噴霧、泡沫和香脂；髮蠟；染髮劑和退色劑；燙髮及定髮用品；梳妝用品。

商標構成：

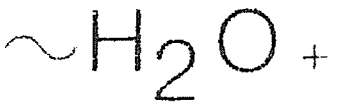


Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/13

Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabões; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; perfumes, água de «toilette»; geleias, sais para o banho e chuveiro; sabões de «toilette»; desodorizantes corporais; cremes, leites, loções, geleias e pós para o rosto, corpo, e mãos; produtos para protecção do sol; produtos para maquilhagem; xampus; geleias, pulverizadores, espumas e bálsamos para penteados e tratamento do cabelo; lacas para cabelo; tintas para o cabelo e produtos para descolorar; produtos para a ondulação e para a permanente dos cabelos; produtos de «toilette».

A marca consiste em:



商標編號：N/8393 類別： 9

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, 3-Chome, Shimomaruko, Ohta-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/13

產品：OCR軟件；科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督），救生及教學儀器和工具；錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；磁性數據載體；錄製用碟；自動售賣機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理設備和電腦；滅火器具。

商標構成：

RosettaStone

Marca n.º N/8 393 Classe: 9.ª

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, 3-Chome, Shimomaruko, Ohta-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/13

Produtos: «software OCR»; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, de agrimensura, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, medição, sinalização, verificação (supervisão), salva-vidas e ensino; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados por moedas; caixas registadoras, máquinas calculadoras, equipamento e computadores para processamento de dados; aparelhos para extinção de incêndios.

A marca consiste em:

RosettaStone

商標編號：N/8394 類別： 29

申請人：Hangzhou Minze Food Co., Ltd., Changhe Town, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/13

產品：加工果仁；加工腰果；加工花生；加工瓜子；加工松

Marca n.º N/8 394 Classe: 29.ª

Requerente: Hangzhou Minze Food Co., Ltd., Changhe Town, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/13

Produtos: nozes tratadas; caju tratado; amendoins tratados; sementes de melão tratadas; pinhões tratados; nozes chinesas tra-

子；加工中國果仁；鹹菜；豆腐；乾竹筍；保存於大豆汁的蔬菜。

商標構成：

tadas; vegetais salgados; coágulo de feijão fermentado; rebentos de bambu secos; vegetais conservados em molho de soja.

A marca consiste em:

商標編號：N/8395 類別： 33

申請人：廣東省九江酒廠有限公司，地址：廣東省南海市九江鎮沙口，中國。

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：

Marca n.º N/8 395 Classe: 33.ª

Requerente: Guangdong Jiujiang Distillery Company Limited, uma comp. de responsab. limitada, incorporada na R.P.C., Shakou Jiujiang Nanhai Guangdong, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

商標編號：N/8396 類別： 25

申請人：Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

Marca n.º N/8 396 Classe: 25.ª

Requerente: Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1 209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/8397 類別： 18

申請人：Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1209 Orange Street,

Marca n.º N/8 397 Classe: 18.ª

Requerente: Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1 209 Orange

Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，行李箱，旅行袋，手袋，背包，錢包，輔幣包，鎖匙包，公事包和雨傘。

商標構成：

Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: couro e imitações de couro e produtos destas matérias não incluídos noutras classes, baús, malas de viagem, malas de mão, mochilas, carteiras, porta-moedas, porta-chaves, pastas e chapéus de chuva.

A marca consiste em:

商標編號：N/8398 類別： 14

申請人：Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，鐘錶、計時儀器及其盒子，錶帶。

商標構成：

Marca n.º N/8 398 Classe: 14.ª

Requerente: Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1 209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos com estes não incluídos noutras classes, joalharia, relojoaria e instrumentos cronométricos e estojos para estes, pulseiras para relógios.

A marca consiste em:

商標編號：N/8399 類別： 9

申請人：Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業

申請日期：2001/07/16

產品：眼鏡，太陽眼鏡，雙目望遠鏡，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，眼鏡片及眼鏡框。

商標構成：

Marca n.º N/8 399 Classe: 9.ª

Requerente: Worldwide Brands, Inc., uma companhia incorporada segundo as leis do Estado de Delaware, 1 209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: óculos, óculos de sol, binóculos, estojos, correntes, cordões, lentes e armações para óculos.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 400 類別： 25

申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2001/07/16

產品：服裝，鞋，無邊圓帽。

商標構成：

優先權之要求：申請日期：2001/03/22；所屬國：開曼群島；請求編號：4689/2001 。

Marca n.º N/8 400 Classe: 25.ª

Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: vestuário, calçado, bonés.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nas Ilhas Caimans, em 22 de Março de 2001, sob o n.º 4 689/2001.

商標編號：N/8 401 類別： 35

申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2001/07/16

服務：鐘錶、太陽眼鏡、雙筒望遠鏡、化妝品、衣服、鞋、箱子、腰帶、雨傘、毛皮產品及潮流飾物的供應服務；匯編及製作地址表；透過郵政、電話、互聯網及任何其他通訊及電訊方式進行訂貨及供貨服務以及電子商貿服務；信件廣告；企業諮詢及企業管理服務；各類產品的供應代理服務；代表服務及為他人購買貨物服務；為他人推廣貨品及市場營銷服務；廣告計劃、概念及製作；分發廣告材料；廣告服務及市場研究分析服務；進出口商業代理服務；貨品櫥窗裝飾服務。

商標構成：

優先權之要求：申請日期：2001/03/22；所屬國：開曼群島；請求編號：4690/2001 。

Marca n.º N/8 401 Classe: 35.ª

Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Serviços: serviços de fornecimento de relógios, óculos de sol, binóculos, cosméticos, roupas, sapatos, malas, cintos, chapéus-de-chuva, produtos em pele e acessórios de moda; compilação e produção de listas de endereços; serviços de encomendas e fornecimento por correio, telefone, «internet», e quaisquer outras formas de comunicação e telecomunicação e serviços de comércio electrónico; publicidade por correspondência; serviços de consultoria empresarial e de gestão empresarial; serviços de agenciamento para fornecimento de diversos tipos de produtos; serviços de representação e de compra de mercadorias por conta de terceiros; serviços de promoção de mercadorias e de «marketing» por conta de terceiros; planeamento, concepção e produção de publicidade; distribuição de material publicitário; serviços de publicidade e serviços de estudos e análises de «marketing»; serviços de agenciamento para comércio de importação e exportação; serviços de decoração de montras para mercadorias.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nas Ilhas Caimans, em 22 de Março de 2001, sob o n.º 4 690/2001.

商標編號：N/8 402 類別： 18

申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town Grand Cayman, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2001/07/16

產品：皮革及仿皮革製品；手提皮袋；袋；沙灘袋；旅行袋；腰袋；錢包；衣箱；旅行箱及袋；手袋；公文夾；設計圖夾；文件夾；零錢包；鎖匙包；旅行袋；女裝錢包；放錢摺包；可展開的鎖匙包；雨傘；大陽傘；手杖；步行者用手杖；信用咭包及皮夾；旅行背包；背袋；露營袋；手提皮包；學生袋或書包；錢包；購物袋；運動袋；訓練袋；書袋；肩背袋；運動器材袋；錢袋；肩袋；肩帶；檔案文件夾；鎖匙包及鎖匙袋；護照套；支票部皮夾；外層保護套；上述這些在18類內產品及其配件。

商標構成：

BLUE NAVY

優先權之要求：申請日期：2001/03/22；所屬國：開曼群島；請求編號：4688/2001 。

Marca n.º N/8 402 Classe: 18.ª

Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town Grand Cayman, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: produtos feitos em couro e imitação de couro; malas, sacos, sacos de praia, carteiras, sacos de viagem, sacos para colocar à cintura, bolsas para dinheiro, malas de roupas, malas e sacos de viagem, malas de mão, pastas, pastas para desenhos, pastas para documentos, porta-moedas, porta-chaves, malas de viagem, bolsas de senhora, dobradores para notas, porta-chaves desdobráveis, guarda-chuvas, guarda-sol, bengalas, bengalas para caminhantes, bolsas e carteiras para cartões de crédito, mochilas de viagem, mochilas, sacos de campismo, malas, sacos ou bolsas para a escola, bolsas, sacos de carga, sacos para desporto, sacos para treino, sacos para livros, sacos para equipamento de desportista, sacos para dinheiro, sacos de ombro, correias de ombro, carteiras para chaves, carteiras para livros de cheques, acessórios para os produtos acima indicados; todos estes produtos incluídos na classe 18.ª

A marca consiste em:

BLUE NAVY

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nas Ilhas Caimans, em 22 de Março de 2001, sob o n.º 4 688/2001.

商標編號：N/8 403 類別： 32

申請人：嘉盈貿易有限公司，地址：澳門馬場北大馬路161號寶暉花園寶利閣19樓J座，中國澳門。

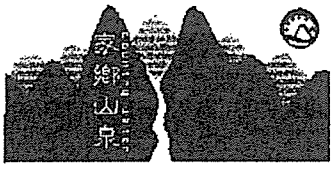
國籍：中國澳門

活動：商業

申請日期：2001/07/16

產品：礦泉水。

商標構成：



顏色之要求：前排山是草綠色。後排山是藍綠色。中間靠左有

Marca n.º N/8 403 Classe: 32.ª

Requerente: Agência Comercial Ka Ieng, Limitada, Est. Marginal Hipódromo, n.º 161, Pou Fai Fa Un Pou Lei Kok, 19.º andar «J», Macau, China.

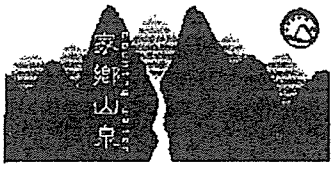
Nacionalidade: de Macau, China

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: águas minerais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as montanhas à frente são de verde de cor de erva e as montanhas atrás são verdes-azuis. Do lado

一河流為白色。右上角有一綠色圓圈，內之山形和星為白色。

esquerdo existe um rio de cor branca. No ângulo direito, em cima há um círculo verde, dentro do qual existem montanhas e estrelas brancas.

商標編號：N/8 404 類別： 33

申請人：Lian Hwa Foods Corp., 148, Section 1, Ti-Hua Street, Taipei, Taiwan.

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：酒精飲料（啤酒除外），尤指：馬德拉葡萄酒，白蘭地酒，開胃烈酒，法國科涅克白蘭地，伏特加酒，威士忌酒，水果濃汁製成的酒精飲料，日本清酒，葡萄酒，紅葡萄酒，白葡萄酒，波爾圖葡萄酒，汽酒，發酵酒。

商標構成：

紅 旗

Marca n.º N/8 404 Classe: 33.ª

Requerente: Lian Hwa Foods Corp., 148, Section 1, Ti-Hua Street, Taipei, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas), nomeadamente: vinho Madeira, «brandy», aguardente, conhaque, vodca («vodka»), uisque («whisky»), bebidas alcoólicas à base de essências de frutas, vinho de arroz japonês («saké»), vinho de uva, vinho tinto, vinho branco, vinho do Porto, bebidas destiladas, vinho espumante, bebidas fermentadas.

A marca consiste em:

紅 旗

商標編號：N/8 405 類別： 33

申請人： Formosa Co., Ltd., 3 Fl., n.º 211, Sec. 3, Chung Hsiao East Road, Taipei, Taiwan.

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：米酒，sake（日本燒酒）。

商標構成：

顏色之要求：字為黃色，邊為黑色及下面為紅色底色。

Marca n.º N/8 405 Classe: 33.ª

Requerente: Formosa Co., Ltd., 3 Fl., n.º 211, Sec. 3, Chung Hsiao East Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: vinho de arroz, sake (aguardente japonesa).

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: caracteres amarelos, contornados a preto e sob um fundo vermelho.

商標編號：N/8 406 類別： 35

申請人：Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Neo-Zelandeza.

國籍：科克群島

Marca n.º N/8 406 Classe: 35.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Neo-Zelandeza.

Nacionalidade: das Ilhas Cook

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

服務：零售服務，批發服務，超級市場零售服務及雜貨零售服務；推廣材料和廣告服務；廣告代理服務；電視廣告，收音機廣告，戶外廣告，產品展示，派發廣告材料，派發樣品，櫥窗裝飾；廣告材料更新；出租廣告空間；廣告服務；組織商業性或廣告性展覽；商業諮詢；商業資訊服務；企業組織諮詢；商業研究；經濟預測；協助銷售產品企業的管理；銷售產品企業管理的顧問，商業資訊；協助產品銷售的商業管理；出入口代理，推銷，提供與上述所有服務有關的資訊和諮詢顧問服務。

商標構成：

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Serviços: serviços de vendas a retalho, serviços de vendas por grosso, serviços de vendas a retalho de supermercados e serviços de vendas a retalho de mercearias, material de promoção e serviços de publicidade, serviços de agência de publicidade, publicidade televisiva, publicidade radiofónica, publicidade de exteriores, demonstração de produtos, distribuição de material publicitário, distribuição de amostras, decoração de montras, actualização de material publicitário, aluguer de espaço publicitário, serviços de publicidade, organização de exposições para fins comerciais ou publicitários, consultoria comercial, serviços de informações comerciais, consultoria de organização de empresas, pesquisa comercial, previsões económicas, apoio a gestão de empresas para a venda de produtos, consultoria de gestão de empresas para a venda de produtos, informações comerciais, apoio a gestão comercial para venda de produtos, agência de importação e exportação, promoção de vendas, prestação de informações, serviços de assessoria e consultoria relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 407 類別： 39

申請人：Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Neo-Zelandeza.

國籍：科克群島

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

服務：運輸經紀；交付商品；運輸；海寄商品；車輛運輸；鐵路運輸；空運；商品貯存；出租冰箱；郵寄服務（訊息或商品）；提供資訊和諮詢顧問服務。

商標構成：

Marca n.º N/8 407 Classe: 39.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Neo-Zelandeza.

Nacionalidade: das Ilhas Cook

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Serviços: corretagem de transportes, entrega de mercadorias, transporte, remessa de mercadorias por via marítima, transporte por viatura, transporte por caminhos-de-ferro, transporte por via aérea, armazenagem de mercadorias, aluguer de frigoríficos, serviços de correio (mensagens ou mercadorias), prestação de serviços de informação, aconselhamento e consultoria.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 408 類別： 30

申請人：Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8240, Thayngen, Suíça.

Marca n.º N/8 408 Classe: 30.ª

Requerente: Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8 240, Thayngen, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（調味品）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

KNORR CUP-A-PORRIDGE

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

KNORR CUP-A-PORRIDGE

商標編號：N/8 409 類別： 29

申請人：Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8240, Thayngen, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/16

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；干製及煮熟的水果和蔬菜；果醬；水果醬汁；蛋、奶及乳製品；食用油脂。

商標構成：

KNORR CUP-A-PORRIDGE

Marca n.º N/8 409 Classe: 29.ª

Requerente: Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH8 240, Thayngen, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/16

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:

KNORR CUP-A-PORRIDGE

商標編號：N/8 410 類別： 5

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國新澤西州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/19

產品：醫藥製劑及護理皮膚和頭髮用的藥劑。

商標構成：

PROTIENT ACTIF PUR

Marca n.º N/8 410 Classe: 5.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de N.Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/19

Produtos: preparações medicamentosas e farmacêuticas para o tratamento do estado da pele e do cabelo.

A marca consiste em:

PROTIENT ACTIF PUR

商標編號：N/8 411 類別： 3

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國新澤西州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/19

Marca n.º N/8 411 Classe: 3.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de N.Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/19

產品：梳粧用品及用於護理和清潔皮膚及頭髮的化妝品。

商標構成：

PROTIENT ACTIF PUR

Produtos: produtos de «toilette» e cosméticos para os cuidados e limpeza da pele e do cabelo.

A marca consiste em:

PROTIENT ACTIF PUR

商標編號：N/8 412 類別： 5

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國新澤西州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/19

產品：醫藥製劑及護理皮膚和頭髮用的藥劑。

商標構成：

PROTIENT

Marca n.º N/8 412 Classe: 5.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de N.Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/19

Produtos: preparações medicamentosas e farmacêuticas para o tratamento do estado da pele e do cabelo.

A marca consiste em:

PROTIENT

商標編號：N/8 413 類別： 3

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國新澤西州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/19

產品：梳粧用品及用於護理和清潔皮膚及頭髮的化妝品。

商標構成：

PROTIENT

Marca n.º N/8 413 Classe: 3.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de N.Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/19

Produtos: produtos de «toilette» e cosméticos para os cuidados e limpeza da pele e do cabelo.

A marca consiste em:

PROTIENT

商標編號：N/8 414 類別： 34

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/19

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：

OPTION

Marca n.º N/8 414 Classe: 34.ª

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato--ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/19

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado; artigos para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:

OPTION

商標編號：N/8 415 類別： 34

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

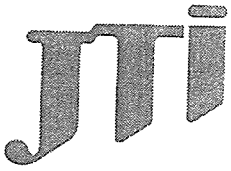
國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/19

產品：香煙，未加工及已加工煙草，煙具及火柴。

商標構成：



Marca n.º N/8 415 Classe: 34.ª

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomon, Minato-ku, Tokyo, Japão.

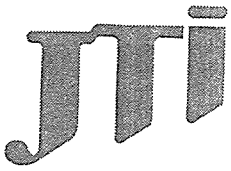
Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/19

Produtos: cigarros, tabaco em bruto e manufacturado; artigos para fumadores e fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 416 類別： 28

申請人：Descente, Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji-ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/18

產品：遊戲和玩具；不屬別類的健身和體育用品；聖誕樹裝飾物；高爾夫球用具（包括球座，球，有輪或無輪的高爾夫球袋，高爾夫球棒，高爾夫球手套），棒球用具（包括填墊料手套，球棒，棒球手套，球棒盒），足球用具（包括足球，守門員手套），田徑用具，網球及羽毛球用具（包括球拍袋，球拍套和球拍盒，球拍，球拍線，球，羽毛球），欖球用具，排球用具，籃球用具，乒乓球用具，健身用具，球類遊戲用具，遊戲用球，球袋，護脛，護肘（運動用具），護膝（運動用具），護墊（運動服部分），蛙鞋，遊戲用手套，溜冰鞋，運動用網，滾軸溜冰鞋，直線滾軸溜冰鞋，風帆板，溜冰鞋刮刀，海豹皮（滑雪屐套），滑雪屐接合，滑雪屐，滑雪板，滑雪桿，滑雪屐皮底，滑雪屐和滑雪桿用的袋、套和盒子，滑雪板用的袋、套和盒子，滑雪屐蠟，滑板，連冰刀的溜冰靴，滑浪板，滑浪屐，游泳水泡（鰭），滑水屐。

商標構成：

Marca n.º N/8 416 Classe: 28.ª

Requerente: Descente, Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji-ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/18

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desportivos, não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal. Equipamento de golfe (incluindo «tees», bolas, sacos de golfe com ou sem rodas, tacos de golfe, luvas de golfe), equipamento de beisebol (incluindo luvas acolchoadas, tacos para jogos, luvas de beisebol, estojos para os tacos), equipamento de futebol (incluindo bolas de futebol, luvas de guarda-redes), equipamento de pista e competição, equipamento de ténis e «badminton» (incluindo sacos, capas e estojos para as raquetes, raquetes, tripas para raquetes, bolas, petecas), equipamento de «râguebi», equipamento de voleibol, equipamento de basquetebol, equipamento de ténis de mesa, equipamento de ginástica, equipamento de jogo de bola, bolas para jogos, sacos para bolas, caneleiras, cotoveleiras (artigos de desporto), joelheiras (artigos de desporto), acolchoados de protecção (peças de fatos de desporto), barbatanas para natação, luvas para jogos, patins de gelo, redes para desporto, patins, patins de linha, pranchas de vela, raspadores para esquis, peles de foca (capas para esquis), juntas para esquis, esquis, pranchas de neve, varas para esquis, solas para esquis, sacos, capas e estojos para esquis e varas para esquis, malas, capas e estojos para pranchas de neve, cera para esquis, pranchas de patinagem, botas de patinagem com patins, pranchas de «surf», esquis para surf, bóias para natação (barbatanas), esquis aquáticos.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 417 類別： 18

申請人：Descente, Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji--ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣製皮；大衣箱和旅行袋；雨傘，陽傘和手杖；馬鞭，馬具和馬鞍；公事包，掛肩袋，手袋，旅行袋，小公文箱，小提箱，便攜袋，旅行箱，波士頓袋，背包，運動袋，沙灘袋，有輪旅行箱，狩獵袋，小錢袋，腰袋，卡片包，證件包，訪問卡包，梳妝用品袋，輔幣包，錢包，雨傘套。

商標構成：

Marca n.º N/8 417 Classe: 18.ª

Requerente: Descente, Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji-ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/18

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas; arcas e malas de viagem; sombrinhas, pára-sóis e bengalas; pingalins, arreios e selas. Pastas, sacos de usar ao ombro, malas de mão, sacos de viagem, pastas para documentos, malas, malas portáteis, malas de viagem, malas «Boston», mochilas, sacos de desporto, sacos de praia, malas de viagem com rodas, sacos para caça, bolsas, bolsas para cintos, carteiras para cartões, carteiras para passes, carteiras para cartões de visita, sacos para artigos de «toilette», porta-moedas, carteiras, capas para sombrinhas.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 418 類別： 25

申請人：Descente, Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji--ku, Osaka, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/18

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

Marca n.º N/8 418 Classe: 25.ª

Requerente: Descente, Ltd., 11-3, 1-chome Dogashiba, Tennoji--ku, Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/18

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 419 類別： 24

申請人：IWS Nominee Company Limited, Valley Drive, Ilkely, West Yorkshire LS29 8PB, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/18

Marca n.º N/8 419 Classe: 24.ª

Requerente: IWS Nominee Company Limited, Valley Drive, Ilkely, West Yorkshire LS29 8PB, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/18

產品：床罩，床單，毛毯，棉布，布套（家具用），被單，家具羊毛套，布，紡織用布，法蘭絨，作緊身內衣的織品，織布，毯子（旅行用），塔夫綢，紡織地毯，旅行毯，墊料布，帷幔，羊毛布，羊毛織物。

商標構成：

Produtos: cobertores para cama, colchas, cobertores, tecidos de algodão, capas (para mobília) em tecido, cobertas, capas de lã para móveis, tecidos, tecidos para uso têxtil, flanela, «jérsei», tecido tricotado, mantas (para viagem), tafetá, tapeçaria em tecido, mantas de viagem, tecidos para estofos, reposteiros, fazendas, tecidos de lã.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 420 類別： 25

申請人：IWS Nominee Company Limited, Valley Drive, Ilkely, West Yorkshire LS29 8PB, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/18

產品：浴袍，無邊便帽，服裝，健身服，大衣，騎單車服，睡袍，防水寬鬆長袍，手套，長袍，有邊圓帽，女士襪子，夾克（襯裡），夾克，針織大衣，針織服，裹腿，露指手套，司機服，外穿服裝，鬆長大衣，睡衣，長褲，parcas，套頭上衣，成衣，頸巾，頭巾，披肩，女襯衣，短裙，短襪，運動緊身衣，長襪，襯裡大衣，男士西服，吸汗內衣，羊毛套頭上衣，女用連衫襯褲，短袖棉上衣（T恤），鬆長大衣，男士長褲，內衣，內衣（防汗），男用長襯褲，制服，背心，男用背心。

商標構成：

Marca n.º N/8 420 Classe: 25.ª

Requerente: IWS Nominee Company Limited, Valley Drive, Ilkely, West Yorkshire LS29 8PB, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/18

Produtos: robes de banho, bonés, vestuário, roupa para ginástica, casacos, roupa para ciclismo, robes de quarto, gabardinas, luvas, robes, chapéus, meias para senhora, jaquetas (almofadadas), jaquetas, casacos de malha, roupa de malha, perneiras, mitenes, vestuário para motoristas, peças de vestuário exterior, sobretudos, pijamas, calças, parcas, pulóveres, roupa pronto-a-vestir, lenços para o pescoço, lenços de cabeça, xailes, blusas, saias, meias curtas, «jérseis» para desporto, meias altas, casacos estofados, fatos para homem, roupa interior para absorver transpiração, pulóveres de lã, «teddies», camisolas de algodão de manga curta («t-shirts»), sobretudos, calças de homem, roupa interior, roupa interior (antitranspiração), ceroulas, uniformes, coletes, coletes para homem.

A marca consiste em:

商標編號：N/8421 類別： 23

申請人：IWS Nominee Company Limited, Valley Drive, Ilkely, West Yorkshire LS29 8PB, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/18

Marca n.º N/8 421 Classe: 23.ª

Requerente: IWS Nominee Company Limited, Valley Drive, Ilkely, West Yorkshire LS29 8PB, Reino Unido.

Nacionalidade: Britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/18

產品：棉線和棉紗，羊毛絲，羊毛，羊毛線和羊毛紗，經梳理的羊毛。

商標構成：

Produtos: Fio e linha de algodão, lã fiada, lã, fio e linha de lã, lã cardada.

A marca consiste em:

商標編號：N/8422 類別： 41

申請人：Ieong Iam, Rampa dos Cavaleiros, Fok Hoi Garden Fok Seng Kok, 14/C, Macau, China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2001/07/19

服務：供應電腦給會員，會員可上互聯網，可玩集體性網絡遊戲。

商標構成：

顏色之要求：中文字以藍色為主，英文字方塊藍色底，白色英文字，圓圈標靶圖案及線條均以藍色為主。

Marca n.º N/8 422 Classe: 41.ª

Requerente: Ieong Iam, Rampa dos Cavaleiros, Fok Hoi Garden Fok Seng Kok, 14/C, Macau, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/07/19

Serviços: proporcionamento de computadores aos associados para terem acesso à «Internet» e brincarem jogos colectivos na rede.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: os carecteres chineses são principalmente azuis, as letras inglesas são brancas e sobrepostas num rectângulo com fundo azul. A figura de alvo em círculo e os traços são principalmente azuis.

商標編號：N/8423 類別： 3

申請人：Mulhens GmbH & Co KG, Venloer Strasse 241-245, D-50823 Koln, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業

申請日期：2001/07/19

產品：肥皂，香料，精油，身體及美容護理用制劑，頭髮用制劑，牙膏。

商標構成：

DEEP NIGHT

Marca n.º N/8 423 Classe: 3.ª

Requerente: Mulhens GmbH & Co KG, Venloer Strasse 241--245, D-50 823 Koln, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial

Data do pedido: 2001/07/19

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, preparações para o corpo e para cuidados da beleza, preparações para o cabelo, dentífricos.

A marca consiste em:

DEEP NIGHT

商標編號：N/8428 類別： 38

申請人：Virgin Enterprises Limited, 120 Campden Hill Road, Londres, Reino Unido.

Marca n.º N/8 428 Classe: 38.ª

Requerente: Virgin Enterprises Limited, 120 Campden Hill Road, Londres, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/24

服務：電訊服務；無線電廣播服務；為用戶提供進入全球電腦網絡的途徑；提供電訊連接全球電腦網絡；資訊電訊（包括互聯網頁）；電子郵件服務；電訊連接埠服務；提供用戶進入互聯網的途徑。

商標構成：

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/24

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de radiodifusão; fornecimento de acessos de utilizador a uma rede global de computadores; fornecimento de ligações de telecomunicações a uma rede global de computadores; telecomunicações de informações (incluindo páginas da «internet»); serviços de correio electrónico; serviços de portáis de telecomunicações; fornecimento de acessos de utilizador à «internet».

A marca consiste em:

商標編號：N/8432 類別： 3

申請人：Dessage International, 39, Avenue Franklin D. Roosevelt 75008 Paris, França.

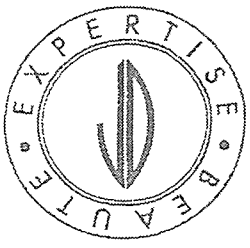
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/24

產品：香料用品，精油，肥皂，髮水，洗髮水，染髮劑和褪色劑，美容面膜，除垢面膜，面部和身體脫毛用品，面部和身體化妝乳霜和乳液，化妝劑。

商標構成：



Marca n.º N/8 432 Classe: 3.ª

Requerente: Dessage International, 39, Avenue Franklin D. Roosevelt 75 008 Paris, França.

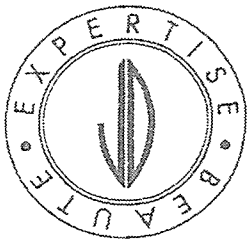
Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/24

Produtos: produtos de perfumaria, óleos essenciais, sabões, cosméticos loções para o cabelo, «shampoos», colorantes para os cabelos e descolorantes, máscaras de beleza, máscaras desincrustantes, produtos para despelar para a face e para o corpo, cremes e loções cosméticas para a face e para o corpo, preparações cosméticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/8433 類別： 3

申請人：Dessage International, 39, Avenue Franklin D. Roosevelt 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/24

產品：香料用品，精油，肥皂，髮水，洗髮水，染髮劑和褪色

Marca n.º N/8 433 Classe: 3.ª

Requerente: Dessage International, 39, Avenue Franklin D. Roosevelt 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/24

Produtos: produtos de perfumaria, óleos essenciais, sabões, cosméticos loções para o cabelo, «shampoos», colorantes para

劑，美容面膜，除垢面膜，面部和身體脫毛用品，面部和身體化妝乳霜和乳液，化妝劑。

商標構成：

os cabelos e descolorantes, máscaras de beleza, máscaras desincrustantes, produtos para despelar para a face e para o corpo, cremes e loções cosméticas para a face e para o corpo, preparações cosméticas.

A marca consiste em:

商標編號：N/8435 類別： 6

申請人：Taisei Kiko Co., Ltd, 3-2700-go. 1-ban, Umeda 1--chome, Kita-ku, Osaka, 530, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/26

產品：金屬管道配件，金屬捆扎線，金屬螺栓，金屬套管，金屬瓶蓋，金屬管夾，扣栓管道用金屬軸環，銅環，金屬扣釘，金屬管道彎頭，金屬法蘭盤，金屬管道接頭，鉛封，管道用金屬集合管，金屬螺母，金屬管套筒，金屬管道加固材料，金屬筒，金屬管件，金屬栓塞，金屬環，封口用金屬蓋，墊片，鋼管，鋼筒，金屬止動環，金屬栓，金屬管，金屬閥門（非機械零件），金屬水管閥，金屬水管，以上所述產品的零部件。

商標構成：

Marca n.º N/8 435 Classe: 6.ª

Requerente: Taisei Kiko Co., Ltd, 3-2 700-go, 1-ban, Umeda 1-chome, Kita-ku, Osaka, 530, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/26

Produtos: acessórios de metal para tubos, bornes de metal, parafusos de metal, tubos de ramal, tampões de metal, clipes de metal para tubos, «collars» de metal para apertar os tubos, argolas de cobre, grampos de mão em metal, cotovelos de metal para tubos, pratos de metal, junções de metal para tubos, selos em chumbo, «manifolds» de metal para condutas tubulares, porcas de metal, tubos «muffs» de metal materiais de metal para reforço de tubos, tubos de metal, tubos de trabalho em metal, fichas de metal, argolas de metal, tampões de desincrustação em metal, «shims», canos de aço, tubo de aço, «stop collars» de metal, «stops» de metal, canos de metal, válvulas de metal (não inclui acessórios de máquinas), «washers» de metal, válvulas de canos de água em metal, canos de água em metal, partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標編號：N/8436 類別： 6

申請人：Taisei Kiko Co., Ltd, 3-2700-go. 1-ban, Umeda 1--chome, Kita-ku, Osaka, 530, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/26

產品：金屬管道配件，金屬捆扎線，金屬螺栓，金屬套管，金屬瓶蓋，金屬管夾，扣栓管道用金屬軸環，銅環，金屬扣釘，金

Marca n.º N/8 436 Classe: 6.ª

Requerente: Taisei Kiko Co., Ltd, 3-2 700-go, 1-ban, Umeda 1-chome, Kita-ku, Osaka, 530, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/26

Produtos: acessórios de metal para tubos, bornes de metal, parafusos de metal, tubos de ramal, tampões de metal, clipes de metal para tubos, «collars» de metal para apertar os tubos, argolas de cobre, grampos de mão em metal, cotovelos de metal para tubos, pratos de metal, junções de metal para tubos, selos

屬管道彎頭，金屬法蘭盤，金屬管道接頭，鉛封，管道用金屬集合管，金屬螺母，金屬管套筒，金屬管道加固材料，金屬筒，金屬管件，金屬栓塞，金屬環，封口用金屬蓋，墊片，鋼管，鋼筒，金屬止動環，金屬栓，金屬管，金屬閥門（非機械零件），金屬水管閥，金屬水管，以上所述產品的零部件。

商標構成：

em chumbo, «manifolds» de metal para condutas tubulares, porcas de metal, tubos «muffs» de metal materiais de metal para reforço de tubos, tubos de metal, tubos de trabalho em metal, fichas de metal, argolas de metal, tampões de desincrustação em metal, «shims», canos de aço, tubo de aço, «stop collars» de metal, «stops» de metal, canos de metal, válvulas de metal (não inclui acessórios de máquinas), «washers» de metal, válvulas de canos de água em metal, canos de água em metal, partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標編號：N/8437 類別： 6

申請人：Taisei Kiko Co., Ltd, 3-2700-go. 1-ban, Umeda 1--chome, Kita-ku, Osaka, 530, Japão.

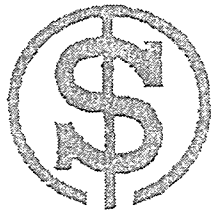
國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/26

產品：金屬管道配件，金屬捆扎線，金屬螺栓，金屬套管，金屬瓶蓋，金屬管夾，扣栓管道用金屬軸環，銅環，金屬扣釘，金屬管道彎頭，金屬法蘭盤，金屬管道接頭，鉛封，管道用金屬集合管，金屬螺母，金屬管套筒，金屬管道加固材料，金屬筒，金屬管件，金屬栓塞，金屬環，封口用金屬蓋，墊片，鋼管，鋼筒，金屬止動環，金屬栓，金屬管，金屬閥門（非機械零件），金屬水管閥，金屬水管，以上所述產品的零部件。

商標構成：



Marca n.º N/8 437 Classe: 6.ª

Requerente: Taisei Kiko Co., Ltd, 3-2 700-go. 1-ban, Umeda 1-chome, Kita-ku, Osaka, 530, Japão.

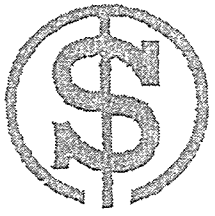
Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/26

Produtos: acessórios de metal para tubos, bornes de metal, parafusos de metal, tubos de ramal, tampões de metal, clipes de metal para tubos, «collars» de metal para apertar os tubos, argolas de cobre, grampos de mão em metal, cotovelos de metal para tubos, pratos de metal, junções de metal para tubos, selos em chumbo, «manifolds» de metal para condutas tubulares, porcas de metal, tubos «muffs» de metal materiais de metal para reforço de tubos, tubos de metal, tubos de trabalho em metal, fichas de metal, argolas de metal, tampões de desincrustação em metal, «shims», canos de aço, tubo de aço, «stop collars» de metal, «stops» de metal, canos de metal, válvulas de metal (não inclui acessórios de máquinas), «washers» de metal, válvulas de canos de água em metal, canos de água em metal, partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/8438 類別： 12

申請人：Ssang Yong Motor Company, 150-3, Chilkoi-dong, Pyungtaek-si, Kyungki-do, Coreia do Sul.

國籍：南韓

Marca n.º N/8 438 Classe: 12.ª

Requerente: Ssang Yong Motor Company, 150-3, Chilkoi-dong, Pyungtaek-si, Kyungki-do, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/26

產品：實用運動車輛，多用途車輛，載客車，客貨車，貨車，巴士，清障車，拖拉機，垃圾車，賽車，車輪，機動車輛。

商標構成：

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/26

Produtos: veículos utilitários de desporto, veículos multifins, viaturas de passageiros, carrinhas, camionetas, autocarros, reboques, tractores, camiões do lixo, carros de corrida, rodas para viaturas, viaturas motorizadas.

A marca consiste em:

商標編號：N/8439 類別： 12

申請人：Ssang Yong Motor Company, 150-3, Chilkoi-dong, Pyungtaek-si, Kyungki-do, Coreia do Sul.

國籍：南韓

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/26

產品：實用運動車輛，多用途車輛，載客車，客貨車，貨車，巴士，清障車，拖拉機，垃圾車，賽車，車輪，機動車輛。

商標構成：

REXTON

Marca n.º N/8 439 Classe: 12.ª

Requerente: Ssang Yong Motor Company, 150-3, Chilkoi-dong, Pyungtaek-si, Kyungki-do, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/26

Produtos: veículos utilitários de desporto, veículos multifins, viaturas de passageiros, carrinhas, camionetas, autocarros, reboques, tractores, camiões do lixo, carros de corrida, rodas para viaturas, viaturas motorizadas.

A marca consiste em:

REXTON

商標編號：N/8 442 類別： 30

申請人：Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

產品：已磨咖啡和粒狀咖啡，可可，茶；咖啡，茶，可可及特濃咖啡，及咖啡製及特濃咖啡，及/或巧克力和香子蘭味奶粉製成的飲料，飲料用的糖漿精；爐焗產品，乾蛋糕，麥餅，餅乾，曲奇餅，糕點，麵包，脆餅，發酵生果包，餡餅，香腸卷，油炸圈餅，鹽水餅乾，椒鹽餅乾和椒鹽餅乾類的烘烤製品，燕麥粉，

Marca n.º N/8 442 Classe: 30.ª

Requerente: Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá; café, chá, cacau e bebidas «espresso», e bebidas à base de café e expresso, e/ou leite em pó com sabor a chocolate e baunilha, essências em xarope para bebidas; produtos cozidos no forno, bolos secos, bolos de aveia, biscoitos, bolachas, pastelaria, pão, bolos de forma, pães de fruta levedados, pastéis, pãezinhos com salsicha, roscas de massa frita, bolachas de água e sal, «bretzels» e produtos de padaria do tipo dos «bretzels», farinha de aveia, panquecas, «waffles», tartes, pão de gengibre, massas, bolos; aperitivos, pudins e sobremesas, pastéis de carne picada; rebuçados, caramelos, doces, rebuçados com amen-

薄烤餅，蛋奶格子餅，水果餡餅，薑餅，麵條，蛋糕；開胃小食，布丁及甜品，碎肉批；糖，乳脂軟糖，甜點，花生糖，杏仁糖和果仁糖，有果仁的巧克力和糖果；玉米粉，玉米糊，玉米片，燕麥片，煮食用麵粉，麵粉製品，人用去殼燕麥，研磨玉米，玉米粉，玉米糊，燕麥粉，煮食用澱粉，煮食用澱粉製品，小麥粉；非精油的調味料和香精；調味香料（家禽用的除外）和調味香料精；洋蔥粉，蒜頭粉；家用軟肉液體或乾狀製劑；食物調味用的食用粗鹽；包香腸用的材料；煮食用酵母；意式薄餅，意式薄餅用的產品和製意式薄餅用的製劑；沙律醬和調味料；製乾蛋糕，麥餅，餅乾，曲奇餅，糕點和麵包用的已調配乾材料、麵粉和製劑；巧克力，糖果，非醫用糖果和凍糖果；水果及全穀粒製的冷熱即食穀物；即飲咖啡，加於飲料的液體和粉；冰條和雪糕，巧克力脆皮雪糕條；糖和糖果；全部或主要由穀物組成的非醫療人的用食物補充品；砂糖；調味料；調味香料；小麵包；穀物；鮮酵母；蜂蜜；發酵粉。

商標構成：

K CAFE

doins, rebuçados com amêndoas e rebuçados com nozes, chocolates e confeitos contendo nozes; farinha de milho, papa de milho, flocos de milho, flocos de aveia, farinha para cozinhar, produtos de farinha moída, aveia moída para consumo humano, milho moído, farinha de milho, papa de milho, farinha de aveia, amido para cozinhar, produtos de amido para cozinhar, farinha de trigo; temperos e essências, não sendo óleos essenciais; especiarias (excepto especiarias para aves) e extractos de especiarias; pó de cebola, pó de alho; preparados em forma líquida ou seca para amaciar a carne e para uso doméstico; sal grosso comestível para temperar alimentos; materiais para invólucro de chouriços; levedura para cozinhar; pizas, produtos para pizas e preparados para a confecção de pizas; molhos e temperos para saladas; misturas secas de ingredientes, farinha e preparados para confeccionar bolos secos, bolos de aveia, biscoitos, bolachas, pastelaria e pão; chocolate, confeitos, confeitos não-medicinais e confeitos congelados; cereais à base de fruta e integrais prontos a comer quentes e frios; café pronto a beber, líquido e pó para adicionar a bebidas; barras de gelo e sorvete, barras de sorvete e gelos com cobertura de chocolate; rebuçados e confeitos; suplementos alimentares não-medicinais, consistindo em produtos total ou substancialmente à base de cereais para consumo humano; açúcar; condimentos; especiarias; pãezinhos; cereais; leveduras; mel; fermento em pó.

A marca consiste em:

K CAFE

商標編號：N/8 443 類別： 42

申請人：Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

服務：餐廳，咖啡小吃店，咖啡廳及咖啡店，酒吧，小酒吧，小吃店，提供開胃小吃的酒吧，咖啡館，提供餐食服務，食堂和即食餐廳；飲食服務，可堂食或帶走；快餐店服務；餐廳、提供飲食的場所和設施的室內和室外裝飾；提供與上述所有服務有關的資訊、管理、諮詢和顧問服務。

商標構成：

K CAFE

Marca n.º N/8 443 Classe: 42.ª

Requerente: Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Serviços: restaurante, café, «coffee-shop» e loja de café, «bar», botequim, «snack-bar», «cocktail lounge», cafetaria, serviços de fornecimento de refeições, cantinas e restaurante de pronto-a-comer; serviço de bebidas e refeições para consumir no local ou no exterior; serviços de restaurante de refeições rápidas; decoração interior e exterior de restaurantes, estabelecimentos e instalações dedicadas ao fornecimento de comidas e bebidas; serviços de prestação de informações, consultoria e assessoria para todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

K CAFE

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“提供與上述所有服務有關的管理”一項，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de gestão», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/8 444 類別： 30

申請人：Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

產品：已磨咖啡和粒狀咖啡，可可，茶；咖啡，茶，可可及特濃咖啡，及咖啡製及特濃咖啡，及/或巧克力和香子蘭味奶粉製成的飲料，飲料用的糖漿精；爐焗產品，乾蛋糕，麥餅，餅乾，曲奇餅，糕點，麵包，脆餅，發酵生果包，餡餅，香腸卷，油炸圈餅，鹽水餅乾，椒鹽餅乾和椒鹽餅乾類的烘烤製品，燕麥粉，薄烤餅，蛋奶格子餅，水果餡餅，薑餅，麵條，蛋糕；開胃小食，布丁及甜品，碎肉批；糖，乳脂軟糖，甜點，花生糖，杏仁糖和果仁糖，有果仁的巧克力和糖果；玉米粉，玉米糊，玉米片，燕麥片，煮食用麵粉，麵粉製品，人用去殼燕麥，研磨玉米，玉米粉，玉米糊，燕麥粉，煮食用澱粉，煮食用澱粉製品，小麥粉；非精油的調味料和香精；調味香料（家禽用的除外）和調味香料精；洋蔥粉，蒜頭粉；家用軟肉液體或乾狀製劑；食物調味用的食用粗鹽；包香腸用的材料；煮食用酵母；意式薄餅，意式薄餅用的產品和製意式薄餅用的製劑；沙律醬和調味料；製乾蛋糕，麥餅，餅乾，曲奇餅，糕點和麵包用的已調配乾材料、麵粉和製劑；巧克力，糖果，非醫用糖果和凍糖果；水果及全穀粒製的冷熱即食穀物；即飲咖啡，加於飲料的液體和粉；冰條和雪糕，巧克力脆皮雪糕條；糖和糖果；全部或主要由穀物組成的非療人的用食物補充品；砂糖；調味料；調味香料；小麵包；穀物；鮮酵母；蜂蜜；發酵粉。

商標構成：

K 咖 啡

Marca n.º N/8 444 Classe: 30.ª

Requerente: Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá; café, chá, cacau e bebidas espresso, e bebidas à base de café e expresso, e/ou leite em pó com sabor a chocolate e baunilha, essências em xarope para bebidas; produtos cozidos no forno, bolos secos, bolos de aveia, biscoitos, bolachas, pastelaria, pão, bolos de forma, pães de fruta levedados, pastéis, pãezinhos com salsicha, roscas de massa frita, bolachas de água e sal, «bretzels» e produtos de padaria do tipo dos «bretzels», farinha de aveia, panquecas, «waffles», tartes, pão de gengibre, massas, bolos; aperitivos, pudins e sobremesas, pastéis de carne picada; rebuçados, caramelos, doces, rebuçados com amendoins, rebuçados com amêndoas e rebuçados com nozes, chocolates e confeitos contendo nozes; farinha de milho, papa de milho, flocos de milho, flocos de aveia, farinha para cozinhar, produtos de farinha moída, aveia moída para consumo humano, milho moído, farinha de milho, papa de milho, farinha de aveia, amido para cozinhar, produtos de amido para cozinhar, farinha de trigo; temperos e essências, não sendo óleos essenciais; especiarias (excepto especiarias para aves) e extractos de especiarias; pó de cebola, pó de alho; preparados em forma líquida ou seca para amaciar a carne e para uso doméstico; sal grosso comestível para temperar alimentos; materiais para invólucro de chouriços; levedura para cozinhar; pizas, produtos para pizas e preparados para a confecção de pizas; molhos e temperos para saladas; misturas secas de ingredientes, farinha e preparados para confeccionar bolos secos, bolos de aveia, biscoitos, bolachas, pastelaria e pão; chocolate, confeitos, confeitos não-medicinais e confeitos congelados; cereais à base de fruta e integrais prontos a comer quentes e frios; café pronto a beber, líquido e pó para adicionar a bebidas; barras de gelo e sorvete, barras de sorvete e gelos com cobertura de chocolate; rebuçados e confeitos; suplementos alimentares não-medicinais, consistindo em produtos total ou substancialmente à base de cereais para consumo humano; açúcar; condimentos; especiarias; pãezinhos; cereais; leveduras; mel; fermento em pó.

A marca consiste em:

K 咖 啡

商標編號：N/8 445 類別： 42

申請人：Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

服務：餐廳，咖啡小吃店，咖啡廳及咖啡店，酒吧，小酒吧，小吃店，提供開胃小吃的酒吧，咖啡館，提供餐食服務，食堂和即食餐廳；飲食服務，可堂食或帶走；快餐店服務；餐廳、提供飲食的場所和設施的室內和室外裝飾；提供與上述所有服務有關的資訊、管理、諮詢和顧問服務。

商標構成：

K 咖 啡

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了"提供與上述所有服務有關的管理"一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/8 445 Classe: 42.ª

Requerente: Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Serviços: restaurante, café, «coffee-shop» e loja de café, «bar», botequim, «snack-bar», «cocktail lounge», cafetaria, serviços de fornecimento de refeições, cantinas e restaurante de pronto-a--comer; serviço de bebidas e refeições para consumir no local ou no exterior; serviços de restaurante de refeições rápidas; decoração interior e exterior de restaurantes, estabelecimentos e instalações dedicadas ao fornecimento de comidas e bebidas; serviços de prestação de informações, consultoria e assessoria para todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

K 咖 啡

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de gestão», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/8 446 類別： 30

申請人：Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

產品：已磨咖啡和粒狀咖啡，可可，茶；咖啡，茶，可可及特濃咖啡，及咖啡製及特濃咖啡，及/或巧克力和香子蘭味奶粉製成的飲料，飲料用的糖漿精；爐焗產品，乾蛋糕，麥餅，餅乾，曲奇餅，糕點，麵包，脆餅，發酵生果包，餡餅，香腸卷，油炸圈餅，鹽水餅乾，椒鹽餅乾和椒鹽餅乾類的烘烤製品，燕麥粉，薄烤餅，蛋奶格子餅，水果餡餅，薑餅，麵條，蛋糕；開胃小食，布丁及甜品，碎肉批；糖，乳脂軟糖，甜點，花生糖，杏仁

Marca n.º N/8 446 Classe: 30.ª

Requerente: Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá; café, chá, cacau e bebidas espresso, e bebidas à base de café e expresso, e/ou leite em pó com sabor a chocolate e baunilha, essências em xarope para bebidas; produtos cozidos no forno, bolos secos, bolos de aveia, biscoitos, bolachas, pastelaria, pão, bolos de forma, pães de fruta levedados, pastéis, pãezinhos com salsicha, roscas de massa frita, bolachas de água e sal, «bretzels» e produtos de padaria do tipo dos «bretzels», farinha de aveia, panquecas, «waffles», tartes, pão de gengibre, massas, bolos; aperitivos, pudins e sobremesas, pastéis de carne picada; rebuçados, caramelos, doces, rebuçados com amendoins, rebuçados com amêndoas e rebuçados com nozes, chocolates e confeitos contendo nozes; farinha de milho, papa de milho, flocos de milho, flocos de aveia, farinha para cozinhar, produtos de farinha moída, aveia moída para consumo humano, milho moído, farinha de milho, papa de milho, farinha de aveia, amido para cozinhar, produtos

糖和果仁糖，有果仁的巧克力和糖果；玉米粉，玉米糊，玉米片，燕麥片，煮食用麵粉，麵粉製品，人用去殼燕麥，研磨玉米，玉米粉，玉米糊，燕麥粉，煮食用澱粉，煮食用澱粉製品，小麥粉；非精油的調味料和香精；調味香料（家禽用的除外）和調味香料精；洋蔥粉，蒜頭粉；家用軟肉液體或乾狀製劑；食物調味用的食用粗鹽；包香腸用的材料；煮食用酵母；意式薄餅，意式薄餅用的產品和製意式薄餅用的製劑；沙律醬和調味料；製乾蛋糕，麥餅，餅乾，曲奇餅，糕點和麵包用的已調配乾材料、麵粉和製劑；巧克力，糖果，非醫用糖果和凍糖果；水果及全穀粒製的冷熱即食穀物；即飲咖啡，加於飲料的液體和粉；冰條和雪糕，巧克力脆皮雪糕條；糖和糖果；全部或主要由穀物組成的非醫療人的用食物補充品；砂糖；調味料；調味香料；小麵包；穀物；鮮酵母；蜂蜜；發酵粉。

商標構成：

K COFFEE

de amido para cozinhar, farinha de trigo; temperos e essências, não sendo óleos essenciais; especiarias (excepto especiarias para aves) e extractos de especiarias; pó de cebola, pó de alho; preparados em forma líquida ou seca para amaciar a carne e para uso doméstico; sal grosso comestível para temperar alimentos; materiais para invólucro de chouriços; levedura para cozinhar; pizas, produtos para pizas e preparados para a confecção de pizas; molhos e temperos para saladas; misturas secas de ingredientes, farinha e preparados para confeccionar bolos secos, bolos de aveia, biscoitos, bolachas, pastelaria e pão; chocolate, confeitos, confeitos não-medicinais e confeitos congelados; cereais à base de fruta e integrais prontos a comer quentes e frios; café pronto a beber, líquido e pó para adicionar a bebidas; barras de gelo e sorvete, barras de sorvete e gelos com cobertura de chocolate; rebuçados e confeitos; suplementos alimentares não-medicinais, consistindo em produtos total ou substancialmente à base de cereais para consumo humano; açúcar; condimentos; especiarias; pãezinhos; cereais; leveduras; mel; fermento em pó.

A marca consiste em:

K COFFEE

商標編號：N/8 447 類別： 42

申請人：Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

服務：餐廳，咖啡小吃店，咖啡廳及咖啡店，酒吧，小酒吧，小吃店，提供開胃小吃的酒吧，咖啡館，提供餐食服務，食堂和即食餐廳；飲食服務，可堂食或帶走；快餐店服務；餐廳、提供飲食的場所和設施的室內和室外裝飾；提供與上述所有服務有關的資訊、管理、諮詢和顧問服務。

商標構成：

K COFFEE

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“提供與上述所有服務有關的管理”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/8 447 Classe: 42.ª

Requerente: Kentucky Fried Chicken International Holdings, Inc., 1 441 Gardiner Lane, Louisville, Kentucky 40 213, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Serviços: restaurante, café, «coffee-shop» e loja de café, «bar», botequim, «snack-bar», «cocktail lounge», cafetaria, serviços de fornecimento de refeições, cantinas e restaurante de pronto-a-comer; serviço de bebidas e refeições para consumir no local ou no exterior; serviços de restaurante de refeições rápidas; decoração interior e exterior de restaurantes, estabelecimentos e instalações dedicadas ao fornecimento de comidas e bebidas; serviços de prestação de informações, consultoria e assessoria para todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:

K COFFEE

Notificações: nos termos dos n.os 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de gestão», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/8 448 類別： 9

申請人：Clarion Company Limited, n.º 35-2, Hakusan 5--chome, Bunkyo-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

產品：在汽車上的電腦及網絡控制單元，包括中央處理器，激光唱片播放機，唯讀光碟或數位視訊影碟播放機，AM/FM調諧器，視像顯示器，數位訊號處理晶片，視像控制晶片，速度感應器，小型訊號發放介面，紅外線數據結合介面（Infrared Data Association），通用序列匯排流（USB）網絡控制器及擴音器，全部具有多媒體功能以在車上作車輛診斷及線上交通及航行資訊、娛樂和通訊，包括無線語音和音響、數據寄發顯示器及電子郵件和全球電腦網絡連接器以及與之同攝影機，天線，擴音器，擴音器箱，麥克風，附天線的GPS接數器，無線FM接收器，音頻接收器，電話托架，記憶卡和航行軟件唯讀光碟以及語音通訊、數據通訊、車輛航行、全球電腦網絡和電子郵件連接、車輛診斷和功能用的外掛程式模組，以及上述所有產品的零件。

商標構成：

clarion

Marca n.º N/8 448 Classe: 9.ª

Requerente: Clarion Company Limited, n.º 35-2, Hakusan 5--chome, Bunkyo-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Produtos: computadores e redes de unidades de controlo automotivos em painel, incluindo unidades de processamento central, leitores de «CDs», leitores de «CD-ROM» ou «DVD», sintonizador «AM/FM», mostrador visual, ficha digital de processamento de sinal, fichas para controlador de vídeo, sensores de velocidade, «interface» compacta de emissão de sinal, «interface IrDa» («Infrared Data Association»), controlador de rede e amplificador áudio «USB» («Universal Serial Bus»), todos com funções multimédia para diagnósticos de viaturas em painel e informações de trânsito e navegação «on-line», entretenimento e comunicações, incluindo voz e áudio sem fio, mostradores de envio de dados, e ligação a correio electrónico e redes globais de computadores, e produtos acessórios para utilizar com os mesmos, nomeadamente troca-discos compactos, leitores de «DVD», monitores de vídeo, câmaras de vídeo, antenas, amplificadores de som, caixas para amplificadores de som, microfones, receptores «GPS» com antena, receptores «FM» sem fio, receptores áudio, apoios para telefones, cartões de memória e «software» de navegação para «CD-ROMs», e módulos de cavilha para comunicações por voz, comunicações de dados, navegação de veículos, redes globais de computadores e ligação a correio electrónico, e diagnósticos e funcionalidade de veículos, e peças para todos os artigos supramencionados.

A marca consiste em:

clarion

商標編號：N/8 449 類別： 9

申請人：Clarion Company Limited, n.º 35-2, Hakusan 5--chome, Bunkyo-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/27

產品：在汽車上的電腦及網絡控制單元，包括中央處理器，激光唱片播放機，唯讀光碟或數位視訊影碟播放機，AM/FM調諧器，視像顯示器，數位訊號處理晶片，視像控制晶片，速度感應器，小型訊號發放介面，紅外線數據結合介面（Infrared Data

Marca n.º N/8 449 Classe: 9.ª

Requerente: Clarion Company Limited, n.º 35-2, Hakusan 5--chome, Bunkyo-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/27

Produtos: computadores e redes de unidades de controlo automotivos em painel, incluindo unidades de processamento central, leitores de «CDs», leitores de «CD-ROM» ou «DVD», sintonizador «AM/FM», mostrador visual, ficha digital de processamento de sinal, fichas para controlador de vídeo, sensores de velocidade, «interface» compacta de emissão de sinal, «interface IrDa» («Infrared Data Association»), controlador de rede e amplificador áudio «USB» («Universal Serial Bus»),

Association），通用序列匯排流（USB）網絡控制器及擴音器，全部具有多媒體功能以在車上作車輛診斷及線上交通及航行資訊、娛樂和通訊，包括無線語音和音響、數據寄發顯示器及電子郵件和全球電腦網絡連接器以及與之同攝影機，天線，擴音器，擴音器箱，麥克風，附天線的GPS接數器，無線FM接收器，音頻接收器，電話托架，記憶卡和航行軟件唯讀光碟以及語音通訊、數據通訊、車輛航行、全球電腦網絡和電子郵件連接、車輛診斷和功能用的外掛程式模組，以及上述所有產品的零件。

商標構成：

Clarion
CAR AUDIO & BEYOND

todos com funções multimédia para diagnósticos de viaturas em painel e informações de trânsito e navegação «on-line», entretenimento e comunicações, incluindo voz e áudio sem fio, mostradores de envio de dados, e ligação a correio electrónico e redes globais de computadores, e produtos acessórios para utilizar com os mesmos, nomeadamente troca-discos compactos, leitores de «DVD», monitores de vídeo, câmaras de vídeo, antenas, amplificadores de som, caixas para amplificadores de som, microfones, receptores «GPS» com antena, receptores «FM» sem fio, receptores áudio, apoios para telefones, cartões de memória e «software» de navegação para «CD-ROMs», e módulos de cavilha para comunicações por voz, comunicações de dados, navegação de veículos, redes globais de computadores e ligação a correio electrónico, e diagnósticos e funcionalidade de veículos, e peças para todos os artigos supramencionados.

A marca consiste em:

Clarion
CAR AUDIO & BEYOND

商標編號：N/8 450 類別： 3

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (que também usa Kao Corporation), 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8210, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/30

產品：化妝品，肥皂，面部清潔產品，卸妝產品，皮膚護理乳霜，皮膚保濕產品，皮膚護理乳液，美容乳，面部護理乳液，美容面膜，面部按摩乳液，身體按摩乳液，卸妝產品，古龍香水，梳妝水。

商標構成：

SOFINA

Marca n.º N/8 450 Classe: 3.ª

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (que também usa Kao Corporation), 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8 210, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/30

Produtos: cosméticos, sabonetes, produtos para limpeza facial, produtos para remoção da maquilhagem, creme para tratamento da pele, produtos para humedecer a pele, loção para tratamento da pele, leite de beleza, loção para tratamento do rosto, máscara de beleza, loção para massagem facial, loção para massagem do corpo, produtos para remoção da maquilhagem, água de colónia, água de toilette.

A marca consiste em:

SOFINA

商標編號：N/8 451 類別： 21

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (que também usa Kao Corporation), 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8210, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

Marca n.º N/8 451 Classe: 21.ª

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (que também usa Kao Corporation), 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8 210, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/07/30

產品：化妝品用具。

商標構成：

SOFINA

Data do pedido: 2001/07/30

Produtos: utensílios para cosmética.

A marca consiste em:

SOFINA

商標編號：N/8 452 類別： 30

申請人：Taco Bell Corp., 17 901 Von Karman, Irvine, California 92 614, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/30

產品：墨西哥食品餐食，炸玉米餅、麵餅卷、油炸玉蜀黍餅、玉米粉薄烙餅及烤乾酪辣味玉米片等用的乳酪醬，fatija 三文治；含豆、辣醬、烤乾酪辣味玉米片及烤乾酪辣味玉米片用的乳酪醬、炸玉米餅用的肉和調味料的餐食材料包；咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；鹽，芥茉，醋，醬汁（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

Marca n.º N/8 452 Classe: 30.ª

Requerente: Taco Bell Corp., 17 901 Von Karman, Irvine, California 92 614, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/30

Produtos: reifeições de comida mexicana, molho de queijo para «tacos», «burritos», tostadas, tortilhas e «nacos», «sanduíches» envolvidas em «fajitas»; conjuntos para preparar refeições contendo feijões, molho picante, «nachos» e molhos de queijo para nachos, carne e temperos para «tacos»; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, «sagu», café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelos; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 453 類別： 29

申請人：Taco Bell Corp., 17 901 Von Karman, Irvine, California 92 614, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/30

產品：墨西哥食品，米，豆，辣汁，炸玉米餅、玉米粉薄烙餅及烤乾酪辣味玉米片用的模殼；肉，魚，家禽和野味；肉汁；乾製及煮熟的保存裝水果和蔬菜；果凍，果醬，水果汁；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂。

商標構成：

Marca n.º N/8 453 Classe: 29.ª

Requerente: Taco Bell Corp., 17 901 Von Karman, Irvine, California 92 614, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/30

Produtos: produtos alimentares mexicanos, arroz, feijões, molho picante, formas para «tacos», tortilhas e «nacos»; carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; fruta e vegetais em conserva, secos e cozinhados; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 454 類別： 5

申請人：F. Hoffmann-La Roche AG, Grenzacherstrasse 124, 4002 Basel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/07/30

產品：藥劑及衛生用品，醫用營養品。

商標構成：

Marca n.º N/8 454 Classe: 5.ª

Requerente: F. Hoffmann-La Roche AG, Grenzacherstrasse 124, 4 002 Basel, Suíça.

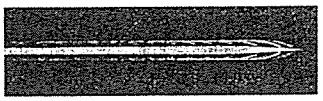
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/07/30

Produtos: preparações farmacêuticas e higiénicas, substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 464 類別： 28

申請人：New-Ray Toys Company Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Virgens Britânicas, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/08

產品：汽槍（玩具）；其他非與電視機接收器連用之電子遊戲設置；其他非投幣援動式及非與電視機接收器連用之機械遊戲；遊戲用球；積木（玩具）及裝配遊戲；手槍子彈（玩具）；玩具娃娃；玩具娃娃菓；玩具娃娃服裝；玩具娃娃房屋；玩具娃娃寢室；遊戲；具電腦程式之互動式玩具；曲棍球遊戲；桌球設置及桌子；棋盤遊戲及紙牌遊戲（其他非一般紙牌遊戲）；鏢槍；多米諾骨牌；足球；拼圖遊戲；乒乓球、球拍、網及球拍保護層；動作人物；玩具積木及建築物組合；玩具鐵路車廂及飛機；玩具樂器；玩具塑像；木偶及活動木偶；無線電控制之玩具；長毛絨玩具；上弦玩具；活動裝飾（玩具）；聯歡會及舞會之新穎道具；聖誕樹裝飾物；玩具球；玩具氣球；新穎產品（包括在這類別內）；成比例之模型運載工具；小型遊戲球類；玩具車；玩具；家養寵物玩具；玩具手槍；玩具運載工具；全部包括在第二十八類別內。

商標構成：

寶栢

Marca n.º N/8 464 Classe: 28.ª

Requerente: New-Ray Toys Company Limited, uma companhia de responsabilidade limitada, organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Virgens Britânicas, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/08

Produtos: pistolas de ar (brinquedos); aparelhos para jogos electrónicos outros que não os adaptados para uso em receptores de televisão; jogos automáticos outros que não os operados por moedas e os adaptados para uso em receptores de televisão; bolas para jogos; blocos de armar (brinquedos), jogos de armar; cápsulas para pistolas (brinquedos); bonecas; camas de bonecas; roupas de bonecas; casas de bonecas; quartos de bonecas; jogos; brinquedos interactivos com clips computorizados embutidos; jogos de hóquei; aparelhos e mesas para bilhar; jogos de tabuleiro, jogos de cartas (outros que não os ordinários jogos de cartas); dardos; dominós, bolas de futebol; «puzzles»; bolas de ténis-de-mesa, raquetes, redes e revestimentos de raquetes; figuras de acção; conjuntos de armar e de construções para brincar; vagões e aeroplanos para brincar; instrumentos musicais para brincar; figuras de plástico para brincar; fantoches e marionetes; brinquedos controlados por rádio; brinquedos de pelúcia; brinquedos de corda; decorações com movimento (brinquedos); novidades para festas e bailes; ornamento para árvores de Natal; bolas para brincar; balões para brincar; novidades (incluídas nesta classe); modelos de veículos à escala; bolas pequenas para jogos; carros de brincar; brinquedos; brinquedos para animais domésticos; pistolas de brincar; veículos de brincar; todos incluídos na classe 28.ª

A marca consiste em:

寶栢

商標編號：N/8 465 類別： 30

申請人：Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Limited, Blk. A, 16/F., Texaco Industrial Centre, 256-264 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/08

產品：非藥用糖，非醫藥用途的草藥糖。

商標構成：

Marca n.º N/8 465 Classe: 30.ª

Requerente: Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Limited, Blk. A, 16/F., Texaco Industrial Centre, 256-264 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/08

Produtos: rebuçados não medicinais, rebuçados herbáticos sem fins medicinais.

A marca consiste em:

商標編號：N/8 466 類別： 30

申請人：Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Limited, Blk. A, 16/F., Texaco Industrial Centre, 256-264 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/08

產品：非藥用糖，非醫藥用途的草藥糖。

商標構成：

養慈念

Marca n.º N/8 466 Classe: 30.ª

Requerente: Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Limited, Blk. A, 16/F., Texaco Industrial Centre, 256-264 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/08

Produtos: rebuçados não medicinais, rebuçados herbáticos sem fins medicinais.

A marca consiste em:

養慈念

商標編號：N/8 467 類別： 30

申請人：Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Limited, Blk. A, 16/F., Texaco Industrial Centre, 256-264 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong, China.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/08

產品：非藥用糖，非醫藥用途的草藥糖。

商標構成：

NIN JIOM

Marca n.º N/8 467 Classe: 30.ª

Requerente: Nin Jiom Medicine Manufactory (HK) Limited, Blk. A, 16/F., Texaco Industrial Centre, 256-264 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong, China.

Nacionalidade: de Hong Kong, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/08

Produtos: rebuçados não medicinais, rebuçados herbáticos sem fins medicinais.

A marca consiste em:

NIN JIOM

商標編號：N/8 468 類別： 33

申請人：PR LARIOS, S.A., Poligono Guadalhorce, C/Cesar Vallejo 24, 29 004 Malaga, Espanha.

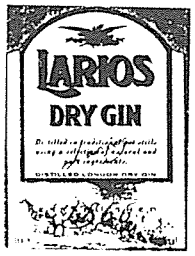
國籍：西班牙

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/09

產品：杜松子酒。

商標構成：



顏色之要求：灰色和淺黃色長方形底，其上為一黃色底不規則圖形。各語句和說明為肉色和金色。

Marca n.º N/8 468 Classe: 33.ª

Requerente: PR LARIOS, S.A., Poligono Guadalhorce, C/ /Cesar Vallejo 24, 29 004 Malaga, Espanha.

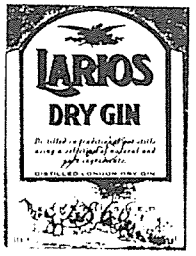
Nacionalidade: espanhola

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/09

Produtos: gin.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: rótulo de formato rectangular de fundo cinzento e amarelo claro, do qual sobressai uma zona de formato irregular de fundo amarelo. Várias inscrições e dizeres a encarnado e dourado.

商標編號：N/8 469 類別： 14

申請人：Mrs. Agnès Trouble, 194, rue de Rivoli, 75 001, Paris, França.

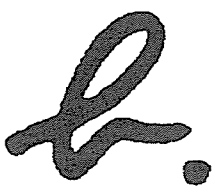
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/09

產品：貴重金屬及其合金（牙醫用的除外）；珠寶；除刀、叉和匙具外的金製及銀製物件；珠寶物品；貴重金屬製的徽章；計時工具；鐘錶；鐘錶盒；錶帶；錶鍊；錶發條和錶玻璃；手錶；記時器；精密記時器。

商標構成：



Marca n.º N/8 469 Classe: 14.ª

Requerente: Mrs. Agnès Trouble, 194, rue de Rivoli, 75 001, Paris, França.

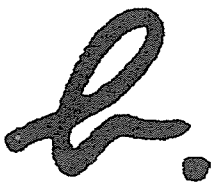
Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/09

Produtos: metais preciosos e suas ligas (exceptuando as utilizadas em medicina dentária); joalharia; objectos em ouro e prata que não cutelaria, garfos e colheres; artigos de joalharia; medalhas de metais preciosos; instrumentos horológicos; relógio; estojos para relógios; braceletes para relógios; correntes para relógios; molas e vidros para relógios; relógios de pulso; cronografos; cronómetros.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 470 類別： 29

申請人：李錦利，地址：台灣台北市康定路187號，台灣。

活動：工業與商業

申請日期：2001/08/09

產品：在29類內之八仙果、肉乾、腌漬乾製果蔬、魚鬆、醃

Marca n.º N/8 470 Classe: 29.ª

Requerente: Lee Chin Li, n.º 187, Kang Ding Road, Taipei, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/08/09

肉、醃製水果及製品。

商標構成：

Produtos: frutos secos «Pat Sin»; carne fumada; frutos e legumes conservados; peixe seco desfiado; carne conservada; frutos conservados e derivados, incluídos na classe 29.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/8 471 類別： 3

申請人：Wella Aktiengesellschaft, Berliner Allee, 65 64274 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業

申請日期：2001/08/09

產品：肥皂，香水，精油，身體和美容護理製劑，頭髮用製劑，牙膏。

商標構成：

VIVA BLEACH & COLOR

Marca n.º N/8 471 Classe: 3.ª

Requerente: Wella Aktiengesellschaft, Berliner Allee, 65 64 274 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial

Data do pedido: 2001/08/09

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, preparações para cuidados de beleza e do corpo, preparações para o cabelo, dentífricos.

A marca consiste em:

VIVA BLEACH & COLOR

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.º 1, alínea *d*), e n.º 2, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護
Protecção de marcas

批示
Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/7436	10-08-2001	10-08-2001	Schindler Aufzüge AG	CH	09
N/7602	"	"	Escada Aktiengesellschaft	DE	25
N/7603	"	"	同上 O mesmo	DE	09
N/7604	"	"	同上 O mesmo	DE	14
N/7605	"	"	同上 O mesmo	DE	18
N/7606	"	"	同上 O mesmo	DE	03
N/7611	"	"	Glaxo Group Limited	GB	05
N/7624	"	"	Alcatel	FR	07

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/7625	10-08-2001	10-08-2001	同上 O mesmo	FR	09
N/7626	"	"	同上 O mesmo	FR	37
N/7627	"	"	同上 O mesmo	FR	42
N/7628	"	"	同上 O mesmo	FR	41
N/7629	"	"	同上 O mesmo	FR	38
N/7637	"	"	Geoffrey, Inc.	US	41
N/7638	"	"	同上 O mesmo	US	35
N/7639	"	"	同上 O mesmo	US	28
N/7640	"	"	同上 O mesmo	US	16
N/7641	"	"	同上 O mesmo	US	12
N/7642	"	"	同上 O mesmo	US	09
N/7655	"	"	澳門出版社 Ou Mun Chôt Pán Sé	MO	16
N/7696	"	"	Dah Chong Hong, Limited	HK	30
N/7731	"	"	American Cyanamid Company	US	05
N/7733	"	"	Fujian Changfu Group Co., Ltd	CN	29
N/7770	"	"	Montres Rolex SA	CH	14
N/7771	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7772	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7773	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7774	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7775	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7776	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7777	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7778	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7779	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7780	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7781	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7782	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7783	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7784	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7785	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7786	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7787	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7788	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7789	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7790	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7791	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7792	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7793	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7794	"	"	Montres Rolex SA	CH	14
N/7795	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7796	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7797	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7798	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7799			同上 O mesmo	CH	14
N/7800	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7801	"	"	Montres Tudor SA	CH	14
N/7802	"	"	Montres Rolex SA	CH	14
N/7803	"	"	Montres Tudor SA	CH	14
N/7804	"	"	Montres Rolex SA	CH	14
N/7805	"	"	Montres Tudor SA	CH	14
N/7806	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7807	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7808	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7809	"	"	同上 O mesmo	CH	14

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/7810	10-08-2001	10-08-2001	同上 O mesmo	CH	14
N/7811	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7812	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7813	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7814	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7815	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7816	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7817	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/7826	"	"	CESL Ásia – Investimentos e Serviços, S.A.R.L.	MO	35
N/7828	"	"	Caltex Oil Hong Kong Limited	HK	42
N/7840	"	"	Fancl Corporation	JP	03
N/7841	"	"	同上 O mesmo	JP	05
N/7842	"	"	同上 O mesmo	JP	21
N/7843	"	"	同上 O mesmo	JP	29
N/7844	"	"	同上 O mesmo	JP	30
N/7845	"	"	同上 O mesmo	JP	32
N/7846	"	"	同上 O mesmo	JP	03
N/7847	"	"	同上 O mesmo	JP	21
N/7848	"	"	同上 O mesmo	JP	03
N/7849	"	"	同上 O mesmo	JP	29
N/7850	"	"	同上 O mesmo	JP	32
N/7851	"	"	同上 O mesmo	JP	03
N/7852	"	"	同上 O mesmo	JP	21
N/7853	"	"	同上 O mesmo	JP	03
N/7854	"	"	同上 O mesmo	JP	21
N/7855	"	"	同上 O mesmo	JP	03
N/7856	"	"	Ping On Ointment Co. Ltd. 平安膏藥有限公司	HK	05
N/7858	"	"	Fancl Corporation	JP	30
N/7859	"	"	Basketball Marketing Company, Inc.	US	25
N/7904	"	"	Rothmans of Pall Mall Limited	CH	34
N/7905	"	"	同上 O mesmo	CH	34
N/7906	"	"	Marlin Trading Co.	HK	25
N/7929	"	"	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34
N/7930	"	"	同上 O mesmo	GB	34
N/7931	"	"	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	34
N/7943	"	"	成都迪康實業發展有限公司 Dikang Industry Development Co., Ltd.	CN	31
N/7944	"	"	同上 O mesmo	CN	31
N/7945	"	"	成都迪康製藥公司 Chengdu Dikang Pharmaceutical Co., Ltd.	CN	30
N/7946	"	"	同上 O mesmo	CN	30
N/7947	"	"	同上 O mesmo	CN	05
N/7948	"	"	同上 O mesmo	CN	05
N/7949	"	"	武漢高科國有控股集團有限公司 Wuhan Gaoke State-Owned Share-Controlled Group, Co., Ltd.	CN	09
N/7961	"	"	戚石飛 Gi Shi Fei	CN	33
N/7980	"	"	Nurofen Limited	GB	05
N/7981	"	"	同上 O mesmo	GB	30
N/7955	"	"	Société Nationale de Chemins de Fer Belges S.N.C.B.	BE	39
N/7962	"	"	Rita Lai	MO	32
N/7982	"	"	Hollystar Group Corporation	VG	42
N/8000	"	"	Walton International Limited	KY	25

拒絕

Recusa

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/7431	24-07-2001	倫錦均 Lun Kam Kuan aliás Lon Kam Kuan	MO	30	根據12月13日的97/99/M號法令第9條第1款d)項、第19條、第201條及第213條第1款 Nos termos da alínea d) do n° 1 do art. 9°, do art. 19°, do art. 201° e do n° 1 do art. 213°, do D.L. n° 97/99/M, de 13 de Dezembro

續展

Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
254/DSE	8822-M	25-07-2001	Playboy Enterprises International, Inc.	US
631/INPI	574-M	09-08-2001	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha	JP
999/INPI	904-M	01-08-2001	Hamish Robertson & Co. Limited	GB
1476/INPI	1380-M	25-07-2001	J & P Coats Limited	GB
1481/INPI	1385-M	"	同上 O mesmo	GB
2250/INPI	2153-M	23-07-2001	Assicurazioni Generali, S.p.A.	IT
2255/INPI	2158-M	"	同上 O mesmo	IT
2622/INPI	2518-M	01-08-2001	Barilla Alimentare S.p.A.	IT
2639/INPI	2535-M	23-07-2001	Procter & Gamble GmbH	DE
3298/INPI	3177-M	09-08-2001	New Bright Industrial Property Company, Limited	VG
3425/INPI	3296-M	"	Jas. Hennessy (Far East) Ltd.	HK
4333/INPI	4202-M	23-07-2001	Empresa Cuba0na del Tabaco	CU
4334/INPI	4203-M	"	同上 O mesmo	CU
4374/INPI	4243-M	"	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.	CN
4375/INPI	4244-M	"	同上 O mesmo	CN
4376/INPI	4345-M	"	同上 O mesmo	CN
4415/INPI	4284-M	"	Fabriques de Tabac Reunies S.A.	CH
4419/INPI	4288-M	"	同上 O mesmo	CH
4421/INPI	4290-M	"	同上 O mesmo	CH
4424/INPI	4293-M	"	同上 O mesmo	CH
4425/INPI	4294-M	"	同上 O mesmo	CH
4426/INPI	4295-M	"	同上 O mesmo	CH
4428/INPI	4297-M	"	同上 O mesmo	CH
4482/INPI	4351-M	"	同上 O mesmo	CH
4511/INPI	4380-M	"	Sheraton International Inc.	US
4995/INPI	4857-M	01-08-2001	Ford Motor Company	US
6627/INPI	6413-M	23-07-2001	The British Van Heusen Company Limited	GB
6918/INPI	6706-M	09-08-2001	Comptoir Nouveau de la Parfumerie, Société anonyme	FR
7545/INPI	7315-M	23-07-2001	Krone GmbH	DE
7546/INPI	7316-M	"	同上 O mesmo	DE
7547/INPI	7317-M	"	同上 O mesmo	DE
7653/INPI	7423-M	09-08-2001	Adidas-Salomon Ag.	DE
7669/INPI	7439-M	23-07-2001	Fabriques de Tabac Reunies S.A.	CH
7925/INPI	7695-M	25-07-2001	Health Food Enterprise Ltd.	HK
8424/INPI	8134-M	01-08-2001	Asics Corporation	JP
8425/INPI	8135-M	"	同上 O mesmo	JP
8426/INPI	8136-M	"	同上 O mesmo	JP
8431/INPI	8141-M	"	同上 O mesmo	JP
8875/INPI	8603-M	09-08-2001	Adidas-Salomon Ag.	DE

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
9002/INPI	8733-M	01-08-2001	BGB International Holding Aktiengesellschaft	HK
9003/INPI	8734-M	"	同上 O mesmo	HK
9044/INPI	8776-M	09-08-2001	Triumph International Aktiengesellschaft	DE
9045/INPI	8777-M	"	同上 O mesmo	DE
9046/INPI	8778-M	"	Triumph International Ag	DE
9048/INPI	8780-M	"	Triumph International Aktiengesellschaft	DE
9050/INPI	8782-M	"	同上 O mesmo	DE
9051/INPI	8783-M	"	同上 O mesmo	DE
9052/INPI	8784-M	"	同上 O mesmo	DE
9053/INPI	8785-M	"	同上 O mesmo	DE
9054/INPI	8786-M	"	同上 O mesmo	DE
9055/INPI	8787-M	"	Adidas-Salomon Ag.	DE
9874/INPI	9702-M	25-07-2001	Stahl International B.V.	NL
9876/INPI	9704-M	01-08-2001	Fujian Tea Import & Export Corporation	CN
10135/INPI	10029-M	23-07-2001	Lancetti Development Srl.	IT
10247/INPI	10157-M	01-08-2001	Hillman Mattress Manufactory Limited	HK
10274/INPI	10185-M	"	Health Food Enterprise Ltd.	HK
10275/INPI	10186-M	"	同上 O mesmo	HK
10294/INPI	10204-M	"	Westin License Company	US
10304/INPI	10214-M	"	Cosmo Oil Co., Ltd.	JP
10447/INPI	10322-M	"	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	BM
10598/INPI	10481-M	"	General Motors Corporation	US
10599/INPI	10482-M	"	Cosmo Oil Co., Ltd.	JP
10600/INPI	10483-M	"	同上 O mesmo	JP
11113/INPI	10968-M	09-08-2001	Pierre Cardin	FR
11114/INPI	10969-M	"	同上 O mesmo	FR
11115/INPI	10970-M	"	同上 O mesmo	FR
11116/INPI	10971-M	"	同上 O mesmo	FR
11117/INPI	10972-M	"	同上 O mesmo	FR
11118/INPI	10973-M	"	同上 O mesmo	FR
11119/INPI	10974-M	"	同上 O mesmo	FR
11120/INPI	10975-M	"	同上 O mesmo	FR
11121/INPI	10976-M	"	同上 O mesmo	FR
11123/INPI	10978-M	"	同上 O mesmo	FR
11124/INPI	10979-M	"	同上 O mesmo	FR
11128/INPI	10983-M	"	同上 O mesmo	FR
11130/INPI	10985-M	"	同上 O mesmo	FR
11132/INPI	10987-M	"	同上 O mesmo	FR
11135/INPI	10990-M	"	同上 O mesmo	FR
11138/INPI	10993-M	"	同上 O mesmo	FR
11141/INPI	10996-M	"	同上 O mesmo	FR

附註

Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
76/INPI (76-M)	23-07-2001	轉讓 Transmissão	General Electric Company	General Electric Capital Auto Financial Services, Inc., com sede em 540 West Northwest Highway, Barrington, Illinois 60010, Estados Unidos da América
4374/INPI (4243-M)	"	更改認別資料 Modificação de identidade	China Silk Corporation Shanghai Import & Export Branch	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
4374/INPI (4243-M)	23-07-2001	更改地址 Modificação de sede	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.	283 Wu Xing Road, Shanghai, R.P. da China
4375/INPI (4244-M)	"	更改認別資料 Modificação de identidade	China Silk Corporation Shanghai Import & Export Branch	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.
4375/INPI (4244-M)	"	更改地址 Modificação de sede	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.	283 Wu Xing Road, Shanghai, R.P. da China
4376/INPI (4245-M)	"	更改認別資料 Modificação de identidade	China Silk Corporation Shanghai Import & Export Branch	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.
4376/INPI (4245-M)	"	更改地址 Modificação de sede	Orient International Holding Shanghai Silk Import & Export Co., Ltd.	283 Wu Xing Road, Shanghai, R.P. da China
6464/INPI (6289-M)	25-07-2001	更改地址 Modificação de sede	Lorillard Tobacco Company	714 Green Valley Road, Citade do Greensboro, Estado do North Carolina 27 408, Estados Unidos da América
6464/INPI (6289-M)	"	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Lorillard Licensing Company LLC
7925/INPI (7695-M)	"	更改地址 Modificação de sede	Health Food Enterprises Ltd.	Room 3501-05, 35/F., The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong
9876/INPI (9704-M)	01-08-2001	更改認別資料 Modificação de identidade	Fujian Tea Import & Export Corporation	Fujian Tea Import & Export Co. Ltd.
10062/DSE (10281-M)	25-07-2001	更改地址 Modificação de sede	Radeberg Limited	10/F., Café de Coral Centre, 5 Wo Shui Street, Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong
10274/INPI (10185-M)	01-08-2001	同上 Idem	Health Food Enterprise Ltd.	Room 3501-05, 35/F., The Center, 99 Queen's Road Central Hong Kong
10275/INPI (10186-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
[1]10294/INPI (10204-M)	12-04-1999	轉讓 Transmissão	Caesar Park Hotels & Resorts, Inc.	Westin License Company, norte-americana (Estado de Delaware), comercial, com sede em Westin Building 13th Floor, 2001 Sixth Avenue, Seattle, Washington 98121, Estados Unidos da América
10294/INPI (10204-M)	01-08-2001	更改地址 Modificação de sede	Westin License Company	777 Westchester Avenue, White Plains, NY 10604, Estados Unidos da América
10447/INPI (10322-M)	"	轉讓 Transmissão	Jardine Matheson (Bermuda) Limited	OPSM Protector Ltd., com sede em Level 4, 194 Miller Street, North Sydney, New South Wales, Australia 2060
14970/INPI (14856-M)	25-07-2001	同上 Idem	United Dominion Industries Inc.	Assa Abloy Door Group, LLC, com sede em 110 Sargent Drive, New Haven,, CT 06511, Estados Unidos da América
N/2162	01-08-2001	同上 Idem	Lucent Technologies, Inc.	Agere Systems Inc., com sede em 555 Union Boulevard, Allentown, Pennsylvania 18109, Estados Unidos da América
N/4914	"	同上 Idem	Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou)	Suzhou Pharmaceutical Group Company Limited, com sede em n° 297-1 Zhu Hui Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P. da China

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/4916 N/5833	01-08-2001 23-07-2001	同上 Idem 更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo Grandplex Development Limited	同上 O mesmo Rooms 3709-10, 37th Floor, West Tower, Shun Tak Centre, 200 Connaught Road Central, Hong Kong

[1]未被及時公佈之批示
Despacho não publicado atempadamente

使用許可之失效

Cancelamento da licença de exploração

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	被許可人之名稱 Nome do licenciado	所屬國 País resid.
[1]10294/INPI (10204-M)	17-09-1998	Caesar Park Hotels & Resorts, Inc.	US	Westin Hotel Company	US

[1]未被及時公佈之批示
Despacho não publicado atempadamente

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção do nome e insígnia de estabelecimento

批給

Concessão

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.
E/18	03-08-2001	03-08-2001	澳門出版社 Ou Mun Chot Pan Se	MO

更 正

1992年7月27日第三十期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 1721-M — 在附註表內應改為："Proprietário: Athlete's Foot Marketing Associates (A.F.M.A.). Modificação: Athlete's Foot Marketing Associates, Inc., com sede em 3735 Atlanta Industrial Parkway, Atlanta, Georgia 30331, E.U.A." 。

1999年11月3日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/5057 — 在產品名單內，原文為："不含汽的礦泉水及其他不含酒精的飲料；"

應改為："有汽礦泉水及其他不含酒精的飲料；" 。

2000年3月8日第十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5401 — 在優先權之要求內，原文為："99/19510"

Rectificações

Boletim Oficial da RAEM n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1992:

Marca n.º 1 721-M — deve alterar-se do mapa dos averbamentos o seguinte: «Proprietário: Athlete's Foot Marketing Associates (A.F.M.A.). Modificação: Athlete's Foot Marketing Associates, Inc., com sede em 3 735 Atlanta Industrial Parkway, Atlanta, Georgia 30 331, E.U.A.».

Boletim Oficial da RAEM n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999:

Marca n.º N/5 057 — na lista de produtos, onde se lê: «águas minerais não gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas;»

deve ler-se: «águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas;».

Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000:

Marca n.º N/5 401 — na reivindicação de prioridade, onde se lê: «99/19 510»

應改為：“99/18510”。

deve ler-se: «99/18 510».

2000年8月9日第三十二期及2001年1月10日第二期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2000 e n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2001:

商標編號 N/6222，N/6304，N/6308及N/6312 — 在服務名單應改為：“關於或包裹有半貴重金屬及其合金以及半貴重金屬製品或鍍有半貴重金屬製品，珠寶首飾，寶石和半寶石，鐘錶和計時器的質量控制服務。”。

Marcas n.os N/6 222, N/6 304, N/6 308 e N/6 312 — deve alterar-se da lista de serviços o seguinte: «Serviços de controlo de qualidade relacionados ou envolvendo metais semipreciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou plaqué, joalharia e bijuteria, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos».

2000年11月1日第四十四期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2000:

商標編號 N/6743 — 商標的圖案應改為：

Marca n.º N/6 743 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

2001年6月6日第二十三期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2001:

商標編號 N/7999 — 在產品名單內，原文為：“行李”

Marca n.º N/7 999 — na lista de produtos, onde se lê: «bagagem»

應改為：“旅行袋”。

deve ler-se: «malas de viagem».

2001年7月4日第二十七期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2001:

商標編號 N/7692，N/7693，N/7694及N/7825——在產品名單內，原文為：“…甘草產品，以上全不屬別類。”

Marcas n.os N/7 692, N/7 693, N/7 694 e N/7 825 — na lista de produtos, onde se lê: «...artigos de alcaçus, todos não incluídos noutras classes.»

應改為：“…甘草產品，冰，以上全不屬別類。”。

deve ler-se: « ... artigos de alcaçus, gelo, todos não incluídos noutras classes.».

2001年7月4日第二十七期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2001:

商標編號 N/7580及N/7582——在產品名單內，原文為：“床上配襯品；床上用品及床褥；枕頭，褥子；坐墊；可移動坐板；家具；家具架；窗簾；玻璃柜；非貴重金屬製旅行箱。”

Marcas n.os N/7 580 e N/7 582 — na lista de produtos, onde se lê: «Acessórios para camas; roupa de cama e colchões; almofadas, colchões; coxins; placas de banca removíveis; mobília; prateleiras para mobília; cortinas; vitrinas; caixas de viagem, não em metal precioso.»

應改為：“長枕頭，大枕頭；床褥；枕頭，褥子；坐墊；可移動坐板；家具；家具架；窗簾掛鈎，窗簾軌，窗簾環，窗簾杆；玻璃柜；非貴重金屬製旅行箱。”。

deve ler-se: «Travesseiros, almofadões; colchões; almofadas, colchões; coxins; placas de banca removíveis; mobília; prateleiras para mobília; camarões para cortinados, calhas para cortinados, anéis para cortinas, varões para cortinados; vitrinas; caixas de viagem, não em metal precioso.».

二零零一年八月十七日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Agosto de 2001.

代局長　羅銳榮

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng.*

（是項刊登費用為 MOP263,220.00）

(Custo desta publicação $ 263 220,00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制督察職程第一職階特級督察一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零一年八月二十八日於經濟局

代局長　蘇添平

（是項刊登費用為 MOP1,096.00）

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado, e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Agosto de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng.*

(Custo desta publicação $ 1 096,00)

勞 工 暨 就 業 局

公 告

本局為填補人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零一年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年八月二十七日於勞工暨就業局

代局長　Noémia Maria de Fátima Lameiras

（是項刊登費用為 MOP1,028.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2001.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 27 de Agosto de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras.*

(Custo desta publicação $ 1 028,00)

本局為填補人員編制第一職階首席文案一缺，經於二零零一年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年八月三十日於勞工暨就業局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras

（是項刊登費用為MOP1,028.00）

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

陳楊智慧 8.41

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零一年八月二十八日經濟財政司司長的批示確認）

二零零一年八月三十日於退休基金會

典試委員會：

主席：沙蓮達

委員：譚潔華

朱美萍

（是項刊登費用為MOP1,193.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2001.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 30 de Agosto de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras.*

(Custo desta publicação $ 1 028,00)

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001:

Candidato aprovado: valores

Chen Ieong Chi Vai 8,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2001).

Fundo de Pensões, aos 30 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Ermelinda Maria da Conceição Xavier.

Vogais: Tam Kit Va; e

Chu Mei Peng aliás Zhu Meiping.

(Custo desta publicação $ 1 193,00)

退休基金會為填補人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 梁佩雯 8.37

2.º 梁佩君 8.09

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零一年八月二十八日經濟財政司司長的批示確認）

二零零一年八月三十日於退休基金會

典試委員會：

主席：何志良

委員：羅日昌

候補委員：盧美玲

（是項刊登費用為 MOP1,223.00）

澳門保安部隊高等學校

通告

遵照保安司司長七月十八日第48/2001號批示，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第103條之規定，茲公佈透過錄取考試方式招考第七屆警官培訓課程學生，以填補治安警察局編制內男性高級職程十三缺，女性高級職程四缺，名額分配如下：

屬治安警察局之報考人：男性六缺；女性二缺。

非治安警察局之報考人：男性七缺；女性二缺。

倘屬治安警察局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由非治安警察局之報考人來填補，反之，倘屬非治安警察局之報考人之空缺未能完全被填補時，亦可由治安警察局之報考人來填補。

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Pui Man 8,37

2.º Leong Pui Kuan 8,09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2001).

Fundo de Pensões, aos 30 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Ho Chi Leong.

Vogal: Lo Iat Cheong.

Vogal suplente: Lu Mei Leng.

(Custo desta publicação $ 1 223,00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o Despacho n.º 48/2001, de 18 de Julho, do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, conjugado com o preceituado no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, se acha aberto o concurso de admissão ao 7.º Curso de Formação de Oficiais (CFO), para o preenchimento de treze vagas do quadro da carreira superior masculina e quatro vagas do quadro da carreira superior feminina do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a considerar do modo seguinte:

Candidatos pertencentes ao CPSP: seis vagas para masculino, duas vagas para feminino.

Candidatos não pertencentes ao CPSP: sete vagas para masculino, duas vagas para feminino.

Podendo as vagas reservadas aos candidatos pertencentes ao CPSP serem preenchidas por candidatos não pertencentes ao CPSP, no caso de não serem ocupados na totalidade por aqueles, e vice-versa.

1. 方式、期限及有效期

是次開考為普通開考類別，旨在招考入讀澳門保安部隊高等學校開辦之第七屆警官培訓課程學生。報名限期為二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計。

當本通告所指之空缺被填滿時，本次開考之有效期隨即終止。

是次考試及格對其他入學試不產生任何效力。

2. 報考條件

a. 非治安警察局成員之一般報考條件如下：

1）中國籍或葡籍之澳門永久性居民；

2）至二零零一年十二月三十一日不超過25歲；

3）報考人身高：男性最少為1.63米，女性最少為1.55米；

4）具澳門特別行政區認可之高中畢業學歷；

5）無因盜竊、欺詐、搶劫、信任之濫用、誹謗或詆毀、加入黑社會，而引致在任何監禁或罰金刑罰中被裁定為正犯或從犯；

6）未曾因以公務員或服務人員身份犯罪而被判罪，尤其是因觸犯貪污、賄賂、違法收取、公務上之侵佔及偽造文件等罪而被判罪；

7）無被撤職或強迫退休；

8）無受任何禁止執行職務之刑事制裁。

b. 治安警察局成員之報考條件如下：

1）具澳門特別行政區任何學制之11年級學歷；

2）獲有關部隊之局長之良好評語。

c. 如報考人之學歷係由外地發出或雖由澳門教育機構發出，但有關學習計劃仍未獲行政當局核准者，為使其報讀獲接納，其學歷須預先由教育暨青年局根據適用法例認可。

d. 通過入學試的報考人，若祇具備11年級學歷，必須就讀本校所開辦的預備課程，並取得及格成績，方可被正式取錄入讀第七屆警官培訓課程。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, que visa o ingresso na ESFSM para a frequência do 7.º Curso de Formação de Oficiais, com vinte dias de prazo para a apresentação das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

A aprovação no concurso de admissão não se reveste de qualquer validade para efeitos de admissão a outros concursos.

2. Condições de admissão ao concurso

a. As condições gerais de admissão ao concurso para os elementos não pertencentes ao CPSP são as seguintes:

1) Ser residente permanente de Macau;

2) Ter idade igual ou inferior a 25 anos, em 31 de Dezembro de 2001;

3) Ter, pelo menos, 1,63m de altura para os candidatos masculinos e 1,55m para os candidatos femininos;

4) Possuir habilitações literárias de nível secundário complementar reconhecidas pela RAEM;

5) Não ter sido pronunciado como autor ou cúmplice, em qualquer pena de prisão ou de multa pelos crimes de furto, burla, roubo, abuso de confiança, difamação ou calúnia ou por pertencer a uma sociedade secreta;

6) Não ter sido pronunciado por crime cometido na qualidade de funcionário ou agente, nomeadamente os crimes de corrupção, suborno, concussão, peculato e falsificação de documentos;

7) Não ter sido demitido ou aposentado compulsivamente;

8) Não ter sofrido qualquer outra sanção penal inibidora do exercício da função.

b. As condições de admissão ao concurso para os elementos pertencentes ao CPSP são as seguintes:

1) Possuir o 11.º ano de escolaridade de quaisquer sistemas de ensino ministrados na RAEM;

2) Ter informação favorável do comandante da respectiva Corporação.

c. A admissão de elementos, dispondo de habilitações literárias adquiridas no estrangeiro ou em estabelecimentos de ensino de Macau, com planos de estudo não aprovados pela Administração, depende do seu prévio reconhecimento pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos da legislação aplicável.

d. Os candidatos aprovados no exame de admissão cujas habilitações literárias são de 11.º ano de escolaridade, necessitam de frequentar o curso vestibular de preparação a ser ministrado neste estabelecimento de ensino e só serão formalmente admitidos à frequência do 7.º CFO após a conclusão com aproveitamento no referido curso vestibular.

3. 報考

報考人須前往位於路環石街之澳門保安部隊高等學校，填妥報考申請表，並遞交所需之文件。

4. 報考所需之文件

a. 報考人應呈交下列文件：

1）報考申請表；

2）澳門居民身份證；

3）刑事紀錄證明；

4）倘報考人尚未成年，須呈交由其父母或監護人作出且經認證簽名之聲明書，聲明許可其報考及入讀澳門保安部隊高等學校；

5）學歷證書或其經認證之複印本。

b. 屬治安警察局之報考人豁免呈交上述a款2）及3）項所指之文件，但其餘文件則須連同履歷及個人特別評語由所屬部隊送交甄選委員會。

5. 入學試

a. 入學試由以下四個階段組成：

1）體格檢查；

2）體能測驗；

3）文化知識測驗；

4）心理技術測驗。

b. 入學試之各階段均由甄選委員會進行及統籌，但體格檢查則由健康檢查委員會負責。

c. 入學試於二零零一年 十月至二零零二年三月期間進行。

6. 課程簡介

第七屆警官培訓課程將於二零零二年九月開課，為期四個學年，隨後進行實習，該實習之期限由澳門保安部隊高等學校校長建議，經行政長官以批示形式確定。學習及實習成績及格者獲授予警務科學學士學位。

7. 薪俸索引點

根據十二月十七日第14/90/M號法律，就讀第七屆警官培訓課程的學員的薪酬如下：

a.

1）第一年，薪俸索引點200；

2）第二年，薪俸索引點220；

3. Inscrição

Os candidatos devem deslocar-se à Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada do Quartel em Coloane e aí preencher e entregar o formulário, juntamente com os documentos necessários.

4. Documentos necessários para a inscrição no concurso

a. Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

1) Formulário, solicitando admissão ao concurso;

2) Bilhete de identidade de residente de Macau;

3) Certidão de registo criminal;

4) No caso de candidatos menores, declaração, com assinatura reconhecida, passada pelos pais ou tutores do candidato, autorizando a sua inscrição e posterior admissão à ESFSM;

5) Diploma das habilitações literárias ou fotocópia autenticada do mesmo.

b. Os candidatos, pertencentes ao CPSP, são dispensados da apresentação dos documentos referidos nos n.os 2 e 3 da alínea anterior, devendo os restantes ser enviados ao júri de selecção, pela Corporação a que pertencem, acompanhados do registo biográfico e de uma informação extraordinária.

5. Exame de admissão

a. O exame de admissão é constituído por quatro fases seguintes:

1) Inspecção médica;

2) Prova de aptidão física;

3) Prova de aptidão cultural;

4) Prova de aptidão psicotécnica.

b. As fases de exame de admissão são realizadas e coordenadas pelo júri de selecção, excepto as inspecções médicas que são realizadas por uma Junta de Saúde.

c. O exame de admissão é realizado no período de Outubro de 2001 a Março de 2002.

6. Descrição do curso

O 7.º Curso de Formação de Oficiais iniciar-se-á em Setembro de 2002, terá a duração de quatro anos lectivos seguidos de um estágio cuja duração é fixada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, sob proposta do director da ESFSM, e confere o grau de licenciatura em Ciências Policiais, após a conclusão com aproveitamento durante o curso e o estágio.

7. Índice remuneratório

A remuneração dos alunos durante a frequência do 7.º CFO é a constante na Lei n.º 14/90/M, de 17 de Dezembro, conforme se discrimina:

a.

1) 1.º ano, índice 200;

2) 2.º ano, índice 220;

3）第三年，薪俸索引點240；

4）第四年，薪俸索引點260。

b. 在實習期間，準警官收取相當於薪俸索引點300之薪酬。

c. 已屬治安警察局編制之學生，倘其薪俸索引點高於該課程同年級學員或在實習期之準警官之薪俸索引點時，收取其原薪俸。

8. 進入職程

完成警官培訓課程且成績及格之準警官，將根據十二月十九日第7/94/M號法律之附件C，以及根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》，進入治安警察局之高級職程。

9. 甄選委員會之組成

主席：消防副總區長　鄒家昌

委員：消防副總區長　蒙遠明

治安警副警務總長　鄭力生

水警警司　梁慶輝

候補委員：治安警警司　黃子暉

治安警警司　梁小玲

秘書：水警警司　李煜輝

二零零一年八月三十日於路環，澳門保安部隊高等學校

校長　許少勇消防總監

（是項刊登費用為MOP6,615.00）

3) 3.º ano, índice 240;

4) 4.º ano, índice 260.

b. Durante a frequência do estágio, os aspirantes a oficial têm direito à remuneração correspondente ao índice 300.

c. Os alunos, já pertencentes ao quadro da carreira do CPSP, são remunerados pelos índices correspondentes aos postos respectivos, sempre que os índices sejam superiores aos atribuídos aos alunos que frequentem o mesmo ano do curso ou ao índice dos aspirantes a oficial, durante o estágio.

8. Ingresso na carreira

Terminado com aproveitamento o CFO, os aspirantes a oficial ingressarão na carreira superior do CPSP, nos termos previstos no Anexo C à Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, e no Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que aprovou o Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

9. Composição do júri de selecção

Presidente: Chao Ka Cheong, chefe-ajudante do CB.

Vogais: Mong Un Meng, chefe-ajudante do CB;

Cheang Lek Sang, subintendente do CPSP;

Leong Heng Fai, comissário da PMF.

Vogais suplentes: Wong Chi Fai, comissário do CPSP;

Siu Leng Leong, comissária do CPSP.

Secretário: Lei Iok Fai, comissário da PMF.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 30 de Agosto de 2001.

O Director da Escola, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

(Custo desta publicação $ 6 615,00)

衛生局

名單

有關衛生局填補人員編制高級技術員組別法律範疇第一職階第二職等一等高級技術員壹缺的一般晉升開考通告已於二零零一年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現公布該開考准考人之最後評核成績如下：

合格准考人：　分

Carlos Alberto Ferreira Martins 7.05

（經社會文化司司長於二零零一年八月十四日的批示確認）

二零零一年七月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：Luís Nobre Chandelier Duarte

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

De classificação final do concurso comum, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de Direito, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2001:

Candidato aprovado:　valores

Carlos Alberto Ferreira Martins 7,05

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2001).

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2001.

O Júri:

Presidente: Luís Nobre Chandelier Duarte.

第一正選委員：Maria Teresa Simões Lapas Basto

第二正選委員：Ana Maria Caria Lucas

（是項刊登費用為 MOP1,028.00）

教育暨青年局

公告

有關為填補教育暨青年局人員編制高級技術員組別二等高級技術員第一職階（法律範疇）兩缺，並通過考試方式進行一般入職的開考，該開考係透過刊登於二零零一年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的通告予以公佈。

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款及第五十九條第三款規定，上述開考投考人的確定名單張貼於南灣大馬路 926 號一樓教育暨青年局人事處，以供查閱。

而筆試和專業面試將分別於二零零一年十月六日下午三時至六時在黑沙環勞動節街中葡職業技術學校體育館，以及於二零零一年十一月十七日和十八日下午二時三十分在南灣大馬路 926 號二樓教育暨青年局學校管理暨行政廳廳長辦公室舉行。

二零零一年九月四日於教育暨青年局

局長　韋思理

（是項刊登費用為 MOP1,233.00）

社會工作局

通告

公開招標

按照社會文化司司長於二零零一年七月三十日之批示，現定於二零零一年十月十日上午十時正在美珊枝街五號一樓進行社會工作局（以下簡稱“社工局”）轄下之食堂、托兒所、老人院及其他附屬單位於二零零二年度所需食物、衛生、清潔及日常用品之公開競投。

Primeira vogal efectiva: Maria Teresa Simões Lapas Basto.

Segunda vogal efectiva: Ana Maria Caria Lucas.

(Custo desta publicação $ 1 028,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2001.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º e do n.º 3 do artigo 59.º, ambos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada na Divisão de Gestão de Pessoal da DSEJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 926, 1.º andar, a fim de ser consultada.

Mais se informa que a prova escrita e a entrevista profissional irão realizar-se, respectivamente: no dia 6 de Outubro de 2001, das 15,00 às 18,00 horas, no ginásio da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, sito na Rua Primeiro de Maio, s/n, e nos dias 17 e 18 de Novembro de 2001, pelas 14,30 horas, no Gabinete do Chefe de Departamento de Gestão e Administração Escolar da DSEJ, sito na Avenida da Praia Grande n.º 926, 2.º andar.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Setembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu.*

(Custo desta publicação $ 1 233,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 30 de Julho de 2001, do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se realizará na sede do Instituto de Acção Social, adiante designado por IAS, sita na Rua de Sanches Miranda, n.º 5, 1.º andar, no dia 10 de Outubro de 2001, pelas 10,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de géneros alimentícios e produtos de higiene, limpeza e conforto para as cantinas, creche, lar e outras dependências a cargo deste Instituto, durante o ano de 2002.

臨時保證金為澳門幣伍仟圓正（MOP$5,000.00）。

上述所需的食物、衛生、清潔及日常用品之貨品清單暨有關招標章程與承投規則存於西墳馬路六號社工局總址之供應暨財產科，有意者可於辦公時間內前來查閱，同時亦可以每份澳門幣壹佰伍拾圓（MOP$150.00）購買該副本。

社工局保留判給權利，即使有出價較低之競投者，社工局仍可判予認為較合適的競投者。

投標書應按照上述招標章程及承投規則之規定備有適當文件，並以火漆印封妥後，於上列指定日期及時間，遞交至美珊枝街五號一樓社工局開標委員會主席。

二零零一年八月三十一日於社會工作局

代局長　容光耀

（是項刊登費用為 MOP1,330.00）

A caução provisória é de $5 000,00 (cinco mil) patacas.

A relação dos géneros alimentícios e produtos de higiene, limpeza e conforto, bem como o respectivo programa do concurso e caderno de encargos acham-se patentes na Secção de Aprovisionamento e Património, instalada na sede deste Instituto, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde poderão ser consultados nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, podendo ser adquiridas cópias mediante pagamento de $150,00 (cento e cinquenta) patacas por cada exemplar.

O IAS reserva-se o direito de adjudicar o produto que mais convier aos serviços a que se destina, ainda que não corresponda ao preço mais baixo.

As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o referido programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues ao presidente da comissão nomeada para o efeito, no local, dia e horas acima indicados.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Agosto de 2001.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io.*

(Custo desta publicação $ 1 330,00)

名單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零零一年第二季財政資助表：

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2001:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage Inc.»	21/6/2001	$ 242,972.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Íris»	21/6/2001	$ 784,932.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
雷鳴道職業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luís Versiglia	3/5/2001	$ 2,800.00	參觀中國大陸青年職業訓練中心 Visita a China.
梁文燕培幼院 Instituto «Hellen Liang»	21/6/2001	$379,400.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
希望之泉 Fonte da Esperança	21/6/2001	$226,696.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
希望之源 Berço da Esperança	21/6/2001	$272,196.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	21/6/2001	$234,832.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	21/6/2001	$ 236,112.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖約翰托兒所 Creche S. João	21/6/2001	$583,172.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	21/6/2001	$207,784.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	21/6/2001	$270,028.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	21/6/2001	$353,532.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	21/6/2001	$589,468.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	16/4/2001 21/6/2001	$3,900.00 $1,021,168.00	領袖訓練。 Treino de líder. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	20/04/2001 21/06/2001	$970.00 $663,156.00	聯院賀歲盃 Competição de basquetebol. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
明愛托兒所 Creche Cáritas	21/06/2001	$346,164.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	21/06/2001	$475,812.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	21/06/2001	$310,204.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
工人托兒所 Creche dos Operários	21/06/2001	$253,104.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	21/06/2001	$251,344.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	21/06/2001	$481,604.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門工會聯合總會司打口工人托兒所 Creche dos Operários Si Tá Hau da Associação Geral dos Operários de Macau	21/06/2001	$186,616.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
教宗若望二十三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	21/06/2001	$482,052.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	21/06/2001	$547,304.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	21/06/2001	$97,484.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	21/06/2001	$148,528.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	21/06/2001	$279,504.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
柏姬達托兒所 Creche Bakita	21/06/2001	$101,524.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	21/06/2001	$336,164.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	21/06/2001	$314,724.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	21/06/2001	$233,316.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	21/06/2001	$145,944.80	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	21/06/2001	$462,692.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	21/06/2001	$279,404.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	21/06/2001	$270,264.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門基督教青年會－青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	21/06/2001	$200,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
紀念“五四”青年節活動 Comissão Organizadora de Actividades para Comemoração do dia de Jovens	20/04/2001	$9,000.00	紀念五四青年節活動籌備委員會。 Actividades para comemoração do Dia de Jovens.
二龍喉浸信會 Ye Lung Hau Baptist Church	20/04/2001	$2,000.00	“Y世代危機”研討會。 Seminário «Perigo da Geração Margem».
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	25/05/2001 21/06/2001	$2,500.00 $76,032.00	慶祝成立七周年暨新春敬老聯歡齋宴。 Festa de comemoração do 7.º Aniversário do Centro e do Ano Novo Chinês para idosos. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	21/06/2001	$466,875.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	21/06/2001	$1,301,516.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	21/06/2001	$ 862,444.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	21/06/2001	$107,932.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	18/05/2001	$1,000.00	親善長者交流團。 Viagem de intercâmbio à China para idosos.
	21/06/2001	$672,312.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	21/06/2001	$264,052.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/04/2001	$3,000.00	慶祝中心成立五週年暨生日聯歡餐會。 Festa do 5.º aniversário do Centro.
	18/05/2001	$3,000.00	義工獎勵計劃之往港參觀交流團。 Intercâmbio de trabalho voluntário a Hong Kong.
	21/06/2001	$149,380.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	21/06/2001	$201,880.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	21/06/2001	$495,510.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	21/06/2001	$105,652.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	21/06/2001	$101,868.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	20/04/2001	$1,000.00	慶祝街總北區臨屋頤康中心成立二週年聯歡茶會。 Festa do 2.º Aniversário do Centro.
	20/4/2001	$1,000.00	喜氣洋洋迎新歲系列活動。 Série de actividades.
	21/6/2001	$ 114,840.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	18/5/2001	$ 1,650.00	慶祝母親節“合家歡”競技賽。 Competição de Jogos do Dia das Mães para Idosos.
	21/6/2001	$ 68,464.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	21/6/2001	$ 143,668.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	21/6/2001	$ 572,908.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
菜農合群社台山康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» de Tamagnini Barbosa	10/4/2001	$ 1,200.00	“康年展愛心”及“新春敬老聯歡茶會”。 «Visita ao domicílio» e «Festa do Ano Novo para idosos».
	21/6/2001	$ 90,516.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	25/5/2001	$1,000.00	中心推廣日。 Promoção dos serviços do Centro.
	21/6/2001	$410,239.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	21/06/2001	$422,415.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	21/06/2001	$125,504.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «O Tai»	08/03/2001 25/05/2001 21/06/2001	$1,650.00 $2,500.00 $64,680.00	敬老聯歡會。 Festa aos idosos. 母親節繽紛樂 Celebração do Dia da Mãe. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	21/06/2001	$76,032.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong	21/06/2001	$76,032.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	21/06/2001	$80,196.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
沙梨頭頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	21/06/2001	$72,248.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	21/06/2001	$66,572.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	21/06/2001	$101,868.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	21/6/2001	$343,788.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	25/05/2001 21/06/2001	$2,000.00 $76,032.00	慶祝周年會慶聯歡會（系列活動）。 Actividades de comemoração do Centro. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	30/03/2001 21/06/2001	$6,660.00 $68,464.00	2001年新春敬老聯歡。 Festa do Ano Novo Chinês para os idosos 2001. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	21/06/2001	$76,032.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	21/06/2001	$446,812.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	21/06/2001	$1,401,876.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	10/04/2001 21/06/2001	$1,000.00 $60,140.00	耆英廚藝大比拼。 Concurso de cozinha para os idosos. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/05/2001 21/6/2001	$1,500.00 $76,032.00	耆英健操匯演。 Espectáculo de ginástica pelos idosos. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	23/2/2001 21/6/2001	$15,000.00 $64,680.00	裝修工程。 Obras efectuadas do Centro. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	25/5/2001 21/6/2001	$3,800.00 $70,356.00	2001 年度浴佛節敬老齋宴。 Almoço de refeição vegetariana para idosos 2001. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	21/6/2001	$629,971.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	21/06/2001	$475,255.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bl. B	21/06/2001	$85,500.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bl. A	18/05/2001 21/06/2001	$2,000.00 $59,000.00	耆幼關懷賀生辰。 Passeio de idosos e crianças 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	21/06/2001	$85,500.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	21/06/2001	$85,500.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
關懷探訪獨居老人服務 Projecto de Serviço de Apoio a Idosos Isolados	21/06/2001	$76,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	21/06/2001	$188,024.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	20/04/2001 03/05/2001 25/05/2001 21/06/2001	$1,000.00 $4,000.00 $5,000.00 $717,316.00	"活力繽紛顯才能" 專項活動。 Actividade para deficientes. "放眼看世界" 專項活動。 Um passeio «Alargar o Mundo». 員工培訓計劃。 Um curso de formação para trabalhadores. 二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	21/06/2001	$2,083,884.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	21/06/2001	$280,816.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	20/04/2001	$1,000.00	“活力繽紛顯才能” 專項活動。 Actividades para deficientes.
	03/05/2001	$3,000.00	“活力大使中國遊” 專項活動。 Um passeio à China.
	21/06/2001	$659,224.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	21/06/2001	$310,132.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profissional)	21/06/2001	$172,908.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	21/06/2001	$187,628.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil-Kai Kin	21/06/2001	$199,128.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil-Kai Chi	21/06/2001	$336,008.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	21/06/2001	$345,632.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	21/06/2001	$79,884.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
聾人社會服務中心 Centro de Apoio Social para Surdos	21/06/2001	$179,632.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	11/05/2001	$4,000.00	“不分你我他，衝出社會新一步” 專項活動。 Dia de promoção.
	21/06/2001	$267,512.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	21/06/2001	$74,876.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	11/05/2001	$4,000.00	“不分你我他，衝出社會新一步” 專項活動。 Dia de promoção.
	21/06/2001	$210,004.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	21/06/2001	$159,880.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	21/06/2001	$348,916.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門明愛復康巴士 Rehab Bus de Caritas	21/06/2001	$67,664.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	21/06/2001	$152,012.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/03/2001	$800.00	愛護地球廢物循環再造手工藝創作比賽。 Concurso de artesanato de materiais reciclados.
	08/03/2001	$2,800.00	"親子同心建社區" 專項活動。 Ambos os pais e os filhos dão cuidado à comunidade.
	08/03/2001	$1,000.00	"春意濃濃慶佳節" 專項活動。 Actividades para os voluntários.
	14/03/2001	$600.00	"春回大地獻溫情" 專項活動。 Festa de Primavera—Prestação de carinhos a idosos.
	14/03/2001	$700.00	"至叻盃" 幼兒爬行比賽。 Concurso de «gatinhar» para bebés.
	14/03/2001	$800.00	成長工作坊。 Workshop sobre a fase de crescimento.
	21/06/2001	$110,556.00	二零零一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	10/04/2001	$500.00	親子郊遊樂。 Actividade para os pais e filhos.
	21/06/2001	$56,860.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família-Macau	21/06/2001	$105,000.00	二零零一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	21/06/2001	$183,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	14/03/2001	$1,000.00	新春團拜。 Convívio no Ano Novo Chinês.
	21/06/2001	$86,277.60	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	21/06/2001	$94,060.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem Secção Masculina	21/06/2001	$132,460.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem Secção Feminina	21/06/2001	$90,700.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	06/06/2001	$3,000.00	維修工程及購買設備。 Obra de reparação e aquisição de equipamentos.
	21/06/2001	$183,412.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	18/05/2001	$1,000.00	五週年會慶足球賽。 Campeonato de futebol.
	21/06/2001	$28,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	20/04/2001	$2,400.00	"愛心傳遞" 專項活動 Emissão de amor.
	25/05/2001	$600.00	釣魚野餐。 Pequenique e pesca.
	21/06/2001	$20,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戒毒康復協會東方支部 Ser Oriente, Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	21/06/2001	$131,360.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
"重光之家" Casa de Reabilitação	06/06/2001	$1,850.00	購買床上用品。 Aquisição de confortos para dormitórios.
	21/06/2001	$150,100.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	11/05/2001	$5,000.00	澳門戒煙日。 Dia de Abstenção de Fumo em Macau.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	03/05/2001	$56,000.00	裝修費用。 Obra de renovação.
	21/06/2001	$176,100.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	30/03/2001	$550.00	"溫情洋溢表心意" 專項活動。 Visitas a famílias monoparentais.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	10/04/2001	$2,000.00	娘媽寶誕敬老聯歡日。 Festa à celebração do «Leong Ma Pou Tat».
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	08/03/2001	$2,000.00	慶祝"三八"國際婦女與長者同樂日。 Actividade para mulheres e idosos.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/04/2001	$6,066.00	義工廣州市參觀交流兩天活動。 Dois dias de visitas e intercâmbio de actividades na cidade Cantão dos voluntários.
	10/04/2001	$900.00	義工領袖培訓班。 Formação para chefias dos voluntários.
	10/04/2001	$600.00	離島青少年工作研討營 Reunião de trabalho sobre «Os Jovens das Ilhas».
	21/06/2001	$108,624.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral da Areia Preta	21/06/2001	$48,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	21/06/2001	$232,980.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	21/06/2001	$268,564.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	10/04/2001	$2,000.00	國際三八婦女節。 Celebração do Dia Internacional das Mulheres.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	21/06/2001	$21,600.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	30/03/2001	$5,000.00	萬家溫暖滿台山 - "敬老迎春茶叙會" 。 Actividade para idosos.
	30/03/2001	$20,000.00	2001 年龍獅賀新歲。 Celebração do Ano Novo Chinês.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/06/2001	$193,612.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	21/06/2001	$297,690.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
救世軍祐漢堂 Exército de Salvação Corpo de Iao Hon	16/02/2001	$5,000.00	捐衣贈暖助公益。 Contribuição com roupas.
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de «Chong San»	03/05/2001	$5,000.00	青少年濫用藥物面面觀。 Abuso de drogas pelos jovens.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	21/06/2001	$57,200.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門明愛 Cáritas de Macau	20/04/2001	$1,000.00	關懷獻愛心之服務獎勵計劃暨頒獎禮。 Visitas a idosos.
	18/05/2001	$1,000.00	服務推廣日 Promoção dos Serviços do Centro de Dia da Ilha Verde e Asilo da Betânia.
	25/05/2001	$3,000.00	護老者教育之如何照顧中風長者 Workshop sobre cuidados para idosos.
	06/06/2001	$10,000.00	康澤耆年計劃 Promoção das actividades para idosos.
	21/06/2001	$132,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18/05/2001	$2,500.00	敬老愛老迎春聯歡茶會 Festa do Ano Novo para idosos.
	06/06/2001	$7,000.00	紀念 "三八" 國際婦女節專題研討會 Conferência e celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	21/06/2001	$15,600.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	10/04/2001	$7,000.00	粵劇敬老專場 Espectáculo de Ópera Chinesa para idosos.
	10/04/2001	$11,000.00	歲晚敬老團年飯 Jantar do Ano Novo Chinês para idosos.
	21/06/2001	$10,400.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/03/2001	$8,750.00	創新工作管理工作坊。 Workshop sobre gestão.
	10/04/2001	$20,000.00	二零零一年金黃計劃。 Projecto de Ouro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/06/2001	$7,500.00	風雨同路好境共創。 Actividades comunitárias.
	21/06/2001	$82,400.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	30/03/2001	$2,160.00	伴我成長計劃。 Plano «Acompanhamento na Fase de Crescimento».
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	01/03/2001	$2,200.00	社協與你攜手步向未來 - 同樂日 Dia de convívio da Associação dos Assistentes Sociais de Macau.
	14/03/2001	$500.00	婦女義工小組。 Grupo de voluntárias de mulheres.
	30/03/2001	$500.00	童真歲月 - 人際關係小組。 Grupo das crianças.
	21/06/2001	$45,600.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	30/03/2001	$1,500.00	親子郊遊樂。 Actividade para os pais e filhos.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	06/06/2001	$3,850.00	慶祝母親節聯歡活動。 Celebração do Dia da Mãe.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	21/06/2001	$4,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	30/03/2001	$7,000.00	氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Festa de Aniversário do Templo «Pak Tai».
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	03/05/2001	$9,300.00	春節敬老同樂日。 Dia de convívio para idosos no Ano Novo Chinês.
海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kwan Iek	01/03/2001	$2,000.00	群益會義工訪貧探訪日。 Visitas aos idosos isolados.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	03/05/2001	$3,000.00	傷健生活營。 Colónia dos deficientes e não deficientes.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	21/06/2001	$40,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	21/06/2001	$13,200.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	10/04/2001	$15,000.00	2001年度賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
	10/04/2001	$8,000.00	推廣日。 Dia de divulgação.
	21/06/2001	$14,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	21/06/2001	$11,600.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	03/05/2001	$15,000.00	賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	21/06/2001	$12,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	20/04/2001	$5,000.00	2001 親子同樂日。 Dia de encontro para famílias 2001.
	25/05/2001	$15,000.00	2001 年賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas.
	21/06/2001	$13,600.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	03/05/2001	$6,000.00	台灣聽障服務觀摩交流團。 Visita aos serviços para pessoas com problems auditivos em Taiwan.
	21/06/2001	$40,800.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	21/06/2001	$114,800.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	21/06/2001	$118,500.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
明愛生命熱線 Serviço de Emergência — Cáritas	21/06/2001	$121,680.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	21/06/2001	$28,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	21/06/2001	$38,000.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	21/06/2001	$270,968.00	二零零一年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2001.

二零零一年八月三十一日於社會工作局——代局長　容光耀

（是項刊登費用為 MOP23,968.00）

Instituto de Acção Social, aos 31 de Agosto de 2001.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io.*

(Custo desta publicação $ 23 968,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人最後評核名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

合格之應考人： 分

黃冠翹 8.08

（經二零零一年八月二十八日運輸工務司司長批示確認）

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

二零零一年八月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 陳少釗

正選委員：處長 李永光

候補委員：廳長 張敏玉

（是項刊登費用為MOP1,301.00）

經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等高級資訊技術員二缺，以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人最後評核名單如下：

合格之應考人： 分

1.° 李永光 8.58

2.° 翁家敏 7.67

（經二零零一年八月二十八日運輸工務司司長批示確認）

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

二零零一年八月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：副局長 陳漢傑

正選委員：廳長 張敏玉

處長 陳少釗

（是項刊登費用為MOP1,330.00）

按照運輸工務司司長二零零一年七月四日之批示，經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登

Candidato aprovado: valores

Vong Kun Kio 8,08

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.° do Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Mat Chou, aliás Chan Siu Chiu, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Lei Weng Kuong, chefe de divisão.

Vogal suplente: Cheong Man Iok, chefe de departamento.

(Custo desta publicação $ 1 301,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.° escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.° 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.° Lei Weng Kuong 8,58

2.° Iong Ka Man 7,67

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.° do Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Kit, subdirector de Serviços.

Vogais efectivos: Cheong Man Iok, chefe de departamento; e

Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 330,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.° escalão, da carreira de

之公告有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等助理技術員四缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人： 分

1.º 范嘉琪 7.64

2.º 黃穎華 7.58

3.º 黎燕儀 6.96

4.º 李嘉卿 6.92

（於二零零一年八月二十八日經運輸工務司司長批示確認）

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

二零零一年八月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：Odete Castro Correia Niza Jacinto

正選委員：布萬威

Lei Man Vai

（是項刊登費用為 MOP1,400.00）

técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 4 de Julho de 2001, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.º Fan Ka Kei 7,64

2.º Wong Weng Wa 7,58

3.º Lai In I 6,96

4.º Lei Ka Heng 6,92

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Odete Castro Correia Niza Jacinto.

Vogais efectivos: Manuel Conceição Botelho; e

Lei Man Vai.

(Custo desta publicação $ 1 400,00)

經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等高級技術員六缺，以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人最後評核名單如下：

合格之應考人： 分

1.º 羅慶權 8.07

2.º 佩儀張 8.01

3.º 陳澤權 7.94

4.º 梁耀鴻 7.80

5.º 李仲茵 7.36

6.º 梁紹坤 7.16

（經二零零一年八月二十八日運輸工務司司長批示確認）

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.º Heng Kun Lo 8,07

2.º Pui I Cheong 8,01

3.º Chan Chak Kun 7,94

4.º Leong Io Hong 7,80

5.º Lei Chong Ian 7,36

6.º Leong Sio Kuan 7,16

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

二零零一年八月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長　鄭冠偉

正選委員：處長　陸惠財

候補委員：處長　陳少釗

（是項刊登費用為 MOP1,468.00）

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Cheang Kun Wai, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Lok Wai Choi, chefe de divisão.

Vogal suplente: Chan Mat Chou, aliás Chan Siu Chiu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

按照運輸工務司司長二零零一年七月四日之批示，經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等技術輔導員六缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人：　分

1.° 劉冬青 8.72
2.° 張好霞 8.51
3.° 駱雲健 8.32
4.° 盧貴芳 8.06
5.° 黃忠 8.03
6.° Arlete Maria Amante 8.02

按照十二月二十一日第87/89/M號法令，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

（於二零零一年八月二十八日經運輸工務司司長批示確認）

二零零一年八月二十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：José Lam 又名 José Lam dos Santos

正選委員：José Tomás Cardoso das Neves

候補委員：Carlos Alberto Lopes da Silva

（是項刊登費用為 MOP1,468.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.° escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 4 de Julho de 2001, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.° 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.° Lao Tung Cheng 8,72
2.° Cheong Hou Ha 8,51
3.° Lok Wan Kin 8,32
4.° Lou Kuai Fong 8,06
5.° Vong Chong 8,03
6.° Arlete Maria Amante 8,02

Nos termos do artigo 68.° do Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.° 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: José Lam aliás José Lam dos Santos.

Vogal efectivo: José Tomás Cardoso das Neves.

Vogal suplente: Carlos Alberto Lopes da Silva.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

房屋局

名單

房屋局為填補人員編制第一職階一等資訊技術員一缺，經於二零零一年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lu-

二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

李世堅 7.23

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

（於二零零一年八月二十一日經運輸工務司司長之批示確認）

二零零一年八月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 陳德光

正選委員：處長 朱毅鳴

候補委員：處長 鄺志堅

（是項刊登費用為 MOP1,165.00）

房屋局為填補人員編制第一職階特級技術監督員一缺，經於二零零一年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

洪德標 7.36

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

（於二零零一年八月二十一日經運輸工務司司長之批示確認）

二零零一年八月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：處長 陳德光

正選委員：處長 楊錦華

候補委員：處長 張東遠

（是項刊登費用為 MOP1,165.00）

房屋局為填補人員編制第一職階特級社會工作助理技術員兩缺，經於二零零一年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區

gar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2001:

Candidato aprovado: valores

Lei Sai Kin 7,23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2001).

Instituto de Habitação, aos 29 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Chu Ngai Meng, chefe de divisão.

Vogal suplente: Kong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 165,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2001:

Candidato aprovado: valores

Hung Tak Piu 7,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2001).

Instituto de Habitação, aos 29 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Ieong Kam Wa, chefe de divisão.

Vogal suplente: Cheong Tong In, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 165,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de serviço social especialista, 1.º escalão, do

公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 章秀珍 7.52

2.º 李廣寬 7.12

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

（於二零零一年八月二十一日經運輸工務司司長之批示確認）

二零零一年八月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：處長　陳德光

正選委員：處長　楊淑華

候補委員：處長　張東遠

（是項刊登費用為 MOP1,193.00）

quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2001:

Candidatos aprovados: valores

1.º Cheung Sao Chan 7,52

2.º Lei Kuong Fun 7,12

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2001).

Instituto de Habitação, aos 29 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Ieong Sok Wa, chefe de divisão.

Vogal suplente: Cheong Tong In, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 193,00)

公證署公告及其他公告　ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門跆拳道總會

Associação de Taekwondo de Macau

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零一年八月二十三日起，存放於本署之"二零零一年社團及財團儲存文件檔案"內第1卷第28號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e três de Agosto de dois mil e um, sob o número vinte e oito do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e um, o qual consta da redacção em anexo:

澳門跆拳道總會章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條

會名及會址

本會中文名稱為"澳門跆拳道總會"，葡文名稱為"Associação de Taekwondo de Macau"，是澳門特別行政區跆拳道項目的代表，其會址設在澳門美副將大馬路50號，新美工業大廈8樓A。在本章程內簡稱為"澳跆總"。

第二條

澳跆總的宗旨

1. 在其權限範圍內促進、規範、推廣及領導跆拳道活動，尤其是推動屬會之間的競賽活動，及同類組織的互相交流；

2. 與其屬會、世界聯會、亞洲聯會及同類總會，如鄰近地區的總會建立及維持連繫；

3. 每年舉辦本地賽事，及在項目季度內舉辦認為對澳門跆拳道運動發展有利的其他賽事；

4. 關注及維護其屬會的合法權益。

第二章

會員

第三條

澳跆總的會員制度

1. 觀察會員：成為澳跆總觀察會員的體育會必須合符以下條件：

a. 致力於跆拳道運動的體育會；

b. 在本澳合法成立；

c. 體育會的總教練或負責人必須擁有"世界跆拳道聯盟"（WTF）的黑帶四段或以上資格（名譽黑帶不計算在內）；

d. 體育會必須是長期及連續性從事跆拳道活動已有不少於兩年的時間；

e. 在澳跆總申請並獲批准，方可成為觀察會員。

2. 正式會員：成為澳跆總正式會員的體育會必須合符以下條件：

a. 須符合上述觀察會員的所有條件；

b. 必須已經成為觀察會員兩年後，方可申請成為正式會員。

3. 榮譽會員：其個人價值及傑出行為顯示出其應享有這項榮譽的運動員及體育領導人。

4. 名譽會員：為澳跆總和本地體育運動作出傑出的服務，值得享有此項榮譽的個人或機構。

第四條

觀察會員之義務

1. 在澳跆總指定的期限內繳交會費及參賽報名費；

2. 嚴格遵守及帶動他人遵守本會之章程、規則；

3. 參與會員大會，尊重理監事會的決議；

4. 協助澳跆總積極推動發展跆拳道運動。

第五條

觀察會員之權利

1. 參加澳跆總主辦的各項比賽及活動；

2. 向本會之理事會提出有益的意見；

3. 參加會員大會，研討及評價會務工作；

4. 如受到損害按規程提出申辯。

第六條

正式會員之義務

1. 在澳跆總指定的期限內繳交會費及參賽報名費；

2. 嚴格遵守及帶動他人遵守本會之章程、規則；

3. 參加本會召開之會員大會，尊重理監事會的決議；

4. 協助澳跆總舉辦各項跆拳的比賽及發展活動。

第七條

正式會員之權利

1. 參加澳跆總主辦的各項比賽及活動；

2. 向本會之理事會提出有益的意見；

3. 參加會員大會，研討及評價會務工作；

4. 如受到損害按規程提出申辯；

5. 於會員大會中有表決權及選舉權；

6. 提出修改會章。

第八條

榮譽會員及名譽會員之權利及義務

1. 向本會理事會提出各項工作建議；

2. 對本會的工作提供所需的協助和支援，包括財政及行政上的支援；

3. 對本會之工作報告提出建議。

第三章

機關及行政人員

第九條

本會設有以下機關

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第十條

各機關職位的任期及空缺

1. 上述各機關之委員任期兩年，連選得連任；

2. 各機關之委員未能遵守本章程時，不得就職上任；

3. 若各機關有空缺時，則由會員大會主席提名按章程之規章補上空缺；

4. 填補空缺之候選人任期至該屆任期滿為止；

5. 任何候選人只能任一職務，不能兼任。

第十一條

不能被挑選擔任管理機關職務的人員

1. 曾有犯罪行為者；

2. 因不遵守規則而被懲罰或顯示其缺乏紀律或不適合擔任體育領導人之人士。

第十二條

會員大會之組成

會員大會由一位主席、兩位副主席、三名委員及一名秘書組成，其成員均在會員大會全體會議內選出。

第十三條

會員大會之程序

1. 各屬會代表出席會員大會時必須具屬會証明書，証明其代表身份，証明書上可列一名後備代表出席會員大會，但只能一人投票；

2. 屬會出席會員大會之代表與後備代表須為各屬會之成員；

3. 若會員大會主席不能出席會議時，須由副主席或秘書擔任臨時主席代行主持；

4. 會員大會主席或臨時主席需指導及領導大會進行工作。

第十四條

會員大會之職責

1. 討論或修改及票通過本會章程；

2. 選舉及罷免本會各機關之行政人員；

3. 評審行政人員之工作，通過對理事會之工作報告、財政報告；

4. 通過及公佈名譽會員及榮譽會員；

5. 嘉獎對本地區跆拳道活動有突出貢獻者；

6. 評議在會員大會上提出之各項活動；

7. 由理事會建議，界定屬會會費及各項賽事的報名費。

第十五條

召開會員特別大會

1. 由澳門特別行政區政府最高之體育機構要求召開；

2. 由會員大會主席、理事會、監事會要求召開；

3. 由三分之二或以上享有權利之屬會按章要求召開(觀察會員不計在內)；

4. 由會員大會主席辭職，理事會或監事會有多數成員離職時召開。

第十六條

理事會之組成

澳跆總理事會由十一名成員組成，一名主席、兩名副主席、一名秘書長、一名秘書、財政和五名委員，均在會員大會全體會議內選出。

附註：當主席未能處理會務時，由副主席代行，當正、副主席未能處理會務時，由秘書長代行。

第十七條

理事會會議

1. 理事會每年召開會議一次，若需召開特別會議，則須由主席提議或大多數理事建議方能召開。

2. 理事會會議必須超過半數據位人出席者方為有效。

3. 會議中所有決議須經多數贊成方為有效。若是投票時為平票，則由大會主席或代主席作最後決定，但所有決議必須紀錄在會議冊上。

4. 澳跆總的監事會有權出席理事會之會議，但無決議權。

第十八條

理事會之職責

1. 每年度作一次務年結、財政賬目報告；

2. 遵守所有之決議案及澳門特別行政區政府最高之體育機構的指示；

3. 遵守會章；

4. 向會員大會建議提名榮譽會員及名譽會員；

5. 在權力範圍內執行處罰及獎勵事宜；

6. 提出書面建議書作修改章程交會員大會通過生效；

7. 為澳跆總工作活動定規則；

8. 列算澳跆總之賬目及管理本會之基金；

9. 向會員大會建議訂定會費；

10. 審查運動員是否已接受體育健康中心之體格檢查合格；

11. 用各種形式傳播、促進跆拳道運動，有利於改進跆拳道運動員之體育精神與技術、體能，以促進跆拳道運動之發展，提高跆拳道運動水平。

第十九條

監事會之組成

監事會由三名成員組成，一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十條

監事會會議

監事會每三個月進行一次常規性會議，若主席或大多數委員的要求，又或澳跆總其他機關的要求下，可由主席召開特別會議。

第二十一條

監事會之權力

1. 監察理事會的行政活動；

2. 有規律地檢查財政的記帳簿和帳目；

3. 對理事會報告及年度帳目提意見；

4. 撰寫監事會活動報告，在澳跆總報告內頒佈，包括對理事會行政、財政、管理活動和帳目的意見；

5. 當有需要時，可要求理事會召開會員大會特別會議。

第四章

經費

第二十二條

澳跆總之經費

1. 政府及澳門體育發展局的資助；

2. 各屬會的會費；

3. 黑帶段證費，教練及裁判班的收費；

4. 澳跆總所主辦的各類賽事之一切收入；

5. 罰款及上訴之費用；

6. 社會人士給予澳跆總的贊助等。

第五章

紀律處分

第二十三條

適用範圍

澳跆總有權處分違反章程的澳跆總之所有會員、運動員、教練、裁判和其他有關之工作人員。

第二十四條

處分形式

所有屬會之理事、運動員或在跆拳道活動中擔任其他工作的人員。若不遵守，由最高當局決議案、具不規矩行為、損壞跆拳道運動或本澳之體育名譽時將受下列處分：

1. 警誡；

2. 口頭或書面申誡；

3. 罰款；

4. 終止活動一年以下；

5. 終止活動一年至三年；

6. 永久終止活動或開除。

第六章

一般規例

第二十五條

資助金

理事會之理事若因公外出可獲理事會所定之資助金作交通及住宿之用。

第二十六條

會員期限

會員之年份由一月一日至十二月三十一日止。

第二十七條

比賽規則依據

澳跆總舉辦所有賽事之比賽規則，乃跟隨“世界跆拳道聯盟”（WTF）之比賽規則。

第二十八條

附則

1. 澳跆總的會旗、會徽的使用權歸本會，未經許可任何單位和個人不得複製和使用。

2. 凡使用澳跆總發出之信件、公函或圖章者，必須經會長、或理事會主席及秘書長同意及留存副本存檔。

第二十九條

會徽

本會使用以下圖案作為會徽。

二零零一年八月二十四日於氹仔

助理員（簽名見原文）

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e um. — A Ajudante, (*Assinatura ilegível*).

（是項刊登費用為 MOP5,382.00）

(Custo desta publicação $ 5 382,00)

第 一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Estudantes da Faculdade da Medicina Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Agosto de dois mil e um, sob o número cinquenta e seis barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação dos Estudantes da Faculdade da Medicina Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», do teor seguinte:

第一章
名稱，會址和宗旨

第一條
名稱和會址

本會名稱為"澳門科技大學中醫藥學院學生會"，葡文名稱為"Associação dos Estudantes da Faculdade da Medicina Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau"，英文名稱為"Student's Association of Faculty of Chinese Medicine of Macau University of Science and Technology"。

會址：澳門上海街中華總商會大廈九樓澳門科技大學中醫藥學院。

第二條
宗旨

A. 代表學生爭取權益。

B. 培訓和發展關於文化教育，康樂文娛的活動，藉此促進學習交流。

C. 在會員和教育當局之間，建立永久的有效對話橋樑，促使落實原定的教育政策。

D. 參與和加強討論未來澳門中醫藥學的發展，使其更能符合實際需要。

E. 與其它組織或協會建立連繫及友誼的關係。

F. 學生會為發展會務，可編輯印制報刊。

G. 學生會可透過合作或從屬的形式與其它國內外的組織建立關係。

第二章
會員的權利和義務

第三條

1）所有澳門科技大學中醫藥學院學生，有興趣及接受本會規章者，可申請成為會員。

2）要填寫入會申請表。

第四條
會員的名銜

a）名譽會員。

b）普通會員。

c）特別會員。

1. 名譽會員——凡對學生會有突出貢獻，或是社會上一些德高望重的人。名譽會員需由會員大會通過承認。

2. 普通會員——按照第三條所規定。

3. 特別會員——舊學生可報名成為特別會員。

第五條
會員的權利

a）參與會員大會的討論和投票，或提出事項。

b）有選舉及被選舉擔任工作的權利。

第六條
會員的義務

1）遵守學生會規章，服從會員大會受執委會的決議。

2）維護和發展學生會的利益和聲譽。

3）出席會員大會。

4）接受所委任的職務。

5）準時繳交會費。

第三章
違例

第七條
會員的懲罰

a）勸告。

b）停止。

c）開除會籍。

第八條

任何會員觸犯以下三點會被開除

a）違反學生會宗旨或不遵守學生會規章。

b）不遵守決議和規條。

c）不交會費超過三個月。

第九條

由執委會處理以上處罰工作。當開除會籍時，要由會員大會通過。不服從執委會裁決者，必須在裁決後三十天內向會員大會提出上訴。

第十條

若因欠交會費而被開除的會員，在其要求下，自動全數補交後可以恢復。

第四章
學生會組織

第十一條
學生會組成

a）會員大會。

b）執委會。

c）監事會。

會員大會

1）會員大會為本會最高決策權力機構，有制定和修改會章，選舉及任免執委會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2）會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

3）會員可由執委會和監事會在不少於一半的成員同意之下，聯同召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。特別召開的會員大會，需要八日以掛號信或簽收方式通知所有會員（公眾假期不計在內）。

4）會員大會主席團設主席一名，副主席二名，以得票最多者任主席，其餘依次任副主席，在會員大會上即席選出任期二年，會員大會設名譽主席若干名，由應屆執委會邀請，任期與應屆執委會一致。

A. 主席之職責為主持會員大會；

B. 代表學生會負責法庭內外的一切事務。

C. 協調會務的運作。

D. 指派執委會內的工作。

E. 當主席缺席時，由副主席按序代行其職責。

5）執委會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

6）在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之半數會員贊成，方能生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

第十二條

執委會的組成

1）執委會成員由會員大會選出，九個正選。

2）執委會有一個主席，一個副主席，二個秘書，一個財務，由執委會成員互選產生。

3）執委會每月舉行一次常務會議。特別會員大會由執委會主席召開。

4）一切的決定以出席的過半數同意通過，當票數相同時，主席有決定性的一票。

第十三條

執委會的職程

1）執委會是會員大會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，執委會執行會員大會通過的決議並可根據大會制定的方針，以及執委會的決議，開展各項會務活動，接納新會。執委會對外代表本會。

2）執委會成員，除執委會主席、或執委會主席或執委會授權者外，不得代表本會對內對外發表意見。

3）執委會領導成員的職責：

A. 執委會主席：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動。

B. 執委會副主席：協助執委會主席執行本會工作；在執委會主席缺席時，由副主席按序替補，代行其一切職務。

C. 秘書長負責會議記錄；處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及執委會之一切會務工作。

4）執委會成員應該參與執委會工作、執委會設若干部，分設各部部長、副部長，專責各項會務工作。

5）執委會每屆任期兩年。

6）執委會會議由執委會主席召集，或由三分之一執委聯名同意之下可要求執委會主席召開執委會會議，執委會主席必須召開。執委會須有過半數的執委出席方為有效。執委會會議應知會監事會主席，監事會代表有權列席執委會會議。在執委會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，執委會主席可加投決定性一票。

第十四條

監事會

1）監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察執委會工作，並向會員大會報告。

2）監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

3）監事會由五人組成，設主席一名、副主席一名、秘書一名，由監事會成員互選產生。秘書當然兼任會員大會秘書。

4）監事會每屆任期為兩年，監事會成員連選得連任，但監事會主席之任期不得連任超過兩屆。

5）監事會每月舉行一次常務會議。

第五章

收入

第十五條

學生會的收入

年費/每人澳門幣伍拾圓正。

會員和其他機構不附帶任何條件的捐助。

第十六條

學生會的收入目的是用來支付學生會的一切開支費用。

未經執委會批准，任何人不得以學生會名譽向其他人士或機構要求捐助。

第十七條

解散學生會

除法庭判決外，其它一切得由會員大會決定。

解散學生會必須由學生會四分之三成員贊成通過。

第十八條

以下為本會會徽：

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee.*

（是項刊登費用為 MOP3,885.00）
(Custo desta publicação $ 3 885,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

Federação de Pesca Desportiva de Macau-China

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程修改文本自二零零一年八月二十二日起，存放於本署之“二零零一年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第二十七號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar da alteração dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e dois de Agosto de dois mil e um, sob o número vinte e sete do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e um, o qual consta da redacção em anexo:

Alteração e Aditamento ao Estatuto da «Federação de Pesca Desportiva de Macau-China»

O estatuto da mencionada Associação altera os artigos terceiro e vigésimo, e adita o artigo vigésimo primeiro, que passam a ter a seguinte redacção:

Artigo terceiro

1. Mantém-se.

2. Promover, regular, difundir e dirigir as actividades do Estatuto de pesca desportiva,

nomeadamente desenvolver e cooperar com os clubes filiados nos campeonatos, e ainda fazer o intercâmbio com organizações congéneres;

3. Estabelecer e manter contactos com os clubes filiados, IGFA (International Game Fishing Association), AFA (Asia Fishing Association) e as organizações congéneres de diversas localidades, especialmente com as regiões vizinhas, bem como as internacionais;

4. Organizar anualmente o campeonato de Macau e de acordo com o seu propósito, organizar outros campeonatos ou actividades intercâmbias, durante o ano, que tenham vantagens para as actividades de pesca desportiva de Macau;

5. A Federação de Pesca Desportiva de Macau-China é aquela que representa Macau nas actividades de pesca desportiva tanto em Macau, outras localidades, como nas entidades oficiais;

6. Treinar e seleccionar desportistas com melhor classificação para representar Macau na participação dos campeonatos internacionais; organizar localmente ou recomendar atletas com condições para estagiarem no estrangeiro como treinadores, formação de júris; elaboração de provas para atribuição de diplomas com reconhecimento mundial;

7. Dar atenção e defender os direitos legais dos seus clubes filiados.

Artigo vigésimo

Conselho Jurisdicional e sua competência

1. O Conselho Jurisdicional é um órgão social que dá o parecer das queixas apresentadas à Direcção de recursos que tenham a ver com questões relacionadas com actividade de pesca desportiva. Este órgão é constituído por um presidente e dois vogais, sendo estes eleitos pela Assembleia Geral;

2. Em caso necessário, pode o Conselho Jurisdicional organizar reuniões a qualquer momento;

3. Dar decisão à deliberação referente ao recurso tomado pela Direcção;

4. De acordo com o pedido, manifestar opiniões;

5. Dar explicações e indicações sobre os estatutos vigentes, os estipulados nos regulamentos e os demais que se encontram omissos.

Artigo vigésimo primeiro

Os rendimentos do Clube provêm das jóias de inscrição e quotas dos associados e dos donativos dos associados ou de qualquer outra entidade.

二零零一年八月二十四日於氹仔

助理員（簽名見原文）

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e um. — A Ajudante, *(Assinatura ilegível)*.

（是項刊登費用為 MOP1,331.00）
(Custo desta publicação $ 1 331,00)

滙豐保險（亞洲）有限公司

二零零零年度營業表（非人壽保險公司）

（澳門幣）

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
借方								
- 現存風險準備金								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	1,741.82	0.00	0.00	0.00	14,669.18		16,411.00	16,411.00
- 佣金								
直接業務	95,598.91	663,161.87	384,277.12	7,822.30	546,551.63		1,697,411.83	
分保業務	4,408.18	8,673.86	(428.21)	0.00	50,604.78		63,258.61	1,760,670.44
- 給投保人折扣 (直接業務)	176,653.05	1,120,028.41	20,633.98	0.00	23,225.77			1,340,541.21
- 分保費用								
直接業務								
分出保費	82,854.20	1,629,357.05	215,328.02	6,909.72	1,867,959.47		3,802,408.46	
現存風險準備金減少 (分保業務)	1,739.90	189,161.25	44,979.83	302.76	159,228.66		395,412.40	
賠償準備金減少 (分保業務)	25.75	764,137.40	2,233.74	0.00	989,046.18		1,755,443.07	5,953,263.93
- 賠償								
直接業務								
已付	154,744.55	962,838.54	1,367,924.95	0.00	330,228.74		2,815,736.78	
準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	2,815,736.78
- 一般費用						2,377,778.25		2,377,778.25
- 財務費用						3,594.93		3,594.93
- 其他費用								
- 攤折/劃銷								
固定資產						162,480.67		162,480.67
- 本年度營業收益						3,477,656.17		3,477,656.17
總額	517,766.36	5,337,358.38	2,034,949.43	15,034.78	3,981,514.41	6,021,510.02		17,908,133.38

（澳門幣）

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
貸方								
- 保費								
直接業務	1,091,124.99	5,040,125.43	2,264,637.68	154,097.34	2,943,232.56		11,493,218.00	
分保業務	5,806.06	15,216.78	(449.01)	0.00	72,897.98		93,471.81	11,586,689.81
- 分保收益								
直接業務								
佣金 (包括紅利分配)	0.00	752,767.00	0.00	0.00	470,902.38		1,223,669.38	
賠償分攤	0.00	709,038.96	0.00	0.00	254,123.01		963,161.97	
分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保公司參與賠償準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	2,186,831.35
- 現存風險準備金減少								
直接業務	93,786.50	291,255.97	426,280.63	5,612.18	49,193.31		866,128.59	
分保業務	0.00	3,240.84	11,833.54	0.00	0.00		15,074.38	881,202.97
- 賠償準備金減少								
直接業務	127,170.73	697,452.31	820,045.28	6,667.46	563,474.28		2,214,810.06	2,214,810.06
- 其他收入								
財務上						1,021,655.76	1,021,655.76	
其他						1,805.93	1,805.93	1,023,461.69
- 財務準備金減少								
壞帳呆賬準備金減少						15,137.50		15,137.50
總額	1,317,888.28	7,509,097.29	3,522,348.12	166,376.98	4,353,823.52	1,038,599.19		17,908,133.38

損益表

二零零零年十二月三十一日

（澳門幣）

淨值			
- 虧損		- 收益	
營業帳虧損			
本年度非經常性虧損		營業帳收益	3,477,656.17
上年度虧損		本年度非經常性收益	1,020.48
- 純利稅準備金	189,261.99		
- 淨收益	3,289,414.66		
總額	3,478,676.65	總額	3,478,676.65

資產負債表

二零零零年十二月三十一日資產負債表

（澳門幣）

資產	細目	小計	合計
- 資產 -			
- 有形資產			273,134.82
- 財務資產			
擔保技術準備金資產 - 自有的			
定期存款			19,300,000.00
- 分保公司參與現存風險準備金			
直接業務		1,139,340.60	
- 分保公司參與賠償準備金			
直接業務		3,195,824.29	4,335,164.89
- 雜項債務人			
聯號		1,472.10	
分保公司(分出)		203,355.63	
其他		366,985.13	
(壞帳呆帳準備金)		(69,299.28)	502,513.58
- 應收保費			1,887,517.89
- 銀行存款			
活期存款		1,314,017.21	
定期存款		2,083,504.36	3,397,521.57
- 現金			3,200.00
資產總額			29,699,052.75

（澳門幣）

負債, 資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金/數值準備金			
直接業務	3,417,145.93		
分保直接業務	28,041.54	3,445,187.47	
- 賠償準備金			
直接業務		12,770,241.40	16,215,428.87
- 雜項準備金			185,394.99
- 雜項債權人			
聯號		1,093,718.59	
分保公司(分出)		251,401.94	
中介人		700,690.28	
政府機構		84,557.38	
其他		561,299.66	2,691,667.85
負債總額			19,092,491.71
- 資本及盈餘 -			
- 總行			
成立基金		5,000,000.00	
往來帳目		2,317,146.38	7,317,146.38
- 損益(除稅前)		3,289,414.66	
- 稅項準備金		0	
- 損益(除稅後)			3,289,414.66
資本及盈餘總額			10,606,561.04
負債, 資本及盈餘總額			29,699,052.75

會計
黃令陶

經理
何滿輝

二零零零年度業務報告撮要

本公司二零零零年度保費收益共為澳門幣一千一百五十八萬六仟六佰八十九元八角一分。

在提供保險類別方面，火險仍佔較大比例。

由於汽車保險業務賠償金額較上年度有顯著改善，所以本公司在本年度錄得盈利為澳門幣三百二十八萬九千四百一十四元六角六分。

核數師報告

致滙豐保險 (亞洲) 有限公司各董事
關於滙豐保險 (亞洲) 有限公司澳門分公司

本核數師已根據國際審計標準審核滙豐保險(亞洲)有限公司澳門分公司截至二零零零年十二月三十一日止年度的賬項，並在二零零一年二月十四日就這些賬項發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述賬項編制的賬項概要與上述賬項相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度賬項一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零一年二月十四日於澳門

（是項刊登費用為 MOP4,280.00）
(Custo destas publicações $ 4 280,00)

印務局

澳門法例

1979	訓令		$ 15.00
1979	法令		$ 50.00
1980	法令		$ 30.00
1981	法令		$ 30.00
1982	法令		$ 70.00
1983	法令		$ 70.00
1984	法令		$ 90.00
1985	法令		$120.00
1986	法令		$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		$120.00
1988	法律、法令及訓令		$230.00
1989	法律、法令及訓令		$300.00
1990	法律、法令及訓令		$280.00
1991	法律、法令及訓令		$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	$110.00
		下半年	$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	$180.00
		下半年	$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	$200.00
		下半年	$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	$360.00
		下半年	$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	$220.00
		下半年	$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	$180.00
1999	法律、法令及訓令（中文版）	十月一日至十二月十九日	$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
1993	對外規則性批示		$120.00
1994	對外規則性批示		$150.00
1995	對外規則性批示		$200.00
1996	對外規則性批示		$135.00
1997	對外規則性批示		$125.00
1998	對外規則性批示		$260.00
1999	對外規則性批示		$300.00

IMPRENSA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias		$ 15,00
1979	Decretos-Leis		$ 50,00
1980	Decretos-Leis		$ 30,00
1981	Decretos-Leis		$ 30,00
1982	Decretos-Leis		$ 70,00
1983	Decretos-Leis		$ 70,00
1984	Decretos-Leis		$ 90,00
1985	Decretos-Leis		$ 120,00
1986	Decretos-Leis		$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 250,00
1992	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 110,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 180,00
1993	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 180,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 250,00
1994	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 200,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 450,00
1995	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 360,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 350,00
1996	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 220,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 370,00
1997	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 200,00
1998	Leis, Decretos-	I Semestre	$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	$ 350,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	I Semestre	$ 250,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias	III Trimestre	$ 180,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias		
	(versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos		
	Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos	I Semestre	$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	$ 90,00
1993	Despachos Externos		$ 120,00
1994	Despachos Externos		$ 150,00
1995	Despachos Externos		$ 200,00
1996	Despachos Externos		$ 135,00
1997	Despachos Externos		$ 125,00
1998	Despachos Externos		$ 260,00
1999	Despachos Externos		$ 300,00

印務局
Imprensa Oficial
每份價銀二百一十六元正
PREÇO DESTE NÚMERO $ 216,00